

ARCTOS

ACTA PHILOLOGICA FENNICA

VOL. XVI

1982

ARCTOS
VOL. XVI

ARCTOS

ACTA PHILOLOGICA FENNICA

VOL. XVI

HELSINKI 1982 HELSINGFORS

ARCTOS
ACTA PHILOLOGICA FENNICA
Vol. I—II A. 1930—1931 EDITA
EDITIO TOTA EXHAUSTA EST

ARCTOS
ACTA PHILOLOGICA FENNICA
NOVA SERIES
VOL. I—XV A. 1954—1981 EDITA
SUPPLEMENTUM I 1968

MANDATU SOCIETATIS
"KLASSILLIS-FILOLOGINEN YHDISTYS —
KLASSISK-FILOLOGISKA FÖRENINGEN"
HALLITUSKATU 11—13
00100 HELSINKI 10
FINLANDIA

VOL. XVI EDENDUM CURAVERUNT
MAARIT KAIMIO
ROLF WESTMAN
HEIKKI SOLIN
JAAKKO ARONEN

CARMEN FESTIVUM COMPOSUIT
ROLF WESTMAN

SOCIETAS PHILOLOGORUM CLASSICORUM IN FINLANDIA

KLASSILLIS-FILOLOGINEN YHDISTYS—
KLASSISK-FILOLOGISKA FÖRENINGEN

1882—1982

Patria nostra quidem, ut tu scis, lector peregrine,
numquam Romani pars erat imperii.
At dubio procul est hodiernae pars Europae,
cuius avi certi Graecia Romaque sunt.
Mirum igitur non est etiam inter nos reperiri
qui impendant operam — femina virque simul —
apte explanandis multis veterum monumentis.
Atque id in Italia fecimus et patria.
Centum annos socii docti iuvenesque sodales
Graecos Romanos sic coluere viros.
Sed neque tunc demum coepit post nosque vigeat
multorumque labore in patria hoc studium.

HIC ET UBIQUE: SURVIVAL OF A FORMULA

Paavo Castrén

Just about 20 years ago I was working in the Palace of Tiberius on the Palatine in order to publish the graffiti to be found there in a small room near the area of the Temple of Magna Mater.¹ Supposedly the room had in the first century of the Empire served as lodgings for the Palace servants many of whom had written or drawn on one of the walls.² In that room there were altogether 97 graffiti, which consisted of drawings representing ships and animals, figures representing gladiators and other persons, and the usual greetings and names, written in Greek and Latin, frequently found in graffiti throughout the whole Ancient World.

Some of the greetings, however, were of particular interest. From a personal point of view, the most striking example was certainly one of the first inscriptions I was able to decipher: *Secundus castrensibus sal(utem)*,³ written in clear if somewhat ornate cursive, without doubt by a person familiar with the use of a stylus. More thorough studies revealed, however, that the greeting of Secundus was not addressed to me personally but to his fellow-servants (*castrenses*) in the Imperial Court.⁴

From a more general point of view, some other greetings offered problems which demanded further examination. There were, for instance, four so-called *tituli memoriales* or greetings consisting of a form of the verb $\mu\mu\nu\eta\sigma\omega$ and a name or its substitute (such as $\delta\ \gamma\rho\acute{\alpha}\psi\alpha\varsigma$); furthermore, there was a formula $\kappa\alpha\lambda\omega\varsigma\ \acute{\epsilon}\pi\prime\ \acute{\alpha}\gamma\alpha\theta\omega\ \gamma\epsilon\acute{\iota}\nu\omicron\upsilon$ which often appears

¹ Graffiti del Palatino II. Domus Tiberiana, raccolti ed editi sotto la direzione di Veikko Väänänen, a cura di Paavo Castrén e Henrik Lilius, AIRF 4 (1970).

² H. Lilius, *ibid.*, 49.

³ *Ibid.*, N° 5.

⁴ P. Castrén, *ibid.*, 72.

in connexion with the *tituli memoriales*.⁵ These graffiti, initially found near the sites of pilgrimage in the East, have later been discovered in many other places.⁶ They served to commemorate the author or his friends or relatives and recommend them to the gods.

Another interesting group of graffiti consisted of four greetings with the formula *hic et ubique vale*. In one of them, *Secundus hic et ubique va(le)*,⁷ evidently the same Secundus as in the graffito discussed above, appears in his turn as the addressee; another example is without a name,⁸ one is addressed to a certain Vettius,⁹ while the fourth is fragmentary.¹⁰ As far as I know, this formula never occurs in ancient Latin literature, while among the Pompeian graffiti there are at least five complete formulae and several incomplete ones. One of the complete formulae *hic et ubique* occurs in isolation in an election programma,¹¹ three others, *Dapnus Asiaticus cum sua Dapna (?) Ionice hic et ubique*,¹² *Diadum(en)us hic et ubique*,¹³ and *Crescens fullonibus salutem hic et ubique*,¹⁴ are all greetings, almost identical to those discovered on the Palatine, although all without the word *vale*. The fifth example, edited incorrectly by Della Corte, *Clodius hic et ubici* — obviously *ubiq(ue)* — *amabiliter*,¹⁵ also belongs to the group of greetings.

The incomplete formula *ubique* — *hic* being apparently omitted as self-evident — occurs on similar occasions 23 times, always more or less clearly connected with greetings or wishes of good luck.¹⁶

⁵ P. Castrén, *ibid.*, 67—70.

⁶ A. Rehm, *Philologus* 94 (1940) 1—30.

⁷ AIRF 4, N° 14.

⁸ *Ibid.*, N° 15.

⁹ *Ibid.*, N° 17.

¹⁰ *Ibid.*, N° 63.

¹¹ CIL IV 230.

¹² CIL IV 2393.

¹³ CIL IV 3926.

¹⁴ CIL IV 4120.

¹⁵ CIL IV 8556.

¹⁶ CIL IV 343, 653, 1573 cf. add. p. 208, 2015, 2018c, 2163, 2174, 2201, 3141, 3905, 3940, 4723, 8323, 8339, 8364, 8540, 8627b, 8676, 8708, 8717a, 8806, 9143, 10227?.

However, this formula did not perish with Pompeii in A.D. 79 nor with the ruin of the Imperial Palaces on the Palatine. On the contrary, it has become quite well known much later. It occurs again, in fact, in Shakespeare's *Hamlet*, in the fifth scene of the first act,¹⁷ where Hamlet has just met his father's ghost and urges his companions Horatio and Marcellus to repeat the oath "never (to) speak of this that you have seen". The oath is supposed to be sworn on Hamlet's sword, and wherever the three gentlemen go, they can hear the ghost's voice underneath. At one point the prince utters: "*Hic et ubique?* Then we'll shift our ground".

Very few commentators have tried to explain where Shakespeare with his notorious "Small Latine and Lesse Greeke" had obtained the rare expression; most editors seem to pass by the problem without a word. According to some, the formula belongs to the ceremonies of conjurers, while others claim that the scene is a remnant of an earlier tragedy by Shakespeare's predecessor.¹⁸

However, these remarks do not explain where the conjurers or Shakespeare's unknown predecessor were supposed to have obtained the formula. They just shift the problem somewhat further back in time.

Eleanor Prosser has suggested that the Latin formula was used on this occasion to exorcize the spirit who throughout the scene is acting like a devil.¹⁹ As it is a well known fact that in Shakespeare's time both Catholic and Protestant exorcists were active in England,²⁰ it would be reasonable to suppose that the Latin phrase belonged to the traditional formulae used in the rite of exorcism, where Latin was always used.²¹

The previous history of this formula does not in my opinion contradict this interpretation: in both Rome and Pompeii it is connected with greetings and wishes and bears at the same time a certain air of pomposity which could well suit the ritual jargon used by exorcists.

¹⁷ *Hamlet* I, V, 156.

¹⁸ See e.g. *A New Variorum Edition of Shakespeare*, by Horace Howard Furness, *Hamlet*, vol. I, 114—115.

¹⁹ E. Prosser, *Hamlet & Revenge*, 2nd ed. Stanford 1971, 140.

²⁰ P. Milward, *Shakespeare's Religious Background*, London 1973, 52—54.

²¹ *Shakespeare's England* I, repr. London 1970, 534.

DID APICIUS USE THE ACCUSATIVE ABSOLUTE?

Anne Helttula

In the 4th century veterinarian manual of *Mulomedicina Chironis*¹ the accusative absolute is quite frequently used, as can be seen from the examples painstakingly listed by H. Ahlquist.² No examples have been quoted from Apicius' *De re coquinaria*, which is considered roughly its contemporary.³ Nor has the particular use of this construction in practical handbooks and technical treatises of various kinds been much studied, either. In the following article I propose a survey of Apicius' recipes to show how an absolute construction in the accusative could develop from the special nature and special needs of the language of recipes.

The recipes in Apicius' book consist mainly of 1) *nouns* indicating ingredients, and 2) *verbs* indicating what is done to these ingredients. The nouns are logically objects, even when grammatically this is not the case, and appear most often in the accusative form.⁴

An Apician recipe in its simplest form gives the name of the dish

¹ Ed. by Eug. Oder, Leipzig 1901.

² Studien zur spätleinischen *Mulomedicina Chironis*, Diss. Uppsala 1909, 50—53.

³ Ed. by M. E. Milham, Leipzig 1969. On the date see E. Brandt, *Untersuchungen zum römischen Kochbuche*, Leipzig 1927 (*Philologus Suppl.* 19:3) 129—130, followed by Milham (Preface, 1).

⁴ For Apicius' accusatives, see M. E. Milham, *An inventory of the double accusative in Apicius*, *Cl.Phil.* 54 (1959) 40—42, and *Case and prepositional usage in Apicius*, *Glotta* 39 (1960/61) 276—302 (on acc. 277—279, 292—293). For the use of the accusative in technical treatises in general, see e.g. J. Svennung, *Untersuchungen zu Palladius und zur lat. Fach- und Volkssprache*, Uppsala 1935, *passim* (172—174 on the acc. in headings, 186—187 on recipe accusatives).

(that, too, is frequently in the accusative: "you will make this dish in this way"), followed by a list of ingredients; e.g.

82,12⁵ *Ius in pisce elixo: piper, ligusticum, cuminum, cepulam, origanum, nucleos, caryotam, mel, acetum, liquamen, sinapi, oleum modice. Ius calidum. si velis, uvam passam.*

83,1 *Ius Alexandrinum in pisce asso: piper, cepam siccam, ligusticum, cuminum, origanum, apii semen, pruna damascena enucleata, mulsum, acetum, liquamen, defritum, oleum, et coques.*

The list of words in the accusative is actually a clause, with the predicate verb (*accipies*, etc.) not expressed; a second predicate (*coques*) could be added to it in coordination.⁶ The accusatives appear clearly as objects ("take these ingredients, mix them, and cook them"), and often the verbs are expressed:

82,18 *Ius in pisce elixo: piscem curabis diligenter, mittes in mortarium salem, coriandri semen, conteres bene, volves eum, adicies in patinam, cooperies, gypsabis, coques in furno. Cum coctus fuerit, tolles, aceto acerrimo asperges et inferes.*

We see that the order of the actions is expressed simply by the order of the finite verbs. Apicius also makes frequent use of past participles, not only as attributes (*piper tritum*, *amygdala tosta*, etc.), but also with their full verbal force to indicate action. Both absolute and appositional participles appear so frequently that they can well be considered characteristic of Apicius' language.

The frequency of the ablative absolute is shown by Milham's examples.⁷ Some cases are excellent illustrations of the function of the participle. In 3,9 we have: *tum <mittes> piperis uncias IV iam triti, masticis scripulos III, folii et croci dragmae singulae, dactilorum ossibus torridis quinque, isdemque dactilis vino mollitis, intercedente prius suffusione vini de suo modo ac numero... His omnibus paratis...* Obviously *dactilorum ossibus torridis quinque* is just another ingredient, which should appear in the accusative (or partitive) form of those preceding. It seems to me that the ablative has been

⁵ The page and line numbers refer to Milham's edition.

⁶ The tense of the predicate in recipes varies; on the alternation of the future indicative and the present subjunctive, see Svennung, *Unt.*, 467—468.

⁷ Case and prepositional usage, 293—294.

raised in the mind of the writer by the following ablative which indicates not merely a simple ingredient, but an ingredient which has had to undergo a certain process: the dates had to be soaked in wine first, and the ablative *isdemque dactylis vino mollitis* has arisen from the correct ablative absolute *intercedente prius suffusione vini*, of which it is only an amplification ("put in the dates themselves, after you have soaked them in wine long enough to make them soft"). It is worth noticing that the language of this passage is more complicated, more "literary" than elsewhere: so the participial construction brought out by the idea of action, materialized as the traditional ablative absolute.

There is a change from an ablative to what could be considered an accusative absolute in 13,17 *sex ovi vitellis coctis, nucleis pineis concisis, cepam, porrum concisum, ius crudum misces...* It is obviously the idea of an object emerging in the mind of the writer that has encouraged the change in form.

Participial clauses, both in the ablative and in the accusative, indicate preparations necessary for the further stages of work. But Apicius also uses absolute ablatives or accusatives and coordinate finite verbs interchangeably; e.g.

90,26 *piper asparso inferebis*

47,28 *piper aspersum inferes* (sim. 50,1; 50,8; 50,22; 70,28)

50,17 *piper aspergis et inferes* (passim)⁸

They can even alternate so that the copula *et* links the two verbal phrases, the non-finite and the finite one (strictly speaking, the participial phrase is not an absolute any more):

54,30 *cum coctae fuerint, levas et siccas, sine iure, piper asperso, et inferes*

59,9 *coques ex oenogaro, piper asperso et inferes*

In the light of these examples there is no need to correct the reading of A in Excerpta a Vinidario 90,6 *asparso piper et inferes*. Milham follows Giarratano and Vollmer⁹ and writes *asparso pipere inferes*.

Piper aspersum is clearly an absolute accusative. *Piper asperso* could be explained as an ablative absolute with its nominal part in the universal

⁸ Cf. also 40,19 *adiecto oleo ponis ut ferveat* — 39,2 *adicies oleum, agitabis*.

⁹ Ed. Leipzig 1922.

case,¹⁰ or as a neutral nounless ablative absolute to which an accusative object has been added.¹¹ The question is by no means simple. We can compare Marcellus Empiricus 16,43 (127,33)¹² *piper adiecto* (Helmreich *pipere adiecto*), where M. Niedermann, referring to the confusion between the endings *-um* and *-o*, has even been tempted to write an accusative absolute *piper adiectum*.¹³ Whichever the case, *piper* is the psychological object in the object case. A similar construction in Apicius is 60,3 *perfusum melle, aspersum inferes* (*piper* to be added?). Is *melle* an ablative or an accusative? In my opinion, it is an accusative,¹⁴ which means that the phrase is another example of the accusative absolute. *Perfundere* is used by Apicius with an ablative (e.g. 93,23 *et levato haedo atque exsucato ipso iure perfundis*), but also with a double accusative (e.g. 52,1 *versabis in lance quem perfundis ius tale*).¹⁵ Note the alternation of *mel* and *melle* in 59,23 *melle perfundis ... piper aspargis et inferes* — 59,26 *mel superfundis et inferes* — 60,7 *perfundis mel, piper aspargis et inferes* — 60,19 *melle perfundis, piper aspargis et inferes*.

To express fulfilled action Apicius often uses clauses like *ubi* (or *cum*) *ferbuerit/bullierit/coctum* etc. *fuert*. With transitive verbs, a past participle (without a noun) can be used instead; e.g.

28,18 ...*coques. coctum in patellam collocabis*

31,22 *cum ferbuerit, coctam tolles*

31,25 *coctam piper minutum asparges*¹⁶

Cf. also 40,25 *despumatam subtrito lasare Parthico, liquamen et caroeno condies* — 40,22 *ubi despumaverit, teres mel* — 41,5 *cum despumaverit*;

¹⁰ The theory of Havers in his article *Eine syntaktische Sonderstellung griechischer und lateinischer Neutra*, *Glotta* 13 (1924) 182sq.

¹¹ Cf. E. Löfstedt, *Philologischer Kommentar zur Peregrinatio Aetheriae*, Uppsala 1911, 292—293.

¹² Ed. by M. Niedermann, Leipzig 1916.

¹³ *Sprachliche Bemerkungen zu Marcellus Empiricus de medicamentis*, Festgabe Blümner, Zürich 1914, 328—329.

¹⁴ Cf. Apic. 29,25 *melle cocleare asparges*. Examples of the acc. *melle*, *ThLL* VIII 605,37sqq.

¹⁵ Cf. Milham, *Case and prepositional usage*, 293.

¹⁶ Giarratano: *<cum> cocta <fuert>*, *p. m. a.* — as an interpretation it is, of course, correct in meaning, but as a completion it is wrong and totally unnecessary.

66,11 *calefactum amulo obligas et carnem perfundes* — 90,5 *cum calefeceris*. Participles used in this way are very numerous. It is quite clear that it is the action expressed by the verb in the participle that is essential, not the unexpressed noun, which is grammatically the object of the finite verb (69,13 *in furnum mittis, assatum inferes*). Often, of course, the object noun or pronoun is expressed, and in these cases we are approaching a formal two-part accusative absolute; e.g.

3,4 *quod igni lento et aridis lignis calefactum, commotum ferula dum coquitur, si effervere coeperit...*

56,9 *elixum vero collare, si voles, sine conditura assas*

50,29 *pullum refrigeratum et siccatum mittis, quem perfusum inferes*

Whatever the grammatical position of the phrases, they certainly function as clauses. Detached from their proposition, they would be absolute accusatives.

In some cases the independence of the participial construction as a clause with its own predicate is emphasized by a pronoun referring back to it and repeating its nominal part as the object of another, finite verb; e.g.

23,3 *nucleos pineos, nuces fractas et purgatas, attorrebis eas...*

24,7 *nucleos, nuces fractas, torres eas*

"After breaking and cleaning the nuts, roast them."

One more example remains to be quoted, syntactically an unquestionable accusative absolute, in which detachment from the main proposition has taken place:

61,1 *bulbos elixos in pultarium pressos, mittis thymum...*

It is not certain whether the author has deliberately chosen it as such. But in the light of Apicius' language in general, this participial phrase is quite natural and a good illustration of how an accusative absolute could have developed in professional jargon, in which clear information and concise expression were the obvious needs. As a fertile background there was the abundant use of the accusative to denote the object (grammatical or psychological), of past participles in various constructions to denote action, and, of course, the tradition of the ablative absolute as a convenient but also literary means of expressing chronological order.

In *Mulomedicina Chironis*, phrases like *haec omnia bene trita, commixta haec omnia, haec omnia tusa et crebellata* are very frequent;¹⁷ e.g. 65,23: *piperis grana numero L, petrosillini, quantum 4:or digiti possunt capere, cimini Alexandrini tantundem cum cimini Afri, argini semen, murra, nepita, trisaginem aequis ponderibus, in quo admiscebis nitrum ad dimidiam omnium eorum partem. haec omnia bene trita, ex vino calido et oleo tantundem aequis partibus et mellis quod satis fuerit, hanc potionem dabis.* In Oder's edition some of these phrases are by punctuation connected with what precedes, others with what follows them. They do indeed seem rather independent, expressing yet another stage of preparation, which could also be expressed with a finite phrase ("mix these ingredients, grind them all well together, dilute with wine etc. and give to the patient to drink"; cf. Apicius 55,1 and 59,9 *piper asperso* quoted above). They do, of course, refer back to the preceding list of ingredients, acting as a conclusion to make the instructions clear, but logically they rather belong to what follows the list.

H. Ahlquist could not say whether these expressions were real absolute accusatives (or nominatives) or merely formulas of recipe language. Similar phrases, originally grammatical parts of the following sentence, are indeed characteristic of recipe language, e.g. Celsus (1st century A.D.):

6,7,3 A ... (ingredients). *Quae separatim contrita, rursus mixta ex aceto conteruntur, atque ita condita, ubi utendum est, aceto diluuntur.*

Unlike Apicius' accusatives, the starting point here is a *nominative* phrase. But since it is the subject (i.e. logical object) of a passive verb, the difference is only apparent. In both cases something is being done to the ingredients, and the appositional participles indicate the successive stages of work. The object notion was no doubt facilitated by the fact that the expression was neutral and, consequently, there was no formal difference between the nominative and the accusative.

A large number of similar examples can be quoted. A most interesting if somewhat different example is found in Celsus:

5,25,3 B *Haec per se contrita, rursus instillato subinde passo, simul omnia teruntur, donec crassitudo sordium fiat*

¹⁷ Ahlquist 52.

The phrase is becoming detached from the main proposition, though still linked to it through the repetition of its nominal part as the subject of the passive predicate (*omnia*; cf. Apicius 24,7 and 28,3 with the pronoun *eam* referring back to the participial phrase). But the most interesting and important point is the ablative absolute *instillato ... passo*, which makes the preceding participial construction function in a similar way ("When all this has been ground separately and wine immediately poured onto it, grind it all together again..."). It would perhaps be premature to call this an accusative absolute. But the elements are there for an unquestionable accusative absolute to develop. Because of the formulary nature of this kind of literature, the accusative absolute could appear in the form of set phrases, "formulas of recipe language" (such formulas include Apicius' *coctum/coctam* and *piper asperso/-um*, too). An interesting parallel is offered by inscriptions, which also demand clarity and conciseness and have a similar tendency to develop formulas; we have indeed epigraphical evidence of grammatically independent participial phrases in the accusative form from very early times onwards.¹⁸ But the accusative absolute could also appear as individual expressions of new situations, like Apicius' 61,1 *bulbos elixos in pultarium pressos* and many of Chiron's passages. Participial constructions in the accusative (or, with neuters, in the nominative-accusative) can be considered with good reason to be an essential element of recipe language.

¹⁸ See my article Some new evidence of the Late Latin accusative absolute, *Classica et mediaevalia*, Diss. IX (1973), 344—345.

EURIPIDEISCHE HANDLUNGSSTRUKTUREN IN DER SAMIA DES MENANDER

Siegfried Jäkel

Für F. H. Sandbach
zum 80. Geburtstag am 23. 2. 1982

Die geistige Nähe zwischen Euripides und Menander ist längst kein Geheimnis mehr; dafür spricht nicht nur die Tatsache, daß der überwiegende Teil der identifizierbaren Verse der unter dem Namen des Menander überlieferten Sentenzen, der sogenannten 'Sententiae Menandri', sich eindeutig als Euripidesverse erwiesen hat, sondern auch der Umstand, daß — vor allem im Spätwerk des Euripides — das Element der Komik immer stärker hervortritt, und daß andererseits hinter den Konturen einiger Menander-Komödien sich eine gewisse Tragik des Geschehens abzeichnet.¹ Wenn wir uns hier vor allem auf die Samia des Menander beschränken, um mögliche Beziehungen zu euripideischen Handlungselementen aufzudecken, so wenden wir uns zunächst dem Prolog des Moschion zu und der philologischen Kontroverse, die um die Person dieses Prologsprechers entstanden ist. Denn in der Samia läßt Menander einen Menschen als Prologsprecher auftreten, nämlich Moschion, den mutmaßlichen Protagonisten des Stückes, und weicht damit von seiner sonstigen Gepflogenheit ab, einen Gott als Prologsprecher fungieren zu lassen, wie dies bei Euripides übrigens auch weitgehend der Fall ist.²

Betrachtet man nun den Prolog des Moschion in der Samia etwas genauer

¹ Man vgl. dazu etwa Bernard M. W. Knox, Euripidean Comedy, World and Action, Essays on the Ancient Theater, Baltimore-London 1979, 250—274, und Horst-Dieter Blume, Menanders 'Samia', Eine Interpretation, Darmstadt 1974, S. 16 beschreibt Moschion als den beinahe 'tragisch' verwickelten Helden.

² Vgl. Blume, aaO. 2 Anm. 4.

— etwa im Hinblick auf ein Schlüsselwort oder Hauptmotiv — so zeigt es sich, daß das Wort *αἰσχύνουμαι* mit seinen semantischen Ableitungen das Reden und Denken des Sprechers in Bann hält. Denkt man nun an die Wesensart der anderen — soweit erkennbaren — 'göttlichen' Prologsprecher bei Menander, so sieht man sich außer dem Pan im Dyskolos im wesentlichen auf Begriffe verwiesen, die zu Gottheiten gemacht wurden, wie etwa die *Ἄγνοια* in der 'Geschorenen' oder die *Τύχη* im 'Schild'. Bedenkt man ferner, daß Menander offenbar in vieler Hinsicht in Euripides sein großes dichterisches Vorbild gesehen hat, und ferner, daß der Begriff *αἰδώς* bei Euripides erstmals unter den Tragikern als personifizierte Gottheit auftritt — so etwa zu Beginn des *Hippolytos* vs. 78 — so liegt der Gedanke nicht allzu fern, daß er im Prologsprecher Moschion das Wesen des Begriffes *αἰδώς*, der bei Euripides vergöttlich war, nun am Beispiel eines Individuum in der Lebenspraxis vorführen wollte.

Denn das Denken des Prologsprechers ist ganz von *αἰδώς* beherrscht,³ wobei nur der erhaltene Teil des Prologs berücksichtigt werden kann; man weiß nicht, wie oft das Wort und das semantische Feld dieses Begriffes noch im nicht erhaltenen Teil auftauchen würde.

Um nun die Frage nach dem Objekt der *αἰδώς* in ihrer Bedeutung für die Handlung des Stückes recht zu verstehen, ist es erforderlich, sich zunächst einmal die Handlung der 'Samia' in einem kurzen Überblick zu vergegenwärtigen. Wirft man dabei einen Blick auf die zur Zeit gängige Sekundärliteratur, so liest man etwa in einem dieser Menanderkomödie gewidmeten Interpretationkommentar das Folgende:

...in diesem Stück wird vorgeführt, wie ein Heiratsprojekt, das alle Beteiligten wünschen und gegen das niemand opponiert, trotzdem 5 Akte hindurch nicht zustande kommt.⁴

Auf diese Formel gebracht ist damit nur das getroffen, was als äußere Handlung, als Resultat gleichsam, zu beobachten ist, aber die eigentliche Problematik, aus der diese Handlung resultiert, liegt woanders. Die Motive für dieses Handlungsergebnis, das der oben zitierte Kommentator zutreffend beschreibt, sind in Wahrheit in den menschlichen Beziehungen zu suchen, die zwischen Demeas, dem Vater, und Moschion, dem

³ Man vgl. etwa vs. 23,27,47f. (zitiert nach *Menandri Reliquiae selectae*, recensuit F. H. Sandbach, Oxonii 1972).

⁴ Blume, aaO. 1.

Sohn, bestehen, und die — wie man aus dem Prolog mit aller Deutlichkeit erfährt — vor allem geprägt sind durch das Gefühl der αἰδώς, und zwar auf beiden Seiten. Und auf beiden Seiten ist das Objekt der Scham, der αἰδώς, die Beziehung zu einer Frau, die außerhalb der von der Gesellschaft gebilligten Norm liegt: Im Falle des Demeas ist es die Liebesbeziehung zu Chrysis, einer Prostituierten, und im Falle seines Sohnes Moschion ist es sein vorehelicher sexueller Kontakt zu Plangon, der Tochter des Nachbarn Nikeratos, ein Kontakt, der nicht ohne Folgen geblieben ist. αἰδώς also, die Scham — oder, um sie genauer zu definieren: die Furcht vor der Schande im Urteil der Umwelt ist jenes Gefühl, welches das Verhältnis von Vater und Sohn gegenseitig bestimmt; genauer gesagt: Der Sohn hat Furcht, dem Vater Schande zu bereiten, indem er ihm erklärt, daß er die Tochter des Nachbarn verführt und geschwängert hat, und der Vater hat Furcht vor der Schande, die es für seinen Sohn bedeuten könnte, wenn dieser erfährt, daß Demeas eine Prostituierte, die er sich ins Haus genommen hat, auch wirklich zu heiraten gedenkt.

Wenn wir uns unter den Werken des Euripides nun etwas näher umsehen, wo das Thema der αἰδώς auch Mittelpunkt und Ausgangspunkt einer Handlungskette gewesen sein könnte, so werden wir vor allem an zwei Stücke denken müssen, an den Hippolytos in seiner überlieferten Form und an den Aiolos, von dem leider nur Fragmente und Teile einer Hypothesis überliefert sind. Die Beziehung, die zwischen dem Hippolytos und der Samia besteht, hat bereits F. Wehrli vor vielen Jahren erkannt,⁵ vor allem am Ende des Dramas die Gegenüberstellung von Vater und Sohn, die zu einem Anagnorismos führt, wobei die vom Vater vermutete Untreue des Sohnes sich jeweils als Täuschung erweist und wo die Stunde der Wahrheit schlägt, die offenbart, daß Hippolytos unschuldig ist; so wird auch die Handlung der Samia von einer Täuschung geprägt, denn Demeas muß annehmen, daß sein Adoptivsohn Moschion ihn in seiner Abwesenheit mit Chrysis betrogen habe. Sicher ist der Hippolytos in dieser Hinsicht für Menander ein literarisches Leitbild gewesen, und auch das Thema der αἰδώς ist im euripideischen Hippolytos ein zentraler Handlungsträger, wenn man etwa an den berühmten und vielumstrittenen Monolog der Phädra denkt und ihre ambivalente αἰδώς-Definition.

⁵ F. Wehrli, Motivstudien zur griechischen Komödie, Zürich-Leipzig 1936.

Indessen gibt es ein euripideisches Drama, in dem der Vater—Sohn-Konflikt — wie er am Ende des Hippolytos vorliegt — direkt verknüpft gewesen sein muß mit dem Thema der αἰδώς; ich denke dabei an den Aiolos, der sich in seinem Handlungsverlauf aufgrund der vorhandenen Quellen und Fragmente mindestens in so weit rekonstruieren läßt, als Euripides in diesem Stück das Phänomen der αἰδώς in Handlungseinheiten und Aktionskonsequenzen umgesetzt haben muß.⁶ Die Ausgangssituation im Aiolos des Euripides hat insofern eine gewisse Ähnlichkeit mit der Ausgangssituation in der Samia des Menander, als in beiden Fällen ein Sohn (Makareus — Moschion) sich dem Vater gegenüber 'schämt', weil er ein uneheliches Kind gezeugt hat (Makareus mit seiner Schwester Kanake — und Moschion mit der Nachbarstochter Plangon). Bei Euripides scheint das Thema der αἰδώς allerdings mehr in einer grundsätzlich-theoretischen Weise in einer Erörterung zwischen Vater und Sohn diskutiert worden zu sein,⁷ wohingegen das Phänomen der αἰδώς in der Samia des Menander eher am konkreten Verhalten der beiden Protagonisten, Moschion und Demeas, exemplifiziert wird. Doch nun wieder zurück zum Prolog der Samia: Kein Gott also, sondern ein Mensch, und zwar einer der beiden männlichen Protagonisten, spricht ihn, wobei sich zeigen ließ, daß sich in ihm und durch ihn die von Euripides vergöttlichte Idee der αἰδώς äußert.

Wenn man sich nun in der Samia nach einem Gott umsieht, der das Geschehen heimlich lenkt — in ähnlicher Weise wie das für den Gott Pan im Dyskolos der Fall ist — so hat man wohl Anlaß, ihn dort zu vermuten, wo Demeas, der Vater des Moschion, sich in der Form eines gebetsähnlichen Monologes äußert, und zwar über die Segnungen des Zufalls, den er darin zu erkennen meint, daß der zusammen mit Nikeratos gefaßte Entschluß, seinen Adoptativsohn Moschion mit der Tochter eben dieses Nachbarn, der Plangon, zu vermählen, auf keine Schwierigkeiten stößt, ja, von Moschion selbst geradezu freudig begrüßt wird. In diesem

⁶ Vgl. Verf. The Aiolos of Euripides, Grazer Beiträge, Zeitschrift für die Klassische Altertumswissenschaft 8 (1979) 101—118. Die dort gewonnene Rekonstruktion des Handlungsablaufes wird für die hier folgenden Ausführungen vorausgesetzt.

⁷ Vgl. Verf. aaO. 104ff.

Zusammenhang redet Demeas das ταῦτόματον d.h. mit anderen Worten die τύχη, als einen Gott an. Er sagt (vs. 163f.):

Δη. ταῦτόματόν ἐστιν ὡς ἔοικέ που θεὸς
σώζει τε πολλὰ τῶν ἀοράτων πραγμάτων'

Hier wird der Begriff des ταῦτόματον zum Gott erklärt, worunter eben jene Erscheinung zu verstehen ist, daß sich ein Problem mit der Zeit von selbst erledigt durch den 'Zufall', die τύχη. Und es wird sich erweisen, daß zwischen der von Moschion repräsentierten Spezialgottheit αἰδώς und dem von Demeas vergöttlichten 'Zufall' ein verborgener Zusammenhang besteht: Die αἰδώς bringt den Menschen in Schwierigkeiten, ohne daß diese Schwierigkeiten in der Sache selbst ihre Ursache haben, aus denen das hier vergöttlichte ταῦτόματον, das hier die τύχη repräsentiert, dann wieder heraushelfen wird. So lohnt es sich denn, die Funktion des 'Zufalls' in der Samia etwas genauer zu verfolgen; dabei zeigt es sich; daß sie eine Art Schlüsselfunktion darstellt, die auf mindestens zwei verschiedenen menschlichen Handlungsebenen wirkt. Im Vers 162 preist Demeas die τύχη, den Zufall, weil das äußere, von ihm und Nikeratos geplante Vorhaben einer Eheschließung zwischen seinem Sohn Moschion und der Nachbarstochter Plangon gleichsam nun 'von selbst' gelingt, da sich — wie er meint — der junge Mann bereits 'von selbst' in die von Demeas ausgewählte Braut verliebt hat. Was er aber nicht weiß, ist die Tatsache, daß die sogenannte 'Wahl' des Moschion gleichsam auf dem Umweg über seine Triebgebundenheit gefallen ist, d.h. daß Moschion ein αἰσχρόν begangen hat im Rausch der Sinne und der Adonis-Feier, sodaß er, Moschion selbst, dieses sein eigenes Verhalten gleich zu Beginn des Dramas im Prolog offen als eine ἁμαρτία einbekennt.⁸ So hatte das von Demeas Vers 163 freudig als Gott begrüßte ταῦτόματον ihn selbst insofern zu einem Trugschluß geführt, als er nur von den äußeren Ereignissen her urteilte und über die Hintergründe und inneren Motivationen, die seinen Sohn Moschion bei seinem Heiratsentschluß bestimmt haben mochten, nur auf Vermutungen angewiesen war, da ihm die ganze Wahrheit der Ereignisse zu diesem Zeitpunkt noch un-

⁸ Vgl. dazu Sylwester Dworacki, 'HAMARTIA' in Menander, Eos 65 (1977) 17 —24.

bekannt war. Unter diesem Aspekt ist die im Vers 165f. von ihm geäußerte Vermutung zu lesen, wenn er sagt:

ἐγὼ γὰρ οὐκ εἰδὼς ἔχον[τα τουτονὶ
ἐρωτικῶς; ταῦτ’

Denn nicht 'Liebe', ein wie immer geartetes ἐρωτικῶς ἔχειν, ist der wahre Grund von Moschions Heiratsabsichten, sondern wiederum war es der Zufall gewesen, der ihn dahin gebracht hatte: 'Zufällig' war das Adonisfest gerade im Hause seines Vaters mit den Nachbarn zusammen gefeiert worden, und 'zufällig' war Moschion selbst gerade zu diesem Zeitpunkt von seiner Feldarbeit nach Hause zurückgekehrt, wo ihm dann seine ἁμαρτία passierte. So findet sich dieser Schlüsselbegriff der τύχη ausgesprochenermaßen in diesem Zusammenhang im Vers 38ff. wieder:⁹

ἔξ ἀγοῦ δὴ καταδρομῶν
ὡς ἔτυ[χ]έ εἰς Ἀδώνι αὐτὰς κατέλαβον
συνηγμένας ἐνθάδε πρὸς ἡμᾶς μετὰ τινῶν
ἄλλω]ν γυναικῶν

Dieser selbe 'Zufall', der Vs. 163 für Demeas eine scheinbare Lösung bedeutete, übernimmt zu Beginn des dritten Aktes in dem Einleitungsmonolog des Demeas, der in der Tat — wie schon oft festgestellt — den Charakter eines 'Botenberichtes' in einer Tragödie hat, eine ganz andersartige Funktion; er bewirkt, daß Demeas einen schweren Verdacht gegen seinen Stiefsohn Moschion faßt, als er 'zufällig' bei den Vorbereitungen zu Moschions Hochzeit von der alten Amme erfährt, daß das Kind, welches Chrysis für ihr eigenes ausgegeben hatte, Moschion zum Vater hat. Dabei wird sprachlich von Menander bei diesem Bericht immer wieder auf das

⁹ Es ist zumindest irreführend, wenn in den Kommentaren zur Samia und in den Einzelinterpretationen immer wieder zu lesen ist, daß Moschion die Plangon liebe — oder — wie es in der englischen Version dann heißt: he is (had fallen) in love with her; für eine solche Feststellung gibt es im griechischen Text der Komödie keinen Beleg. Die erste Begegnung der beiden, von welcher der Prolog berichtet, bleibt durch die zufälligen Umstände bestimmt, die zu einer Vergewaltigung oder zumindest einer Verführung geführt haben, und Moschion ist bereit, die sich daraus ergebenden gesellschaftlichen Konsequenzen zu ziehen; gerade in seinem Prolog, wo er davon berichtet, fehlt jeder Hinweis darauf, daß er Plangon liebe — wie es etwa Sostratos im Dyskolos auch sprachlich auszudrücken weiß.

Motiv des 'Zufalls', der τύχη, verwiesen: so bereits Vers 206 (χειμῶν ἀπροσδόκητος ἑξαίφνης ἔλθών.), aber auch Vers 230f. (καὐτὸς διδοὺς τούτων τι καὶ συλλαμβάνων / εἰς τὸ ταμιεῖον ἔτυχον εἰσελθών, ...) und Vers 234 (τυγχάνει γὰρ ἴστεών τις ὢν, ...) mit noch eindeutigerem sprachlichen Ausdruck.

Beruhete die Deutung der Ereignisse, die Demeas im Vers 165 dem 'göttlichen' Zufall zuschrieb, darauf, daß sie seinen subjektiven Wünschen entgegenkam, so zwingt ihn wiederum ein anderer 'Zufall' — wie aus seinem Monolog Vers 206ff. hervorgeht — zu einer ihn selbst zutiefst treffenden Deutung der Ereignisse, weil sie in ihm den Verdacht fast zur Gewißheit werden läßt, daß er von seinem Sohn Moschion mit seiner Lebensgefährtin, der Hetäre Chrysis, auf das Hinterhältigste betrogen worden sei.

Betrachtet man den Gang der Handlung bis zu diesem Punkt, so zeigt es sich, daß die τύχη, der Zufall, bisher eigentlich alles bewirkt hat, was geschehen ist, angefangen von der durch den Zufall heraufbeschworenen Vergewaltigungs- oder Verführungsszene zwischen Moschion und Plangon bis zu dem Zufall, der dazu führt, daß Demeas in der Speisekammer die Worte der Amme hört und von seinem Informationsstand aus mißverstehen muß. In diesem Pseudo-μάθος, das Demeas hier ereilt, und das ihn mit πάθος schlägt,¹⁰ kann man in gewisser Weise eine ähnliche Erscheinung sehen, wie der aus dem euripideischen Ion her bekannte 'Pseudoanagnorismos'. Denn hier wie dort vermittelt der 'Zufall' eine Information, die den also Informierten, da ihm die nötigen Vorinformationen fehlen, zu einem Trugschluß veranlaßt: Xuthos glaubt dem göttlichen Orakel, wonach ihm die τύχη¹¹ nach dem Verlassen des Tempels in dem ersten Menschen, der ihm begegnen wird, seinen Sohn zuführen werde, obwohl Ion doch in Wahrheit der Sohn der Kreusa ist, — und Demeas wird durch die ihm 'zufällig' vermittelte Wahrheit, daß 'heute' der Vater des kleinen Kindes heiraten werde, ebenfalls zu einem Trugschluß veranlaßt — weil er nicht die ganze Wahrheit kennt; so glaubt er, in seinem

¹⁰ Das seit Aischylos für die Tragödie geltende Handlungsprinzip des τῷ πάθει μάθος wird hiermit in einer auf die Zuschauer komisch wirkenden Weise 'verfremdet', da man im Publikum weiß, daß das πάθος, das Demeas hier trifft, das Resultat seiner Fehldeutungen ist.

¹¹ Vgl. Euripides, Ion 535ff.

Stiefsohn Moschion jemanden sehen zu müssen, der ihn während seiner Abwesenheit mit seiner Lebensgefährtin, der Hetäre Chrysis, hintergangen hat.

Diesem 'Pseudoanagnorismos' steht nun in der zweiten Hälfte der beiden Stücke, Ion und Samia, der wahre — oder eigentliche Anagnorismos gegenüber, der bei Euripides durch eine Gottheit, die Göttin Athene, vollzogen wird, während Menander in seiner Samia jenen wahren Anagnorismos von Moschion, einem Menschen, vollziehen läßt, welcher der eigentlichen Wahrheit zu einem bekenntnishaften Durchbruch verhilft, indem er in sich überwindet, was ihn bislang in die Wirren der Lüge geraten ließ, die Scham, die Gottheit der Ἄιδώς, als deren Repräsentant er noch im Prolog erschienen war, und von der all seine Handlungen bis dahin wesentlich bestimmt waren. Die betreffenden Verse, 520—532, lauten wie folgt:

- Μο. πάτερ ἄκουσον, πρὸς θεῶν.
 Δη. οὐκ ἀκούσομ' οὐθέν.
 Μο. οὐδ' εἰ μηδὲν ὦν σὺ προσδοκᾷς
 γέγονεν, ἄρτι γὰρ τὸ πρᾶγμα κατανοῶ.
 Δη. πῶς μηδὲ ἔν;
 Μο. οὐχὶ Χρυσίς ἐστὶ μήτηρ οὗ τρέφει νῦν παιδίου,
 ἀλλ' ἐμοὶ χαρίζεται τοῦθ' ὁμολογοῦσ' αὐτῆς.
 Δη. τί φήεις;
 Μο. τὰς ἀλεθειᾶς.
 Δη. διὰ τί δὲ τοῦτό σοι χαρίζεται;
 Μο. οὐχ ἔκων λέγω μὲν, ἀλλὰ μείζον' αἰτίαν φυγῶν
 λαμβάνω μικράν, ἔαν σὺ τὸ γεγονὸς πύθῃ σαφῶς.
 Δη. ἀλλ' ἀποκτενεῖς πρὶν εἰπεῖν.
 Μο. ἔστι τῆς Νικηράτου
 θυγατρός, ἐξ ἐμοῦ. λαθεῖν δὲ τοῦτ' ἐβουλόμην ἐγώ.
 Δη. πῶς λέγεις;
 Μο. ὥσπερ πέπρακται.
 Δη. μή με βουκολεῖς ὄρα.
 Μο. οὗ λαβεῖν ἔλεγχόν ἐστι, καὶ τί κερδανῶ πλέον;
 Δη. οὐθέν. ἀλλὰ τὴν θύραν τις —

Dieser Wahrheitsdurchbruch, der sich hier zwischen Vater und Sohn ereignet, übrigens in einer Sprache, die ohne jede Floskel und Ausschmückung auf die sachlichste Mitteilung beschränkt bleibt, zerschlägt zugleich jenen Ring der αἰδώς, der Scham als Furcht vor der Schande der Umwelt, die zuvor noch alle Handlungen des Moschion bestimmt

hatte. Vergleicht man nun damit etwa die Schlußszene des euripideischen Ion, so muß man feststellen, daß dort die eigentliche Wahrheit mindestens dem Xuthos über das Ende des Stückes hinaus verborgen bleibt, daß für ihn der 'Pseudoanagnorismos' als die 'pia fraus' gleichsam festgeschrieben wird — auf den Rat der Göttin Athene, um durch diesen Trug das mühsam geschaffene Familienglück frei von Eifersucht zu halten. Demgegenüber wird in der Samia des Menander allen unmittelbar Beteiligten, Angehörigen und Familiengliedern die ganze, die ungeschminkte Wahrheit zugemutet; freilich trifft man auch in der Samia — gleichsam als Rudiment — noch auf die 'pia fraus', und zwar bei Nikeratos, dem Vater der Plangon. Als es ihm zu dämmern beginnt, daß Moschion der Vater des Kindes sein müsse, das er dann vorehelich mit Plangon gezeugt haben muß, weil er seine eigene Tochter im Inneren des Hauses dabei überrascht hatte, wie sie dem Kinde gerade ihre Brust gab, da versucht der inzwischen mit den wahren Ereignissen vertraute Demeas ihn dadurch zu beruhigen, daß er ihm die These einer 'göttlichen' Befruchtung durch den Goldregen des Zeus als plausibel nahe legt, wobei er ihn an die 'griechischen Tragiker' erinnert (Vers 588ff.). Damit bietet er dem Nikeratos einen Schild gegen das Bewußtsein der Schande, die es bedeuten würde, wenn seine noch ledige Tochter ihre Unschuld durch menschliche Verführung verloren hätte; und Nikeratos greift auch augenzwinkernd nach dieser sich ihm hier bietenden 'harmloseren' Erklärungsweise eines Goldregens des Zeus, indem er wohl die Idee dieser 'pia fraus' durchschaut, andererseits aber nach außen hin daran festzuhalten gewillt ist. Damit bleibt er unter dem Bann der αἰδώς, von dem sich Moschion und Demeas befreit haben.¹²

Und so wie der Zufall ursprünglich den Ausgangspunkt für die Handlung der Samia überhaupt erst geschaffen hat, als er nämlich die Ver-

¹² Vgl. dazu die völlig andere Interpretationstendenz bei Franz Stoessl, Unkenntnis und Mißverstehen als Prinzip und Quelle der Komik in Menanders Samia, Rh.M. NF 116 (1973) 42f. Stoessl geht dabei von rein Theater-ästhetischen und publikumswirksamen Kriterien aus, die als solche natürlich auch ihre Berechtigung haben; doch sollte man sich gerade bei Menander nicht damit beruhigen, das Phänomen der Komik als solches festzustellen und ihre Entstehung zu beschreiben, sondern man sollte darüberhinaus getrost auch die Frage nach ihrer hintergründigen Funktion stellen.

führungs- oder die Vergewaltigungsszene der Plangon durch Moschion heraufbeschwor, dann — von Demeas als Gott gepriesen — diesen selbst in ernste Bedrängnis führte, d.h. seinen Pseudoanagnorismos verursachte und damit schließlich auch die Stunde der Wahrheit zwischen Vater und Sohn ermöglichte, wird er am Ende gar von Demeas als 'Mittel zum Trug' verwendet, als Nikeratos ihm voller Verzweiflung davon berichtet, wie er seine Tochter Plangon dem Kind ihre Brust reichen sah. Vers 540ff. heißt es:

Ni. διδοῦσαν τιθήιον τῷ παιδίῳ
 ἀρτίως ἔνδον κατέλαβον τὴν ἑμαυτοῦ θυγατέρα.
 Δη. τυχὸν ἔπαιζεν.
 Μο. οὐκ ἔπαιζεν. ὡς γὰρ εἰσιόντα με
 εἶδεν, ἑξαίφνης κατέπεσεν.
 Δη. τυχὸν ἴσως ἔδοξε γὰρ —
 Ni. παρατενεῖς "τυχὸν" λέγων μοι πάντα.

Der wiederholte Hinweis auf das Phänomen des Zufälligen ("τυχόν") kann an dieser Stelle gar nicht übersehen werden und Demeas benutzt eben diesen Zufall als Mittel zum Trug, um Nikeratos die ihm unangenehme Wahrheit zu verschleiern.

Doch kommen wir noch einmal auf den anfangs schon gestreiften Vergleich der Samia mit dem euripideischen Aiolos zurück; da zeigt es sich, daß auch im Gang der Handlung selbst noch weitere Parallelen zu finden sind: die Söhne (Makareus — Moschion) unternehmen ihren Vätern (Aiolos — Demeas) gegenüber zunächst den Versuch, eine nicht ohne Folgen gebliebene sexuelle Beziehung zu einem Mädchen (Kanake — Plangon) nachträglich durch eine Eheschließung zu legalisieren, ohne die peinliche Wahrheit selbst bekennen zu müssen; so greifen auch beide zu einem Trug als Mittel der Verschleierung: Makareus versucht, seinen Vater von dem allgemeinen Vorteil zu überzeugen, den er aus einer Geschwister-Ehe der 6 Söhne und Töchter ziehen würde — verschweigt dabei aber seine eigene Liebesaffäre mit Kanake (in diesem Argumentationsgang scheint der Begriff αἰδώς auch eine wesentliche Rolle gespielt zu haben) und Moschion versucht das Objekt seiner αἰδώς, d.h. die Tatsache, daß Plangon ein Kind von ihm geboren hat, dadurch zu verschleiern, das dieses Kind der Chrysis untergeschoben wird. Auch steht das Phänomen des Zufalls bei Euripides und bei Menander im Dienste der Wahrheitsfindung —

allerdings mit einem kleinen Unterschied: Nachdem der theoretische Teil des Truges im intellektuellen Bereich, den Makareus ins Werk setzte, gelungen war (Aiolos scheint in die Geschwister-Ehe seiner Kinder grundsätzlich eingewilligt zu haben), scheitert der praktische Teil des Truges, das Kind der Kanake unbemerkt unter dem Vorwand einer rituellen Handlung aus dem Haus zu schaffen; denn der 'Zufall', daß das Kind gerade dann zu schreien beginnt, wenn die Amme mit ihm über die Schwelle des Hauses tritt, offenbart die Wahrheit. Anders in der Samia des Menander; auch hier zwar setzt der Zufall den Gang der Handlung in Bewegung und führt somit nahe an die letzte Stufe auf dem Weg zur Wahrheitsfindung heran, doch der letzte Schritt wird von Moschion, dem Protagonisten, selbst geleistet, indem er von sich aus den Entschluß zu einem Bekenntnis faßt.

Zusammenfassung

Es konnte gezeigt werden, daß Menander in seiner Samia auf typisch euripideische Handlungselemente zurückgreift, wobei er sie allerdings in gewisser Weise verfremdet und ihnen damit eine neue Bedeutung und eine andersartige Aussagekraft verleiht. Über die von Wehrli (aaO.) aufgezeigte Beziehung zum euripideischen Hippolytos sind auch der Ion und der Aiolos sicher von einem gewissen Einfluß auf die Samia gewesen:

Das Thema der αἰδώς aus dem Hippolytos und aus dem Aiolos, der Pseudoanagnorismos und das Motiv der 'pia fraus' aus dem Ion, und die Vater—Sohn-Konstellation mit der Stunde der Wahrheit, die im Aiolos und im Hippolytos zu spät kommt und so den Untergang der Helden (Kanke — Hippolytos) bedeutet, in der Samia indessen gerade noch rechtzeitig für einen glücklichen Ausgang sorgt. Bemerkenswert für den Pseudoanagnorismos in der Samia des Menander, dem Demeas unterliegt, ist übrigens die Tatsache, daß er nicht durch eine Lüge ausgelöst wird, sondern dadurch, daß nur ein Teil der Wahrheit bekannt wird, aus dessen Fehldeutung — infolge des mangelhaften Informationsstandes — dann die Täuschung resultiert. Offenbar wollte Menander damit deutlich machen, daß gerade solch dosierte Wahrheiten die Funktion einer Lüge annehmen können.

Eine gewisse Wandlung der Wertungs- und Bedeutungstendenz läßt sich auch beim Begriff der αἰδώς erkennen, der bei Euripides — als

Gottheit inthronisiert — mehr im positiven Sinne zu verstehen ist, etwa als ἀγαθὴ αἰδώς der Phädra, der aber bei Menander, zumindest in seiner Samia, eher in fragwürdigem Licht erscheint, da er nicht mehr so sehr die Achtung vor dem Mitmenschen als Individuum bezeichnet, vielmehr sich die Umwelt als eine anonyme 'Man-Welt' zum Objekt gemacht hat, sodaß die daraus resultierenden menschlichen Handlungen im Banne der Furcht vor der Schande dieser Umwelt begangen werden und so ihren Eigenwert weitgehend verlieren.¹³ Somit besteht das Heldentum des Protagonisten Moschion vor allem darin, daß sich in ihm seine gelebte innere Wahrheit als stärker erweist, als die Autorität der anonymen Wertvorstellungen einer konventionellen 'Man-Welt'; das läßt ihn dann auch das Gefühl der αἰδώς überwinden, das ihn im Prolog ja noch vollständig beherrschte.

Auch das Motiv der 'pia fraus', das in der modernen Literatur seit Strindbergs 'Wildente' als 'Lebenslüge' bekannt geworden ist, begegnet bei Menander am Beispiel des Nikeratos im Vergleich mit dem Xuthos des euripideischen Ion in leicht komischer Verfremdung: Trotz seines aufgeklärten hellenistischen Kulturbewußtseins greift Nikeratos mit zögernder Entschlossenheit und simulierter Naivität nach der sich ihm bietenden These einer mythischen Erklärung der Schwangerschaft seiner Tochter, indem er der möglicherweise auch in seinem Haus wirkenden Kraft eines göttlich-zeugenden Goldregens nicht widerspricht, um seine gesellschaftliche Integrität und Makellosigkeit vor sich und der Welt zu behalten.

Außerdem hatte sich das Motiv der τύχη, des Zufalls, sowohl bei Euripides als auch bei Menander als ein Phänomen erwiesen, welches die Handlungen der Personen des Dramas weitgehend auslöst und bewirkt. Während es nun bei Euripides auch noch den letzten Schritt zur Wahrheitsfindung bewirkt, wird es in der Samia bei Menander nur solange bemüht, die in ihrer Unsicherheit und in ihrem halben Wissen schwankenden Menschen hin und her zu wirbeln, bis sie endlich selbst den Entschluß fassen, sich zur Wahrheit zu bekennen und damit eine Ruhe finden, der keine τύχη mehr etwas anhaben kann.

Aus dieser Sicht ist die Bedeutung Menanders für unsere heutige Welt erst noch zu erschließen; man hat sich ja inzwischen schon daran gewöhnt, in ihm nicht mehr nur den reinen Komiker und Possenreisser zu sehen,

¹³ Zum Problem der ΑΙΔΩΣ bei Euripides vgl. Verf. Arctos 14 (1980) 15—30.

sondern auch — wie in Euripides — den philanthropischen Denker und Philosophen, der sich des Theaters bedient, um hinter seiner Gesellschaftskritik die Möglichkeit eines besseren Lebens aufleuchten zu lassen. Dabei läßt er sein eigentliches Anliegen — wenn man so will: sein neues Humanitätsideal — nicht im System eines pädagogischen Programms erstarren, sondern er versucht durch das Beispiel seiner Protagonisten unmittelbarer, d.h. mit einer latenten Intensivität auf das Auditorium einzuwirken. Diese Grundhaltung würde ihn dann auch noch mit einem modernen Stückeschreiber in Beziehung setzen, nämlich mit Bertold Brecht, der — zumindest in gewissen Phasen seines Werkes — eine ähnliche Absicht verfolgte.

LORENZO BELO'S EULOGY OF ROME

An epigraphical document of the spirit of the Counter Reformation

I i r o K a j a n t o

ABBREVIATIONS

Forcella = V. Forcella, *Iscrizioni delle chiese ed altri edifici di Roma dal secolo XI fino ai giorni nostri* I—XIV, 1869—1884.

Galletti = P. A. Galletti, *Inscriptiones Romanae infimi aevi Romae extantes* I, 1760.

Pastor = L. Pastor, *Geschichte der Päpste* VIII¹³, 1958, IX¹¹, 1958.

On the wall of the stairway of the Palazzo dei Conservatori on the Campidoglio, there is a verse inscription, which in 19 elegiac distichs praises Rome as a sacred and Christian city while discrediting her pagan past. Further, the epigram clearly champions the papal hierocratic ideology.

The words cut in large letters below the text tell us that the inscription had been dedicated to Rome by Lorenzo Belo, the bishop of Capaccio. Because, in my opinion, the inscription is a good example of the new spirit that pervaded Rome in the wake of the Counter Reformation, it may be of interest to discuss it in some detail.

The inscription has been published by Galletti I p. cccxxix No. 31 and by Forcella I 68. Although Forcella reproves Galletti's copy as 'inexact', his own copy is actually more inaccurate.¹ For the original, see the photograph (p. 34). Here is the transcribed text:

¹ Line 2 *ex ere* for *exere*, 11 *hilaratat* for *hilarat*, 15 *et* for *es*, 33 *reposcente* for *re poscente*.

FELIX ROMA RECENS VETERI FELICIOR VITAE
 EXERE IVRE POTES CELSIVS ALMA CAPUT
 LVDVS ERAS EREBO SECTANS ORACVLA SORTES
 NVNC AVTEM CHRISTI REGIA FACTA MICAS
 PACIS ALVMNA VIDES DIVORVM PYRA CRVORE
 MCENIA FRATER NOB SANGVINE IKEDA PRIVS
 NON ALIT VT QVONIAM IVPATE COEESTIS AT AGVVS
 DIVINO FRVERIS SIC MELIORE CIBO
 EXCVTIS HOC IMMITE TVGV PHLEGETHONTIS ET ATRA
 MORTIS ET AETERNAE MVNERA LVCIS HABES
 TALIS LIBERTAS HILARAT TE DVLCIVS ILLA
 QVAM PEPERIT EIVTVS SCEPTRA SVPERBATEREN
 TOT LICET EXIMIS FRVERIS DECORATA THEATRI
 PORTICIBVS THEMIS ARCVBVS ATQVE FORIS
 NVNC TAMEN ES SANCTIS OPEROSIS AEDIBVS ARTI
 MIRA CONSTRUCTIS CVLTA VERENDA MAGI
 INTEGRA PVRA MANENT VETERV MONVMENTA NITORE
 AVGENT NON POTVIT CVNCTA ABOLERE DIES
 MAXIMA CONSPICVE SVRGVNT CAPITOLIA PVLCHRE
 ORNARIS LARIBVS FONTIBVS AMNE VIIS
 HEM QVÆ PVRPVREI MOX EST EXORTA SENATVS
 MAIESTAS PRISCI NON HABVERE PAREM
 SCIPIADE DECII VETVS OMNIS MARTIA PROLES
 CEDANT HIS DIVIS QVOS PIA CONDIS HVMI
 HIS ETENIM PIETAS ANIMIS INSERTA QVIRITVM
 CVLTRICEM SOBOLEM TOLLIT IN ASTRA TVAM
 SACRAQVE DVXERVNT NON FAVNI PRIMA BICORNIS
 SED QVÆ VERIDICO PROTVLIT ORE DEVS
 ARMIPOTENS FATEOR FVERAS ET CLARA TRIVMPHIS
 QVIS VETVS IMPERIVM QVAM PATET OR BIS ERAT
 QVID TVM NON NE TVIS SACRATIS LEGIBVS OR BIS
 PARET HIC ATQVE NOVO DIVES IN AXE IACENS
 RE POSCENTE ADIMIS VELDAS DIADEMA SVPREMV
 SCEPTRA DICAS MAGNOS TV FACIS ATQVE DVCES
 DENIQVE ROMANOS PRÆFECIT CHRISTVS OLYMPO
 PONTIFICES CLAVES AETHERIS VNDE GERVNT
 TERRA MINOR CCELO SACRA VIS EST GRATIOR ARMIS
 GRATIVS IMPERIVM MAIVS ET IPSA TENES

PATRIÆ DICAVIT
 LAV·BELVS EPISC·CAP·

- 1 *Felix Roma recens, veteri felicior urbe,*
 - 2 *Exere, iure potes, celsius, alma, caput!*
 - 3 *Ludus eras Erebo sectans oracula, sortes,*
 - 4 *Nunc autem Christi regia facta micas.*
 - 5 *Pacis alumna vides divorum pura cruore*
 - 6 *Moenia, fraterno sanguine foeda prius.*
 - 7 *Non alit ut quondam lupa te, coelestis at agnus,*
 - 8 *Divino fruere sic meliore cibo.*
 - 9 *Excute hoc immite iugu(m) Phlegethontis et atrae*
 - 10 *Mortis et aeternae munera lucis habes.*
 - 11 *Talis libertas hilarat te dulcius illa*
 - 12 *Quam peperit Brutus sceptrum superba terens.*
 - 13 *Tot licet eximiis fueris decorata theatris,*
 - 14 *Porticibus, thermis, arcubus atque foris,*
 - 15 *Nunc tamen es sanctis operosis aedibus arte*
 - 16 *Mira constructis culta verenda magis.*
 - 17 *Integra plura manent veteru(m) monumenta, nitorem*
 - 18 *Augere, non potuit cuncta abolere dies.*
 - 19 *Maxima conspicue surgunt Capitolia, pulchris*
 - 20 *Ornari laribus, fontibus, amne, viis.*
 - 21 *Hem quae purpurei mox est exorta senatus*
 - 22 *Maiestas prisci non habere parem.*
 - 23 *Scipiade, Decii, vetus omnis Martia proles*
 - 24 *Cedant his divi quos pia condidit humi!*
 - 25 *His etenim pietas animis inserta Quiritum*
 - 26 *Cultricem sobolem tollit in astra tuam.*
 - 27 *Sacraque duxerunt non Fauni prima bicornis*
 - 28 *Sed quae veridico protulit ore Deus.*
 - 29 *Armipotens fateor fueras et clara triumphis,*
 - 30 *Quis vetus imperium quam patet orbis erat.*
 - 31 *Quid tum? non ne tuis sacratis legibus orbis*
 - 32 *Paret hic atque novo dives in axe iacens*
 - 33 *Re poscente adimis vel das diadema supremum,*
 - 34 *Sceptrum dicas, magnos tu facis atque duces?*
 - 35 *Denique Romanos praefecit Christus Olympo,*
 - 36 *Pontifices claves aetheris unde gerunt.*
 - 37 *Terra minor coelo, sacra vis est gratior armis,*
 - 38 *Gratius imperium maius et ipsa tenes.*
- Patriae dicavit / Lau(rentius) Belus episc(opus) Cap(utaquensis).*

The dedicator of the epigraph was at his time a fairly wellknown person, the author of a number of books.² He was one of the numerous sons of Pietro Belo, the procurator of the Inquisition. His year of birth is unknown, but as his first books, already showing mature learning, were printed in 1562, he was probably born in the 1530s. After studying at the university of Rome, where he obtained a doctor's degree *in utroque iure*, he entered upon the ecclesiastical career. In 1574, still a presbyter in the diocese of Rome, he was raised to the see of Capaccio, a nearly deserted mountain town in the archbishopric of Salerno.³ Since the place was unhealthy, and his own health precarious, he had to move to Salerno, where he stayed with his mother to the latter's death in 1579. He left the care of his diocese to one of his brothers, who exploited it to line his own pockets.⁴ Lorenzo spent his remaining years in Rome, where he passed away in 1586. He is claimed to have been buried in S. Maria in Aracoeli, but the sepulchre is not extant.⁵

² For his biography, see M. Piccialuti, *Dizionario biografico degli italiani* 8, 1966, 31sq., with a full bibliography.

³ L. Jadin, *Capaccio*, *Dict. hist. géogr. eccl.* 11, 1949, 823sqq.

⁴ See G. Cappelletti, *Le chiese d'Italia* XX, 1966, 348.

⁵ The record of the burial seems to derive from F. Ughello, *Italia sacra* VII², 1721, col. 475 No. XXXIII. After briefly reporting his promotion to bishop and his death, he continues: *cujus memoria extat Romae in Ecclesia Aracaelana in cenotaphio*, and quotes the epitaph: *D.O.M. / Petro Bello Romano consultatori ac procu/ratori inquisitionis, Laurentio Bello epis/copo Caputaquensi, Pompeo Bello episco/po Bisinian(ensi), Caesari Bello prothonotario apo/stolico, Octavius Bellus i(uris) c(onsultus) patri dulciss(imo) / ac tribus charissimis fratribus merit(o) posuit / anno Domini MDXC*. P. F. Casimiro, in his *Memorie istoriche della chiesa e convento di S. Maria in Aracoeli di Roma*, 1736, 285, knew the epitaph only from Ughello, and so did Galletti I p. cccxxviii No. 28 and Forcella I 764. On the other hand, in S. Maria sopra Minerva there appears to have been an almost identical epitaph, dedicated in 1600, Ughello I, 1717, col. 524 No. 31. Apart from minor differences in abbreviations and orthography, only the end differs from the one claimed to exist in Aracoeli: *patri dulciss(imo) ac tribus ornatissimis fratribus moer(ens) posuit anno Domini MDC*. Galletti I p. cccxxviii No. 29, however, records the epitaph in a form that seems more correct: *D.O.M. / Petro Belo Romano / consultori et procu/ratori fisci sancte / inquisitionis, / Laurentio Belo episcopo / Caputaquen(si), / Pompeo Belo episcopo / Bisinianen(si), / Caesari Belo protonot(ar)io / apostolico / Octavius Belus i(uris) c(onsultus) / patri dulciss(imo) et / tribus*

Lorenzo Belo's literary production is a reflection of the age, the Counter Reformation of the latter half of the sixteenth century. Even the panegyric description of Pastor reveals the great change in the intellectual atmosphere brought about by the reformist Popes, especially by that austere monk, Pius V (1566—1572). Intent only on wiping out heresy and on improving morals, with a zeal bordering on cruelty, he was indifferent and even hostile to humanism and to classical antiquity.⁶ Because he thought pagan statues unfit to decorate the palace of the head of Christianity, he gave part of the great Vatican collection to the city of Rome,⁷ to the cardinals, and even to outsiders like emperor Maximilian and the city of Florence. The rest certainly remained in the Vatican, but was no longer accessible to the public.⁸ Poets and scholars received no encouragement from him. The only type of literature promoted during his reign were theological publications.⁹

In this nearly monastic atmosphere, admiration for and imitation of antiquity, which has reached a high-water mark in the sunny days of Leo X, was visibly ebbing. The humanists, who once felt no qualms about using pagan phrases and pagan mythological names of things Christian and even of Christian deities,¹⁰ were returning to the traditional Christian language.¹¹ A telling example is the classical phrase *Quod bonum faustum*

suavissimis / fratribus mestiss(imus) / posuit anno D(omini) / MDC. Moreover, No. 30 he quotes an epitaph 'in gyro orbicularis lapidis', *familiae ossa Belorum*. These inscriptions have been omitted by Forcella. Either there were two family graves, one in Aracoeli, the other in sopra Minerva, or Ughelli has made a mistake in placing the epitaph in Aracoeli. At any rate, Galletti seems to have seen the epitaphs in sopra Minerva. Notice that the names are here given in the correct form of *Belus*, not *Bellus*, as in Ughello and in the copies derived from him. The other inscription, *familiae ossa Belorum*, also suggests that the family grave really existed in sopra Minerva.

⁶ Pastor VIII 64—72; O. Chadwick, *The Reformation*, 1970, 281—284.

⁷ Pastor VIII 81. The grateful city recorded the gift in two inscriptions, no longer extant, Forcella I 61, 62.

⁸ Pastor VIII 82—84.

⁹ *Ibid.* 93—96.

¹⁰ Cf. my *Papal Epigraphy in Renaissance Rome*, 1982, 46—48.

¹¹ Chadwick (see n. 6) 272sq.; A. G. Dickens, *The Counter Reformation*, 1975—1968, 62.

felixque sit, which in the age of Leo appeared at the beginning of the catalogue of the professors at the university of Rome. In 1569, as suggestive of paganism, it was replaced by *In nomine sanctae et individuae Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti. Amen.*¹² A similar case may be quoted from the epigraphy of the Capitol. At the height of the Renaissance, in 1530, the conservators who restored the cistern in the courtyard of the Palazzo dei Conservatori, implored Jupiter, not God, to fill the cistern with water and to protect his sacred hill!¹³ Naturally there was no real belief in Jupiter. All was mere literary decoration, fashionable in the age of humanism.¹⁴ In the new age, an inscription like this would have been unthinkable. Instead, at the completion of the restoration of the Palazzo dei Conservatori, the persons in charge, Prospero Boccapaduli and Tommaso Cavalieri, set up two epigraphs, which faced each other at the entrance to the Palazzo.¹⁵ The one on the left still paid tribute to the legacy of antiquity:

S(enatus) p(opulus)q(ue) R(omanus) / maiorum suorum praestantiam / ut animo sic re / quantum licuit imitatus / deformatum

¹² Lettera dell'abate Gaetano Marini al chiarissimo monsignor Giuseppe Muti Papparuzzi, già Casali, nella quale s'illustra il ruolo de' professori dell' archiginnasio romano per l'anno MDXIV, 1797, 17.

¹³ The first part of the inscription, rediscovered ca. 60 years ago, is extant in the courtyard: *[Nos] vas condidimus, / [p]luvia tu, Iuppiter, imple, / [p]residibusque tue / rupis adesse velis.* The latter part is given by Forcella I from an old copy, which is probably somewhat inaccurate: *Antonius Militius, Stephanus Teulus, Sanus Corona conservatores cisternam hanc vetustate deformem in meliorem formam restituendam curarunt.* I do not give the line divisions or the abbreviations, because they are probably not original. Forcella dated the epigram to the papacy of Leo X (1513—1521), whereas Carlo Pietrangeli, *Iscrizioni inedite o poco note dei palazzi capitolini*, Arch. d. Soc. rom. di Storia patria 71 (1948) 127 argued that the conservators were in office in 1530. The decree to restore the cistern is recorded by E. Rodocanachi, *Le capitole romain antique e moderne*, 1904, 64.

¹⁴ For other examples of inscriptions in which Jupiter does service for Christian God, see my paper *Notes on the language in the Latin epitaphs of Renaissance Rome*, *Human. Lovan.* 28 (1979) 183. In one of them, a priest's career is described thus: *Iuppiter hunc primum sacris prefecerat*, Forcella I 493, S. Maria in Aracoeli.

¹⁵ The inscriptions are still extant, Forcella I 64, 65.

iniuria temporum / Capitolium restituit / Prospero Buccapadulio / Thoma Cavalerio / curatoribus / anno post urbem conditam / CXC CXC CCCIII.

The other epigraph, on the right, is the exact antithesis of the former:

S(enatus) p(opulus)q(ue) R(omanus) / Capitolium praecipue Iovi / olim commendatum / nunc Deo vero / cunctorum bonorum auctori / Iesu Christo / cum salute communi supplex / tuendum tradit / anno post salutis initium / MDLVIII.

One could almost suspect this to have been a deliberate 'correction' to the famous epigraph on the cistern. Instead of Jupiter, it was Jesus Christ that was prayed to protect the Capitol. Notice, also, the ingenious balancing of the archclassical dating *post urbem conditam*, very rare in Roman epigraphy,¹⁶ in the former by *post salutis initium* in the latter.

However, the very fact that the former epigraph, blazing the glory of the ancient Romans, was set up at all, is not without significance. In contrast to Pius V and his entourage, Rome still had many people who cherished the values of humanism and of the Renaissance. Although pride of place belonged to Christianity, the splendour that was Rome was not forgotten.¹⁷

¹⁶ The most famous case is the epigraph on the house of the Manlii, dated *ab urb(e) con(dita) MMCCXXI*, i.e. 1468, cf. my *Papal Epigraphy* (see n. 10) 72 n. 14. Another example is a classical inscription (Corp. inscr. Lat. VI 1265 = Dessau, Inscr. Lat. sel. 5937), found during Paul IV's papacy. The stone pillar, extant in via di Consolazione, has an addition recording its finding: *Pauli IIII pon(tificis) max(imi) / iussu / cuius beneficio / maiorum monu- men/ta servantur, ut / antiquum locum / indicet ubi nuper / effusus fuerat / erectus est / an(no) sal(utis) MDLVI / ab urbe condita / ∞ ∞ XXXIX*. This new inscription was published in Bull. comm. arch. munic. I tav. IV p. 285. Notice that the system of dating is exactly similar to that in the Capitoline epigraphs.

¹⁷ We do not know the author of the epigraphs. The other dedicator, Prospero Boccapaduli, is, however, known to have composed other important inscriptions, viz. the epigraphs recording the construction of a fountain in the Forum boarium, Forcella XIII 146, and especially the inscriptions, set up in Aracoeli, celebrating the hero of Lepanto, Marco Antonio Colonna, Forcella I 719 and 751. Prospero's authorship has been established by M. U. Bicci, *Notizia della famiglia Boccapaduli*, 1762, 130—37. But because Bicci, who could use the family archives, does not claim that Prospero had written the Capitoline epigraphs, he probably had no knowledge of Prospero as their author.

Gregory XIII (1572—1585) was more cultured than his predecessor. Himself something of a scholar, he patronized the learned.¹⁸ Consequently, a great number of books were dedicated to him,¹⁹ among them a work by Lorenzo Belo (see n. 24). The great majority of the works were, however, theological. The new atmosphere remained, and there was no return to the humanism of the old type.

Lorenzo Belo is known to have had relations with some of the leading exponents of the new intellectual world, such as cardinal Sirleto.²⁰ The story of Sirleto, since 1572 the head of the Vatican library,²¹ is typical of the age. Though receiving a good classical education, he soon repudiated any deeper interest in the classics as 'tentation' — quite like St Jerome in the past. Instead he dedicated his intellectual energies to the study of the Bible and of the writings of the Fathers.²² Lorenzo Belo's development was not dissimilar. Before turning to jurisprudence, he is known to have studied *lettere*, the humanities.²³ His extant writings bear witness to the breadth of his classical learning. Though most of them dealt with ecclesiastical or religious problems,²⁴ he had no scruples about quoting the classics in support of a particular point. Thus one of his earliest printed books, *De mortuis coemeterio restituendis*, 1562, abounds in classical quotations. Within one folio (f. 32), for instance, he quotes

¹⁸ Pastor IX 189sqq.

¹⁹ Ibid. 201—203.

²⁰ This is known from the extant letter of Lorenzo to his *padrone* Sirleto, Codex Vat. Lat. 6194 II f. 311. The letter shows that cardinal Sirleto greatly helped Lorenzo Belo for getting his works published.

²¹ Pastor VIII 96.

²² G. Denzler, Kardinal Guglielmo Sirleto (1514—1585). Leben und Werk. Ein Beitrag zur nachtridentischen Reform (Münchener Theol. Studien I, Hist. Abt. 17, 1964) 144.

²³ F. Vecchiotti & T. Moro, Biblioteca picena II, 1791, 154sq.

²⁴ Lorenzo Belo's works have been listed by Piccialuti (see n. 2). A few of his books exist only in manuscripts, and others have been lost, among them works not recorded by Piccialuti; cf. Marini, op. cit. (see n. 12) 55 n. 9, who mentions *Enchiridion sacri conc. Trid. ex his, quae ad curam animarum et morum reformationem, atque ad potestatem et officia Praelatorum pertinent*, dedicated 1574 to Gregory XIII, as well as a number of poems, all of them in a codex in Libreria Albani. These works have been lost due to the destruction of the library, see Pastor IX 201 n. 3.

Virgil, Tacitus, and Ovid. Greek classics were equally familiar to him. On f. 17 he cites Plato's proposed law against sumptuous burials, f. 18 he refers to Aristotle, f. 20 to Athenaeus, etc., throughout the book. But classical learning was no longer an end in itself and the great men of antiquity no longer admired masters. They had value only if they could be pressed into Christian service.

Lorenzo Belo was also a poet. A few of his poetic compositions are extant while others may have perished (see n. 24). Only one is in Italian, a sonnet of 14 verses, Christian in content.²⁵ A brief elegiac poem, included in the collection of poems celebrating the victory of Lepanto, has also been ascribed to him.²⁶ Although the author's name here appears as *Laurentii Belii*, not *Beli*, the theme of the poem is characteristic of our author, *De utroque M. Antonio pugnante apud Actium*, which is a comparison between Mark Antony and the hero of Lepanto, Marco Antonio Colonna. While the former was defeated, the latter gained a victory because he, due to his piety, enjoyed divine assistance.

The most important of his extant poems is *Enchiridion vitae Jesu Christi*, printed in 1586. The poem, composed in elegiac distichs, describes only Christ's early life. Others, *iam absolutos*, were to follow. It is probable that their publication was cut short by the death of the author and that the manuscripts were destroyed together with *Libreria Albani* (see n. 24). The language and the verse structure of the poem are fairly fluent. Neither is it quite devoid of poetic similes or graphic descriptions. On the whole, however, the poem makes rather dull reading, mainly due to his habit of drawing moral lessons from almost all the incidents of the story. Classical references and reminiscences are naturally few. In the preface he certainly refers to Lucretius' example of making *philosophiae praecepta* more attractive by presenting them in a poetic form,²⁷ and recommends his own poem as school reading in place of *obscenae et amatoriae epistulae*, a clear reference to Ovid, a favourite school author. In this connection he quotes Horace, *Os tenerum pueri balbumque poeta figurat*, etc. (epist.

²⁵ In *Le lagrime di San Pietro del signor Luigi Tansillo da Nola*, 1585.

²⁶ In *foedus et victoriam contra Turcas iuxta sinum Corinthiacum Non. Oct. MDLXXI partam poemata varia Petri Gherardi Burgensis studio et diligentia conquisita ac disposita*, 1572, 258.

²⁷ Cf. Lucretius 1,931—50 and 4,6—25.

2,1,126sqq.). On p. 31 there is a further reminiscence of Lucretius, *O miseris hominum mentes, o pectora caeca* (Lucretius, 2,14). Otherwise one finds only insignificant references to Odysseus (p. 6), to *hydra* and *Socratici viri* (ibid.), to the legend of the Golden Age, used to illustrate the life of John the Baptist (p. 12).

It is not without significance that while he appears to have known Lucretius rather well, he put even this archpagan and Epicurean classic to the service of Christ.

We do not know anything about the circumstances of the dedication of the Capitoline epigraph. In literature it is mentioned only by Marini (see n. 12). From the very beginning it may have stood where it now is, since Galletti, who first published it in 1760, reports it to be 'in palatio conservatorum in pariete'. Though this is a mere guess, it is possible that the inscription was written during Lorenzo Belo's last years in Rome, between 1579—1586.

The theme of the epigraph is the contrast between the worldly power of pagan and the spiritual authority of Christian Rome. While the humanists had eulogized the glory of ancient Rome, the bishop shows that this celebrated city had been marred by dire superstition (3,27), by fratricide (6), — a favourite charge against pagan Rome, see St Augustine, *de civ.* 15,5 — and by the arrogance of her rulers and generals (12,23). Since pagan Rome had no part in salvation, she was doomed to eternal death, characteristically symbolized by the pagan mythological names of *Erebus* (3) and *Phlegethon* (9). New Rome, on the other hand, had been made sacred by the blood of the martyrs (5—6, 24—26).

For all this, the author's attitude to pagan Rome is not entirely derogatory. Ancient Rome could boast of the magnificence of her public buildings (13—14) while the noble churches made new Rome even more distinguished (15—16). But 17—20, in eulogizing Rome as a city, he admits that the monuments of the ancients which had survived intact, increase the splendour of the city. This reflected a general stance. Not even during the papacy of grim and austere Pius V was the care of ancient monuments entirely neglected, not to speak of the more enlightened Gregory XIII.²⁸

²⁸ Cf. above for the removal of the statues to the Capitol and for the inscriptions recording the gratitude of the city for the gift.

The epigram dedicated by bishop Lorenzo Belo illustrates the revised attitude to classical antiquity during the Counter Reformation. Ancient Rome was certainly much better known than it had been in the Middle Ages, and its archaeological remains were appreciated and even taken care of. But the deep admiration of the humanists for the ancient people, for their customs, institutions and even ideas, lost ground to the traditional Christian interpretation of the pagan past, familiar to us from St Augustine and others. Still, there was no real return to the medieval positions. The value set upon elegant Latinity remained, and so did the habit of classical quotations and reminiscences.

The most important passage of the poem is, however, in the end. After showing that the worldwide Empire of ancient Rome had been won by arms (29—30), he argues that new Rome has no cause to feel inferior. The whole world now obeys the sacred laws of Rome, and she (i.e., the Pope!) can, if need be, make and remove kings and mighty rulers. This is due to the fact that God has made Roman pontiffs holders of the keys of Heaven. Because earth is less than Heaven and holy power, i.e. spiritual authority more agreeable than armed might, the Empire of Christian Rome is both greater and more agreeable.

The idea of the temporal as well as spiritual power of the Pope, *in utroque gladio*, pleaded here by Belo is exactly similar to the argument of his treatise, dedicated to Pius V, *De potestate pontificia creandi et destruendi potestates et dignitates seculares in toto terrarum orbe*, still existing only in a manuscript.²⁹ The doctrine of the temporal power of the Pope, developed by scholastic philosophers, especially by Giles of Rome,³⁰ was summed up in Boniface VIII's famous bull *Unam sanctam* in 1302. According to this doctrine, both the spiritual and the temporal authority came from God and originally belonged to the Vicar of Christ. The temporal sword was, however, delegated to the secular authority, who wielded it on behalf, and under the control of, the Pope. Because the spiritual was greater than the temporal, the temporal power was subject to the spiritual, while the latter was subject only to God.

²⁹ Codex Vat. Lat. 5495, consisting of 21 folios in a small format.

³⁰ W. Ullman, *Medieval Political Thought*, 1975, 100—29; Fr. Copleston, *A History of Philosophy* 2.II, 1962. 187sq.

During the 16th century, the idea of the temporal power of the Pope came under heavy attack from the protestants.³¹ Even in the catholic world, many theologians maintained a modified view, according to which the temporal power of the Pope was only indirect. He could intervene in *temporalia* if faith was threatened. One of the advocates of this view was St Bellarmine (1542—1621). In Rome, however, the traditional medieval doctrine reigned supreme. Bellarmine's book was very nearly put on the Index librorum prohibitorum during Sixtus V's reign because he overly limited the temporal power of the Pope by contending that it was not direct.³²

Lorenzo Belo was one of the traditionalists. He even exceeded the usual arguments. While the Pope's temporal power was usually seen in his right to remove secular rulers *ratione peccati*, by reason of sin, Belo stressed the positive side of the doctrine, the Pope's right of *creandi potestates seculares*.³³ The Capitoline epigram upholds the same idea. Thus line 34 explicitly praises the Pope's right to 'make' kings.

It is possible that the *raison d'être* of the epigram was the desire to proclaim the temporal power of the Pope in an age when it was hotly contested by the enemies and questioned even by the friends. This is why it was set up in a secular building, not in a church, and moreover in a conspicuous place.

³¹ G. Glez, Pouvoir du pape, Dict. Théol. Cath. XII.2, 1935, 2572sqq.

³² Ibid. 2758.

³³ In the preface of his treatise (see n. 29) he argues that too little attention had so far been given to *ius creandi seculares dignitates*.

THE MYSTERIOUS Φώλαρχος

Martti Leiwo

A number of attempts have been made during the last two decades to solve the exact meaning of the epithet *φώλαρχος* met in the inscriptions of Velia. The argumentation about its meaning has, however, been built on mere assumptions, since there is but a little explicit evidence available. The latest suggestion of S. Musitelli reaches a seemingly plausible conclusion, but to obtain it he has to make some unacceptable assumptions.¹ The epithet is thought to be of some importance in the cultural history of Velia. It is also the reason why in trying to clarify its status, one has resorted to unmotivated generalisations. I therefore think it is fit to return once more to the question about the *φώλαρχοι* of Velia. I will not try to present a final solution to the problem — I do not see it possible for the moment — but what I will try to do is give a picture of the problem as a whole and to give some new proposals to go on. On the other hand, I will try to show the weaknesses in the earlier argumentation.

Three different solutions have been put forward:

- 1 a There was a medical school at Velia and *φώλαρχος* was the head of it.²
- b *Φώλαρχος* was the head of a Pythagorean society, which counted its beginning from Parmenides (generally connected with the medical school).³
- 2 There was a cult of Asclepius (and Hygieia) at Velia, and *φώλαρχος* was a temple magistrate connected to it.⁴

¹ Musitelli, *PP* 35 (1980) 241—255.

² Ebner, *Rass. Stor. Salernitana* 22 (1961) 196—198. *Id.* *Apollo* 2 (1962) 125—136.

³ Ebner (1962) 133. Pugliese Carratelli, *PP* 18 (1963) 385—386.

⁴ Pugliese Carratelli, *PP* 25 (1970) 243—248.

- 3 Φώλαρχος was an ἀρχιερεύς who was responsible for certain incubation rites in a *Pholeon* or sanctuary (ἄβατον).⁵

I think it is useful to cite once more the main evidence.

The Greek inscriptions of the φώλαρχοι were found within a building in the second insula close by the Porta Marina Sud. However, the finds originally came from elsewhere, perhaps from the neighbourhood of the Agora and the Baths, and were moved to the discovery place as an infilling of the Hadrianic restoration.⁶ The main material is as follows:

- 1 An acephalous herm with an inscription:⁷
Οὐλῖς Ἀρίστωνος / ἱατρὸς φώλαρχος / ἔτει σπ' (280)
- 2 A male statue in a toga with an inscription:
Οὐλῖς Εὐξίνου Ἑλήτης ἱατρὸς φώλαρχος ἔτει τοθ' (379)
- 3 An acephalous herm with an inscription:
Οὐλῖς Ἰερωνύμου / ἱατρὸς φώλαρχος / ἔτει υμς' (446)
- 4 An acephalous herm with an inscription:
Πα[ρ]μενίδης Πύρητος / Οὐλιάδης φυσικός

To (4) has been connected a head of a recognisable philosopher type presumably representing Parmenides.⁸ Finally, various statues and portrait heads which resemble one another in type, a small statue of Asclepius, and an acephalous female statue were discovered close by.⁹ The last one is often identified with Hygieia.¹⁰ The style of the statues is late Hellenistic and on this basis they are dated to the 1st century B.C.¹¹ The inscriptions on the bases are, however, dated on palaeographical grounds to the beginning of the 1st century A.D., probably to the Julio-Claudian period,¹² which

⁵ Musitelli, *op. cit.*

⁶ Napoli, PP 21 (1966) 200—201, 210.

⁷ The inscriptions (1—4) are edited by Ebner (1961) 196—198, and again (1962) 125—129.

⁸ Cf. Jucker, MH 25 (1968) 181—185. He connects the head with the herm; De Franciscis, PP 25 (1970) 267—268 disagrees.

⁹ Napoli, Atti del 5. Convegno di Studi sulla Magna Grecia, Taranto 1965, 140. Id. (1966) 224. About the statues cf. De Franciscis 267f.

¹⁰ Cf. 5. Conv. Magna Grecia, cit. 298. Nutton, PP 25 (1970) 212; Pugliese Carratelli, (1970) 246.

¹¹ De Franciscis 280—282.

¹² Pugliese Carratelli (1963) 385; Napoli (1966) 225.

fits well with the dating of the toga of Οὐλῆς Εὐξίνου.¹³ It has been suggested that the statues are copies of earlier originals,¹⁴ but one must remember that dating an inscription on mere palaeographical grounds can never be very strict. Anyway, it is strange that the statues should be expendable material already at the beginning of the 2nd century A.D., if they are made on the Julio-Claudian period. The dates on the inscriptions have not been fixed. It has been proposed that they are counted either from the foundation of the city (c. 540 B.C.) or from some point in the life of Parmenides.¹⁵

In addition two Latin inscriptions have been discovered at Velia, which give the word *pholarchus*:

- 5 ...] Valerio C.f.
 Rom(ilia) Cae[p—]
 ioni
 aed(ili) IIIv(iro) i(ure) d(icundo) pholarc[ho]
 v(ixit) a(nnos) XLII
 Valeria Caepilla
 patri¹⁶
- 6 ...]is[...
]metrio
 apol (?)

¹³ Cf. De Franciscis 280.

¹⁴ De Franciscis 282.

¹⁵ Ebner (1962) 125; Pugliese Carratelli (1963) 386. Pugliese Carratelli also suggests that they date from the consecration of the temple of Apollo Oulios or Asclepius, (1970) 248.

¹⁶ Ebner, PP 21 (1966) 337 n. 18. The original has been lost. The inscription is published on the basis of a 19th cent. manuscript, which has in l. 6 *Caepilia*. My suggestion is that we should read *Caepilla*, and give her father a *gentilicium* *Caepio* after a most general custom of forming the daughter's *cognomen* from the father's *gentilicium* with a diminutive suffix *-illa*, see Kajanto, *The Latin Cognomina*, 1965, 126—127. Pugliese Carratelli has the restoration *Cae[pilio decur]ioni*, but the name *Caepilius* is not attested in Schultze, *Gesch. lat. Eigenamen*, 1933 (1904), nor in the indexes of CIL or the *Année Epigraphique*. The restoration therefore seems to be unacceptable, and it must be rejected (1970) 244.

ph]olarcho
 ...]tuisc¹⁷

Finally, a Greek inscription which has been connected to the theme of all the others:

7 Ἡ σύγ[κλητος...] Οὐλιά[δην...]
 ἰατρό.μ[αντιν
 Ἐπόλλ[ωνος
 καὶ ἄρετ[ῆς ἕνεκα¹⁸

Any two of these inscriptions have at least one key word in common.

This is the main primary material, which is, as can be seen, scarce and problematic. The epithet φώλαρχος seems to be veiled in a thick fog. We can ask several questions: what is the relationship between ἰατρός and φώλαρχος? Why at least three (cf. n. 6 Oul]is?) of the *pholarchi* bear the name Οὐλις? Is there some link between Parmenides Οὐλιάδης and these *pholarchi*?¹⁹ Why the statues from the Julio-Claudian period, as is assumed, are useless infilling material already at the beginning of the 2nd century? Why do we not know anything about φώλαρχοι before this? These questions have given rise to the three different solutions mentioned above.

1. The first solution of the problem is wholly dependent upon the assumption that there was a medical school at Velia from the 4th century B.C.

¹⁷ Published by Ebner, PP 25 (1970) 264 n. 9 (picture). In his own version Pugliese Carratelli leaves out apol, and the last letters tuisc, justly, as it seems, and reads l. 3 M [...] ct.; l. 4 [...] i.

¹⁸ Published by Ebner (1970) 262 n. 2. I quote the reading of Pugliese Carratelli (1970) 247.

¹⁹ This has been suggested by Pugliese Carratelli because of the names Οὐλις, Οὐλιάδης, which in turn are, according to him, to be related to Ἐπόλλων Οὐλιος, the god of healing (1963) 385—386, id. (1970) 247—248. Another hypothesis is put forward by Gigante who writes "potrebbe Οὐλιάδης φυσικός indicare piuttosto il filosofo naturalista che aveva concretamente affermato l'essere come οὐλον, 'un tutto nella sua struttura', 'un tutto nella sua natura'", Gigante, PP 19 (1964) 136. Cf. id. PP 19 (1964) 450—452, and RFIC 95 (1967) 487—490. A good review of the problem is Casertano, Parmenide, il metodo la scienza l'esperienza, 1978, 293—294.

onwards.²⁰ The meaning of the word φώλαρχος was connected to this school, taking as a starting point the meanings 'school', 'meeting place of a secret society' of the word φωλεός/φωλεόν. The meanings are both glosses.²¹ The weakness of the premiss depends, I think, on these very speculations, which seem to be unprovable at least for the moment. They have met serious criticism, too.²² In fact all the evidence which has been put forward in favor of the medical school only seems to show the existence of a spa connected, perhaps, with some doctors.²³ This meaning of the epithet is therefore now generally rejected.

In a slight modification to the first solution Velia has been seen as a seat of a Pythagorean association.²⁴ This society, as Pugliese Carratelli proposed, got its inspiration in one way or another from Parmenides.²⁵ It is possible that there was Hellenistic Pythagoreanism at Velia, though one must be very cautious about grounding a Pythagorean association on the basis of a single coin which bears a pentacle, a symbol which is not at all typical on the coins of Velia.²⁶ The statues alone are not sufficient

²⁰ The influence of Apollo in the founding of the city is evident (cf. Hdt. 1,167), but a cult of Apollo as a healing god is not attested in Magna Grecia before, see Ebner, (1962) 132. There was a cult of Apollo Oulios in Asia Minor, viz. at Miletus and Delos (Strab. 14,1,6), and it has been assumed that it existed also at Velia brought from Phocaea. But as we have seen (cf. fn. 19) the names Οὔλις, Οὔλιάδης have no necessary connexion with Apollo Oulios. This cult has been hypothesized at Velia starting from the names, and not vice versa as it should.

²¹ Hesych. s.v. φωλεόν; φωλεύει; Poll. 4,19; 4,41; 6,8. Cf. also Callim. Fr. 68 Pfeiffer; Philet. Fr. 10 Powell.

²² Gigante, (1964) 450—451; Cantarella, 5. Conv. Magna Grecia, 147; id., *Importanza della scuola medica salernitana nella cultura dell'Europa medievale*, 1966, 9; Nutton, PP 25 (1970) 211—225.

²³ Cf. Plut. Aem. Paul. 39; Hor. epist. 1,15; SEG XII 378; also Nutton, 212, 217—219.

²⁴ Pugliese Carratelli, (1963) 385—386.

²⁵ Id. (1963) 386.

²⁶ Ebner, Boll. Circolo Numism. di Napoli (BCN) (1951) 8f., id., BCN (1961) 17f.. The coin is e.g. PP 21 (1966) 363 Pl. V n. 17. On the general symbols of the coins of Velia, see Head, *Historia Numorum*, 1911, 89—90; Ebner, PP 21 (1966) 342—365; id. PP 33 (1978) 68—73.

evidence either, because some of them can be portraits of any other important persons, e.g. of a *patronus municipii*.²⁷

The meanings 'school', 'meeting place of a secret society' are not met elsewhere in literary sources, except in the glosses cited in fn. 21. The semantic development of the word φωλεός/φωλεά gives no clues to this direction, and the meaning in Modern Greek is 'nest, lair, burrow' (φωλεά Κ, φωλιά Δ) or 'the torpidity of animals during the winter' (φωλεῖα).

2. This solution of G. Pugliese Carratelli was proposed after Ebner had published some new inscriptions of Velia, where it was noticed that the epithet existed also in two Latin inscriptions with no reference to a doctor (5,6).²⁸ Pugliese Carratelli now rejected his previous position, and started anew from the basic meaning 'cave' of the word φωλεός. He connected it with the figurative cave of the snake, the cult animal of Asclepius, in the *Thesaurus* of the god's temple. In the beginning, he states, an offer cake, πελανός, was given to the snake at the sanctuary. Later on, however, the πελανός was changed to a money offer while the earlier terminology was kept alive.²⁹ On these grounds Pugliese Carratelli supposed that φώλαρχος was the title of a person responsible for the *Thesaurus* of the temple of Asclepius as some kind of a magistrate, if not necessarily a priest.³⁰

This ingenious speculation has, however, at least a few weaknesses. In assuming a cult of Asclepius at Velia Pugliese Carratelli is building his arguments on an uncertain ground. We do not know for sure whether a cult of Asclepius existed at Velia.³¹ The statue of the god discovered there is not a cult statue, as De Franciscis has shown.³² Also the assumed statue

²⁷ A *patronus* of Velia was Lucius Nonius Asprenas (CIL X 8342b) who was distantly related to Augustus. Ebner wondered whether Augustus himself did not visit at Velia and erect in his honour a statue resembling that of 'Prima Porta' (1962) 135 fn. 19. But statues were sometimes erected to the important persons of a city (e.g. *patroni*), which were exact copies of the imperial model, only the head was later united to the body. See e.g. the statue of Holconius Rufus in Pompeii, Zanker, AA (1980) 349—361.

²⁸ Pugliese Carratelli, (1970) 243—248.

²⁹ Pugliese Carratelli, (1970) 245—246.

³⁰ Id. 246.

³¹ See Ebner's evidence on behalf of the cult, (1962) cit.

³² De Franciscis 283.

of Hygieia does not specifically represent that goddess, but rather a priestess.³³ Should we rather connect the statue of Asclepius with the Gymnasium, which surely existed at Velia, and which according to M. Napoli could be the seat of the statues found from the 2nd insula?³⁴ The inscription Ebner refers to in order to motivate the cult of Hygieia in the city is a lapse of his, it being dedicated to Hestia (Ἴστίη IG XIV 658).

If we, however, accept that the snake on some Velian coins,³⁵ the inscriptions (1—7), and the spa activity do imply a cult of Asclepius, we must wonder about the total absence of the kind of magistrate or epithet elsewhere. We must consider it as an evident weakness in the theory, even if it is perhaps not enough to refute it totally. I also suspect that Pugliese Carratelli, on the other hand, makes too much ado about the lack of the title *medicus* in the inscription (5).³⁶ Professional titles have not been studied enough, and it is probable that they were not always written on the epitaph.³⁷ We must also, of course, keep in mind that the implicit meaning of *pholarchus* could be *medicus* at the time the epitaph of Valerius was written.³⁸ In this complex situation we seem to have to admit that there is no indisputable solution of the relationship between ἰατρός/*medicus* and φώλαρχος/*pholarchus*. In the *cursus honorum* of Valerius the epithet is placed last, stating a Greek honorary title which did not belong to a normal Roman career of a magistrate. The other Latin (?) inscription (6) is very fragmentary and erased, and so offers almost no information to us.

3. After these attempts to solve the problem, S. Musitelli brings us a great deal of new information.³⁹ He analyses with care the semantics of the words φωλεός/φωλεόν/φωλεύειν, and states that they are used to mean the torpidity, if not real lethargy, of certain animals during hibernation, e.g.

³³ De Franciscis 283—284.

³⁴ A Cornelius Gemellus was *gymnasiarchus*, inscript. publ. by Dito, Velia, colonia focese, 1891, 95, and Mingazzini, Velia, Atti e mem. Soc. Magna Grecia, 1954, 51; cf. Napoli (1966) 225.

³⁵ Carelli, Nummorum Veterum Italiae, 1812, 93 n. 96; 94 n. 115; Numm. Vet. Ital. Tabul., 1850, Pl. 141 n. 6; Pl. 139 n. 6; Garruzzi, Le monete dell'Italia antica, 1885, II p. 174 n. 11 (Pl. 119).

³⁶ Pugliese Carratelli (1970) 244.

³⁷ Korpela, Medici Urbis, Master's Thesis, Univ. of Helsinki, 1980 (unpublished).

³⁸ End of 1st cent. B.C./beginning of 1st cent. A.D..

³⁹ Musitelli, op. cit.

bears, some birds, some fishes, snakes.⁴⁰ Giving numerous examples he argues that the meaning is mostly a certain state of temporary immobility sometimes even connected with people.⁴¹

In addition he calls into attention that at Megalopolis there was a place called Φωλεόν or Κωλαιόν.⁴² It was situated somewhere near the walls of the city, in the place where the Spartan Cleomenes attacked the city (223 B.C.). Musitelli connects the place with a sanctuary dedicated to Demeter and Kore described by Pausanias.⁴³ On both sides of the entrance to the area there were reliefs of different gods: on one side Artemis, on the other, Asclepius and Hygieia.⁴⁴ The identification with the Φωλεόν/Κωλαιόν is made using the reliefs as an evidence. He concludes these arguments by asking if there could be a Φωλεόν of this kind at Velia, too, since it also existed at Megalopolis.⁴⁵

Finally, Musitelli has ingeniously noticed some medieval map texts describing places with words *foleia/folia/foleia/foliata*.⁴⁶ The meaning of *foleia/folia* in these texts must be, he claims, some kind of a pavilion.⁴⁷ Hence he writes "sospetto non si possa escludere si tratti, qui, di veri e proprî sacella nel senso di cappelle/oratorî... (Musitelli's emphasis)". With this, he identifies the places mentioned on the maps as situated along the 'tin road' of Massiliots (Phocaeans), and suggests that *foleia* etc. would be a loan from the Phocaean dialect.⁴⁸

On the basis of these premisses he gives his solution: φώλαρχος was the head of a *Pholeon*, which has the meaning of a 'sanctuary', "ove i fedeli si ritirarono a φωλεύειν, ossia dove si pratica l'incubazione, ove si cade nel sonno onde ricevere dal Dio il sogno terapeutico" (Musitelli's emphasis).⁴⁹

⁴⁰ Musitelli 244—249.

⁴¹ Musitelli 247; cf. Plut. Mor. 733C = Arist. Fr 9, p. 22 Ross.

⁴² Polyb. 2,55,5; 9,18,1.

⁴³ Paus. 8,31,1f.; cf. 8,32,4.

⁴⁴ Paus. 8,31,1—2.

⁴⁵ Musitelli 254.

⁴⁶ Du Gange, Gloss. ad Script. Med et Inf. Lat., 1938, s.v., p. 538—539.

⁴⁷ Musitelli 251.

⁴⁸ Musitelli 252—253.

⁴⁹ Musitelli 254.

In spite of its brilliancy this solution also has some weak links in the chain of argumentation. When analysing the meaning of the word φωλεύς/φωλεόν Musitelli seems to emphasize too much the abstract significance of the word, the *state* of temporary immobility, almost a kind of 'disease'. This kind of metonymy is, of course, possible in principle, but it seems hard to find in the texts cited by him. They give us rather a concrete meaning: a *place* where the animals retreated to hibernate, or where they fell into a temporary torpidity. Also the verb φωλεύειν seems to have a very concrete meaning 'to hibernate'. However, these remarks do not alter much the general meaning of the words in question, and one must evidently seek the solution from that direction, if one at all connects φώλαρχος to this family of words.

A more serious possibility of error lies in the speculation about the place named Φωλεόν/Κωλαιόν at Megalopolis. It is not without danger to base one's arguments on a name which has two different variants in the same author (see fn. 42), choosing only the other. Bölte and Meyer also have the variant Φωλεόν, and they give it the explanation 'Mauerabschnitt'.⁵⁰ If we consider the other variant Κωλαιόν, we notice it could support the given explanation when related with the word κώλον.⁵¹ But if we accept the name Φωλεόν as the right one, we must consider the premisses on which Musitelli identifies the place with a sanctuary. Once more the cults of Asclepius and Hygieia are brought forward, and put in contact with the Φωλεόν. But as we already saw, the existence of these cults at Velia is not proved, and so they should not be relied on as evidence. On the other hand, the identification of the place from Pausanias' mere description calls for caution.

The most suspicious step is, however, Musitelli's account of the semantic development of *foleia/folia*. Having accurately analysed the meaning of the words in question in the map texts, Musitelli moves with too little evidence from the meaning 'pavilion' to the meaning 'sanctuary'.⁵² The texts cited in his paper do not justify this kind of metonymy, it being thus a mere guess. On the other hand, we have no evidence that the word φωλεόν would be Phocaeen dialect, as we can not ascertain the original

⁵⁰ Bölte-Meyer, Pholeos, RE XX, 1941, col. 513.

⁵¹ The meaning is 'side or front of a building'.

⁵² Musitelli 251—252.

provenance of the word *φώλαρχος* and its date. We have nothing similar to it at Massilia in our sources. Thus Musitelli's mention of the 'tin road' of Phocaeans amounts to nothing but a guess, too.

4. After these profound interpretations it is difficult to find totally new arguments to explain the meaning of the epithet. A linguistic possibility is to connect the word *φώλαρχος* with the word *φύλαρχος*. This kind of phonological, or rather graphemic variation is at least in theory possible. In other words, we can posit a synchronic variation $v \sim ou \sim \omega$ using the existing dialect material, e.g. *ἀργύριον* \sim *ἀργούριον*, *τύχα* \sim *τούχα*.⁵³ Hence a variation *φυλή* \sim **φουλή* is possible; that can have a graphic or phonetical variant **φωλή*, as there is in *βουλά* \sim *βωλά*.⁵⁴ Unfortunately, we do not have enough material from Velia to prove this hypothesis. We have only the variation $\bar{o} \sim ou$ in the gen. sing. of *o*-stems, e.g. *᾽Ολύμπιο Καίρι* \bar{o} and *Ζηνὸς ᾽Ορίο*,⁵⁵ which proves at least that similar variation existed at Velia, but it is not sufficient alone to prove the whole hypothesis.

We could also find a new clue from the name *Οὔλις*, but it seems to lead only to a new *ἀπορία*. Some sources mention in fact that Demeter was called *Οὔλω*,⁵⁶ which is derived from the word *οὔλος* 'corn-sheaf'. There was a cult of Demeter at Velia at least from the 1st century B.C. onwards, and it is probable that Demeter had an important place in the religion of Velia.⁵⁷ The cult also had the kind of mystery ceremonies to which *φώλαρχος* could be connected, if we hold to the gloss meaning of the word *φωλεός*. However, with the exception of Latin evidence the sources about the cult of Demeter are only implicit, and we can only assume its existence in the city before the 1st century B.C.⁵⁸ This seems, however, more

⁵³ Cf. Buck, *The Greek Dialects*, 1955, p. 28. The stress is of no relevance here.

⁵⁴ Cf. Buck p. 29; p. 65, in *West-Greek* both variations exist.

⁵⁵ Publ. by Guarducci, *PP* 21 (1966) 287—294; id. *PP* 25 (1970) 253—254 n. 1. See also Buck, p. 184 n. 1f..

⁵⁶ *Sem. FHG* IV p. 492, 19 = *Athen.* 14,618 de. The hymns sung in honour of the goddess are called *οὔλοι*, *Did. apud Schol. Apoll. Rhod.* 1,972.

⁵⁷ *Cic. Balb.* 24,55; *Val. Max.* 1,1,1; *CIL* X 467; Ebner (1978) 65 n. 11.

⁵⁸ Cf. an inscription on a candelabrum *Φερσεφόνη*, Ebner (1966) 337 n. 23.

probable than not, but does not help actually with the problem of the *pholarchi*.

As a conclusion we must admit that the problem of φώλαρχος can not have a final solution on the basis of the present sources. Every argument has its weaknesses. But we are left little to operate with, when we reject all speculative evidence.

HOMOSEXUALITY IN PLAUTUS' PLAYS

Saara Lilja

Jachmann was, as far as I know, the first to suggest that Plautus' allusions to homosexuality are a genuinely Plautine feature. In his treatment of the *Rudens* he makes an important observation that lines 1072—76 are Plautus' own addition, not only on account of the assonance between the Latin words *primarius* and *comprimere*, but also because lines 1074f. contain a pointedly homosexual ambiguity: "Nebenbei bemerkt stimmt auch die päderastische Zweideutigkeit der V. 1074—75 zu der Beurteilung der Stelle, wie sie sich für unbefangene Betrachtung eigentlich von selbst ergibt, denn sie ist mehr im Stil des Plautus als in dem der νέα κωμωδία."¹ It was not until half a century later that Cody devoted more attention to this topic restricting, however, her investigation to Plautus' *Casina*,² and for my own part I am at present writing a book entitled *The Romans' Attitude to Homosexuality before A.D. 14*, in which the first of the three main chapters deals with comedy. This paper is intended to give an advance summary of the most significant results achieved so far; for more detailed information the reader is requested to consult the book itself, which I hope will be published in 1983.

My treatment of comedy in the forthcoming book starts from three points in Cody's paper that invite further examination. First, according to her, the prominence of homosexuality in the *Casina* contradicts Duck-

¹ G. Jachmann, *Plautinisches und Attisches*, Berlin 1931, 58, n. 2. Trachalio's words to Gripus' master, *comprime hunc* (1073), are misunderstood by Gripus: *quid? tu idem mihi vis fieri quod erus consuevit tibi?/si ille te comprimere solitust, hic noster nos non solet* (1074f.).

² J. M. Cody, *The senex amator in Plautus' Casina*, *Hermes* 104 (1976) 453—476. She refers to Jachmann's monograph several times, but not to the important passage cited above.

worth's remark that Plautus' allusions "are confined to the appearance of *pueri delicati* in isolated scenes and to insults hurled at various characters which, again, occur only very rarely" (454).³ Secondly, all homosexual gibes in Greek comedy are directed at effeminate males, whereas Lysidamus in the *Casina* "is not effeminate, but is homo- as well as heterosexual out of an excess of lust" (474). Thirdly, the fragments of Atellan farce ought to parallel the ending of the *Casina* "in their blunt, but not effeminate, portrayal of homosexuality" (475).

*

The number of *pueri delicati* in Plautus' plays seems, at first sight, very small. The most typical of them is Paegnium, a senior slave's darling, who appears in three scenes in the *Persa*. But also Pinacium and Phaniscus, though called *servi* in the *dramatis personae*, behave like *pueri delicati* in a short scene in the *Mostellaria* (885—903), where one of them is teasing the other that he is their young master's minion.⁴ In a lively scene in the *Asinaria* (591ff.), the *servi* Libanus and Leonida form a similar couple, acting as though they were both (Libanus in particular) their young master's pet slaves. Further, the insolence of an adult slave in several other plays can only be explained by the surmise that he has been, or still is, his old master's minion. Stalagmus in the *Captivi*, the title-character in the *Pseudolus* and Olympio in the *Casina* are such slaves, and the old masters in these plays are described correspondingly as having homosexual inclinations.

The *Casina* is exceptional — that is, if the transvestite theme is disregarded — in the abundance of homosexual allusions: two long encounters (451ff. and 733ff.) and one very short (809—813) between Olympio and old Lysidamus prepare the audience for the homosexual burlesque of the finale. As regards the other plays mentioned, homo-

³ See G. E. Duckworth, *The Nature of Roman Comedy*, Princeton 1952, 293—295 and 352, n. 53.

⁴ Later in the play (939), they are actually addressed as *pueri*; note also *puere, nimium delicatu's* (947), shouted at Phaniscus. The distinction between *servus* and *puer*, then, is not so clear-cut as Delcourt maintains (130) in her paper *Le prix des esclaves dans les comédies latines*, *AC* 17 (1948) 123—132.

sexuality is brought to the foreground in one single scene in each.⁵ The role reversal between master and slave, which is very conspicuous in the *Casina* (see Cody 456f.), also characterizes the scene in the *Asinaria* (591ff.).⁶ A similar role reversal in the *Captivi* explains the unexpectedly rude allusion to old Hegio's homosexuality (867) made by his parasite; this insinuation serves as a prelude to the scene between Hegio and his former pet, Stalagmus. In the *Pseudolus*, too, the homosexual finale of old Simo and his slave is skilfully anticipated by several hints to their homosexual inclinations (120, 314 and esp. 1175ff.).

In all these separate scenes the homosexual relationship exists between a slave and his own, young or old, master (in the *Persa*, senior slave). In each case the slave, not the master, is taunted, and he is taunted by another slave. It is only after the role reversal between master and slave that the slave who has now become the 'master' takes the liberty of behaving haughtily towards the one-time master. A similar role reversal takes place when Hegio's parasite is once bold enough to allude to his patron's homosexual past (*Capt.* 867). The other isolated allusions to homosexuality include two that deal with the relationship between a slave and his master, each taking the form of a dialogue between two slaves.⁷ Only once, in the *Aulularia* (line 637), does an alien slave taunt old Euclio in a similar way. This almost incredible effrontery serves to suggest how contemptible and ludicrous the old miser is.⁸

The prominence of the homosexual element in the *Casina*, then, is not so "unique in the Plautine corpus" as Cody believes (461). What about her second point (474) — that Lysidamus is not effeminate, but is bisexual out of an excess of lust, whereas all homosexual gibes in Greek

⁵ The only exception is the *Persa*, but Paegnium's role in the finale is not predominant.

⁶ The role reversal in this scene is discussed in detail by E. Segal, *Roman Laughter*, Harvard Univ. Press 1968, 104—109.

⁷ *Rud.* 1074f. has been cited above (n. 1); the other instance is *Epid.* 66. The other isolated allusions are concerned with parasites, moneylenders, cooks and procurers, all of whom, though not slaves, were nevertheless low in the social scale.

⁸ It is typical for him that, instead of cursing as one might expect, he only says naively: *aufer cavillam, non ego nunc nugas ago* (638). Note further that the alien slave's master is the young man who loves Euclio's daughter.

comedy are directed at effeminate males? Though an investigation into Old Comedy is not needed for a study of Roman Comedy, Dover's discussion of Aristophanes indicates that Cody is right as regards Old Comedy.⁹ As regards Middle and New Comedy, both are characterized, to cite Dover, by "the exploitation of any kind of effeminacy for the purpose of jokes about passive homosexuality" (145). In the plays of Plautus, not only Lysidamus, but all old and young masters who have homosexual inclinations, are heterosexual as well: old masters are married,¹⁰ and young masters (in the *Persa*, senior slave) have girl-friends. A dialogue in the *Truculentus* between the courtesan's maid and young Diniarchus shows that men's bisexuality was regarded as a matter of course: *ad pueros ire meliust* (150) ... *utrosque pergnovi probe* (152) ... *utriscum rem esse mavis?* (153). This dialogue is followed by Diniarchus' mock-serious comparison of *pueri* with courtesans. Referring to an analogy between Lysidamus and New Comedy, Jachmann mentions the blacksmith in the *Theseus* of Diphilus, who wrote the original of the *Casina*.¹¹ As a matter of fact, nothing is known of the homosexual blacksmith's heterosexual inclinations, but being 'the strongest of all things' he is certainly not effeminate.¹²

When the Plautine soldier — e.g. in *Poen.* 1309ff. and *Truc.* 608ff. — jeers at another male for effeminacy, it is mere abuse. Though boasting of his manliness, the title-character in the *Miles Gloriosus* shows considerable interest in his own sex (1111—13). Fraenkel's view that this

⁹ K. J. Dover, *Greek Homosexuality*, London 1978, 135—153. On the manifold relations between Greek and Roman Comedy, see S. Lilja, *Terms of Abuse in Roman Comedy*, Helsinki 1965, 90—94.

¹⁰ Lysidamus beats them all, being attracted by both Olympio and Casina. His lavish use of perfumes (see S. Lilja, *The Treatment of Odours in the Poetry of Antiquity*, Helsinki 1972, 72) is not a sign of effeminacy, but rather a way of becoming rejuvenated.

¹¹ See Jachmann (*op. cit.* in n. 1) 125, and *Athen. Deipn.* 10,451 b—c. One of the riddles the three Samian girls asked in that play was: "What is the strongest of all things?" The answers were 'iron', 'the blacksmith', and 'the penis'. The homosexual point in the third answer is clear from the reason given: καὶ τὸν χαλκέα στένοντα πυγίζουσι τούτῳ.

¹² Another parallel to Lysidamus is the vital sea-captain in Diphilus' *Painter* (fr. 43 K), who shares the blacksmith's homosexual inclinations and his manliness.

passage is purely Plautine, is somewhat undermined by the fact that the soldier in Terence's *Eunuchus* is also plainly bisexual (479). This would corroborate Wysk's and Webster's belief that the Plautine soldier is Greek in origin, although it is equally possible that Terence took this particular detail directly from Plautus.¹³ Terence followed Plautus, not New Comedy, in having no gibes at effeminate males, and he also followed Plautus, not New Comedy, in giving no examples of 'romantic' love for boys.¹⁴

Thirdly, after citing two fragments of Pomponius and two of Novius, Cody concludes that Atellan plays parallel the ending of the *Casina* "in their blunt, but not effeminate, portrayal of homosexuality" (474). The fragments of the *fabula Atellana*, in fact, offer considerably more examples of homosexuality to corroborate Cody's view, though some of them are by no means certain. The twenty homosexual allusions found in the 300 lines of Atellan farce which survive, far outweigh the four allusions (some, again, uncertain) in the 600 lines of the *fabula togata*.¹⁵ But drawing conclusions on the basis of fragmentary material is, of course, always risky. Such arbitrariness is exemplified by the nonexistence of plain allusions to homosexuality in the fragments of Afranius, who was blamed by Quintilian for this very 'vice': *utinam non inquinasset argumenta puerorum foedis amoribus mores suos fassus* (Inst. Or. 10,1,100). Another difficulty lies in the long interval that separated the *togata* as well as the *Atellana* from Plautus; Decimus Laberius, the principal ex-

¹³ See E. Fraenkel, *Plautinisches im Plautus*, Berlin 1922, 257f., H. Wysk, *Die Gestalt des Soldaten in der griechisch-römischen Komödie*, Giessen 1921, 9, and T. B. L. Webster, *Studies in Later Greek Comedy*, Manchester 1953, 107—109. Note also Segal's opinion, with further references, about the "Roman touches to the soldier's characterization" (op. cit. in n. 6, 123—126).

¹⁴ This kind of love is described in New Comedy by Damoxenus (fr. 3 K) and in the three anonymous fragments (222—224 K) which illustrate Plutarch's remark (Mor. 769 b) that the love of boys can be as passionate as the love of women. It may be the same kind of love Plutarch has in mind when he says (Mor. 712 c) that in the singularly large number of Menander's plays there are no examples of παιδὸς ἔρωσ ἄρρενος (Menander has pithy descriptions of effeminacy, notably fr. 363 K).

¹⁵ Two of these four, both in Titinius' *Setina*, are gibes at an effeminate young man. This feature may have come directly from New Comedy, since it was not found either in Plautus or in Terence.

ponent of the literary *mimus*, was later still.¹⁶ It might be expected that mimes, which were notoriously indecent, would abound in homosexual allusions, but these are relatively rare (three in 150 lines), perhaps because in Laberius' plays women were allowed to act for the first time in Rome, thus giving more emphasis to heterosexuality.

*

I have not yet mentioned the most significant result achieved in my comparative study of the homosexual allusions found in comedy. In Plautus' plays, (1) the overwhelming majority of allusions to homosexuality are made to slaves and by slaves, (2) these allusions are either isolated or occur in clusters forming separate scenes, and (3) the homosexual relationship in question usually exists between a slave and his master. In New Comedy and in Terence, (1) slaves never allude to homosexuality, and (2) there is no sign of homosexual relationships between slaves and their masters. Although caution is necessary because of the fragmentary form in which New Comedy survives, I think that the more or less complete plays of Menander and Terence's six plays ought to afford us a sufficiently accurate total perspective.

The manifest difference between the type of homosexual allusions made in the plays of Plautus and those found in New Comedy and in Terence would suggest that the passages in Plautus' plays where the relations of slaves to their masters are characterized by a markedly homosexual element are his own addition. Without paying any attention to homosexuality, Fraenkel was the first to believe that the above-mentioned scene in the *Asinaria* (591ff.) is partly Plautine.¹⁷ Cody's detailed analysis of the homosexual encounters in the *Casina* indicates (476) that they were inserted by Plautus himself. For my own part I shall show in my future book that the scene in the *Asinaria* is in many respects a close parallel to the encounters in the *Casina*. In addition to these examples taken from the *Asinaria* and the *Casina*, I have mentioned earlier in this

¹⁶ Titinius was Terence's younger contemporary, and Afranius still younger; Pomponius *floruit* about 100—85, and Novius somewhat later; Decimus Laberius died in 43 B.C.

¹⁷ See Fraenkel (*op. cit.* in n. 13) 116 and 215f.

paper (pp. 57 and 60f.) that the homosexual joke in Rud. 1074f. was thought Plautine by Jachmann, and that Fraenkel considered the soldier's homosexual comment in Mil. 1111—13 to be inserted by Plautus. There will be more examples in my book.

Why is it that Plautus' plays abound in allusions to homosexual relationships between slaves and their masters, though there was nothing like this in New Comedy? Wilkinson's explanation is that "whereas Solon had forbidden slaves to partake in homosexual practices, at Rome it was only slaves and other noncitizens who could legitimately be used for them".¹⁸ It is well known that the slave was regarded at Rome as a piece of property, a thing, and therefore, as Wilkinson continues, "could be used without restraint". An obviously Plautine passage in the Curculio, where Palinurus is instructing his young master, is illustrative: *dum ted apstineas nupta, vidua, virgine, / iuventute et pueris liberis, ama quid lubet* (37f.). If Wilkinson's remark that "there was something sacred about the person of a Roman citizen" is correct, then a Greek of free status was singularly sacred, since it was unthinkable to consider that he would condescend to associate with a slave. Wilkinson does not give any references, but is probably thinking of the passage where Aeschines, in his speech against Timarchus (§§ 138f.), quotes from a law which debarred slaves from the use of gymnasia and prescribed "punishment for a slave who falls in love with a boy of free status".¹⁹

It is obvious that the *pueri* in Truc. 150ff. (see above, p. 60) refers to slaves who are male prostitutes as is the anonymous *puer* of the procurer Ballio in the Pseudolus (767ff.). What about the status of the *pueri* mentioned in Quintilian's comment upon Afranius' plays (see above, p. 61)? Considering that, according to Donatus (on Ter. Eun. 57), the role of slaves in the *togata* was inferior to that in Plautus' plays, and that the

¹⁸ L. P. Wilkinson, From the point of view of antiquity (Classical approaches, IV: Homosexuality), Encounter 51,3 (1978) 20—31. The quotations are from p. 29.

¹⁹ The prosecution of Timarchus is discussed in detail by Dover (op. cit. in n. 9) 19—109; on Aesch. Tim. §§ 138f., see 48f. and 60 (the quotation is from p. 60).

Atellana was certainly concerned with free citizens,²⁰ I think that Afranius' *pueri* may have been free. Relativity of time seems to be the decisive factor in changing views on matters relating to homosexuality, but that is a topic to be treated in more detail in my future book.

²⁰ Note esp. *civem* and *ipsus orans ultro* (Ribbeck 148f., or Frassinetti 154f.) as well as *centuriatim* (R 153, or F 149).

DREI PATRISTISCHE BEITRÄGE

Bengt Löfstedt

1. Eine textkritische Notiz zu Agrestius

In den Sitzungsberichten der österreichischen Akademie der Wissenschaften Bd. 284 (1973), Abh. 2 hat K. Smolak eine Arbeit mit dem Titel 'Das Gedicht des Bischofs Agrestius. Eine theologische Lehrepistel aus der Spätantike' veröffentlicht. Das Gedicht ist in der westgotischen Sammelhandschrift Paris. B.N. Lat. 8093 saec. IX in. überliefert, und der Verfasser ist aller Wahrscheinlichkeit nach der Bischof Agrestius von Lugo (Galizien), der im 5. Jh. lebte. Leider hatte Smolak übersehen, dass dieser Text schon im Jahre 1966 von P. A. C. Vega im *Boletín de la Real Academia de la historia* 159, 167ff. herausgegeben und besprochen war; nur in einem Anhang nimmt er auf diese Ausgabe Bezug, und zwar mit einer recht unerfreulichen Polemik.

Z. 5ff. (S. 39) druckt Smolak: *Sancta salutiferi per te mihi tradita uerbi / institui cupiens suscepi semina corde. / Nunc primum tenerum prorumpere germine fetus / incipit et sterilis conatur uincere sulcos.* Er übersetzt S. 41: "Den heiligen Samen des rettungbringenden Wortes, den Du an mich weitergegeben, habe ich lehrbegierig mit dem Herzen empfangen. Jetzt beginnt die erste zarte Pflanze im Keim zu spriessen und wagt sich über die unfruchtbaren Furchen hinaus." Die Stelle wird S. 59ff. ausführlich besprochen. *Corde* ist eine Konjekture für überliefertes *corum*; *tenerum* wird mit dem als Neutr. aufgefassten *fetus* verbunden. Gegen diese Textkonstitution spricht aber die — von Smolak selbst erwähnte — Tatsache, dass *fetus* in Vers 15 als Mask. auftritt: *nostros ... fetus.* — Vega ediert *cordium*, was sinnlos ist.

Ich möchte vielmehr *corum* (= *quorum*) beibehalten und *tenerum* in *tenero* korrigieren. Das Hyperbaton bereitet keine Schwierigkeiten, da es,

wie Smolak S. 63 bemerkt, mehrere Belege dafür in unserem Gedicht gibt. Der Kopistenfehler *tenerum* statt *tenero* lässt sich durch Einfluss des vorhergehenden *primum* erklären. Zu schreiben ist also m.E.: ...*suscepi semina, quorum / nunc primum tenero prorumpere germine fetus / incipit...* 'Ich habe die Samen empfangen. Die Pflanze der Samen beginnt erst jetzt aus dem zarten Keime zu spriessen'.

2. Zu Asterius

Im Jahre 1970 hat S. Gennaro die *editio princeps* von Asterius, *Liber ad Renatum monachum* veröffentlicht (Centro di studi sull' antico Cristianesimo, Università di Catania). Er bezeichnet diese Ausgabe als *editio minor* im Gegensatz zur *editio maior*, die dann im Jahre 1972 im *Corpus Christianorum ser. lat.* Bd. 85 erschien. Da diese Ausgabe nicht nur *maior*, sondern auch später und infolgedessen hoffentlich *emendatior* ist, wird im folgenden auf sie verwiesen.

Der *Liber ad Renatum* ist nur in einer Humanisten-Handschrift (Verona, Biblioteca Capitolare CXIII, saec. XV) überliefert. Er wird dort einem *Asterius, episcopus Ansedunensis* zugeschrieben. Wie Gennaro in seiner Einleitung ausführt, ist dieser Asterius wahrscheinlich mit dem von Hieronymus einigemal in Briefen erwähnten *Asterius episcopus* identisch, es bleibt aber unsicher, auf welchen Bischofsitz sich das Wort *Ansedunensis* bezieht.

Gennaro bespricht in der Einleitung XVII die zahlreichen von Asterius benutzten klassischen Texte, er fügt seiner Ausgabe einen sehr ausführlichen Quellenapparat bei, und die Verweise werden sorgfältig in einem *Index auctorum* 163ff. verzeichnet. Leider gibt Gennaro ein völlig schiefes Bild von der Gelehrsamkeit des Autors. Bei dem weitaus grössten Teil der angeführten Autoren handelt es sich weder um direkte noch um indirekte Zitate, sondern höchstens um eine sehr oberflächliche Ähnlichkeit in der Ausdrucksweise oder im Inhalt, die als Zeugnis für eine Benutzung wertlos ist. Ein paar Beispiele: S. 3,3 wird auf Cic. de orat. 2,240 verwiesen, aber die einzige Ähnlichkeit ist, dass Cicero ebenso wie Asterius das Wort *lacerare* benutzt; 3,5 (nicht, wie im Apparat angegeben, 6) wird *mibi paruo* als ein wörtliches Zitat aus Hor. epist. 2,1,70 bezeichnet, und es wird im Apparat ausserdem auf Plin. epist. 6,29, Cic. fam. 2,6,1, Hier.

epist. 117,1, Val. Max. praef. verwiesen: Plinius hat *paruo ingenio*, Valerius Maximus *paruitas*, und bei den beiden anderen finde ich überhaupt keinen Anklang; mit 7,100 wird Lucr. 1,4 verglichen: nur das Wort *animantes* ist gemeinsam; usw. Unter all dieser wertlosen Spreu verschwinden die richtigen und interessanten Quellenhinweise: Gennaro hat z.B. richtig festgestellt, dass Asterius den Hieronymus fleissig benutzte, und es gibt auch Zitate aus alten Autoren, die der Aufmerksamkeit wert sind, vgl. etwa den Ausdruck 3,10 *ambiguus pudoris ac metus*, der aus Tac. ann. 2,40 stammen dürfte.

Es ist immer schwierig und oft undankbar eine *editio princeps* zu machen, zumal wenn der Text nur in einer späten und korrupten Handschrift überliefert ist, wie das bei dem Asterius der Fall ist. Es ist aber doch etwas zu einfach, den Text Gennaros zu verbessern. Zuerst einige Stellen, an denen der überlieferte Text beizubehalten und gegebenenfalls nur die Interpunktion des Editors zu ändern ist.

4,30 ändert G. überliefertes *in obuiam* in *in obuium*. Zum Ausdruck *in obuiam* s. aber ThLL 9:2,316,60ff. (oft in der Bibel).

4,31ff. druckt G.: *Si enim tacuero, silentium uertitur in crimen; si respondero suspicanti, uereor ne mea defensio accusatio uideatur aliena. Quid igitur? Faciam tum etiam maliuolis aurem praebere responsis tale sit, ac ...* Zu schreiben ist: ... *Quid igitur faciam? Tum etiam ...*

11,222 *nam uirtus in firmitate perficitur*. So G. (aber mit Antiqua), der das überlieferte *infirmitate* in *firmitate* unter Verweis auf einige — irrelevante — Cicerostellen ändert. Natürlich ist *infirmitate* beizubehalten; es ist auffallend, dass G. das Zitat aus II Cor. 12,9 nicht erkannt hat.

132,267f. *quid enim opus est scrutari unde quis uixerit? Quia utrum uixerit ignoretur*. Das *quia* hat G. aus dem überlieferten *qui* hergestellt. *Qui* ist beizubehalten und die Stelle anders zu interpungieren: *Quid enim opus est scrutari, unde quis uixerit, qui, utrum uixerit, ignoretur?*

19,409ff. *Quid enim prius arguam uel quid exprobrem his qui licentiam uitii, quam praemia uirtutibus malunt? Incerto ne ipsorum foeditates, an morum luxuriam disseram ...* G. hat *incerto* aus *incesso* hergestellt. Natürlich ist *incesso* richtig und die Stelle folgendermassen zu interpungieren: ... *his, qui licentiam uitii quam praemia uirtutibus malunt? Incessone ipsorum foeditates an ...?* Der Satz hört Z. 414 nach ... *an tumentium animorum spiritus et procacitatis ipsius famam irreuerentius publicatam?*

auf, und danach muss ein neuer Satz anfangen: *Multa sunt et proterua, ut ...*; G. hat keine Interpunktion nach *publicatam*.

An anderen Stellen lässt sich der Text leicht emendieren.

3,4f. *dum me aut uitiiis alienis aut uulgi exutum esse proposito si malis*; ich würde *simulas* statt *si malis* schreiben.

3,11f. *graeueque mihi ac periculosum innecti circulum sentio*; lies *grauemque* statt *graeueque*.

4,34f. *...tale sit, ac si Sirenarum cantibus acquiescere et ... molliri*; *si* vor *Sirenarum* ist (als Dittographie) zu tilgen.

5,70f. *Igitur hoc sensu ordinem propositae quaestionis. Aduerti primum scire te uelle de statu ...* Um die Ellipse im ersten Satze zu vermeiden, ist vielleicht eher zu schreiben: *...ordinem propositae quaestionis aduerte. Primum scire te uellem ...* Das Wort *primum* wird durch *tum de uitae cursu* Z. 73 und *ad extremum quare* Z. 75 fortgesetzt.

9,155f. *cognoscet quam solus placeat omni abstinentiae uirtute succinctus*. Vielleicht lieber *quomodo* als *quam*.

11,210f. *nam cura corporis, dum paruo contenta est, et detrimentum non habet, ita prouocat ad salutem*. Lies: *...ut detrimentum non habet, ita ...*

12,230f. *Ille ad brauium peruenit, qui celerius currit; ille laude dignus est, qui se praecedentem alacritatem transierit*. Vielmehr: *alacritate*.

21,487f. *sub augmento et uectigali lucro Christi libertas adicitur*. Vielmehr *abicitur*.

23,521f. *Si uirgo est, cur alienos non fugit oculos? si mulier, cur uidua erubescit audire?* Lieber *uiduam*; die Frage bedeutet: 'Warum schämt sie sich, die Anrede "Witwe" zu hören?'

24,547f. *Ipsi iam necessitati debitores sunt, quos et libertas et sexus cogit desiderare quod nati sunt*. Die von G. z.St. angeführten Stellen sind alle irrelevant, und der gedruckte Text ist sinnlos. Zu schreiben ist *nacti* statt *nati*.

25,576ff. *Mysteriorum enim tenebrosa et occulta contagio licet probationi non pateat, eoque in accusatione facile non cadunt nec deferendi, tamen honeste permittitur; corripit enim huiusmodi dominus et dicit ...* Das Wort *deferendi* steht wohl für *deferendi sunt* 'sie sollen nicht (öffentlich) angeklagt werden', aber vor *permittitur* muss ein *non* hinzugefügt werden.

25,581f. *Quid ipse boni promittit quod semper celatum est?* Statt *ipse* schreibe ich *ipsum* oder *id*, als Beziehungswort von *quod*.

Viele Stellen bleiben dunkel, und nur *emendationes palmares* künftiger Gelehrten oder neue Handschriftenfunde können sie klären. Eine gründlichere sprachliche Untersuchung wäre noch verfrüht, es seien aber einige grammatische und lexikalische Notizen gegeben.

9,164 wird *prohibere* mit dem Dativ konstruiert. Belege für diese — von Hofmann-Szantyr, Lateinische Syntax nicht erwähnte — Konstruktion verzeichne ich in meinem Aufsatz 'Zum dänischen Mittellatein', *Arctos* 14 (1980) 44f.

12,235 *quorum non dubito uitam et mores deum delectari*. Zur Verbindung von *delector* mit einem Akk. s. meine Ausgabe des Zeno Veronensis (*Corp. Christ. s.l.* 22) 95*f.; weitere Belege: *Mart. Brac. sent. patr.* 30,1 (ed. Barlow S. 38), *Braul. epist.* 44 (ed. Madoz S. 191,50 = ed. Riesco Terrero S. 168,48). 24,559f. wird *delector* vielmehr mit dem Dat. verbunden: *dilectae suae delectatur*; s. hierzu Hofmann-Szantyr a.O. 89.

18,407ff. *uolenti finem facere ... pullulantia malorum incitamenta non sinunt*. Zu *sinere* mit dem Dat. s. Hofmann-Szantyr a.O. 88.

Unser Text bietet drei interessante Diminutiva: *taurinolis* (22,502 *nitidas angustis plantas inhaerere taurinolis*; offensichtlich 'kleine Schuhe aus Rindsleder'), *carolus* und *nonnulus* (25,570 '*carolus*'¹ et '*nonnulus*' *uocant*). Keines dieser Diminutiva scheint bisher belegt zu sein.

25,573 *minutiuis nominibus*. Dies ist ein *simplex pro composito* (für *diminutiuis*), das vom ThLL 8,1047,40ff. nur aus dem Rhetor Fortunatianus belegt ist.

3. Zu Victor Vitensis

R. Pitkärantas Arbeit 'Studien zum Latein des Victor Vitensis' (Helsinki 1978; s. meine Besprechung in *The Classical World* 73 [1979] 49f.) hat meine Aufmerksamkeit erneut auf den Historiker der Wandalenverfolgungen gelenkt. Obgleich Victors Sprache gründlich erforscht ist, kann man noch einige Ähren lesen. Auch der Quellenapparat des letzten Heraus-

¹ So die Hs., G. schreibt *carulus* (behält aber das überlieferte *taurinolis* bei).

gebers (Petschenig; CSEL 7) lässt einiges zu wünschen übrig. Im folgenden wird nach Seite und Zeile von Petschenigs Edition zitiert.

Sprachliches und Stilistisches

ipsud. Pitkäranta hätte die Form *ipsud* für *ipsum* 59,18 erwähnen können; unsere Stelle fehlt auch in Petschenigs Index und im ThLL 7:2, 295,68ff., wo aber mehrere andere (frühere und gleichzeitige) Belege verzeichnet sind.

texi — *texui*. In Neue-Wageners Formenlehre der lateinischen Sprache 3,396 lesen wir: "Texerunt für *texuerunt* Vict. Vit. 3,48 und *texerat* für *texuerat* daselbst 3,35 ist von Halm geschrieben, ebenso hätte er auch *texi* für *texui* daselbst 3,36 nach fast allen Handschriften schreiben müssen." Diese Bemerkung ist falsch und irreführend: An der erstgenannten Stelle (S. 96,5f.) heisst es *alii sese ... cilicio lugubri texerunt*; an der zweiten (89,20f.) *illa, quibus eum suscipiens de fonte dudum texerat, sabana baiulabat*; an der dritten (90,13f.) *Perdidisti militiae clamidem, quam in tela uirgineorum membrorum decem mensibus texui*. Offensichtlich handelt es sich an den zwei ersten Stellen um das Perfekt von *tego* 'decken', nur an der dritten um das Perfekt von *texo* 'weben'. Falls man mit den Handschriften und Neue-Wagener und gegen die Editoren an der dritten Stelle *texi* schreibt, mutet man dem Victor eine bei ihm anderswo nicht auftretende Vermischung der Verba *tego* und *texo* zu. In Anbetracht der anderen von Neue-Wagener angeführten Belege für diese Verwechslung ist allerdings diese Zumutung nicht ungereimt (im ThLL 7:2,11,18 wird auch noch *intexit* statt *intexuit* aus der Vulgata belegt).

exsultare für *exsaltare*. 59,24 schreiben Halm und Petschenig *gloriam eius exaltant*, aber die meisten und besten Handschriften haben *exultant*. M.E. lässt sich *exultant* beibehalten; vgl. ThLL 5:2,1952,49ff. über transitives *exultare*, mehr oder weniger gleichbedeutend mit *exaltare* (so u.a. in der Vulg. psalm.).

silere pro alqo. 106,8ff. *Depraecamini patriarchae ... orate sancti prophetae ... Praecipue tu, Petre beate, quare siles pro ouibus...?* Hier steht *silere* für *non loqui* und wird ebenso wie *loqui* mit der Präposition *pro* konstruiert. Einigermassen vergleichbar ist etwa die Konstruktion von *mori* mit der Präposition *ab*, wenn es in derselben Bedeutung wie *interfici* gebraucht wird (z.B. Vet. Lat. gen. 47,18 *ne forte moriamur a domino*; s. weiter ThLL 8,1493,33ff.).

si für *ne*. Pitkäranta 98 bespricht kurz einen Beleg für *ne* statt *si* bei Victor; es handelt sich um 96,18ff. (Kap. 3,50; P. hat die Stellenangabe versehentlich ausgelassen) *cogitavit impietas Arriana a parentibus paruulos filios separare, ne posset per pietatis affectum etiam uirtutem prosternere genitorum*. Der Beleg ist seit langem bekannt, und diese Verwendung von *ne* wurde mehrfach besprochen und aus anderen Texten belegt (s. etwa Hofmann-Szantyr, a.O. 542)². Bisher unbekannt scheint dagegen der umgekehrte Sprachgebrauch, die Verwendung von *si* statt *ne*, zu sein; vgl. aber bei Victor 80,16ff. *iurate si post obitum domni nostri regis eius filium Hildirit desideratis esse regem, uel si nullus uestrum ad regiones transmarinas epistulas diriget; quia si sacramentum huius rei dederitis, restituet uos ecclesiis uestris*.

Petschenigs *Index uerborum et locutionum* ist gut und ausführlich, aber er ist nicht vollständig und enthält mehrere Fehler. Hiermit einige *Addenda et Corrigenda*: Den S. 144 mitgeteilten Belegen für den Abl. des Ger. statt des Part. Präs. füge ich hinzu: 3,16 *deuastando depopulabantur*. — Zur Verwendung von *Abstractum pro concreto* (Petschenig 145 und Pitkäranta 120ff.) vgl. auch 96,21 *auctoritate uxoria increpatus*. — Nach Petschenig 147 bedeutet *argumentum* 'ars', 'strophä' an der Stelle 10,14f. *Quem alius generis argumento postea bellicosum uirum occidit*; im ThLL 2,550,44ff. wird der Gebrauch von *argumentum* hier als "sub-obscurum" bezeichnet, und das Wort wird durch "arguitio (accusatio)?" übersetzt; m.E. bedeutet es vielmehr dasselbe wie 'causa' oder 'ratio', eine im ThLL 550,25ff. mehrfach belegte Bedeutung; zu übersetzen wäre also: "Ein anderer tötete später diesen kriegerischen Mann wegen seiner Nobilität" (S. 9,11f. wird er als *famosi illius gener comitis Bonifatii* bezeichnet). — Stellen wie 4,3f. *maioribus ... magis* und 24,11f., 37,23f., 82,8 *amplius magis*³ wären den Belegstellen für *magis* + Komparativ 150 hinzuzufügen. — 153 wird die Stelle 9,4f. *uicino mari ... demergere* unter Belegen für den Dat. der Richtung angeführt; hier dürfte vielmehr ein Abl. vorliegen, s. ThLL 5:1,481,30ff. — Ebda. werden die Ausdrücke 51,18f.

² Dort wird allerdings unrichtig angegeben, es handle sich bei Vict. Vit. um den Ausdruck *ne forte* statt *si forte* (der Irrtum stammt aus J. Svennung, Untersuchungen zu Palladius, Lund 1936, 514). Dagegen steht *ne forte* statt *si forte* etwa bei Aug. in psalm. 80,2 (Corp. Christ. 39 S. 1121,1f.).

³ Vgl. Pitkäranta 55.

de se ipso, hoc est de id quod ipse est und 53,19f. *de se ipso, id est de id quod ipse est* unter dem Titel "de enuntiato praefixum" zitiert. Das Bemerkenswerte an diesen Belegen ist aber, dass *de* den Akk. regiert. Es ist zu beachten, dass es an beiden Stellen *de id* heisst; zur häufigen Erstarung der pronominalen Neutra im Nom./Akk. s. etwa E. Löfstedt, *Syntactica* 1,16ff. — S. 159 sind die zwei ersten Belege für Hypallage zu streichen: 4,12 *diuersis poenarum generibus* und 4,27f. *aliis generibus iumentorum*; diese Verwendung des Adjektivattributs vor dem Wort *genus* ist ja normal. — Auf derselben Seite wäre das Stichwort "Hysteron Proteron" und das folgende Beispiel hinzuzufügen: 7,1 *urbem maximam Carthaginem Geisericus tenuit et intravit* (vgl. Hofmann-Szantyr a.O. 698f.). — 169 werden unter der Überschrift "relatiuo adiungitur substantiuum uel demonstratiuum" mehrere Belege angeführt; vgl. noch 40,13 *cui praefato notario*. — Zu den 171 mitgeteilten Beispielen für "synonymorum coaceruatio" kann man mehrere ergänzen, z.B. 6,6 *quanti et quam numerosi*; 30,19f. *luminis ... fulgor*; 60,24 *separationis interuallo*; 78,22 *ueneno toxicato*; 99,9f. *uitis ... panpineis opacata uirgultis*; 104,17 *uia ... iter*; 106,8 *stirpe generis*.

Fontes et similia

2,4 *satis est discipulo ut sit quomodo magister eius*: vgl. Matth. 10,25.
 50,2 *Petro ... confitenti eum Christum filium Dei uiui*: vgl. Matth. 16,16.
 79,19 *fame et nuditate laborantes*: vgl. Zeno II 1,17 (Corp. Christ. 22 S. 149,144f.) *hominibus fame laborantibus et nuditate*.
 99,6f. *caenosi gurgitis* stammt vielleicht aus Iuu. 3,266 (spätere Prosa-belege im ThLL 3,97,5ff.).
 110,23f.⁴ *qui semel lotus est non habet necesse iterum lauari, quia mundus est totus*: vgl. Ioh. 13,10.

Textkritisches

5,9 und 28,25 schlage ich vor *quomodo* statt *quando* zu schreiben und den Fehler durch fehlerhafte Auflösung der *q*-Abkürzungen zu erklären.

⁴ Diese Stelle steht in einer Appendix zu Victors Werk, der anonymen *Passio septem monachorum*.

PLATINA ET LE LIBER PONTIFICALIS

Un humaniste devant un texte médiéval

Outi Merisalo

Le chercheur qui dépouille des textes latins d'humanistes ne fréquente toujours pas des sentiers battus. Même si l'on peut dire que les études du "Néo-Latin" datent de la Renaissance¹ il y a bien peu d'études générales nouvelles, et encore moins d'études linguistiques approfondies sur tel auteur; il n'y a toujours pas de dictionnaire d'auteurs humanistes.

Nous connaissons assez bien le contour général de l'évolution du latin humaniste au cours des XIV^e, XV^e et XVI^e siècles grâce aux ouvrages remarquables et toujours utiles de Voigt et d'Olschki ainsi qu'aux contributions récentes de M. IJsewijn par exemple.² Ce qui semble manquer le plus, ce sont les études spécifiquement philologiques et linguistiques sur tel auteur en particulier qui permettraient de voir vraiment en détail les différentes nuances dans l'emploi du latin de chaque écrivain, faute de quoi notre idée de la latinité de cette phase restera plus ou moins sommaire.

Il est connu que la prise de position linguistique la plus importante des

¹ Pour l'histoire des études sur le latin humaniste, v. J. IJsewijn, *Companion to Neo-Latin Studies*, Amsterdam-New York-Oxford 1977, 14ff.

² G. Voigt, *Die Wiederbelebung des classischen Altertums* 1—2, Berlin 1880—1881; L. Olschki, *Die Geschichte der neusprachlichen wissenschaftlichen Literatur* 1—2, Heidelberg 1919—1922, de même, quelques indications utiles dans E. Norden, *Antike Kunstprosa* 2, Leipzig 1898, 763—781 et passim; aussi O. Kluge, *Die neulateinische Kunstprosa*, *Glotta* 23 (1935) 18—80; H. Rüdiger, *Die Wiederentdeckung der antiken Literatur im Zeitalter der Renaissance*, *Geschichte der Textüberlieferung* 1, ed. H. Hunger et al., Zürich 1961, 511—580; l'ouvrage très utile de M. IJsewijn cité dans la note précédente, ainsi que sa communication *Mittelalterliches Latein und Humanistenlatein*, *Wolfenbütteler Abhandlungen zur Renaissanceforschung* 1, Hamburg 1981, 71—83.

humanistes était celle qu'ils prirent vis-à-vis du latin scholastique et médiéval en général, ce que Laurent Valla qualifiait de *latinitas a barbaria oppressa*.³ Or, même là, la situation n'est pas très simple, vu la diversité considérable dans le choix de modèles et aussi dans les différences entre les connaissances philologiques de la Renaissance et celles des XIX^e et XX^e siècles: ainsi, le latin des humanistes comportait de nombreux traits qui aujourd'hui sont caractérisés plutôt comme médiévaux, tel *quod* conjonction consécutive.⁴

Ce qui permettrait d'étudier à fond la réaction linguistique d'un humaniste devant un latin dont le vocabulaire, la syntaxe et le style ne correspondaient guère à son idéal, ce serait une comparaison détaillée de deux versions d'un même texte, l'une dans ce latin "différent" (par ex. nettement médiéval), l'autre rédigée par un humaniste. Pour que cette méthode donne des résultats, la fidélité de cette dernière version à la première devra naturellement être considérable.

Dans cette étude, nous chercherons à déterminer les transformations syntactico-stylistiques imposées par un humaniste de la seconde moitié du XV^e siècle, Bartolomeo Sacchi, dit Platina (1421—1481),⁵ à un texte rédigé pendant la première moitié du même siècle, à savoir les quatre biographies pontificales de Boniface IX, d'Innocent VII, de Grégoire XII et d'Alexandre V contenues dans le *Liber pontificalis*,⁶ la collection médiévale la plus importante de Vies de papes. En rédigeant son *Liber de vitis Christi et omnium pontificum* (entre 1471 et 1474) Platina utilisa trois sources principales, à savoir le *Liber pontificalis*, l'*Historia ecclesiastica* de Ptolémée de Lucques (1236—1327) et l'*Historiarum ab inclinatione Romanorum* decades de Flavio Biondo, révisée par le cardinal Piccolomini,

³ *Elegantiarum latinae linguae libri VI, praef.* Lugduni 1561, p. 14.

⁴ Cf. Norden 763—766; pour tel auteur en particulier, v. par ex. B. L. Ullman, *The Humanism of Coluccio Salutati*, Padova 1963; I. Kajanto, *Aspects of Spinoza's Latinity*, *Arctos* 13 (1979) 49—83, en particulier 52—55.

⁵ Membre de l'Académie romaine de Pomponius Laetus; pour sa biographie, consulter la Préface de G. Gaida dans son édition des Vies de Platina, *Rerum italicarum scriptores* 3.1, Città di Castello 1913—1932; E. Garin, *La letteratura degli umanisti*, *Storia della Letteratura Italiana* 3, ed. E. Cecchi—N. Sapegno, Milano 1966, 145—158.

⁶ Edité par L. Duchesne, *Liber pontificalis* 1—2, Paris 1886—1892 (1955); 3, Paris 1959.

plus tard Pie II.⁷ Sa méthode est caractérisée par une fidélité remarquable aux sources utilisées, jusqu'à copier par ex. des pages entières dans Biondo-Piccolomini.⁸ En plus, dans les quatre vies correspondant aux Vies de Boniface IX, d'Innocent VII, de Grégoire XII et d'Alexandre V du Liber pontificalis, il ne mélange pas à un degré considérable les différents éléments de son matériel qui sont en général facilement repérables dans son texte.⁹ Le choix de ces quatre vies permettra en outre de vérifier le caractère du latin utilisé par les rédacteurs du Liber pontificalis au début du XV^e siècle. Nous étudierons (1) Les transformations syntactico-stylistiques imposées aux ensembles plus vastes que la phrase, (2) Les transformations opérées au niveau de phrases, (3) Les transformations effectuées au niveau de phrases et à l'intérieur de phrases: *le participium coniunctum* et l'ablatif absolu.

1. Transformations imposées aux ensembles plus vastes que la phrase

Ici, plus que de syntaxe, il s'agit de stylistique. Considérons les passages suivants contenus dans la Vie de Boniface IX du Liber pontificalis¹⁰ et la Vie par Platina:

LP 507,8—12

dum esset adhuc satis iuvenis,
annorum circiter XXX — — —
Hic postquam ad pontificatum assumptus est
in alterum virum est prorsus mutatus: moribus
enim et vita vivebat ut senex, et
ita continentis vite in papatu fuit
ut numquam sinistrum aliquod
de eius vita prodiret in publicum.

Platina 289,1—4

Hic etsi annorum circiter .XXX.
esset dum pontificatum iniit,
ita tamen deinceps vixit in tam
florida aetate, et tanta peccandi
licentia, ut nulla ei libido,
nulla voluptas impingi vel obiici
posset. Iuventutem certe cum
ipsa senectute commutasse videbatur.

Notons d'emblée que le contenu de six phrases dans le LP (trois phrases principales, *in alterum* — — — *mutatus*, *moribus* — — — *senex*, *ita* — — — *fuit*; trois subordonnées, *dum* — — — *XXX*, *postquam* — — — *est, ut* — — —

⁷ V. Gaida, Préface XXXV—LVIII.

⁸ Gaida, Préf. XXXVII.

⁹ Ce qui vaut d'une façon générale aussi pour le reste des *vitae pontificum*; pour plus de détails, v. Gaida, Préf. LVI—LXIX.

¹⁰ Désormais abrégé LP. Les chiffres renvoient aux pages et aux lignes des éditions de Duchesne et de Gaida.

in publicum) est rendu par cinq phrases dans la version de Platina (deux principales, *ita tamen — — — licentia, iuventutem — — — videbatur*; trois subordonnées, *etsi — — — esset, dum — — — iniit, ut nulla — — — posset*); la proportion des phrases subordonnées est donc plus élevée dans cette dernière.¹¹ En plus de la réduction numérique d'unités syntaxiques, la version platinienne présente des changements importants pour ce qui concerne le regroupement et l'accentuation des différents éléments du texte du LP. Un des mots-clés ici est *vixit* (Platina 289,2) qui contient le même sémème que LP 507,10—12 (*moribus enim et*) *vita vivebat (ut senex, et ita continentis vite (— — — fuit, ut numquam sinistrum aliquod de eius) vita (prodiert in publicum)*). Avec un seul mot, Platina exprime le sens de quatre mots distribués dans trois phrases; notons aussi qu'il s'agit d'un verbe qui remplace des expressions contenant un verbe et un substantif. Nous reviendrons à ce phénomène de 'verbalisation' ci-dessous p. 82.

Ensuite dans le même passage nous avons un exemple encore plus intéressant d'expression rendue plus concise: Platina 289,3—4 *Iuventutem — — — videbatur*. Dans LP 507,8—9 il y a *dum esset adhuc satis iuvenis* qui correspond à *iuventutem* (289,3); dans LP 507,10 nous avons *in alterum virum est prorsus mutatus* qui est plus ou moins représentée dans la version platinienne par *commutasse*. Le *senectute* de Platina correspond au *senex* (LP 507,11). Ici, ce qui est exprimé par des éléments éparpillés dans trois phrases dans la version du LP, est rendu par une seule phrase dans Platina. Notons aussi que l'âge de Boniface à son avènement, exprimé dans le LP en liaison avec *iuvenis* (LP 8—9 *dum esset adhuc satis iuvenis, annorum circiter XXX*) est intégré dans la première phrase faisant mention de cet avènement. Ainsi, la description de la façon de vivre vertueuse de ce pape est introduite et terminée par une constatation de sa jeunesse; la forme plutôt aphoristique de la dernière phrase de notre passage semble, pour sa part, augmenter le contraste entre son âge et ses vertus.¹²

¹¹ Cf. Kluge 34, qui donne des exemples pris dans d'autres humanistes.

¹² Nous nous permettrons ici quelques remarques sur le vocabulaire du passage: la phrase platinienne *ita tamen deinceps vixit in tam florida aetate et tanta peccandi licentia, ut nulla ei libido, nulla voluptas impingi vel obiici posset*, présente, il est vrai, une petite difficulté d'interprétation: *florida aetas*, attesté

Ici, c'est donc surtout en le condensant que Platina transforme le texte du LP. La même tendance est présentée par le passage suivant:

507,12—14

magnanimus et alti cordis,
et qui primus de multis predecessoribus
suis habuit dominium urbis
Rome, que ante per populum Romanum
regebatur et per multa tempora per summos
pontifices desierat gubernari.

289,4—5

Fuit praeterea tanti animi consiliique,
ut primus populi Romani vim omnem
in pontificem transtulerit.

Notons d'abord qu'aux quatre phrases du LP correspondent deux phrases dans Platina, ce qui représente, du point de vue formel, un degré de condensation très élevé. *qui primus — — — suis, que ante — — — gubernari* sont plus ou moins représentés dans la version de Platina par *primus*; nous voyons que les changements essentiels résident dans l'élimination de la tautologie présentée par *primus de predecessoribus suis* (LP 507,12), réduit en *primus* et surtout celle présentée par *habuit dominium urbis Rome et per populum Romanum regebatur* (LP 507,12; 13), ainsi que *per summos pontifices — — — desierat gubernari* (LP 507,13—14): toutes ces phrases sont remplacées par *ut primus populi Romani vim omnem in pontificem transtulerit* (Platina 289,4—5).

Un cas compliqué est présenté par les passages suivants contenus dans les biographies d'Innocent VII:

comme syntagme pour la première fois dans Catulle (68,16), où il semble signifier 'jeunesse'; selon le TLL la deuxième attestation est dans la Vulgate prov. 17,22: *animus gaudens aetatem floridam facit, spiritus tristis exsiccat ossa* ('Un coeur joyeux est un bon remède. Mais un esprit abattu dessèche les os', Bible Segond 1910 [1948] où le syntagme semble se référer à bonne santé. Ici, c'est peut-être la combinaison des deux: le pape est "jeune et en bonne santé"; il est intéressant que le mot *flos* se rencontre même dans son épitaphe: *10 corpore conspicuus, roseus flos, fame constans* (I. Kajanto, Papal Epigraphy in Renaissance Rome, AASF B 222, Helsinki 1982, 21).

- 508,11—21
 Dum autem populus Romanus
 graviter pateretur scissuram Ecclesie,
zelo huiusmodi ducti elegerunt XII
ex prestancioribus civibus Romanis, qui
 5 *supplicarent* humiliter domno Innocencio
 quatenus hoc unionis negocium aggredere-
 tur, adducendo in medium rationes quibus ad hoc
 tam sanctum opus intendere debebat.
 Innocencius hac legacione audita satis
 10 benigne pro tempore respondens, eos a se
 dimisit. *Dum vero redirent domum et*
transirent ante hospitale sancti Spiritus
in Saxia, ubi hospitatus erat domnus Ludovicus,
nepos carnalis domni Innocencii, vocari
 15 *ad se fecit omnes illos cives, quos sigil-*
latim unum post alium trucidari mandavit, et
corpora de fenestris in terram precipitari
iussit. Propter quod tam horribile facinus
in cives Romanos perpetratum populus
 20 *Romanus in iram et in furorem versus arma cepit.* 20
 Eius occasione *papa* una cum curialibus
magna cum festinantia Urbe exire compulsus
est, et concito gressu in Viterbio se
recepit. Multi tamen curiales depredati,
 25 *multi eciam in domibus quorundam cardinalium Romanorum*
salvati. Aufugit pariter nepos eius Ludovicus
a facie Romanorum, qui ulcisci parabant mortem
 tot electorum civium, tam crudeliter et inique
 et sine causa occisorum.
- 295,37—296,3
 Romanos ipsos pontifex ad Lodovicum
 nepotem divertentem apud hospitale
 Sancti Spiritus in Saxia, tanquam
 ad certum carnificem miserit.
 5 *Undecim enim cives reipublicae suae*
labenti in negligentia pontificis
consulturi statim necantur, e
fenestrisque deiiciuntur, quod diceret
 eo modo tolli seditiones et scisma,
 10 non alio quidem posse. *Hac autem*
scaevitia motus populus Romanus,
 accito Ladislao Apuliae rege, *arma*
cepit, supplicium de Lodovico sump-
turus. Verum pontifex declinaturus
 15 *populi furorem, Viterbium cum Lodovico*
citato gressu proficiscitur. Tum vero
 populus cum *scaevire* in auctorem *tanti*
facinoris non posset, in aulicos iram
 convertit, *quorum bona magna ex parte*
direpta sunt. Servati tamen quidam
dicuntur in aedibus cardinalium
Romanorum, qui adiuvantibus
 clientibus, aegre tamen, *ad se*
 24 *confugientes tutati sunt.*

Les passages en italiques sont présents dans les deux textes; comme l'on voit, il y a des éléments aussi bien dans le LP que dans Platina qui ne sont pas représentés dans l'autre texte. Une étude détaillée nous permettra de relever les points essentiels de la technique de Platina.

Les phrases *dum* — — — *ducti* (pour ce passage, nous adopterons exceptionnellement une numérotation *ad hoc* des lignes, indiquée dans la marge, les références aux lignes des éditions étant trop vagues à cause des différences typographiques entre leurs textes et le texte de cet article; donc, ici LP 1—3), et *qui* — — — *debebat* (LP 4—8) sont rendus dans

le texte de Platina par la phrase attributive¹³ *reipublicae suae labenti in negligentia pontificis consulturi* (Platina 5—7) — notons d'ailleurs que cela signifie une modification portée au texte du LP selon lequel le motif des Romains était d'abolir le schisme plutôt que de *consulere reipublicae*. La phrase complexe *transirent — — — Innocencii* (LP 12—14) est représentée dans le texte de Platina par l'expression adverbiale *ad Lodovicum nepotem divertentem*¹⁴ *apud hospitale Sancti Spiritus in Saxia* et ainsi intégrée dans une phrase à part: cela implique la réduction d'une phrase principale et d'une subordonnée à une principale avec une construction prépositionnelle. Nous voyons que là aussi, la transformation est dans le sens de la condensation.¹⁵

De même, nous avons un cas de condensation dans la version platinienne de LP 18—19 *tam horribile — — — perpetratum*, qui est représentée dans sa version par *scaevire in auctorem tanti facinoris* d'une part, et peut-être aussi par *hac autem scaevitia*. LP 19—20 *populus Romanus — — — arma cepit* et LP 27—29 *Romanorum — — — occisorum* sont représentés par Platina 10—13 *Hac autem scaevitia motus populus Romanus — — — arma capit*; au LP 27 *ulcisci parabant* correspond Platina 13—14 *supplicium — — — sumpturus*.

La phrase LP 26—27 *Aufugit pariter nepos eius, Ludovicus, a facie Romanorum* est rendue par l'expression prépositionnelle *cum Lodovico* (Platina 15); ce dernier syntagme est contenu dans la phrase Platina 14—16 *Verum pontifex declinaturus populi furorem Viterbium cum Lodo-*

¹³ Par 'attribut' nous entendons, à la différence des grammaires latines traditionnelles, aussi bien les 'attributs' (*Caesar erat consul*) que les 'épithètes détachées' ou 'appositions' (*Caesar consul Romam venit*) que les *participia coniuncta* (*Caesar Romam veniens*). Dans cet article, nous n'utiliserons pas les termes 'épithète détachée' ni 'apposition'; *participium coniunctum* (abrégé *part.coni.*), par contre, nous semble un terme descriptif bien utile, et nous l'utiliserons aussi bien pour les *part.coni.* traditionnels que les 'appositions' traditionnelles.

¹⁴ = *devertentem*; le plus probablement il ne s'agit ici que d'une graphie médiévale.

¹⁵ Notons ici encore que Platina modifie d'une façon à peine notable le récit du LP en soulignant que c'était le pape qui fit tuer les Romains, ce qui n'est pas dit explicitement dans la version du LP.

vico citato gressu proficiscitur qui représente aussi LP 21—24 *Eius occasione papa una cum curialibus magna cum festinantia Urbe exire compulsus est, et concito gressu in Viterbio se recepit*. Il convient de souligner le fait que deux expressions synonymiques, *magna cum festinantia* et *concito gressu* sont rendues dans Platina par *citato gressu*; un exemple parallèle de réduction drastique est fourni par *Urbe exire compulsus est et — — — in Viterbio se recepit*, changé en *Viterbium proficiscitur*.

Nous voyons donc que dans ce passage, les transformations effectuées par Platina vont le plus souvent dans le sens de la condensation: pour ne pas simplifier la situation, notons pourtant que ce n'est pas toujours le cas. Dans ce même passage, nous avons un cas d'expansion, à savoir LP 24—26 *Multi tamen curiales depredati — — — salvati* changé en Platina 18—22 *in aulicos iram convertit* (sc. *populus Romanus*) *quorum bona — — — direpta sunt. Servati — — — cardinalium Romanorum — — —*. On peut supposer que cette transformation vient du fait que Platina se concentre ici sur la scène de pillage (il ajoute une constatation relative à l'attitude récalcitrante des cardinaux et de leurs *clientes* vis à vis de la protection des courtisans contre les *furor et ira populi*).

En guise de conclusion sur ce passage, nous pouvons relever les points suivants:

(1) Le texte du LP contient 16 phrases (total 18 phrases) dont le contenu sémantique est exprimé dans la version platinienne par 10 phrases. Deux phrases du LP n'ont pas d'équivalent dans le texte de Platina; d'autre part, celui-ci contient deux phrases qui ne correspondent à rien dans celui du LP. Platina semble être assez fidèle au LP.

(2) La proportion 16 phrases du LP par rapport à 10 phrases dans Platina montre que le procédé favori de Platina en transformant le texte du LP est la condensation. Cela dit, rappelons que sa technique est assez compliquée: comme nous l'avons vu, dans certains cas il a changé l'ordre de présentation des faits; le plus souvent, il a regroupé des détails distribués dans de nombreuses phrases; quelquefois, il condense tout en distribuant une partie des éléments selon les besoins de sa narration (accentuation etc.).

Étudions encore un troisième passage qui présente des transformations au niveau des ensembles plus vastes que la phrase.

509,19—22

hoc tamen semper asserens quod
quando haberet certitudinem
quod per suam et contendentis renunciacionem
daretur pax Ecclesie per unius
summi pontificis assumptionem
ipse eciam, ut tantum bonum sequeretur in
Ecclesia, renunciare non recusaret; et
ad hunc effectum promiserat et iuraverat,
et non aliter.

297,25—27

Unum tamen se polliceri, idque
iureiurando affirmare, si aliter
tollī scisma non posset, depositurum
omnem pontificiam dignitatem, modo
idem eodem tempore ab altero antipapa
statim fieret.

Le texte de Platina ne modifie par le nombre total des phrases, cinq dans les deux textes. Notons les différences suivantes:

(1) *asserens quod* (et *promiserat et iuraverat*) sont représentés par *se polliceri idque iureiurando affirmare*. Le fait de regrouper des verbes exprimant serment et promesse sert surtout à mettre en relief la différence entre citation et narration.

(2) (*contendentis*) *renunciacionem*, *renunciare non recusaret* sont représentés dans le texte de Platina par l'infinitif *depositurum omnem pontificiam dignitatem*. Notons que les formules du LP sont nettement semblables à celles utilisées dans la langue des chancelleries; cela semble suggérer que là, le LP cite un document, directement ou en le paraphrasant. Dans le texte de Platina, l'accumulation formelle d'expressions presque synonymiques de l'original est régulièrement éliminée (cf. ci-dessous p. 83). Nous voyons que là aussi, la transformation va dans le sens de la condensation.

Les trois passages fournissant des exemples de transformations imposées aux ensembles plus vastes que la phrase nous permettent de relever les points suivants:

(1) Le plus souvent, Platina atteint un degré de concentration sémantique plus élevé que dans l'original, même si le nombre total des phrases reste le même (notons que la proportion entre les principales et les subordonnées peut changer, cf. p. 76). On peut dire en généralisant un peu que chaque fait à exprimer obtient une unité syntaxique à part et que, au lieu d'être discontinue, comme c'est souvent le cas dans le LP, la pensée de Platina procède d'une façon linéaire. Il est vrai que quelquefois il y a une discontinuité qui peut être attribuée à des raisons rhétoriques: c'est le cas de Platina

289,1 et de 289,4; mais en comparaison avec le mouvement relâché, souvent tautologique du texte du LP, le degré de concision et de précision du texte platinien est considérable.¹⁶

(2) Il convient aussi de rappeler (cf. p. 80) que le texte de Platina ne présente en général pas des modifications considérables de l'original; ses transpositions semblent suivre de très près le texte du LP.

2. Transformations opérées au niveau des phrases

Nous traiterons surtout des transformations à l'intérieur de phrases puisque la plus grande partie des cas représentant modifications de phrases coordonnées ou en relation de subordination se regroupent sous le chapitre relatif à l'ablatif absolu et le *participium coniunctum* (v. 3).

Dans la plupart des cas, nous retrouvons ici ce même phénomène qu'au chapitre précédent, c.-à.-d. la tendance à la condensation. Les transformations peuvent être divisées en deux sous-groupes:

- (1) la substitution d'un verbe à une construction contenant un verbe et un substantif et
- (2) l'élimination de tautologie, en particulier d'accumulation formelle d'expressions presque synonymiques.

2.1. Substitution d'un verbe à une construction contenant un verbe et un substantif.

Une des caractéristiques du texte du LP est d'utiliser un verbe à sémantisme faible avec un substantif à sémantisme fort:

509,9—10

supplicantes nomine regis Francie
et suo pariter ut per omnem viam
possibilem, eciam usque ad cessionem
papatus inclusive

297,14—15

hominemque rogant, ut collabenti
Ecclesiae tandem consulat, etiam si
abdicare se pontificatu necesse esset

Ici nous avons un exemple frappant de la 'verbalisation' d'une phrase nominale typiquement médiévale: *ad cessionem papatus* est rendu par *abdicare se pontificatu*, et *inclusive*, un adverbe typiquement médiéval¹⁷ est représenté par une construction finie *etiam si — — — necesse esset*.

¹⁶ Pour le caractère logique du "style classique", cf. Kluge 38—39.

¹⁷ La première attestation au XIII^e s. selon Niermeyer.

Un exemple caractéristique est aussi LP 508,23 *Ubi unam ordinationem plurium cardinalium electissimorum fecit, inter quos creavit — — —* rendu par 296,12—13 *Rebus itaque hoc modo compositis Romam veniens, plures cardinales delegit: quorum de numero fuit — — —*. De même LP 511,9—10 *Feceruntque uterque (= Grégoire XII et Benoît XIII) ordinationes cardinalium* changé par Platina en 299,16—17 *Uterque autem licet in Pisano concilio exautorati essent, tanquam veri pontifices, cardinales crearunt, maxime vero Gregorius*.

Notons, en outre, LP 511,26—27 *ubi legacionem tenebat domnus Baldasar Cossa* changé en 299,39—300,1 *cui civitati tum praeerat Baldesar Cossa*.¹⁸ Un cas plus compliqué est LP 507,12—13 *et qui primus de multis predecessoribus suis habuit dominium urbis Rome* changé, comme nous l'avons vu plus haut, en 289,4—5 *ut primus populi Romani vim omnem in pontificem transtulerit* où un verbe faible, *habuit*, est remplacé par *transtulerit*.¹⁹

2.2. Élimination de tautologie, en particulier d'accumulation formelle d'expressions presque synonymiques.

L'accumulation formelle d'expressions presque synonymiques est une caractéristique de la langue des chancelleries.²⁰ Ce trait est très fréquent dans le texte du LP, surtout dans les passages paraphrasant promesses solennelles ou serments. Cela semble suggérer que ceux qui rédigeaient le LP suivaient de très près des documents originaux ou des récits de ce type. Platina élimine systématiquement ce genre de traits de la langue des chancelleries, le plus souvent en simplifiant les expressions. Ce n'est qu'une fois dans notre corpus qu'il écarte complètement un passage: LP 510,12—25 qui contient les détails de la promesse solennelle et le serment des cardinaux

¹⁸ Notons l'élimination du mot *domnus* qui s'effectue régulièrement dans notre corpus.

¹⁹ Notons que l'emploi du mot *vis* est quelque peu étrange ici: il signifie surtout 'violence, force', et non pas 'puissance politique' comme *dominium*; il y a donc une légère modification de sens.

²⁰ Leumann-Hofmann-Szantyr 2, 785—790: dès l'origine, ce trait est caractéristique de prières, de formules magiques; ensuite il se rencontre fréquemment dans l'épopée, la tragédie; Tite-Live semble l'affectionner ainsi que la prose rhétorique; il se rencontre aussi dans la langue juridique. Pour ce qui concerne les langues romanes, consulter par ex. C. Diekamp, *Formelhafte Synonymenhäufungen in der altoitevinischen Urkundensprache*, *Romanica Monacensia* 8, München 1972, surtout 50—56.

au conclave de Rome en 1406. Il est intéressant de noter qu'en faisant ainsi il omet des détails juridiques assez importants pour ce qui concerne les efforts pour finir le Schisme; ce qui laisse voir un peu le caractère de sa méthode d'historiographie.

Les exemples suivants servent à illustrer sa démarche ordinaire:

509,10

prout promiserat et iuraverat in conclavi

297,15—16

quemadmodum in conclavi se
facturum promiserat, iureiurando
interposito

Notons le changement de construction: une formule typique contenant deux verbes finis est transformée en une construction avec verbe et ablatif absolu. Cela permet à Platina d'économiser un noyau verbal.

510,8—11

ibi Deo et omnibus sanctis eius
voverunt et invicem unus alteri
iuraverunt et promiserunt ut si quis eorum
assumeretur in papam, renunciaret
suo iuri et papatui pure, libere et
simpliciter, si et quando antipapa qui
est et qui erit pro tempore consimiliter
renunciabit et cedet suo pretenso
iuri et papatui, sive decedat

298,13—15

iurarunt singuli maximis execratio-
nibus interpositis, abdicatu-
ros se statim pontificatu, si sibi
deligi ad tantum magistratum
contigisset, hac conditione tamen,
ut id quoque ab antipapa fieret.

Comme nous le voyons, *voverunt et invicem unus alteri iuraverunt et promiserunt* est reproduit par *iurarunt singuli maximis execrationibus interpositis* avec l'omission du verbe *promiserunt*. *renunciaret suo iuri et papatui pure, libere et simpliciter* est changé en *abdicatu-ros se statim pontificatu* qui, en plus de la nominalisation d'une phrase en *ut* après un *verbum dicendi*, permet d'éliminer un cas d'accumulation d'expressions presque synonymiques.

Un cas un peu différent, que l'on ne peut pas regrouper avec les formules, est présenté par les passages suivants:

510,1—2

(= Benoît XIII)

cum esset homo conscientiosus et
symoniace pravitatis maximus persecutor,
moribus gravis et continentissime vite,
sollicitasse hos Galliarum principes
ad hanc requisicionem et infestacionem.

298,8—9

Huius itaque mores ferre nequeutes,
principes Gallos in virum optimum
et constantis vitae concitasse.

requisicio et infestacio est une expression encore caractéristique de la langue des chancelleries, complètement éliminée par Platina (*concitasse* semble être un reflet approximatif de *sollicitasse*).

Considérons les passages suivants qui montrent que de la même façon comme au niveau des ensembles plus vastes que la phrase, il y a aussi des transformations qui vont dans le sens opposé. Dans

511,30—31

credere et tenere rite et iuridice
omnia processisse in concilio Pisano

300,10—11

se existimare et credere quae in
concilio Pisano decreta fuissent,
recte atque integre facta esse
omnia, sine dolo malo fraudeve.

Nous voyons que Platina, au lieu de simplifier l'expression tautologique de l'original, va jusqu'à élargir les expressions quasi synonymiques, en ajoutant la phrase juridique classique *sine dolo malo fraudeve*. Pour Platina, l'accumulation formelle d'expressions presque synonymiques n'est apparemment pas un phénomène à éviter sans exception. L'on pourrait supposer qu'ici le contexte solennel — un Pape sur son lit de mort assurant à la postérité la justification des actes d'un concile controversé — exige une expression appropriée.

A cette occasion, il convient de relever un cas de condensation qui ne représente aucun de nos sous-groupes.

509,25—26

et tandem paratis galeis in Rhodano,
de palacio clam aufugit, et in Cathaloniam
unde oriundus erat se transtulit

298,2—3

tandem paratis ad fugam triremibus,
per Rhodanum in Cateloniam, unde
oriundus erat, adnavigavit.

Le verbe *aufugit* est remplacé par *fugam* intégré dans le syntagme à l'ablatif. L'interprétation de ce syntagme à l'ablatif présente une certaine difficulté: il peut être conçu soit comme un ablatif d'instrument soit comme un ablatif absolu, comme dans le texte du LP. La première interprétation entraîne la considération de ce syntagme comme une partie intégrale de la phrase prédicative, ce qui implique un degré de condensation considérablement plus élevé que dans le cas d'un ablatif absolu. En tout cas, au lieu des deux phrases avec un ablatif absolu, le texte de Platina présente une seule phrase, avec des éléments adverbiaux en étroite liaison syntaxique avec le verbe (ou des adverbes avec un ablatif absolu): *ad fugam — paratis*,

per Rhodanum in Cateloniam — adnavigavit. Les transformations de Platina servent surtout à augmenter la cohérence syntaxique.

3. Transformations effectuées au niveau de phrases et à l'intérieur de phrases: le *participium coniunctum* et l'ablatif absolu

3.1. Le *participium coniunctum*

Une partie de ces constructions seront traitées le plus naturellement dans le chapitre sur l'ablatif absolu (3.2.). Les participes attribués sont au nombre de 36 dans le LP et au nombre de 38 dans Platina. Comme c'est aussi le cas pour l'ablatif absolu, la plupart des *part.coni.* de Platina ne représentent pas des constructions analogues dans le LP (cf. p. 90—91). Ici, nous traiterons les transformations sous deux rubriques:

3.1.1. *Part.coni.* du LP conservés dans le texte de Platina et

3.1.2. *Part.coni.* du LP remplacés par d'autres constructions dans Platina

3.1.1. La formule stéréotype au début de chaque Vie dans le LP contenant le participe *vocatus*, par ex. 507,7 (Boniface IX) *Bonifacius Nonus, natione Neapolitanus, prius vocatus Petrus Tomacellus* etc., est presque régulièrement conservée dans notre corpus de Vies par Platina — sauf la durée du pontificat qui n'est pas indiquée dans ce dernier — la seule exception étant la Vie de Grégoire XII où la formule n'est pas placée au début du récit mais au milieu. Pourtant, le participe *vocatus* est toujours là. Une étude détaillée des autres occurrences de ce genre de participes jettera des lumières sur la façon de procéder de Platina.

508,8—10

adsumptus ad pontificatum, cum omnes crederent hunc esse per cuius operam et diligenciam pax daretur Ecclesie, ipse in hoc Urbani et Bonifacii sectatus vestigia, non solum unionis negocium prosecutus non extitit

295,30—31

Verum ipse pontificatum adeptus, secutusque in quibusdam Urbani et Bonifacii vestigia — — — non modo quod tantopere laudabat effecit²¹

Notons d'abord que Platina a coordonné les deux participes avec un *que*, en augmentant ainsi la cohérence syntaxique de la phrase. Ensuite, nous avons ici un exemple d'une caractéristique importante des *part.coni.* (cf. aussi l'abl.abs. p. 91) du LP, et plus généralement médiévale: les participes

²¹ Ici il semble manquer un mot, la négation *non*, puisque la phrase continue *verum etiam iniquo animo ferebat, si quis apud se — — — verbum.*

attributs sont caractérisés par une indépendance remarquable vis à vis de leur déterminé. Ici, cette indépendance est manifestée par l'énumération asyndétique des participes, avec une subordonnée intercalée. Un exemple plus frappant est présenté par le passage que nous avons déjà cité plusieurs fois: 507,12 *magnanimus et alti cordis, et qui primus de multis predecessoribus suis habuit dominium urbis*; là, le participe est mis à part à l'aide de la conjonction *et* (*et qui* — — —) comme s'il constituait en quelque sorte une phrase séparée.

511,19—20

Vocatus a Galeatio principe Lombardie,
secum eum habuit in consiliis;
deinde episcopus Vicentinus effectus
postea Novariensis deinde archiepiscopus
Mediolanensis creatus

299,23—26

Hanc ob rem a Ioanne Galeatio duce
Mediolanensi accitus, primum
locum in consultationibus suis habuit.
Creatur deinde rogatu Galeatii
Vincentinus episcopus, postea
Novariensis mutato loco, postremo
praesul Mediolanensis factus

Le passage du LP illustre encore une fois la liaison relâchée du participe et de la phrase: *vocatus* (= Petrus Philardi, plus tard Alexandre V) a le même référent que le complément d'objet *eum* dans la phrase prédicative de la phrase mais il n'y a aucune marque morphologique pour expliciter l'identité des deux. Platina change la construction en faisant de Petrus Philardi le sujet de la phrase et en conservant le participe qui renvoie maintenant sans équivoque au sujet et s'accorde avec lui. Notons aussi que Platina transforme *effectus*, le deuxième participe du passage, en un verbe fini, *creatur*, pour continuer ensuite avec un participe comme dans le LP. Ce fait sert aussi à augmenter la cohérence syntaxique de l'ensemble, puisque le troisième participe est dominé par un verbe peu éloigné.

Citons l'exemple suivant pour illustrer la fidélité de Platina à son original:

509,6—9

principes Galliarum — — —
huius tam inveterati scismatis
tedio affecti, personaliter
venerunt Avinionem ad domnum
Petrum de Luna, Benedictum XIII
nuncupatum in sua obedientia

297,11—14

principes Galliae — — —
calamitatem Ecclesiae tandem miserati,
Avinionem ad Petrum Lunam, Benedictum
Decimumtertium appellatum

Nous voyons que la structure syntaxique de la version platinienne est identique à un adverbe près, à savoir *personaliter*, un adverbe nettement médiéval qui se trouve éliminé.²² Si le contenu et la syntaxe n'exigent pas de modifications, Platina est prêt à conserver les structures de son original. C'est aussi le cas dans 511,29 et 300,12, et, avec un peu plus d'intérêt, 509,24 *Unde ipse suspicans, ne qua sibi violentia inferretur* et 297,28—298,1 *quorum colloquia et consultationes veritus*. En changeant de verbe et non pas de construction, Platina peut condenser un participe et une phrase subordonnée en une construction contenant un participe et un complément d'objet, augmentant ainsi la cohérence syntaxique. Encore un exemple de structures copiées: 509,28—510,1 *non bene ferentes mores suos* et 298,8—9 *Huius itaque mores ferre nequeunt*; ici nous voyons *ferre nequeunt* substitué à *non bene ferentes* — deux mots pour trois ainsi qu'une verbalisation plus avancée de la construction.

L'exemple suivant présente plus de modifications:

508,17—18	295,40—42
Propter quod tam horribile	Hac autem scaevitia motus
facinus in cives Romanos	populus Romanus, accito Ladislao
perpetratum populus Romanus	Apuliae rege, arma capit,
in iram et in furorem versus arma cepit	supplicium de Lodovico sumpturus

3.1.2. *Part.coni.* dans le LP mais éliminés par Platina

La plupart des *part.coni.* ont effectivement été éliminés par Platina (23 sur 36). Parmi ces participes, neuf ont disparu sans laisser de trace quelconque (508,11; 508,13; 508,14; 508,21; 508,22; 509,18—19; 509,23; 511,22—23; 511,32—33). Un cas d'intérêt particulier est 508,21 *qui ulcisci parabant mortem tot electorum civium, tam crudeliter et inique et sine causa occisorum* où le récit du LP met en relief l'injustice du carnage tandis que l'événement est décrit avec beaucoup plus de détachement dans Platina, et avec moins de détails. Une élimination pour des raisons de vocabulaire est bien sûr 508,22 *Innocencius in Viterbio existens*.²³ Un cas que l'on peut expliquer par condensation est 509,23 *Hi autem principes intellecta intentione domni Benedicti et percipientes eum velle* où Platina (1) aug-

²² *Personaliter*, première attestation, selon Lewis-Short, dans Arnob. 3,124.

²³ Pour l'histoire linguistique de l'extension de l'emploi du verbe *existere*, consulter Leumann-Hofmann-Szantyr 2, 395 et TLL s.v. *exsisto* III C. 1.

mente la cohérence syntaxique en changeant les constructions participiales et les ablatifs absolus relâchés en un seul ablatif absolu: 297,27—28 *Principes itaque cognita hominis voluntate, consultare inter se coeperunt*; N.B. l'élimination de *et* (cf. ci-dessus p. 87); (2) élimine la tautologie présentée par *intellecta intentione — percipientes*.

Des 10 cas représentés sous une forme ou l'autre dans Platina, c'est-à-dire 507,26/290,27—28; 508,6—7/295,27—28; 508,28—29/296,11; 509,9/297,14; 509,14—15/297,20; 509,19/297,25; 509,26—27/298,4; 511,7—8/299,14; 511,16/299,9; 511,29—30/300,8; il y a cinq transformations, donc la moitié, que l'on peut expliquer par une tendance à condenser. 507,26 *Huius tempore Clemens VII, sic in sua obediencia nuncupatus, moritur in Avinione* changé en 290,27—28 *Interea vero mortuo Claemente Septimo adulterino pontifice* (cf. ci-dessus p. 92). Comparer aussi

509,14—15

Quod dicto domno B. principes predicti
persuadere minime potuerunt,
allegans graviter Deum se offendere
putare si — — —

297,20—21

Respondet Benedictus se quidem
graviter Deum offensurum, si — — —

Ici, la raison la plus apparente est naturellement le fait que *allegans* est encore un participe traité indépendamment de son déterminé: ainsi, il y a non-accord en cas (déterminé au datif, participe au nominatif). Platina écarte aussi le phrase-lien *Quod — — — potuerunt*.

Un cas présentant un intérêt considérable est 508,28—29 *qui etiam magnus iuris interpret habitus, et paucos in sede Petri — — — fuisse* (Vie d'Innocent VII), changé en 296,10—11 *Erat — — — adeoque pontificii civilisque iuris peritus* — le passage se veut apparemment en discours indirect (*fuisse*) mais le participe est au nominatif. Il est vrai qu'à la rigueur on pourrait interpréter le participe ici comme représentant d'un prédicat où le verbe *esse* serait omis; mais là, il ne s'agirait que d'une anomalie différente: passage très abrupt du discours direct au discours indirect. Dans le texte de Platina, le discours narratif procède selon l'usage observé normalement dans les textes dits "classiques".

511,7—8

ubi a Karolo Malatesta
benignissime susceptus, ibi
curiam suam continuit.

299,14—15

a Karolo Maletesta perbenigne
et splendide est habitus.

D'abord, Platina élimine la mention de la cour de Grégoire XII à Rimini, en écartant en même temps *ubi* — *ibi*, de nouveau un exemple d'incohérence syntaxique. Pour apporter encore un exemple de ce genre, considérons 511,16 *Hic a puericia ordinis Fratrum Minorum frater effectus* changé en 299,10 *ordinis Minorum frater* où toute une phrase est réduite à un attribut (il est vrai que Platina répète cette phrase dans 299,21 *Hic enim ab adolescentia ordinem Minorum ingressus*).

Dans cette catégorie aussi, il y a des cas que l'on peut expliquer par des raisons de vocabulaire. Par ex. 508,6—7 *Hic cardinalis existens vir admodum continentis vite habitus est, et suorum predecessorum notans negligentiam* est changé en 295,27—28 *Innocentius enim dum cardinalis adhuc esset, carpere negligentiam — — — priorum pontificum — — —*. De nouveau, *existere* employé comme copule est écarté en faveur d'une phrase subordonnée avec *esse*.

En guise de conclusion, nous pouvons constater que le LP et Platina utilisent la construction participielle de façon différente; il n'y a que peu de cas où Platina conserve le *part.coni.* du LP. En général, sa transformation sert à augmenter la cohérence syntaxique: explicitant des rapports référentiels par accord (*dicto domno B. — — — allegans* changé en une phrase principale), reliant des participes relâchés à l'aide de conjonctions, éliminant tautologie. Là aussi, la plupart des procédés ont pour résultat l'élimination de redondance, la concision accrue de l'expression.

3.2. L'ablatif absolu

Les quatre vies du LP contiennent 17 ou 18 cas d'ablatif absolu; celles du Platina en présentent 20. La table suivante montre la différence entre les deux textes:

- 5 Abl.abs. du LP correspondent à des abl.abs. dans Platina: 509,23/297,27; 510,29/298,24; 511,25/299,37—38; 511,26/299,38; 512,1/300,11—12. Il y a un cas douteux: 511,4 semble être reproduit dans 298,29.
- 2 Abl.abs. du LP sont reproduits à l'aide d'une construction à *part.coni.*: 507,17—18/293,14—15; 511,28/300,7.
- 1 Abl.abs. est représenté par une construction prépositionnelle: 511,4—5/298,29.
- 9 Abl.abs. du LP ont été complètement éliminés: 507,22; 507,28; 508,14; 509,12—13; 509,17; 510,4—5; 510,25; 511,1; 511,20.

Nous voyons donc qu'il n'y a que 5 ablatifs absolus en commun et un total de 8 ablatifs absolus du LP reproduits sous une forme quelconque par Platina. Nous verrons d'abord les ablatifs absolus présents sous une forme altérée dans le texte de Platina.

3.2.1. Substitution d'une construction participielle à l'ablatif absolu	
507,17—18	293,14—15
Quibus revocatis iterum eas simili modo concedere aggressus est.	Revocare haec omnia Bonifacius conatus, cognatorum precibus eo identidem redire cogebatur.

Une première raison pour le changement de construction est probablement le fait que *quibus revocatis* a le même référent que *eas* (cf. p. 87). En plus, Platina semble chercher à présenter Boniface IX d'une façon plus favorable que le LP: *conatus, cogebatur* (ce qui vaut, d'une façon générale, pour toute la Vie de Boniface). Nous voyons donc que du point de vue syntaxique, c'est dans le sens de la cohérence que Platina transforme le texte de son original.

Un autre exemple de ce genre:

511,28	300,6—8
Ante eius mortem, convocatis ad se cardinalibus, ad eos sermonem habuit	Cum vero Alexander graviter aegrotare coepisset, nossetque mortem prope instare, cardinales ad se venientes, ad concordiam — — — adhortatur.

De nouveau, il semble probable que l'identité référentielle de *convocatis* — — — *cardinalibus* et de *ad eos* a dû jouer un rôle dans le changement de construction. Ces deux exemples nous permettent de voir encore une fois le caractère indépendant, pour ainsi dire relâché des constructions synthétiques du LP, ce que nous avons déjà pu constater à propos du *part.coni.*

511,4—5	298,28—29
excepta Hispania citeriori et ulteriori, necnon regno Scocie et comite Armeniaci.	consentientibus in tam gravem senten- tiam omnibus nationibus, praeter Hispaniam citeriorem, regem Scotiae, et comitem Armeniaci

Ici l'on peut supposer que c'est la présence d'un abl.abs. dans la phrase précédente qui a entraîné le changement de construction. Cela peut être

encore interprété comme un effort pour éviter la tautologie aussi bien sémantique que syntaxique, ce que nous avons pu constater à propos des transformations imposées aux ensembles plus vastes que la phrase.

Il y a donc 15 ablatifs absolus dans Platina qui ne correspondent pas à une construction analogue ou à un *part.coni.* dans le texte du LP. La distribution typologique de ces ablatifs absolus est la suivante:

- 1 est le résultat d'une condensation de deux phrases principales dans le LP:

507,26

Huius tempore Clemens VII,
sic in sua obediencia
nuncupatus, moritur in Avenione

290,27—28

Interea vero mortuo Claemente Septimo
adulterino pontifice

- 2 représentent des constructions actives dans le LP:

509,26—510,2

Ferunt quidem domnos
cardinales Gallicos, odio
habentes domnum B. pro eo quod
erat alterius nationis quam
Gallice et quoniam inter se de
uno Gallico post mortem Clementis VII Gallicae. Nam cum post mortem
non potuerant concordare, propterea
in istum convenerunt, et non bene
ferentes mores suos, cum esset
homo conscientiosus et symoniace
pravitatis maximus persecutor,
moribus gravis et continentissime
vite, *sollicitasse hos Galliarum
principes ad hanc requisicionem
et infestacionem.*

298,3—9

Sunt autem qui scribant principes
Gallos id molitos in Benedictum
esse, *instantibus cardinalibus
Gallicis*, qui eum oderant, quod
alterius nationis esset et non
Claementis de creando pontifice
Gallico inter eos non conveniret,
hunc post longam altercationem
crearunt, ut virum bonum,
et reipublicae Christianae amantissi-
mum; qui eos saepe admonuit, ut hones-
te ac sancte viverent, utque a
simoniaca pravitate caverent,
aliter se in eos graviter animadver-
surum. *Huius itaque mores ferre
nequeuntes, principes Gallos in
virum optimum et constantis vitae
concitasse.*

Nous voyons que dans ce cas, *sollicitasse* semble être représenté aussi bien par *instantibus* que par *concitasse*.

- 12 n'ont pas d'équivalent sémantique dans le LP. Ici, nous devons établir une division binaire:

3.2.2. les constructions servant surtout à lier un passage avec ce qui précède ou suit et

3.2.3. des ablatifs absolus apportant une nouvelle information

3.2.3. Les constructions servant surtout à lier un passage avec ce qui précède ou suit

Il y a six occurrences de cette catégorie.

291,38—39 *confirmata hoc modo pecuniis, arce, magistratibus suo nutu in urbe delectis, ditione ecclesiastica*

294,15 *tumultuante tota Italia*

Dans ce dernier exemple, l'ablatif absolu établit un lien entre ce passage et des descriptions précédentes de politique italienne ainsi que la description qui suit immédiatement.

296,12 *Rebus itaque hoc modo compositis*

296,18 *Confirmato autem hoc modo pontificatu suo*

297,11 *altero pontifice Romae creato, altero Avinione*

299,36 *pontificibus absentibus*

De nouveau, nous avons dans ce dernier exemple, un cas douteux que l'on pourrait aussi bien classer dans la catégorie 3.2.3.

Comme nous pouvons le constater, dans ces cas l'ablatif absolu sert à augmenter la cohérence du récit puisqu'il résume les faits décrits auparavant (par ex. *rebus itaque hoc modo compositis*) ou qui suivent (par ex. *tumultuante tota Italia*).

3.2.3. Ablatifs absolus dans Platina sans équivalent sémantique ou formel dans le LP, exprimant une nouvelle information; en particulier élimination d'accumulation formelle d'expressions presque synonymiques à l'aide d'un verbe et d'un ablatif absolu

La nature variée du reste des ablatifs absolus qui ne correspondent à rien dans le LP ressort des exemples suivants:

289,5 *creatis suo nutu magistratibus omnibus*

Là, il s'agit d'un détail omis dans le LP,

293,15—17 *Unde melius actum cum Ecclesia Dei censerem, si pontifices reiectis affinibus et cognatis, vel saltem in mediocri fortuna collocatis, pontificiae dignitati potius quam carni et sanguini consulerent.*

Là, l'ablatif absolu se trouve inséré à l'intérieur d'un commentaire de Platina.

- 295,41 *accito Ladislao Apuliae rege*
 296,2 *adiuvantibus clientibus* Détails non mentionnés dans le LP
 297,23 *sublato scismate*

Il y a deux exemples d'accumulation formelle de verbes quasi synonymiques (cf. ci-dessus p. 83) dans le LP; Platina augmente la cohérence syntaxique en les changeant en une construction contenant verbe et ablatif absolu.

- 509,10 prout promiserat et iuraverat in conclavi (cf. aussi 509,22) 297,15—16 quemadmodum in conclavi se facturum promiserat iureiurando interposito
 510,8—9 ibi Deo et omnibus sanctis eius voverunt et invicem unus alteri iuraverunt et promiserunt 298,13 iurarunt singuli maximis execrationibus interpositis

Notons que dans le premier exemple la redondance sémantique est conservée; dans le deuxième une séquence de trois verbes, *voverunt iuraverunt promiserunt* est condensée en *iurarunt — — — maximis execrationibus interpositis*, avec le contenu sémantique légèrement modifié.

Il y a trois exemples d'ablatifs absolus qui reproduisent des constructions participes du LP. Il convient de les étudier avec attention.

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>510,3—4
 Ex alia parte cardinales qui remanserunt post mortem domni Innocencii VII, videntes negligenciam trium pontificum in hoc tollendo dissidio, et quod Ecclesia Dei periclitabatur
 5 in tam diutina divisione; attentis etiam requisitionibus multorum regum et principum qui contententes de papatu et utrumque collegium sollicitaverunt ad remedia per que scisma tolli posset;
 10 congregati et in unum convenientes in conclavi, Rome, in palacio sancti Petri pro negocio electionis unius summi pontificis qui iam sepedicto Innocencio succederet, anno — — — ibi Deo et omnibus
 15 sanctis eius voverunt et invicem unus alteri iuraverunt et promiserunt</p> | <p>298,10—13
 At vero cardinales, qui post mortem Innocentii Romae tunc erant, cognita trium priorum pontificum in tollendo scismate negligentia,
 5 cognitoque etiam discrimine, in quo respublica Christiana ubique terrarum, maxime vero in Gallia versabatur, in unum convenientes, conclavi ad Sanctum Petrum in Vaticano habito,
 10 iurarunt singuli maximis execrationibus interpositis</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Ici, Platina s'est débarrassé (1) d'une construction asymétrique avec coordination d'un substantif et d'une phrase subordonnée ainsi que (2) d'une phrase en *quod* après *videre*.²⁴ Il est difficile de percevoir d'autres raisons structurales pour son changement de construction.

Le troisième exemple de ce passage illustrant la préférence de Platina pour un abl. abs. au lieu d'une *part.coni.* est un peu plus compliqué: l'on peut considérer *conclavi* — — — *habito* comme représentant de *in unum convenientes in conclavi* même si *in conclavi* peut être lié à ce qui suit (à la ligne 14 nous avons *ibi* qui résume *in conclavi* qui serait une anacoluthie si *in conclavi* était à regrouper avec *convenientes* — ce qui est aussi possible, bien sûr). C'est peut-être l'ambiguïté syntaxique de *in conclavi* qui a conduit Platina à adopter un ablatif absolu avec une structure facilement interprétable.

Il y a un cas particulièrement intéressant qui illustre la façon qu'a Platina de changer la disposition du texte du LP tout en utilisant les mêmes mots dans des positions légèrement modifiées:

507,15—17

Invaluit enim per hanc occasionem simoniaca pravitatis tempore suo, et plenarie indulgentie ad questum omnibus fere petentibus dabantur, ita ut ex eorum numerositate vilesceret clavium auctoritas

293,10—14

Multa enim crimina per simoniacam pravitatem committebantur, petentibus contra ius fasque omnia tum fratribus, tum cognatis, quorum magna multitudo quaestus gratia Romam venerat. Indulgentiae vero et quidem plenariae ita passim vendebantur, ut iam vilesceret clavium et litterarum apostolicarum auctoritas.

Il est évident que le *petentibus* de l'ablatif absolu est un écho du *petentibus* complément d'objet indirect de *dabantur*. L'interprétation la plus naturelle de *ad questum* me semble être 'sur demande' même s'il peut aussi s'agir d'une graphie médiévale pour *ad quaestum* 'pour but lucratif'; si nous adoptons la première hypothèse, Platina a changé le sens de la construction du LP, en reflétant d'une façon très fine le texte du LP; par contre, dans le second cas il ne fait que suivre de très près son original.

3.2.4. Enfin, il convient d'étudier les ablatifs absolus présents dans le LP et non dans le texte de Platina. Ils peuvent être divisés en deux groupes:

²⁴ Ici pour faciliter les renvois, nous utiliserons de nouveau la numérotation *ad hoc*.

3.2.4.1. Les ablatifs absolus éliminés complètement. Cela semble être le cas de

- 507,22 *Domino disponente*
 507,28 *excepto scismate*
 508,14 *hac legacione audita*
 509,12—13 *ipso domno B. in partibus Galliarum potissime commorante*
 509,17 *ipso renunciante*
 510,4—5 *attentis eciam requisitionibus*
 510,25 *creato summo pontifice eciam se*
 511,1 *formato processu contra ambos contendentes*
 511,20 *procedente tempore*

Le nombre des ablatifs absolus éliminés complètement est donc de neuf sur 17 occurrences dans le LP.

3.2.4.2. Ceux dont le contenu sémantique est exprimé dans le texte de Platina.

Ici, il y a deux sous-groupes: (1) ablatifs absolus remplacés par des participes, étudiés p. 91, et (2) ablatifs absolus remplacés par d'autres constructions, étudiés également ci-dessus p. 90.

Conclusion

Une étude sur les transformations syntactico-stylistiques imposées au texte du LP nous permet de relever les points suivants

- (1) Le latin du LP semble être essentiellement du type médiéval; il n'y a pas une grande influence humaniste.
- (2) D'une façon générale, Platina semble chercher à produire des constructions syntaxiques facilement interprétables et bien bâties, avec des *part.coni.* et des ablatifs absolus alternant avec des phrases prédicatives simples. Cette tendance se manifeste par (1) l'intégration des éléments relâchés, plus ou moins indépendants des phrases du LP, par ex. participes au nominatif renvoyant à un datif dans le noyau verbal (par ex. *Quod dicto domno B. principes predicti minime persuadere potuerunt, allegans* — — —), des ablatifs absolus avec le même référent que l'un des membres du noyau verbal ou le sujet (*Quibus revocatis Benedictus eas* — — — *concedere aggressus est*), (2) condensation d'éléments à l'intérieur de phrases: *ordinacionem fecit* changé en *creavit* ou *delegit*, c-à-d. un verbe

et un substantif remplacés par un verbe avec le même sémantisme que l'expression bipartite; condensation d'accumulation formelle d'expressions presque synonymiques caractéristique de la langue des chancelleries et comportant plusieurs verbes, par ex. *iuraverat et promiserat* changé en *promiserat iureiurando interposito*, ou de nombreux adverbes, par ex. *cederet suo iuri et papatui pure, libere et simpliciter*, (3) condensation de passages entiers: élimination de la tautologie, changement d'ordre de présentation pour rendre plus clair le mouvement de la pensée.

Nous voyons donc que ces traits semblent correspondre à ce que Platina professe dans son *prohemium*: élégance, composition, *flos orationis*, un latin créatif pour les besoins de la présentation moderne.²⁵

²⁵ Platina 4,2—13.

ZUM GEBRAUCH DER GRIECHISCHEN LEHNWÖRTER BEI CATULL

Teivas Oksala

Catull und sein Zeitgenosse Lukrez stehen an der Schwelle der augusteischen Klassik, die in mancher Hinsicht den Höhepunkt der römischen Dichtung bedeutet. An ihrer sprachlichen Leistung kommt man nicht vorbei, wenn man die sprachliche Reife der augusteischen Klassiker verständlich zu machen versucht.¹ Wenn man den stilistischen Wert der griechischen Sprachelemente bei Catull studiert,² liegt es am nächsten, den Dichter in der Entwicklungslinie von Ennius und Plautus bis Vergil, Horaz und Properz zu betrachten. Von den Zeitgenossen bieten sich Cicero, der ja den Höhepunkt der römischen Kunstprosa bedeutet, und Lukrez am nächsten zum Vergleich an. Eine lexikalisch-statistische Übersicht, die sich in der Form eines alphabetischen Verzeichnisses an die herkömmliche Dreiteilung in Polymetra, Carmina longiora, Epigrammata hält, bietet die zuverlässige Grundlage für die stilistischen Einzelinterpretationen. Es erscheint angebracht, alle Lehnwörter — auch die völlig eingebürgerten und naturalisierten — nach unserer linguistischen Kenntnis darzustellen, aber das Hauptaugenmerk auf die Fremdwörter zu richten,

¹ Es handelt sich hier um eine Vorstudie zu meiner Arbeit "Studien zum Gebrauch der griechischen Lehnwörter bei den Dichtern der Augusteischen Zeit", die noch in handschriftlichem Zustand vorliegt. Daraus schöpfe ich meine Kenntnisse über diesbezügliche Fragen.

² Es gibt schon einige Abhandlungen zu diesem Thema: L. Sniehotta, *De vocum Graecarum apud poetas Latinos dactylicos ab Enni usque ad Ovidi tempus usu*, Breslau 1903, 74—75; A. Ronconi, *Quae Catullus ex Graeco ascita usurpaverit*, AIV 1939/40, 717—755; A. Dubois, *Grammaticae in Catullum observationes potissimum ad ea pertinentes, quae archaismi et hellenismi dicuntur*, Paris 1903.

weil diese in erster Linie eine stilistische Funktion ausüben. Demgemäss werden wir zwischen dem eingebürgerten Lehnwort (z.B. *poena*) und dem Fremdwort (z.B. *heros*) unterscheiden.³ Die griechischen Eigennamen werden als Vergleichsmaterial herangezogen, weil sie eine grosse assoziative und euphonische Wirkung besitzen. Dagegen bleiben die anderen Gräzismen (syntaktische Konstruktionen, Bedeutungslehnwörter, Lehnübersetzungen, Neologismen nach griechischem Muster) ausserhalb unserer Betrachtung.

1. Alphabetische Übersicht (eingebürgerte Lehnwörter in den Klammern)⁴

	C.1—60	61—68	69—116	erstmal bei	Vergleichspunkte
<i>aer</i>		1		Enn.	Cic. Lucr. poet.
<i>aerius</i>	1	5		Catull.?	Lucr. Cic. Varro At. poet.
<i>aether</i>		1		Enn.	Cic. Lucr. poet.
<i>aetherius</i>		1		Catull.?	Lucr. Cic. Varro At.
<i>amaracus</i>		1		Catull.	vgl. <i>amaracinus</i> Lucr.
<i>ambrosia</i>			2	Varro	Cic. Lucr. Verg.
<i>aura</i>	2	6		Enn.	Cic. Lucr. poet.
(<i>bacchari</i>)		2		Plaut.	Cic. Lucr. usw.
(<i>balnearius</i>)	1			Cic.	vgl. <i>balneum</i> Plaut.
<i>barathrum</i>		2		Plaut.	Lucr. Verg. poet.
(<i>barbarus</i>)		2		Naev.	Cic. Lucr.
<i>bombus</i>		1		Enn.	Lucr. Varro
<i>Boreas</i>	1			Catull.	Nep.
(<i>bracchium</i>)		3		Plaut.	Enn. Pacuv. usw.
(<i>bracchiolum</i>)		1		Catull.	
(<i>buxifer</i>)	1			Catull.	vgl. <i>buxum</i> Enn. Verg.

³ Für Fremdwörter halte ich nach Leumann-Hofmann-Szantyr II 759 "Entlehnungen, deren fremde Herkunft noch allgemein oder doch wenigstens in gebildeten Kreisen gefühlt wurde" und für eingebürgerte Lehnwörter "jene, die lautlich und morphologisch in den neuen Sprachkörper bereits eingegliedert waren und nicht mehr als fremde Elemente empfunden wurden". Meine Grenzziehung stimmt in den meisten Fällen mit Menge-Güthlings Wörterbuch überein.

⁴ Zum Vergleich eignen sich M. N. Wetmore, *Index verborum Catullianus*, Hildesheim 1961 und V. P. MacCarren, *A Critical Concordance to Catullus*, Leiden 1977.

	C.1—60	61—68	69—116	erstmal bei	Vergleichspunkte
<i>calamus</i>		1		Plaut.	Cic. Lucr. usw.
<i>calathiscus</i>		1		Catull.	vgl. <i>calathus</i> Verg.
<i>carbasus</i>		1		Enn.	Lucr. Verg. poet.
<i>carpatinus</i>			1	Catull.	
(<i>carta</i>)	4	1		Enn.	Lucil. Rhet. Her. Cic. Lucr.
<i>catagraphus</i>	1			Catull.	Plin.
<i>chorea</i>		1		Varro	Cic. Lucr. usw.
<i>chorus</i>		1		Naev.	Lucil. Cic. usw.
<i>cinaedus</i>	8			Plaut.	Lucil. Catal.
(<i>cista</i>)		1		Acc.	Cic. Hor.
<i>coma</i>	1	4		Enn.	Lucil. Cic. Lucr. poet.
(<i>comatus</i>)	2			Catull.	Cic. Catal. <i>comans</i> Verg.
<i>conchylium</i>		1		Cic.	Lucr. Hor.
(<i>corona</i>)	1	1		Plaut.	Cic. Lucr.
(<i>corolla</i>)		2		Lucil.	Catal.
(<i>crepida</i>)			1	Catull.	Cic.
<i>crocinus</i>		1		Plaut.	Prop. <i>crocus</i> Lucr. Cic.
(<i>cupressus</i>)		1		Enn.	Verg. Hor.
<i>cymbalum</i>		2		Varro	Cic. Lucr. Catal. Verg.
<i>Eous</i>	1	1		Catull.	Hor. Verg. Ciris
<i>ephebus</i>		1		Plaut.	Lucil. Cic. Hor.
<i>epistolium</i>		1		Catull.	Apul.
<i>euans</i>		1		Catull.	Verg. vgl. <i>euans</i> Enn. Lucr.
<i>euhoë</i>		2		Enn.	Plaut. Verg. Hor. Prop.
<i>Eumenis</i>		1		Cic.	Verg. Hor.
(<i>fucus</i>)		1		Plaut.	Cic. Lucr.
<i>gaza</i>		1		Varro	Lucr. Cic. usw.
<i>grabatus</i>	1			Lucil.	Cic. Moretum
<i>gymnasium</i>		1		Plaut.	Lucil. Cic.
(<i>guminasium</i>)		1		Catull.	Varro
<i>gyrus</i>		1		Cic.	Verg. Hor. Moretum
<i>Hamadryas</i>		1		Catull.	Verg. Prop. Culex
<i>helleborus</i>			1	Plaut.	Cato Verg. Hor.
<i>hendeca-</i> <i>syllabus</i>	2			Catull.	Sen. contr.
(<i>hercle</i>)	1			Naev.	Cic. Hor.

	C.1—60	61—68	69—116	erstmals bei	Vergleichspunkte
<i>heros</i>		4		Varro	Cic. App. Verg. (6mal) Verg. Hor.
<i>Hesperus</i>		5		Catull.	Cic. Varro
(<i>bilaris</i>)		1		Plaut.	Cic. Lucr.
(<i>bilarare</i>)		1		Catull.?	Cic.
(<i>hora</i>)	1	2	2	Plaut.	Cic. Lucr.
<i>hyacinthinus</i>		1		Catull.	vgl. <i>hyacinthus</i> Culex Ciris Verg.
<i>hymenaeus</i>		4		Plaut.	Pacuv. Lucr. Verg. poet.
<i>iambus</i>	3			Catull.	Cic. Hor.
<i>io</i>		33		Plaut.	Verg. Hor.
<i>labyrinthus</i>		1		Catull.	vgl. <i>labyrinthus</i> Varro Verg.
<i>leaena</i>	1	1		Catull.	Plaut. (propr.) Verg. <i>lea</i> Lucr.
(<i>leo</i>)	1	1		Naev.	Cic. Lucr.
<i>Maenas</i>		2		Catull.	Prop.
<i>magus</i>			2	Catull.	Cic. Hor.
(<i>malum</i>)	1	1		Plaut.	Cato Lucr.
(<i>marmor</i>)		1		Enn.	Cic. Lucr.
<i>melinus</i> ⁵		1		Catull.	Plin.
(<i>mimice</i>)	1			Catull.	<i>mimicus</i> Cic.
(<i>mitra</i>)		2		Afran.	Lucil. Cic. Lucr.
<i>mnemosynum</i>	1			Catull.	
(<i>moechus</i>)	2			Plaut.	Cic. Hor.
(<i>moecha</i>)	5	1		Plaut.	Hor.
(<i>moechari</i>)			2	Catull.	Hor.
<i>musca</i>	1	3	1	Enn.	Lucil. Cic. Lucr. usw.
<i>myrtus</i>		2		Plaut.	Cato Verg. Hor.
(<i>nauta</i>)		1		Plaut.	Cic. Lucr.
(<i>navita</i>)		1			
<i>Nereine</i> ⁶		1		Catull.	Opp. Quint.
<i>Nereis</i>		1		Catull.	Verg. Hor.
<i>notus</i>	1	1		Catull.?	Lucr.

⁵ P. Oksala, Adnotationes criticae ad Catulli carmina, Helsinki 1965, 81—82; ich habe seinen Korrekturvorschlag zu C.66,78 für *milia* codd. akzeptiert: *melina* (etwa 'Quittenöl') *multa bibi*.

⁶ Haupts Korrektur für *nectine* V; vgl. *Neptunine* Ellis, das als eine Hybride allgemein verworfen wird. Vgl. *Nerine Galatea* Verg. ecl.7,37.

	C.1—60	61—68	69—116	erstmal bei	Vergleichspunkte
<i>(nummus)</i>			1	Plaut.	
<i>nympha</i>		2	1	Liv.Andr.	Cic. Lucr.
<i>Oceanus</i>		3	2	Enn.	Cic. Verg. Hor. usw.
<i>(oliva)</i>	1			Plaut.	Cato Cic. usw. <i>olea</i> Lucr. usw.
<i>(olivum)</i>	1			Plaut.	Lucr. Verg. Hor.
<i>(oleum)</i>		1		Plaut.	Cic. Cato Varro
<i>onyx</i>		2		Catull.	Hor.
<i>orgia</i>		2		Catull.	Verg. Prop.
<i>palaestra</i>		1		Plaut.	Cic. Verg. Hor.
<i>palimpsestos</i>	1			Catull.	Cic.
<i>papyrus</i>	1			Catull.	Mart.
<i>parthenice</i>		1		Catull.	
<i>pathicus</i>	2		1	Lucil.	Mart.
<i>pelagus</i>		4		Plaut.	Pacuv. Lucil. Lucr. usw. poet.
<i>pera</i>	1			Catull.	Phaedr.
<i>phasellus</i>	3			Sisenna	Cic. Verg. Prop.
<i>platanus</i>		1		Cato	Cic. Varro
<i>(platea)</i>	1			Plaut.	Hor.
<i>(podagra)</i>	2			Catull.	Cic. vgl. <i>podagrosus</i> Plaut.
<i>poema</i>	3			Plaut.	Acc. Cic. Hor.
<i>(poena)</i>	2	3	1	XIIItab.	Cic. Lucr.
<i>(impune)</i>			2	Plaut.	Cic.
<i>poeta</i>	7			Plaut.	Enn. Cic. Lucr. usw.
<i>pontus</i>	1	1		Plaut.	Enn. Cic. Lucr. usw. poet.
<i>(purpura)</i>		1		Plaut.	Enn. Lucil. Cic. Lucr. usw.
<i>(purpureus)</i>	1	3		Liv.Andr.	Lucil. Cic.
<i>raphanus</i>	1			Cato	Varro
<i>(roseus)</i>	1	3	1	Catull.?	Lucr. Verg. Hor. App. Verg.
<i>(sacculus)</i>	1			Catull.	Cic.
<i>Satyrus</i>		1		Catull.?	Lucr. Cic. Verg. Hor.
<i>(scopulus)</i>		1		Enn.	Cic. Verg. Hor.
<i>Silenus</i>		1		Catull.	
<i>(soccus)</i>		1		Plaut.	Cic. Hor.
<i>stadium</i>		1		Lucil.	Cic.
<i>strophium</i>		1		Plaut.	Cic. Copa

	C.1—60	61—68	69—116	erstmal bei	Vergleichspunkte
<i>(talentum)</i>	1			Plaut.	Cic. Verg. Hor.
<i>thalamus</i>		3		Catull.	Verg. Hor. Prop. Ciris
<i>thiasus</i>		2		Enn.dub.	Verg.
<i>Thyias</i>		1		Catull.	Verg. Hor.
<i>thyrsus</i>		1		Acc.	Lucr. Verg. Hor. Prop.
<i>tympanum</i>		4		Plaut.	Lucr. Varro Verg. Hor. Prop.
<i>typanum</i>		2		Varro	
<i>Zephyrus</i>	1	1		Catull.?	Lucr. Verg. Hor. Prop. usw.
<i>zona</i>	1	1		Plaut.	Verg. Hor. Prop.
<i>(zonula)</i>		1		Catull.	

In unserer Liste kann man zuerst diejenigen allgemein poetischen Fremdwörter unterscheiden, die sich seit Plautus und Ennius in der lateinischen Dichtersprache völlig eingebürgert haben, ohne ihren griechischen Charakter einzubüßen: *aer* (bzw. *aerius* 6mal), *aether* (bzw. *aetherius*), *aura* (8mal), *coma* (5mal), *pelagus* (4mal), *pontus* (2mal). Von diesen 28 Belegen sind 23 in den längeren Dichtungen, die ja sozusagen am meisten dichtersprachlich sind. Das Wort *coma* verwendet unser Dichter noch nicht am Ende des Pentameters wie die augusteischen Elegiker, deren Lieblingswort es wurde (Prop. 30mal, Tib. 29mal). Solche alte poetische Entlehnungen, die in der augusteischen Klassik weiterleben, sind neben den obengenannten noch *barathrum*, *calamus*, *carbasus*, *chorus*, *euhoe*, *io*, *nympha* (schon Liv.Andr.), *Oceanus*, *purpura*, *purpureus* (schon Liv.Andr.), *scopulus*, *tympanum*, *zona*. Es fehlen bei Catull z.B. *antrum* (erst von Vergil eingeführt), *astrum* (erstmal bei Lukrez; vgl. Cic. 42mal, Verg. 29mal), *cithara* (erstmal bei Lukrez; vgl. Hor. 13mal), *lyra* (erstmal bei Varro; vgl. Cic., Hor. 16mal, Prop. 13mal).

Unter den Sachgebieten, mit denen das Lehngut verbunden ist, hat die mythische Welt, die Religion und der Kultus inbegriffen, den Vorrang: z.B. *ambrosia* (2mal), *heros* (4mal), *hymenaeus* (4mal), *magus*, *mitra*, *soccus*, *thalamus* (3mal). Die Wörter *labyrinthus* (C.64,114) samt *malum* und *zona* (C.2a,2—3) gewinnen mythische Assoziationen aus dem Kontext. Besonders sind einige Eigennamen zu erwähnen, die als Meto-

nymien gebraucht werden: *Amphitrite* (C.64,11), *Boreas*, *Eous*, *Hesperus* (5mal), *Oceanus* (5mal), *Tethys* (C.66,70; 88,5), *Zephyrus* (2mal). Eine durchaus griechische Färbung tragen auch die mythischen. Gruppennamen: *Eumenis*, *Hamadryas*, *Nereine*, *Nereis*, *nympha*, *Satyrus*, *Silenus*. Die orgiastischen Kulte des Bacchus und der Kybele werden in C. 63 und 64 durch griechische Entlehnungen charakterisiert: *bacchari* (2mal), *bombus*, *cymbalum* (2mal), *euans*, *euhoë* (2mal), *Maenas*, *orgia* (2mal), *thiasus*, *thyrsus*, *tympanum* (4mal), bzw. *typanum* (2mal). Von den 69 Belegen aus diesem Gebiet entstammen 56 den längeren Dichtungen.

Das Buchwesen und die Poetik setzen griechische Entlehnungen voraus: *carta* (5mal), *chorea*, *chorus*, *epistolium*, *hendecasyllabus* (2mal), *iambus* (3mal), *musa* (5mal), *palimpsestos*, *papyrus*, *poema* (3mal), *poeta* (7mal). Zum Vergleich kann hierbei Horazens *Ars poetica* mit ihrer grossen Fremdwörterfrequenz herangezogen werden. Die Mehrzahl von Belegen (22 von 30) gehört zu den Polymetra. Es mag hier festgehalten werden, dass Catull den Musen weniger farbenreiche Individualnamen verleiht als Horaz (nur *Urania* C.61,2; vgl. die Periphrase *patrona virgo* C.1,9).⁷

Weiter kommen Entlehnungen vor, die im allgemeinen auf die hellenische Kultur oder Zivilisation hinweisen: *catagraphus*, *conchylium*, *grabatus*, *mnemosynum*, *onyx* (2mal), *purpura*, *purpureus* (4mal), *strophium*, *zona* (2mal), *zonula*. Die Fremdwörter *ephebus*, *gymnasium*, bzw. *metri gratia guminasium*, *palaestra*, *stadium* weisen direkt auf die hellenische Poliskultur (C.63, dazu später). Manche von diesen (*ephebus*, *gymnasium*, *palaestra*, *platea*, *purpura*, *strophium*, *zona*) sind schon bei Plautus belegt, der ja dem römischen Publikum eben die hellenische Poliswelt vor Augen führte.

Die Schimpfwörter, die aus dem Sexualleben stammen, sind geradezu typisch für die Catullischen Invektiven: *cinaedus* (8mal), *moechus* (2mal), *moecha* (6mal), *moechari* (2mal), *pathicus* (3mal). Von den Belegen sind 17 aus den Polymetra, drei aus den Epigrammen, und nur ein Beleg stammt aus den längeren Dichtungen. Es sei festgestellt, dass *cinaedus* (Plaut., Lucil.,⁸ Catal.) und *pathicus* (Lucil.) nicht mehr

⁷ Vgl. T. Oksala, *Religion u. Mythologie bei Horaz*, Helsinki 1973, 77—85.

⁸ Vgl. sogar die groteske Bildung *moechocinaedus* 1058 Marx, die keine Entsprechung im Griechischen hat.

von den Augusteern gebraucht werden, wohl aber später (Mart. o. Plin.).

Von den anderen Sachgebieten kann man die Pflanzennamen erwähnen: *amaracus*, *buxifer*, *calamus* ('Rohrpfeife'), *crocinus*, *cupressus*, *hyacinthinus*, *malum*, *melinus*, *myrtus*, *oliva* (bzw. *oleum*, *olivum*), *parthenice*, *phasellus* (3mal in übertr. Bed.), *platanus*, *roseus*. Vergils *Georgica* sind hier zum Vergleich heranzuziehen.

Unter den 126 Lehnwörtern gibt es 40 Erstmalsbelege bei Catull. Dazu kommen etwa sieben Fälle, bei denen man die Priorität nicht mit Sicherheit entscheiden kann (in unserem Katalog mit einem Fragezeichen versehen).⁹ In manchen Fällen beruht die Erstmaligkeit auf einem reinen Zufall und bedeutet keineswegs die Einführung des betreffenden Wortes (*aerius*, *atherius*, *comatus*, *crepida*, *mimice*, *moechari*, *podagra*, *roseus*). Die catullische oder neoterische Originalität spiegelt sich vielleicht einigermaßen in den Derivata mit den lateinischen Deminutivsuffixen (*brachiolum*, *sacculus*), im Gebrauch der griechischen Deminutivformen (*calathiscus*, *epistolium*), die kaum eine Nachfolge gefunden haben, in der Neigung zu den griechischen Adjektivableitungen (*carpatinus*, *crocinus*, *hyacinthinus*, *labyrintheus*) und in den metrischen Nebenformen *gumnasium* und *typanum*, die beide auch bei Varro belegt sind. Einige Fremdwörter sind wegen ihrer Einmaligkeit hervorzuheben, weil sie kaum Fortsetzer gefunden haben: *calathiscus*, *carpatinus*, *catagraphus*, *epistolium*, *hendecasyllabus*, *mnemosynum*, *Nereine*, *parthenice*. Das Wort *papyrus* wird nicht von den Augusteern gebraucht, wohl aber von Martial und Juvenal. Einige dagegen erfahren eine signifikante Verwendung in der augusteischen Klassik: *Boreas*, *Eous*, *euans*, *Hamadryas*, *Maenas*, *Nereis*, *onyx*, *orgia*, *thalamus*, *Thyias*.

2. Statistische Zusammenfassung

Die statistischen Ergebnisse des oben dargestellten Verzeichnisses lassen sich wie folgt zusammenfassen. Um die Frequenzzahl anschaulich zu machen, habe ich die Zahl der Belege auf die Verssumme bezogen (Belege auf 100 Verse), die nötigenfalls auf Hexameterlänge reduziert wurde.

⁹ Es ist kaum möglich, zwischen Catull und Lukrez zu entscheiden. Es kommt dazu, dass keine Wechselwirkung zwischen diesen Zeitgenossen belegt ist.

	C.1—60	C.61—68	C.69—116	zus.
Verszahl	780	1018	320	2118
Lehnwörter	46	91	15	126
Anzahl der Belege	79	180	21	280
Frequenz (auf 100 Verse)	10	18	6,5	13
Fremdwörter	25	62	8	81
Anzahl der Belege	47	138	11	196
Frequenz (auf 100 Verse)	6	14	3,5	9
Anzahl der Belege von gr. Eigenn.	73	298	29	400
Frequenz	9	29	9	19
griechische Flexionsformen	8	30	0	38
Frequenz	1,0	2,9	0	1,8

Wenn wir Catulls Lehnwortschatz mit denen seiner Zeitgenossen vergleichen, so bekommen wir folgende Ergebnisse: mit Lukrez (162 Lehnwörter) hat unser Dichter (126 Lehnwörter) 39 gemeinsame Entlehnungen, mit Ciceros Prosaschriften (558) 62,¹⁰ mit Caesar (52) 13 und mit Nepos (76) 15.¹¹ Von den Augusteern hat Catull mit Vergil (293)¹² 74 Entlehnungen gemeinsam (darunter signifikante Fremdwörter wie z.B. *ambrosia*, *carbasus*, *Eous*, *Hamadryas* usw.), mit Horaz (308)¹³ 78 (auch signifikante Fälle wie z.B. *euboe*, *Eumenis*, *iambus*, *Nereis*), mit Properz¹⁴

¹⁰ P. Oksala, Die griechischen Lehnwörter in den Prosaschriften Ciceros, Helsinki 1953.

¹¹ Y. Tiisala, Die griechischen Lehnwörter bei den römischen Historikern bis zum Ende der Augusteischen Zeit, Jyväskylä 1974.

¹² H. Merguet, Lexikon zu Vergilius, Hildesheim 1960. M. N. Wetmore, Index verborum Vergilianus, Hildesheim 1961.

¹³ D. Bo, Lexicon Horatianum I—II, Hildesheim 1965—1966.

¹⁴ B. Schmeisser, A Concordance to the Elegies of Propertius, Hildesheim 1972.

(196) 59 (von denen 55 auch bei Vergil und Horaz vorkommen), mit Corpus Tibullianum¹⁵ (77) 32. Unser Dichter steht also im Gebrauch der Entlehnungen den Augusteern näher als seinen Zeitgenossen, was seinen Einfluss auf die folgende Generation widerspiegelt. Unter den 133 Lehnwörtern der Appendix Vergiliana gibt es 49 Fälle, die auch bei Catull vorkommen (z.B. *cinaedus*, *grabatus*, *Hamadryas*, *heros*, *nympha*, *strophium*).

Wenn man die Fremdwörterfrequenz (Belege auf 100 Verse) der Dichter und ihrer Werke einander gegenüberhält, so kann man feststellen, dass Catull im ganzen (9/100V.) den grossen Augusteern Vergil, Horaz und Properz entspricht (bei allen drei auch 9/100V.), dass Catull mehr Fremdwörter gebraucht als Lukrez (6/100V.) oder Tibull (6/100V.), wohl aber nicht so viel wie Lucilius (16/100V.) und Appendix Vergiliana (11/100V.). Am höchsten ist die Belegfrequenz in den längeren Dichtungen (14/100V.), wie ja hinsichtlich ihrer Dichtersprache zu erwarten ist; zunächst ist diese Zahl mit Vergils *Bucolica* (14/100V.) und *Georgica* (11/100V.), mit Horazens *Ars poetica* (14/100V.) und Oden (12/100V.) sowie mit dem dritten Buch des Properz (11/100V.) zu vergleichen. Am niedrigsten ist die Häufigkeit bei den Epigrammen (3,5/100V.), wie es ihrem intimen Charakter und dem knappen Stil ziemt. Die Beleghäufigkeit der Polymetra (6/100V.) ist zunächst mit Lukrez und dem Corpus Tibullianum (siehe oben) oder mit Horazens Satiren (6/100V.) vergleichbar (vgl. Catal. 8/100V.).

Wenn wir die Frequenzzahlen kommensurabel mit den Prosaschriftstellern transponieren (Teubner-Seite entspreche dabei 37 Zeilen in Müllers Cicero-Ausgabe),¹⁶ so ist festzustellen, dass die Dichter Lehnwörter etwa drei- oder viermal häufiger gebrauchen als die Prosaiker: Catull. 5,6 (Teubner-Seite), Lucr. 3,3, Verg. 5,3, Hor. 6,3, Prop. 5,9, Tib. 4,1; vgl dagegen Cic. 1,5, Nep. 2,0, Liv. 1,1, Caes. 0,9, Sall. 0,9.

Griechische Eigennamen mit ihrem Klanggehalt (*in casu* auch Flexionsformen) kommen am häufigsten in den längeren Dichtungen vor (29/

¹⁵ Le Corpus Tibullianum. Index verborum et Relevés statistiques. Travaux publiés par le Laboratoire d'analyse statistique des langues anciennes, Université de Liège. La Haye 1966.

¹⁶ P. Oksala, Lehnwörter, 41 Anm. 1 u. 153 und Tiisala 69—70, 105—106, 122—124 u. 150—152.

100V.), was zunächst dem Niveau der Aeneis (30/100V.), der Horaz-Oden (31/100V.) und der Metamorphosen (27/100V.) entspricht (vgl. dazu Buc. 40/100V., Georg. 17/100V. u. Epod. 20/100V.).

Griechische Flexionsformen gebraucht der Dichter sparsam, bei den Appellativa nur *palimpseston* (wenn diese Lesart in C.22,5 stimmt) und *aera*. Die Eigennamen werden zwar häufiger mit griechischen Kasusendungen flektiert, in den längeren Dichtungen 2,9mal auf 100 Verse (C.66 7,4/100V.; dazu vgl. Aen. 2,7/100V. u. Metam. 5/100V.).¹⁷

3. Anmerkungen zu den Polymetra und Epigrammata

Es gehört zur Sprachkunst unseres Dichters, einem Worte eine emphatische Funktion zu verleihen und so die Idee seines Gedichtes elegant auszudrücken. Dies stimmt auch hinsichtlich des Lehnwörtergebrauchs.

In C.4 bekommt das 3malige *phasellus* eine zentrale Bedeutung, so dass man von dem *Phasellus*-Gedicht ('de phaselo' in einer Handschrift) sprechen kann. Vielleicht weist es auf einen bestimmten kleinasiatischen Schiffstypus hin, jedenfalls bedeutet es 'ein leichtes und schnelles Schifflein'.¹⁸ Es handelt sich m.E. sowohl um ein Stilideal, das sich auch in dem mühelosen *trimeter iambicus purus* verwirklicht, als auch um eine nostalgische, wenn auch beziehungsreiche Allegorie des Lebens: *sed haec prius fuere: nunc recondita senet quiete* (...). Die Herkunft des Schiffleins und seine Seefahrten werden durch suggestive griechische Eigennamen wiedergegeben (12 Belege insgesamt); dazu kommen die Flexionsformen *Cycladas* und *Propontida* samt der "griechische" Vers *Amastri Pontica et Cytore buxifer*. Auch der Gebrauch von poetischen Fremdwörtern *coma* (bzw. *comatus*) und *aura* ergänzt die Gesamtwirkung.

Ein Schimpfwort im Vokativ kann das Wesen der angeredeten Person von Anfang an bestimmen: *cinaede Talle* C.25,4 (vgl. C.33,2); *Aureli pathice et cinaede Furi* C.16,2 (in chiastischer Stellung).¹⁹ In C.57,1—2

¹⁷ Vgl. Sniehotta 174. Der Verf. behandelt nur jene Wörter, die mit griechischen Endungen flektiert werden, und bekommt folgende Zahlen: in lyrischen Gedichten $1\frac{1}{3}$ Belege per 100 Verse, in den längeren Dichtungen $3\frac{3}{4}$ Belege per 100 Verse.

¹⁸ Kroll, Catull, zu V.1; Fordyce, Catullus, 96—100 u. dazu Fraenkel, Gn (1962) 260. Tiisala 38—39.

¹⁹ Zum Gebrauch dieser Wörter, Quinn, Catullus (The Poems) 143—144.

u. 10 steht eine solche Charakteristik am Anfang und nach der näheren Beweisführung noch am Schluss, indem der erste Vers wiederholt wird:

*Pulcre convenit improbis cinaedis,
Mamurrae pathicoque Caesarique
(...)
pulcre convenit improbis cinaedis.*

Ich möchte annehmen, dass beide Personen sowohl *cinaedi* als *pathici* gescholten werden: etwa "et Mamurrae pathico et Caesari (sc. pathico)".²⁰ Im anderen Mamurra-Invektiv (C.29) wird durch Verswiederholung *cinaede Romule etc.* (als Metonymie = Caesar) ein bitterer Schluss gezogen: *es impudicus etc.* Diese Anrede enthält eine paradoxe Antinomie, wenn Roms eponymer Gründerheros als griechischer Wüstling bezeichnet wird (vgl. die parallele Verwertung des Rommythos C.58). In C.42, wo die *hendecasyllabi* selbst angeredet werden, wird durch die Wiederholung des 5maligen *moecha* eine ironische palinodische Schlusswendung erzielt.²¹ In C.112 sagt unser Dichter durch die Zuspitzung *multus es et pathicus*, dass Naso sowohl ein aktiver als ein passiver Wüstling ist: alle Unzucht selbst treibt und mit sich treiben lässt. Das Lehnwort *moechus* in der Ode *Furi et Aureli (cum suis vivat valeatque moechis V.18)* ist eine signifikante Abweichung von dem lyrischen Stil und vielleicht ein Hinweis auf *semitarii moechi* C.37,16 (vgl. C.68,103—104).

Die Zuspitzung in C.71 beruht wesentlich auf der signifikanten Wiederholung des Lehnwortes *podagra: ipse perit podagra*. Die Süßigkeit der kostbaren *ambrosia* (2mal) und die Bitterkeit des *helleborus* stehen im scharfen Kontrast gegeneinander in C.99,2 u. 14: *suaviolum dulci dulcius ambrosia/ suaviolum tristi tristius helleboro*. Der einrahmende Vers *Annales Volusi, cacata carta* (C.36,1 u. 20) steht in einer humorvollen Opposition zu den hochgestimmten periphrastischen Venus-Invokation *o caeruleo creata ponto* mit der Sequenz von sieben Kultstätten (*Idalium etc.*);²² dazu kommt die mythische Periphrase, die auf komische Weise als Metonymie gebraucht wird (*tardipedi deo*).

Die griechischen Fremdwörter und Eigennamen mit ihren mythischen Assoziationen bieten Möglichkeit zu einer malerischen Hyperbel. In C.58a

²⁰ Quinn ad loc.

²¹ J. Évrard-Jillis, *La récurrence lexical dans l'oeuvre de Catulle*, Paris 1976, 236.

²² Évrard-Jillis 185 u. 224.

wird die Schnelligkeit mit fünf mythischen Beispielen übertrieben. In C.35,16—17 charakterisiert der Dichter die Freundin seines Freundes durch eine höfliche Geste: *Sapphica puella/ musa doctior*. Zweimal verwendet er die metonymisch gebrauchte Meeresmythologie (C.88,5—6): *quantum non ultima Tethys/ nec genitor nympharum abluit Oceanus*; so werden auch Mentulas masslose Reichtümer übertrieben (*divitiis Croesum superare*) in C.115,5—6: *prata, arva, ingentis silvas saltusque paludesque* (man beachte die signifikante Synaphie)²³ *usque ad Hyperboreos et mare ad Oceanum*.

Die Fremdwörter passen weiter zur Charakterisierung der eigenen Verse: *hendecasyllabi* (C.12,10; 42,1), *papyrus* (im Vokativ C.35,2), *iambi* (C.36,5; 40,2; 54,6). Wie schon festgestellt, bleibt die Musenmythologie bei Catull ziemlich farblos. In C.105 aber stehen die griechischen Ausdrücke *Pimpleius* und *Musae* im satirischen Kontrast mit der *rusticitas* des Mentula, auf die durch *furcilla* hingewiesen wird.

Zum Schluss sei noch betont, dass die griechischen Lehnwörter keine bedeutende Rolle in den eigentlich lyrischen Oden spielen (C.11; 34; 51). Die Sappho-Imitation *Ille mi par esse* ist sogar absolut frei von denen.

4. Anmerkungen zu den Carmina longiora

4.1. Epithalamien

In den beiden Hochzeitsliedern ist der traditionelle Refrain das sichtbarste griechische Element: in C.61 *o Hymenaeae Hymen/ o Hymen Hymenaeae* als Invokation (4mal) und später *io Hymen Hymenaeae io,/ io Hymen Hymenaeae* als Jubelruf (11mal) und in C.62 Hexametervers *Hymen o Hymenaeae, Hymen ades o Hymenaeae* (9mal). Daraus erklärt sich die Häufigkeit der griechischen Eigennamen (54/100V.). Ausserdem verleihen mehrere griechische Ausdrücke dem melodischen Versmass Euphonie in C.61: *collis o Heliconii, suave olentis amaraci, myrtus Asia, Hamadryades deae, nympa* (...) *Aganippe, alba parthenice velut, Telemacho* (...) *Penelopeo*. Der Vergleich *talis in vario solet/ divitis domini hortulo/ stare flos hyacinthinus*, der zwei homerische Reminiszenzen enthält (Od.6,231 + Il.11,68), ist auch m.E. eine allgemeine Anspielung an die Welt von Sapphos Epithalamien, deren Hyazinthevergleich (105c

²³ P. Oksala, *Adnotationes*, 104—105.

L.-P.) Catull zweimal entwickelt (C.11,23—25 und 62,39—40); das Adjektiv ὑακίνθινος ist bei Sappho belegt (166 L.-P.). Die Anrede *Hesperē* (...) / *qui natam possis complexu avellere matris* C.62,21—22 (vgl. weiter *Hesperē, mutato comprehendis nomine Eous* C.62,35) möchte ich für einen bewussten Hinweis auf Sappho²⁴ halten (vgl. 104a L.-P.): Ἔσπερε πάντα φέρων ὅσα φαίνολις ἐσκέδαο Ἄψωζ/(...) φέρεις ἅπυ μᾶτερι παῖδα. Die signifikanten Fremdwörter *hymenaeus* (Appellativ: 'Brautlied' C.62,4) und *thalamus* ('Brautgemach' C.61,192) kommen in ihrer eigentlichen Bedeutung vor.

4.2 Attis-Ballade

Die Ballade von dem tragischen Schicksal des Hellenenjünglings Attis, der das galliambische Versmass sozusagen ein Tempo in *presto agitato* verleiht, bietet zahlreiche Gräzismen (Lehnwörter 26/100V., Fremdwörter 19/100V., Eigennamen 23/100V.). Die Belegfrequenz der Lehn- und Fremdwörter ist darin also die höchste im ganzen Werk.

Die Namen der Hauptpersonen *Attis* (Akk. *Attin*) und *Cybēbē* (Gen. *Cybēbēs*), mit der Ausnahme der Nebenform *Cybēlē* (Gen. *Cybēlēs*), stehen an rhythmisch hervorragender Stelle aus metrischen Gründen. Einige allgemein poetischen Wendungen bringen ein episches Stilelement mit sich:²⁵ *truculentaque pelagi* V.16 (vgl. *Lucr.*5,35; *Aen.*9,81), *marmora pelagi* V.88 (vgl. *Il.*14,273; *Enn.ann.*377 Vahlen; *Lucr.*2,767; *Aen.*7,28), *aethera album* V.40.

Die wesentlichsten Entlehnungen gehören zu der Partie (V.6—38), wo die orgiastische Raserei des "Chorführers" Attis und des "Chors" seiner Gefährten malerisch mit grellen und düsteren Farben beschrieben wird:

(...)
niveis citata cepit manibus leve tympanum,
tympanum tuom, Cybebe, tua, Mater, initia,
 (...)
mora tarda mente cedat; simul ite, sequimini
Phrygiam ad domum Cybebes, Phrygia ad nemora deae,
ubi cymbalum sonat vox, ubi tympana reboant,
tibicen ubi canit Phryx curvo grave calamo,
ubi capita Maenades vi iaciunt ederigerae

²⁴ Vgl. Fordyce 254—255.

²⁵ Fordyce ad loc.

(...)
simul haec comitibus Attis cecinit nota mulier,
thiasus repente linguis trepidantibus ululat,
leve tympanum remugit, cava cymbala recrepant,
viridem citus adit Idam properante pede chorus.
furibunda simul anhelans vaga vadit, animam agens,
comitata tympano Attis per opaca nemora dux
 (...)

Die Belegfrequenz der Lehnwörter steigt in dieser Partie auf 42/100V.. Eine solche suggestive Thiasos-Schilderung war beliebtes dichterisches Motiv zu Catulls Zeit (vgl. C.64,251—264).²⁶

Weitere bedeutungsvolle Entlehnungen kommen vor im ichbezogenen tragischen Monolog des Attis (V.50—73):²⁷

abero foro, palaestra, stadio et gumnasiis?
 (...)
ego mulier — ego adolescens, ego ephelus, ego puer,
ego gymnasi fui flos, ego eram decus olei
 (...)
ego Maenas, ego mei pars, ego vir sterilis ero?

Durch Lehnwörter wird jene heitere hellenische Polis-Atmosphäre beschrieben, die dem Attis endgültig verlorengegangen ist. Das zweite Mal wird *palaestra* durch das Lehnwort *oleum* periphrasiert und zwar mit einer Metonymie *decus olei*, die bildhaft auf die hellenische Athletik hinweist (vgl. Theocr.4,7; Cic. de orat.1,81 *palaestrae et olei*).

Die Lehnwörter und die anderen Gräzismen haben also eine wichtige Funktion in der Schilderung jener Welten — des düsteren Kybele-Kults und der hellen Polis-Kultur — zwischen denen sich der tragische Konflikt der Hauptperson entfaltet.

4.3. Peleus-Epos

Das Epyllion von der göttlichen Hochzeit des Peleus und der Thetis und von der darin infigierten Liebesgeschichte des Theseus und der Ariadne, in dem durch Klingners tiefsinnige Deutungen²⁸ persönliche Dimensionen erschlossen worden sind, zählt 47 Lehnwörter mit Beleg-

²⁶ Vgl. Varro Men. Fgg. 131—132 Büch. u. Maec. Fg. 5 Morel.

²⁷ T. Oksala, Arctos 3 (1962) 199—213, bes. 206—207. Évrard-Jillis 81—84.

²⁸ Klingner, Catulls Peleus-Epos u. Römische Geisteswelt, 210—220.

frequenz von 16/100V., darunter 34 Fremdwörter (Belegfrequenz 11/100V.). Im Hinblick auf diese Eigenschaften ist dieses epische Hauptstück unseres Dichters (408V.) zunächst mit *Culex* (414V.) und *Ciris* (541V.) sowie mit den einzelnen *Georgicabüchern* (514—566V.) vergleichbar. *Culex* enthält Lehnwörter 51 (19/100V.), Fremdwörter 33 (12/100V.), *Ciris* entsprechend 61 (18/100V.), 37 (11/100V.). Catulls *Epyllion* hat mit *Culex* oder *Ciris* 20 gemeinsame Lehnwörter, zunächst poetisches Allgemeingut. Belegfrequenzen in den ganzen *Georgica* sind: Lehnwörter 17/100V., Fremdwörter 11/100V.. Im vierten *Georgicabuch* — sowohl in der Bienenschilderung als in der *Aristaiosgeschichte* — kommen die Entlehnungen sogar häufiger vor als bei Catull (nämlich Lehnwörter 21/100V., Fremdwörter 16/100V.; vgl. z.B. in der *Aeneis* im Ganzen 11/100V., bzw. 8/100V.).

Neben den allgemein poetischen Fremdwörtern (*aerius*, *aura*, *pelagus*, *pontus*) finden wir ausdrucksvollere Fälle, z.B. *calathiscus*, *carbasus*, *conchylium*, *Hesperus* (im Hinblick auf die Hochzeit), *hymenaei* (im Plural 'Hochzeit'), *labyrinthus*, *strophium*, *Zephyrus*. Besonders möchte ich den mythischen Bereich und die Meeresmythologie hervorheben: *Amphitrite* (als Metonymie), *Nereine*, *Nereis*, *nympha*, *Oceanus*, *Tethys* (V.11—30).

Das Fremdwort *heros* bekommt in seinen vier Belegen eine leitmotivische Funktion, indem am Anfang die Einmaligkeit der göttlichen Vermählung (*tum Thetidis ... / tum Thetis ... / tum Thetidi ...* V.19—21) und das heroische Zeitalter selbst gepriesen wird (V.22—23b):²⁹

*o nimis optato saeculorum tempore nati
heroes salvete, deum genus, o bona matrum
progenies, salvete iterum*

Diesem Lobgesang entspricht in der Schlusspartie die Klage über diese verlorene Herrlichkeit (V.384—386):

*praesentes namque ante domos invisere castas
heroum et sese mortali ostendere coetu
caelicolae nondum sprete pietate solebant.*

Diese Stellen bieten eine Bezugsebene für Vergils vierte Ekloge, wo der Dichter von der Wiederkehr derselben Heroenzeit träumt, über deren

²⁹ Klingner, *Peleus-Epos*, 18—19 u. 25—26.

Verlust Catull klagt.³⁰ Das Wort *heros* (3mal bei Vergil) wird zum Schlüsselbegriff des Traumes. — Weiter wird der infigierte Mythos *expressis verbis* in die Heroenzeit versetzt (V.50—51):

*haec vestis priscis hominum variata figuris
heroum mira virtutes indicat arte.*

Ausdrucksvoll wird das Wort verwendet noch bei dem mächtigen Aufrollen des Achillmythos (V.343): *non illi quisquam bello se conferet heros.*

Die Bacchusmythologie hat eine bedeutende Rolle in der Dichtung. Wenn die verlassene Ariadne mit einer Bacchantin verglichen wird (V.60—62: *saxea ut effigies bacchantis*), so könnte man darin eine Art epischer Ironie sehen und zwar im Hinblick auf die grosse Thiasoschilderung, wo die Lehnwörterfrequenz zu einer wirklichen Höhe (93/100V.) steigt (V.251—264):

*at parte ex alia florens volitabat Iacchus
cum thiaso Satyrorum et Nysigenis Silenis
te quaerens, Ariadna, tuoque incensus amore.*

.....
*quae tum alacres passim lymphata mente furebant,
euboe, bacchantes, euboe, capita inflectentes.
harum pars tecta quatiebant cuspide thyrsos,
pars e divolso iactabant membra iuvenco,
pars sese tortis serpentibus incingebant,
pars obscura cavis celebrabant orgia cistis,
orgia, quae frustra cupiunt audire profani;
plangebant aliae proceris tympana palmis
aut tereti tenuis tinnitus aere ciebant,
multis raucisonos efflabant cornua bombos
barbaraque horribili stridebat tibia cantu.*

Im Vergleich mit dem Kybelethiasos des Attis wirken diese Farben heiter und hell.³¹ — Bacchus mit seinem Rausch wird noch in der Schilderung der Heroenzeit genannt (V.390—391): *saepe vagus Liber Parnasi vertice summo/ Thyiadas effusus euantis crinibus egit.*

Die Belegfrequenz der griechischen Eigennamen (25/100V.) entspricht zunächst der der Aeneis (30/100V.; z.B. im vierten Buch 25/100V.) und

³⁰ Williams, *Tradition and Originality in Roman Poetry*, 281—282; *The Nature of Roman Poetry*, 59—61.

³¹ Zur orgiastischen Mänadenmusik, Klingner, *Peleus-Epos*, 43—44.

der Metamorphosen (27/100V.); in Georg.4,315—566 dagegen steigt sie viel höher (36/100V.). Griechische Flexionsformen gibt es 12 (17mal = 4,2/100V.): *Amphitriten*, *Cieros*, *Minoa*, *Minoidi*, *Nereidēs*, *Pelea* (2mal), *Pelei* (Dat.), *Peleu*, *Penios*, *Phasidos*, *Thesea* (3mal), *Theseu* (2mal), *Thyias* (vgl. in der Aeneis 2,7/100V. und in den Metamorphosen 5/100V.).³² Mit ihren griechischen Vokalismen verleihen sie einigen Versen Euphonie (z.B. V.3): *Phasidos ad fluctus et fines Aeetaeos*³³ (vgl. weiter V.11; 35—37; 77; 79; 156; 172; 252; 285—291; 357—358). Einem *versus spondiacus* mit einem griechischen Endwort begegnen wir 6mal.

4.4. Elegien

Wenn man Carmina 65—68 für einen Zyklus der eigentlichen Elegien hält, ergeben sich folgende Zahlen hinsichtlich der Belegfrequenz: Lehnwörter 9/100V., Fremdwörter 7/100V., griechische Eigennamen 19/100V.. Die Zahlen erreichen kaum die Ebene des Properz (Lehnwörter 14/100V., Fremdwörter 9/100V.) und bleiben etwa gleich hoch wie bei Tibull (10/100V., 6/100V.). Wir werden das poetische Allgemeingut wie *aerius*, *aer*, *aetherius*, *aura* beiseitelassen, dafür aber folgende Bemerkungen anschliessen.

In C.65 kommen einige griechische Wendungen (*Lethaeo*, *Rhoeteo*, *Battiadae*) vor, von denen der euphonische Vers *Daulias absumpti fatagemens Ityli* mythische und elegische Assoziationen erweckt (vgl. Od. 19,518; georg.4,511—515; Hor.carm.4,12,5—8). Das Lehnwort *malum* (V.19) bekommt im Kontext mythische Bedeutung (vgl. C.2a).

Die sog. Allius-Elegie (C.68) erreicht im Gebrauch der geographischen Eigennamen properzähnlichen Glanz und zwar in einem temperamentvollen hyperbolischen Vergleich (V.53—54):

*cum tantum arderem quantum Trinacria rupes
lymphaque in Oetaeis Malia Thermopylis*

Dazu kommen die mythisch assoziativen Namen in einem anderen mit gesuchten Periphrasen entwickelten Vergleich (V.109—116): *Peneum prope Cylleneum* (spondäisch), *falsiparens Amphitryonides*, *Stymphalia*

³² Fordyce 277.

³³ Dieser Vers ist nach Apoll.Rhod. 2,1277 gestaltet, dazu Klingner, Peleus-Epos, 7.

(*monstra*), *Hebe*; es wird dadurch der Abgrund des Unglücks, mit dem 2maligen *barathrum* wiedergegeben, erläutert.

In der Behandlung der Troiasage (V.87—90 u. 101—104 in der Ringkomposition) verwendet der Dichter Lehnwörter auf eine ausdrucksvolle Weise:

*ne Paris abducta gavisus libera moecha
otia pacato degeret in thalamo*

Das Fremdwort *thalamus* ist eine Homerreminiszenz (vgl. Il.3,382; Hor. *carm.* 1,15,13—19),³⁴ das absichtlich geringschätzige *moecha*³⁵ steht im deutlichen Kontrast dazu (fehlt bei Homer u. in der *Aeneis*; vgl. Hor. *carm.* 3,3,25: *Lacaenae ... adulterae*).

Die "Locke der Berenice" (*Coma Berenices*, C.66) ist ein Fall für sich, weil ihre Verse stellenweise mit dem Kallimacheischen Original zu vergleichen sind (siehe Fg. 110 Pfeiffer, dessen trümmerhaften Verse mit Catulls Hilfe koordiniert sind). Im Hinblick auf die Frequenzzahlen (Lehnwörter 16/100V., Fremdwörter 13/100V.) entspricht das Gedicht den zwei letzten Properzbüchern (im dritten 18/100V., 11/100V., im vierten 17/100V., 10/100V.).

Es handelt sich um eine freie Übersetzung oder Nachdichtung der Vorlage. Die beiden Dichter variieren, jeder auf seine Weise, den Ausdruck für den Zentralbegriff 'Locke', aber tangieren einander in einer bestimmten Stelle (V.51—52 Pfeiffer):

ἄρτι [ν]εότμητόν με κόμαι ποθέεσκον ἀδελφεαί
abiunctae paulo ante comae mea fata sorores
lugebant (...)

Die Parallelität³⁶ ist weitgetrieben und wird sozusagen durch die metrische und syntaktische Entsprechung lexikalisch besiegelt (1:1). An anderen Berührungspunkten variiert unser Dichter stärker (V.8): τὸν Βερενίκης βόστρυχον/ *e Berenico vertice caesariem*; (V.61—62): Βερενίκειος καλὸς ἐγὼ πλόκαμος/ *nos ... devotae flavi verticis exuviae* (vgl. dagegen die ziemlich genaue Übersetzung der Frage V.47 τί πλόκαμοι ῥέξωμεν;/ *quid*

³⁴ T. Oksala, *Religion u. Mythologie*, 122.

³⁵ Tränkle, *Die Sprachkunst des Properz*, 121.

³⁶ Fordyce zu V.51.

facient crines?). Bei Catull wird das Wort *coma* noch am Ende verwendet (V.93).

Von den Fremdwörtern möchte ich einige hervorheben: *hymenaeus*, *thalamus* (auf die Hochzeit bezogen), *onyx* (2mal) und *melinus* (*melina multa bibi* V.78). In V.59—60 wird *νύμφης Μινωίδος* mit den Worten *ex Ariadneis temporibus* wiedergeben (vgl. *Minoidi* C.64,247) und in V.64 wird *ἐν ἀρχαίοις ἄστρον* *sidus in antiquis* übersetzt, obgleich das Fremdwort *astrum* (Cic. Lucr.) Catull zur Verfügung gestanden hätte.

Die Euphonie des Originals wird vor allem durch Eigennamen übertragen, deren Formen strenger oder freier dem Urtext entsprechen:³⁷ *Thiaie* (V.44), *Medi* (V.45), *Athon* (V.46, ein 'falscher' Akkusativ für Ἄθω), *Chalybum genus* (V.48 für Χαλύβων γένος), *Memnonis Aethiopsis* (V.52, in gleicher metrischer Position, aber mit lateinischen Endungen), *Arsinoes Locridos* (V.54, mit griechischen Endungen, aber in der veränderten Position und Wortfolge), *Zephyritis* (V.57), *Canopitis litoribus* (V.58), *Oceano* (V.68), *Hydrochoi ... Oarion* (V.94).

5. Zusammenfassung

Erstens sei noch hervorgehoben, dass Catull mit vielen anderen Dichtern (Vergil, Horaz, Properz) griechische Lehnwörter mehrfach häufiger verwendet als die Prosaschriftsteller (Cicero und Historiker), etwa viermal häufiger als Cicero und sogar sechsmal häufiger als Caesar und Sallust. Diese statistische Tatsache ist ein Zeugnis von der konstruktiven Eigenart der Dichtersprache. Das Lehngut an sich und seine Gebrauchshäufigkeit wechseln auf eine signifikante Weise hinsichtlich der Gattungen (Polymetra, Carmina longiora, Epigrammata), was die stilistische Funktion der Lehnwörter beweist. Die Einzelinterpretationen weisen auf dieselbe Richtung hin. *In summa* dürfen wir behaupten, dass Catull lexikalische Gräzismen nicht so sparsam verwendet wie in den Handbüchern manchmal dargestellt wird.³⁸ Seine längeren Dichtungen gehören sogar zu denen, die lexikalische Gräzismen am reichlichsten bieten.

³⁷ Fordyce ad loc.

³⁸ Vgl. J. Kaimio, *The Romans and the Greek Language*, Helsinki 1979, 312. Leumann-Hofmann-Szantyr II 760—764 erwähnen kaum Catull in ihrer historischen Übersicht.

Catull steht für eine organische Phase in der Entwicklung der lateinischen Dichtersprache von Ennius bis Vergil. Er hat auf eine bedeutende Weise die augusteische Klassik beeinflusst. Einige von seinen Entlehnungen sind ausgestorben, um vielleicht später aufzutauchen, mehrere aber haben weitergelebt und reichlich Blüten getrieben:

*ut silvae foliis pronos mutantur in annos,
prima cadunt: ita verborum vetus interit aetas,
et iuvenum ritu florent modo nata vigentque.*
(Hor.ars. 60—62)

NEW MEN AND THE GREEK WAR BOOTY IN THE 2ND CENTURY BC

Leena Pietilä-Castrén

The first time the Romans had come into conflict with the Greek world was during the war they waged against Tarentum and Pyrrhus. After this war in 272 a treaty was concluded between the Romans and the Tarentines which was still quite favourable towards the latter. It was not before the Second Punic War that the Roman attitude to the conquered Greek cities changed: in 211 M. Claudius Marcellus let his soldiers plunder Syracuse after a long siege,¹ and two years later the soldiers under the command of Q. Fabius Maximus plundered Tarentum causing such damage that the city never really recovered.² The first half of the second century BC signified the high tide of the wars the Romans waged on actual Greek soil.

The first time the Romans came into contact with the Greek seas was in 211, when M. Valerius Laevinus commanded their fleet of 25 ships.³ He still seems to have been a real sailor whose career included several other remarkable achievements: In 214 he commanded a fleet against Philip V along the Illyrian coast.⁴ As consul in 210 he conquered Agrigentum, thus completing Marcellus' conquest of Sicily.⁵ In 208 he beat a Punic fleet⁶ and in 205 he brought Magna Mater from Phrygian Pessinus to Rome.⁷ On his authority an agreement was reached in 211

¹ Liv. 25,31,5—10. 31,31,8.

² Liv. 27,16,7—9. Plut.Fab. 22,3—6.

³ Liv. 26,24,1. 10.

⁴ Liv. 24,40,5—17.

⁵ Liv. 26,40,7—13.

⁶ Liv. 27,29,7—8.

⁷ Liv. 29,11,3—8.

with the Aetolians according to which the Aetolians got the conquered lands while all the movable property including the cattle was taken by the Romans.⁸

The next war, the s.c. Second Macedonian War, took place in 200—197. We know that immediately after its outbreak the consul T. Quinctius Flaminius plundered Eretria in Euboea taking as booty, among other things, statues and "pictures of antique craftsmanship".⁹ It seems that Roman taste still particularly appreciated works of art of the classical period more than those of the then "modern art", that is, of Hellenistic period.

The booty from the Eastern Wars simply flooded Rome during the first decades of the second century and from there it spread to the rest of Italy, and even to the provinces.¹⁰ This war booty consisted primarily of precious metals, works of art, money and prisoners, who were sold into slavery either immediately on the spot or were transported to more important slave markets such as the free port of Delos since 166.

Under these circumstances Greek influence caused by the war booty was by no means limited to concrete things, because new ideas brought by the cultivated Greek slaves also had an immediate effect. The supporters of the old Roman spirit — *mos maiorum* and *virtus* — under the leadership of M. Porcius Cato objected strongly to the new course.

An average citizen could profit from the booty in connection with the triumphs when banquets, games and shows were organized. Otherwise, he could always admire the works of art that were put on view in public buildings. It is true that the capital tax of Roman citizens, *tributum*, was abolished in 167, at least in part as a result of the abundant booty of the Third Macedonian War.¹¹ Yet, the upper classes benefitted from the war booty much more than the others and in many different ways.

⁸ Liv. 26,24,11. C. Nicolet, *Il mestiere di cittadino nell'antica Roma*, Roma 1980, 149.

⁹ Liv. 32,16,17.

¹⁰ See e.g. the numerous tituli Mummiani CIL I² 629 (Parma), CIL I² 628 (Nursia), CIL I² 631 (Cures), CIL I² 627 (Trebula Mutuesca), E. Bizzarri, *Epigraphica* 35, Milano 1973, 140—141 (Fregellae), R. S. Conway, *The Italic Dialects*, Cambridge 1897, 80 (Pompeii), CIL I² 630 (Italica).

¹¹ M. Crawford, *Rome and the Greek World: Economic Relationships*, *ECHR* 30 (1977) 43—44.

It was the right of the general to take a share of the booty, *manubiae*, the size of which was not defined and in principle he could use and treat the booty freely. There were no legal restrictions and attempts to impose them always failed.¹²

The habit of selling the booty after the plunder was very old, attested as early as in 480's, when Cn. Manlius was fighting against Veii.¹³ Converted into money the booty was in fact easier to distribute and to transport. According to Ricci less important things were transported to Rome to be sold there by auction after the triumph.¹⁴ It is doubtful whether this claim is justified as distances grew longer. It was too expensive to ship unsorted things to the capital.

Selling the booty near the battle field implied of course the presence of merchants. The objects could be clumsy and the merchants had to be prepared to carry them away. On the other hand, they hardly ever arrived with empty hands as they brought goods to be sold to the soldiers.¹⁵

The merchants were by no means the only civilians who followed the armies. Other camp followers were servants (*caulones*), prostitutes and unofficial family members and there were contacts also with less organized salesmen.¹⁶ The generals sometimes tried to get rid of extra crowd since their presence had a damaging effect on discipline.¹⁷

There were no clear differences between soldiers and merchants, as

¹² I. Shatzman, The Roman General's Authority over Booty, *Historia* 21 (1972) 177, 180—183. E. Badian, *Publicans and Sinners. Private Enterprise in the Service of the Roman Republic*, Dunedin 1972, 30. *Praeda* according to Cicero signifies the money got from selling the booty, *Cic. prov. cons.* 28. *de off.* 2,76. (Shatzman 181,186).

¹³ *Dion.Hal.* 9,12,1. *RE* 14, Cn. Manlius n:o 19, 1157. F. Cassola, *I gruppi politici romani nel III secolo a.C.*, Trieste 1962, 74: booty was sold on the spot "fin da epoca remota".

¹⁴ G. Ricci, *Relazioni artistico-commerciali tra Roma e la Grecia negli ultimi secoli della repubblica e nel primo dell'Impero*, *Antichità* 2 (1950) 35.

¹⁵ Cassola 61,74. H. Hill, *The Roman Middle Class in the Republican Period*, Oxford 1952, 49. E. Gabba, *Riflessioni antiche e moderne sulle attività commerciali a Roma nei secoli II e I a.C.*, *MAAR* 36 (1979) 94.

¹⁶ E.g. *Liv.* 38,41,3. Nicolet 154.

¹⁷ Cf. also the younger Scipio in Spain in 134, *App.Iber.* 6,84—85 and Metellus in Numidia in 111, *Sall. Iug.* 44.

it happened that retired(?) soldiers continued their activities as traders.¹⁸ Plundering and merchandising were connected activities which were separated from each other rather late.¹⁹ The merchants very often followed, sometimes even preceded, the army. We know for instance that Caesar still used traders to collect information.²⁰ This fact seems to signify that as late as in the first century BC trade was not completely organized.

According to Cassola the first signs of the treaties between the state and the publicans, *negotiatores*, date back to 215 BC when three societies of altogether 19 members took over the task of providing for the army in Spain on very special conditions: the state had to answer for damages caused by storm or enemies.²¹

Badian for his part claims that these treaties of supplying the army were an old institution which was mentioned for the first time in 215 because of the exceptional economic stringencies.²² In any case, it is clear that the publicans were already in 190's organized, in some fashion.

In the same time Cato is reported to have sent the contractors, *redemptores*, from Spain back to Italy, because the threshing-floors of the enemy were full of grain so that he uttered the famous words *bellum se ipsum alet*.²³ Badian regards this uttering merely as a sign of the fact that Cato wanted to change an old and established custom.²⁴ On his own part, Cato did not have anything against more intimate relations with the commercial world: he formed a society of 50 members assuming 1/50 of the responsibility for himself. Thus he could minimize the risk in case of shipwreck. In this affair Cato was represented, for legal purposes, by his freedman Quinctio.²⁵

¹⁸ Liv. 33,29,4.

¹⁹ Nicolet 155.

²⁰ Caes. Gall. 4,2. 4,20. G. Rickman, *The Corn Supply of Ancient Rome*, Oxford 1980, 13. Hill 49.

²¹ Liv. 23,49,1—3. Cassola 71.

²² Badian 16,21. Cassola 61,74. About the commercial organizations of the Republic in general see also J. Andraeu, *Styles de vie et finances privées à la fin de la République*, *QuadStor* 16 (1982) 299—302.

²³ Liv. 34,9,12.

²⁴ Badian 28.

²⁵ Plut. *Cat.Mai.* 21,6. Gabba 92—94. T. P. Wiseman, *New Men in the Roman Senate 139 BC—AD 14*, Oxford 1971, 77—78.

One sign of the exceptional social atmosphere of the second century BC was that only very few new families succeeded in obtaining the consulship while in the previous century the situation had been almost opposite. During the first 60 years of the second century there were only M. Porcius Cato, M' Acilius Glabrio, Cn. Octavius and L. Mummius,²⁶ the three last of whom triumphed for the victories gained in Greek wars.

It was particularly important for the new men to assure the favourable continuation of their career as well as the future success of their families in political life. The astute use of the war booty was of great importance in this connexion: it could be used for one's own economic advantage or to gain new political supporters.

Between the victory and the triumph, that is the exhibition *par excellence* of the war booty, there was, however, an important stage: that of the gathering of the booty and its transport to the capital. The actual transport in these cases had to be seaborne, as the wars took place across the Adriatic. Yet, the battles were not always fought near the coast and suitable harbours, and it was necessary to transport the booty overland, which was both timeconsuming and expensive.

It has been calculated that a pair of oxen travelled at the speed of 3 km/h with the maximum load of 500 kg.²⁷ The mules and donkeys could at their best reach the speed of 5—6 km/h and were able to carry about 120 kg divided into two baskets.²⁸ Our only source on transport costs is the edict of Diocletian, according to which it was cheaper to ship grain from one end of the empire to the other than to transport it overland for 100 km.²⁹ Even the many risks involved in sea transport did not diminish its capability of competing.

In general, the Romans have never been considered eager mariners or shipowners, but during the Spanish wars they noticed that beating an

²⁶ For the use of the term *homo novus* see Wiseman 1, 3 n.2. J. Suolahti, *The Roman Censors. A Study on Social Structure*, Helsinki 1963, 401. P. A. Brunt, *Social Conflicts in the Roman Republic*, London 1978, 67—68.

²⁷ A. M. Burford, *Heavy Transport in Classical Antiquity*, *EchHR* 13 (1960) 9—10.

²⁸ Rickman 13—14. J. G. Landels, *Engineering in the Ancient World*, London 1978, 172.

²⁹ *Edict. imp. Diocl.* 17,37. M. I. Finley, *The Ancient Economy*, London 1973, 126. Rickman 14. L. Casson, *JRS* 55 (1965) 31.

overseas enemy presupposed self-sufficient activity at sea. As late as at the beginning of the Second Punic War the Romans had, to a great extent, exploited the vessels of their allies, but at the end of the war in 201, they had at their disposal as many as 280 warships of their own. This number was never surpassed and that war was in fact the highest point of the Roman fleet.³⁰ During the second century Rome had as her allies such famous seafaring states as Rhodes and Pergamum and she did not see any reason to build new ships of her own. Furthermore, the Roman warships bound for the waters of Asia Minor had, among other things, to be laden with abundant supplies which made them heavy and clumsy, while the ships of the allies and the enemies who sailed near their home harbours were only lightly burdened and thus easy to move.³¹ A good example of a fleet sailing far from home is Scipio's departure for Carthage in 204: the ships were loaded with rations and water for as many as 45 days.³²

In general, we have quite accurate information on the numbers of naval ships, while the transport ships are hardly ever mentioned. According to J. H. Thiel the importance of the transport ships was always to be reckoned with, even if it was often not manifest, and it was quite natural that the mercantile ships could be used for military purposes, whenever needed.³³

The standard Roman transport ship, *navis oneraria*, reached its glory only in Imperial times, which means that in the Republican period the differences between various ships were not so clear as later. On the other hand it seems that cargo carrier of Late Empire had been fully developed already in the Eastern Hellenistic kingdoms so that it would, in a way, have been inherited by the Romans during the Eastern Wars.³⁴

It is the purpose of this paper to study the methods of dealing with the booty in Greece and its transport to Rome in the second century BC

³⁰ J. H. Thiel, *Studies on the History of Roman Sea-Power in Republican Times*, Amsterdam 1946, 201.

³¹ Liv. 36,43,6—7. 36,45,3. Thiel 296.

³² Liv. 29,25,6. 9. A. Köster, *Das antike Seewesen*, Berlin 1923, 127—128.

³³ E.g. Liv. 34,50,10—11. Thiel 29, H. D. Viereck, *Die römische Flotte, classis romana*, Herford 1975, 136. Cf. also Chr. Ericsson, *Senantikens lastdragare i ljuset av nytt forskningsmaterial, Unda Maris (1971—1972)* 37—38.

³⁴ Ricci 46, Ericsson 42. J. Hausen, *Schiffbau in der Antike*, Herford 1979, 176 (about loading the ships).

in the light of three exemples, M' Acilius Glabrio, Cn. Octavius and L. Mummius or, in other words, to examine how persons originating from very similar social and political environments dealt with transporting their war booty from Greece to Rome in the 190's, in the 160's and in the 140's.

M' Acilius Glabrio

When the consul M' Acilius Glabrio left in 191 for war to take over the expedition against Antiochus III and the Aetolians allied with him, the fleet, which was in action after the Second Punic War, was still in good shape. Most likely the Romans did not build any new warships in the second century, instead they operated with their by then aging ships.³⁵

The consul sailed from Brundisium to Greece on May 15th according to the calendar of the time, which in reality corresponded to January.³⁶ It is not quite certain exactly where the consul landed with his army; according to De Sanctis it happened in Illyria, while Viereck claims that the landing took place in Epirus.³⁷ In any case, the first target of his expedition was Limnaeum near Pellinaeum in Thessaly.³⁸

In those days it was normal that seafaring ceased almost totally during the winter months. According to Vegetius the seas were "closed" for four months (11.11—10.3) and moreover, they were dangerous in autumn and spring.³⁹ Thus the actual safe sailing period lasted only for about four months. Anyway, such a short distance could be crossed in winter also, if the weather was particularly favourable. The winter 192/1 may have been exceptionally mild.⁴⁰

³⁵ Viereck 28.

³⁶ Liv. 36,3,13—14. Since the chronology of the year was that much astray, the chronological reform, *lex Acilia*, might well result from this year. Macr. Sat. 1,13,21. A. K. Michels, *The Calendar of the Roman Republic*, Princeton 1967, 101—103. G. De Sanctis, *Storia dei romani* IV,1, Torino 1923, 155 n.85. J. Briscoe, *A Commentary on Livy (books 34—37)*, Oxford 1981, 224.

³⁷ De Sanctis 155, follows the version of Appianus, Syr. 11,17. Viereck 191.

³⁸ Liv. 36,14,1.

³⁹ Veg. 4,39. Cod.Theod. 13,9,3.

⁴⁰ De Sanctis 155. For Limnaeum and other places mentioned in the text, see map on p. 144.

Roman warfare on the Balkan depended totally upon transmarine communications, not least because of the difficult terrain. Thus, during the Second Macedonian War, the Romans were highly dependent on their bases on the western coast of Greece. The headquarters of P. Sulpicius Galba was between Apollonia and Dyrrhachium,⁴¹ while T. Quinctius Flamininus moved the destination of the fleet of transports first from Epirus southwards to Ambracia and further to Phocian Anticyra on the Gulf of Corinth.⁴²

After landing Acilius seems to have moved quickly from one place to another. He even had to stay some days in Larissa in order to give a rest to the baggage-animals which had been exhausted by the voyage and then by the marches that followed.⁴³ In the course of Acilius' expedition the booty is mentioned for the first time in connexion with the conquest and plunder of Antiochus' camp.⁴⁴ According to Livy this happened immediately after the consul had beaten Antiochus' army with Cato's assistance, according to Appian booty was taken only after the consul had pursued the king as far as Scarphea.⁴⁵ Relying apparently upon Hellenistic sources (Timagenes of Alexandria?) Pompeius Trogus claimed, however, that the ineffectiveness of the Romans in pursuing the king was due to the fact that they were more interested in collecting booty than in capturing the king.⁴⁶ Appian relates that in Scarphea there was a fight in which prisoners — and probably also booty — were taken.

The chronological problem concerning the exact time of the pillage and the pursuing may be due to the discipline maintained among the soldiers during the plunder: Polybius explicitly stresses this.⁴⁷ If this account is correct, one part of the Roman army could have pursued the king, while the other part plundered his camp. Whenever the king's camp was robbed, abundant booty was taken: money, golden and silver bowls, of which

⁴¹ Liv. 31,27,1. Thiel 206—207.

⁴² Liv. 32,14,7. 32,15,5—7. 32,18,4. Thiel 240.

⁴³ Liv. 36,14,10. Cf. also Liv. 37,33,3. 38,40,4.

⁴⁴ Liv. 36,19,3—7.

⁴⁵ Liv. 36,21,7. Plut. Cat.Mai. 13—14. App.Syr. 11,19. N. W. Forde, *Cato the Censor*, Boston 1975, 142—144.

⁴⁶ Pomp.Trog. 31,6,6.

⁴⁷ Polyb. 10,16. See also Nicolet 150—151.

Acilius most likely did not give an account to the *aerarium*. For this reason Cato, after some time, made an attempt to sue him in Rome.⁴⁸

When the consul thus had got rid of his principal enemy, he concentrated upon the Aetolians and after a siege let his men sack the city of Heraclea.⁴⁹ The sacking lasted from sunrise to noon, which may be interpreted as another piece of evidence for the good discipline of the army. After the sack Acilius in part sold, and in part granted the booty to his troops and was, according to Polybius, so engrossed in his task that he could not even receive an Aetolian embassy.⁵⁰ Also, after the conquest of Lamia the consul gave part of the booty to his men, selling the rest.⁵¹

All of the booty which Acilius took to Rome was easily transportable. This is known from Cato's testimony mentioned above, regarding money, golden and silver bowls and from the triumphal list in which 230 military standards, 3 000 pounds of silver bullions, 113 000 Attic tetradrachms, 249 000 *cistophori* are mentioned. The *cistophori* originated either from Antiochus' camp or from Greek and Asian merchants. Furthermore, the list cites engraved silver furniture and a splendid garment both belonging to the king and spoils of all kinds.⁵² To this group the plundered statues of gods, mentioned in several sources, may have belonged.

According to Festus Acilius brought, as part of his booty, a group of three statues of gods, *di nixi*, which was placed in the Capitoline temple in front of the *cella* dedicated to Minerva.⁵³ As these statues were called *signa*, they were probably not particularly big and heavy. The consecration of *di nixi* on the Capitol, was perhaps a part of the vow the consul made before the departure for the Greek expedition.⁵⁴

⁴⁸ Liv. 37,57,12—15. Shatzman, *Booty*, 191—192. Suolahti 340—341. Forde 160—162.

⁴⁹ Liv. 36,24,6—8.

⁵⁰ Polyb. 20,9,4. Liv. 36,30,1.

⁵¹ Liv. 37,5,3. According to Zon. 9,19 the consul took all the booty for himself. Shatzman shares this opinion, *Booty*, 241.

⁵² Liv. 37,46,3—4. See also the notes of G. Waurick, *Kunstraub der Römer: Untersuchungen zu seinen Anfängen anhand der Inschriften*, *Jahrb. Röm-Germ. Zentralmuseums Mainz* 22 (1977) 8 n.44.

⁵³ Fest. 188.

⁵⁴ Liv. 36,2,4. M. Pape, *Griechische Kunstwerke aus Kriegsbeute und ihre öffentliche Aufstellung in Rom*, Hamburg 1975, 10.

Another example comes from the colony of Luna in Liguria, founded in 177. At that time Acilius himself was allegedly dead, because already in 181 his homonymous son dedicated a temple to *Pietas* vowed by the father.⁵⁵ In the forum of the colony a base of limestone was discovered bearing the following inscription: M' ACILIUS C F/ COS/ SCARPEA CEPI.⁵⁶

On top of the limestone there are foot prints of little less than natural size, which certainly means that the statue represented a standing figure. The inscription cannot be much later than 177 since the letter L is hooked (L ad uncino), which hardly ever appears after 180.⁵⁷ Other features such as the line-formed signs of punctuation, the open forms of C, P, R and S also point towards the same date. The editor of the inscription is not very helpful in dating the document as he states "della buona età repubblicana",⁵⁸ whatever that means.

Maybe there were, among the colonists of Luna, veterans of Acilius' army to whom he or his son had bestowed either a sculpture of the booty or a statue representing the consul.⁵⁹ Less clear is on the other hand why the colonists wanted to commemorate a minor event such as the taking of Scarphea. Degrassi and Pape who interpret the word *Scarpea* in the inscription as *ablatus separativus* obviously consider that the statue in question belongs to the booty taken in that town.⁶⁰

As we have seen, the consul Acilius was neither prepared nor interested in transporting heavy and clumsy objects to Rome. Instead, he converted the booty into money and precious metals, at least to a great extent. Was Acilius more concerned, in this affair, with diminishing the labours of his troops or was he really completely indifferent to Greek art?

However, the legionaries had great difficulties in transporting the booty across the highest mountain of the region, Corax, on their way to Naupactus,

⁵⁵ Liv. 40,34,4. 6. This son did not excel in the political life, as he became *consul suffectus* only in 154, RE 1, n:o 36, 255—256.

⁵⁶ R. U. Inglieri, "Elogium" di Manio Acilio Glabrione vincitore di Antioco il Grande alle Termopili, NS (1952) 20—21.

⁵⁷ F. Coarelli, Un elmo con iscrizione latina arcaica al museo di Cremona, *Mélanges Heurgon*, Roma 1976, 160.

⁵⁸ Inglieri 21.

⁵⁹ Ibid. 25.

⁶⁰ ILLRP I 321a. Pape 10—11.

for it is known that many animals from the baggage train plunged down headlong with their loads, and that the men were in distress. Moreover, according to Appian many soldiers fell over precipices and were torn to pieces with their arms and accoutrements.⁶¹ It is to be remembered that a Roman soldier also had to carry poles for the camp.⁶²

Could Acilius possibly have had yet further reasons to convert the booty into money? The hostilities were already moving with Antiochus towards Asia Minor and the commander of the fleet C. Livius Salinator had transferred his ships to the Eastern waters at an early stage, probably after consulting Eumenes II of Pergamum.⁶³ It is also possible that L. Cornelius Scipio influenced this decision; he served on Acilius' staff and would be the consul next year carrying the responsibility of the warfare with his famous brother.⁶⁴

Apparently Acilius was never in direct contact with his *praetor navalis*, so that he was not able to agree with him on strategy or how to employ the fleet in transports. In due course it became evident that the fleet was needed in the East to clear the way for the infantry and this is why all Roman ships sailed towards Asiatic waters in summer 191 immediately after the battle at Thermopylae.⁶⁵

As the Roman warships abandoned the seas west of Greece also, the islanders together with the Aetolians started to pirate the Roman cargo ships. This activity lasted all the year. In the spring 190 the new *praetor navalis* L. Aemilius Regillus was ordered to leave 18 ships near Cephallenia in order to restore the pirates in order.⁶⁶ Seemingly, the fleet of transports sailed through the whole winter, weather permitting, carrying supplies for the army and bringing back the booty to Rome.

M' Acilius Glabrio was by now left practically alone in Greece for the Scipios had also taken his land forces.⁶⁷ This fact did not, however, prevent

⁶¹ App.Syr. 11,21. Liv. 36,30,3—4.

⁶² Polyb. 18,18. Liv. 33,5,9.

⁶³ Liv. 36,42,1—2. 36,43,12—13. Thiel 294—295.

⁶⁴ Liv. 36,21,7—9. L. Cornelius Scipio was sent by the consul to Rome to inform the senate about the victory. J. P. V. D. Balsdon, L. Cornelius Scipio: A Salvage Operation, *Historia* 21 (1972) 225. Liv. 36,45,9. 37,1,9—10.

⁶⁵ Liv. 36,42,4. 8. Thiel 280,292.

⁶⁶ Liv. 37,2,1. 37,13,11—12. Cf. 37,14,2. Thiel 262,293,326,366.

⁶⁷ Liv. 37,2,2.

his triumph⁶⁸ in Rome as happened some years later, in 185, when L. Manlius Acidinus was granted an ovation only for this reason.⁶⁹

In need of a fleet of his own Acilius had to rely on companies of publicans or less organized groups of tradesmen in order to transport the booty first to the harbour, and from there across the sea to Italy.⁷⁰ It was therefore natural that the booty was converted into as handy a form as possible.

Acilius' attitude was also influenced by the fact that in his time there was not yet any real demand for Greek art, though Marcellus already had, in 211 after the sack of Syracuse, brought to Rome works of art, which were to familiarize at least the Roman intellectuals with Greek art.⁷¹

Acilius was a protégé of the Scipios⁷² which may mean that he personally had quite a good knowledge of Greek culture. Besides, his *cursus honorum* shows that during his political life he held posts which implied experience of Greek religion and habits.⁷³

Though Acilius triumphed over Antiochus and the Aetolians, in reality it was the Scipios who definitely defeated the king and M. Fulvius Nobilior the Aetolians. As a result of the continued war against Antiochus, the Scipios brought to Rome as their booty, among other things, 134 representations of conquered towns,⁷⁴ ivory tusks, silver and golden vessels, golden crowns, as well as money.⁷⁵ According to Pliny they also brought the first embossed silver vessels to the capital.⁷⁶ Another result of the expedition of the Scipios to Asia Minor was the arrival of the first Greek artists in Rome. The statues of gods they made in Rome must have been

⁶⁸ Liv. 37,46,1—2. 6.

⁶⁹ Liv. 39,29,4—6. J. S. Richardson, *The Triumph, the Praetors and the Senate in the Early Second Century BC*, JRS 65 (1975) 61.

⁷⁰ Burford 16—17. Landels 172—173.

⁷¹ Liv. 25,40,2. Plut. Marc. 21,1—2. Pape 6,81. See also R. Bianchi Bandinelli, *Roma. L'arte romana nel centro del potere*, Milano 1976, 36—37.

⁷² L. Pietilä-Castrén, *Sulle origini degli Acilii Glabrones*, OpuscIRF 1 (1981) 66.

⁷³ Acilius was *decemvir sacris faciundis* in 200, Liv. 31,50,5. 31,49,5. F. Münzer, *Römische Adelsparteien und Adelsfamilien*, Stuttgart 1963, 91.

⁷⁴ R. Bianchi Bandinelli, *Roma. La fine dell'arte antica*, Milano 1976, 65—66.

⁷⁵ Liv. 37,59,3—5.

⁷⁶ Plin. nat. 37,12.

of marble, because, as stated by Pliny, the old terracotta or wooden cult statues were not appreciated any more.⁷⁷

Cn. Manlius Vulso also fought in Asia Minor in 189—187 and exhibited, for the first time in Rome, precious furniture, carpets and musical instruments in his triumph. As a consequence of this expedition (private) luxury is said to have come to Rome.⁷⁸

M. Fulvius Nobilior fought again against the Aetolians in 189—187 and brought to the capital statues of bronze and marble as well as paintings; even the most famous terracotta statues, on the other hand, did not interest him any more. Greek artists also arrived with him in Rome.⁷⁹

In the first phase of the conquest of Asia Minor temples only seem to have been plundered entirely or else temple offerings only were considered important enough to be shown in triumphal procession or mentioned in their descriptions.⁸⁰

The Romans did not have anything against Greek works of art as long as they remained in public possession. It was the private luxury they objected to, and that is why the conservative circles introduced several luxury laws especially in the first half of the second century BC.⁸¹

Cn. Octavius

It was only in 171 that the Romans again got directly involved with fighting in the Aegean. In the meantime they had apparently neglected to build new warships and consequently the fleet consisted primarily of vessels which were at least 40 years old, although the recommended age on average was 25 years at the most. The time between the Second Punic

⁷⁷ Liv. 39,22,10. H. Jucker, *Vom Verhältnis der Römer zur bildenden Kunst der Griechen*, Frankfurt am Main 1950, 57. Plin. nat. 34,34.

⁷⁸ Liv. 39,6,7—9. F. Coarelli, *Architettura e arti figurative in Roma: 150—50 a.C., Hellenismus in Mittelitalien*, Göttingen 1976, 24—25.

⁷⁹ Liv. 38,9,13. Plin. nat. 35,66. Liv. 39,22,2. About the *artifices* see F. Coarelli, *Polycles*, *StMisc* 15 (1969—1970), 82 n.40.

⁸⁰ Bianchi Bandinelli, *L'arte romana*, 38.

⁸¹ G. Clemente, *Modelli etici, diritto e trasformazioni sociali*, *Società romana e produzione schiavistica* 3, Bari 1981, e.g. 9, 14.

War and the Third Macedonian War forms the transition to an almost fleetless period which lasted a century.⁸²

The commander in the Third Macedonian War in its last phase was L. Aemilius Paullus with Cn. Octavius as his naval praetor.⁸³ He had at his disposition 44 quinqueremes, an undefined number of lighter vessels (triremes?) and undecked vessels (*naves apertae*). There were of course also the ships of the allies, *socii navales*, such as Eumenes of Pergamum, and at least initially some ships from Bithynia and Rhodus.⁸⁴

The war was considered so important that even the military tribunes had to have held previous office;⁸⁵ the praetor himself, however, was quite without naval experience.⁸⁶ Nor was the fleet in much better shape: the men were unexperienced, in the winter 169—168 a part of the *socii navales* had died of diseases and most of the Sicilians had gone home. The men who were still present had not received their pay and did not have winter clothes.⁸⁷

Despite all this great results were expected of the future activity of the fleet. With its help the army hoped to be able to avoid battles in the Macedonian passes during the worst summer-heat. The year before, the soldiers had in fact been compelled to roll themselves down the mountain slopes, complete with arms and packs.⁸⁸

It is very seldom, however, that literary sources give any information on the activity of the fleet. It is mentioned once at a planned stratagem⁸⁹ and at the decisive battle of Pydna, when the fleet was ordered to slaughter the enemies who had fled swimming into the water and were begging for their lives.⁹⁰

After all, Octavius was granted a naval triumph on the pretext that he had captured the fleeing king Perseus, though this had happened without

⁸² Thiel 202, 267, 374, 414. Viereck 28.

⁸³ Liv. 44,17,10. 44,21,3. 11.

⁸⁴ Liv. 42,45,7. 44,10,12. Polyb. 27,3. Thiel 376—380.

⁸⁵ Liv. 44,21,2.

⁸⁶ *Cn. Octavius classem ... est sortitus*, Liv. 44,17,10.

⁸⁷ Liv. 44,20,6. Thiel 399. W. V. Harris, *On War and Greed in the 2nd Century BC*, AHR 76 (1971) 1384.

⁸⁸ Liv. 44,32,5—6. 44,36,10. 44,5,8.

⁸⁹ Liv. 44,35,8—13. Cf. also Zon. 9,23.

⁹⁰ Liv. 44,42,4—6. Thiel 410.

a fight.⁹¹ Also, the Macedonian fleet was taken without a blow. The flagship of the enemy was no less than 120 years old. Nevertheless, it was transported to Rome and appeared in Paullus' triumph.⁹² Compared with this even the Roman 40 year old ships were mere cadets.

The battle of Pydna took place in June 168, but both the consul and the naval praetor remained over the winter in Greece. The fleet evidently spent the winter in Demetrias in the Bay of Magnesia, not so far from Amphipolis and Pydna.⁹³ During the winter the booty was probably collected at one place and in the beginning of the naval season it was transported to Rome. Before this happened the booty in its entirety was displayed at Amphipolis, where also games were organized.⁹⁴ It is Shatzman's opinion that the games were financed by selling one part of the booty.⁹⁵ Consequently, the display also served to determine which objects had the required show value and which could be sold on the spot instead.

As recorded on the triumphal lists and from various other pieces of evidence, it appears that the magnificent booty of Aemilius Paullus consisted of shields and arms of various sorts, 120 millions of sesterces, (according to Velleius Paterculus 200 millions of sesterces),⁹⁶ 500 wagons loaded with statues of gods and men, dedicatory plaques, ivory tusks, immense quantity of objects of precious metals and textiles.⁹⁷ It is for the first time that also precious textiles are mentioned on the triumphal lists. This happened already at Amphipolis while the war booty was displayed and once again in the descriptions of Paullus' triumph. The textiles came at least in part from Perseus' court, in part without doubt from Meliboea, famous for her purple fabrics, which had been sacked by Octavius.⁹⁸ It is a well known fact that Paullus brought to Rome also the library

⁹¹ Liv. 45,6,7—12. Plut. Aem.Paul. 26,2—4.

⁹² Liv. 45,35,3. 45,42,12. Polyb. 36,5,9. Plut. Aem.Paul. 30,1. Thiel 251 n.263. L. Casson, *Ships and Seamanship in the Ancient World*, Princeton 1971, 119—120.

⁹³ Liv. 45,28,6. 8.

⁹⁴ Liv. 45,32,8—10. The display of the booty seems to have been an old custom, see also C. Claudius Cento in 200 in Euboea, Liv. 31,23,8. At this phase it was still possible to make inventory of the booty.

⁹⁵ Shatzman, *Booty*, 204. See also Liv. 36,36,1—3. Val.Max. 2,7,13.

⁹⁶ Liv. 45,40,1. Vell. 1,9,6.

⁹⁷ Liv. 45,35,3. Diod.Sic. 31,8,9—13.

⁹⁸ Liv. 44,46,3. RE 15, Meliboea, 511.

of the king.⁹⁹ It was not, however, shown in the procession, as it belonged to his personal share of the booty (*manubiae*) and was reserved for the use of his sons.

All the enormous booty had been handed over to Cn. Octavius and his fleet for transport to Rome.¹⁰⁰ It is doubtful whether he was capable of transporting all in his 44 quinqueremes and smaller ships or whether he was authorized to turn to merchants in order to enter into transport contracts. At the beginning of the same war the praetor C. Lucretius Gallus employed not only his own quinqueremes, but also commercial cargo ships for his transports.¹⁰¹

When Octavius left Amphipolis he had to sail round the Peloponnesus, as he certainly was not able to cross the Diolcus at the Isthmus of Corinth because of the ships being so heavy.¹⁰² It was perhaps just this dangerous voyage Aemilius Paullus alluded to in his triumphal speech, which is of course literally a piece of Livian fiction, but might somehow be true to fact, that he had been afraid of the dangers of the sea during the transport of all the royal treasure to Italy and the crossing of the victorious army.¹⁰³

After the departure of the fleet, those cities of Epirus which had gone over to king Perseus were plundered. The sack took place under total control of the officers, simultaneously in different cities after a signal was given.¹⁰⁴ This time all the gold and silver was collected for the state treasure, while the rest of the booty was sold and certain sums were paid out to the soldiers. Again it is apparent that the less precious booty was sold just because the fleet had already left for Rome.

Presumably using Paullus' triumphal speech as his source Richardson has come to claim that Octavius' ships still had an important role in transporting the army from Oricus to Italy.¹⁰⁵ A passus in Livy, however, shows that it more likely was the praetor L. Anicius Gallus, who had been

⁹⁹ Plut. Aem.Paul. 28,6.

¹⁰⁰ Liv. 45,33,1. 7. Pape 35.

¹⁰¹ Liv. 42,48,10. Thiel 375—376, 388.

¹⁰² Burford 11.

¹⁰³ Liv. 45,41,7.

¹⁰⁴ Liv. 45,34,4.

¹⁰⁵ Richardson 56.

fighting in Illyria, and his fleet that took care of the operation.¹⁰⁶ Anicius' expedition was probably only an extension of Aemilius Paullus' war against king Perseus.

The senate decided to grant all the three commanders a triumph,¹⁰⁷ but when the *concilium plebis* had to pass this resolution, it met with opposition on the part of the soldiers present at the meeting who were not at all satisfied with the share of the booty Paullus had assigned to them.¹⁰⁸ Indeed he gave only 100 denarii to every soldier, 200 denarii to each centurion and 300 denarii to every eques.¹⁰⁹ It is, however, worth noting that he had already given, after the sack of the towns of Epirus, 400 denarii to each eques and 200 to each footsoldier.¹¹⁰ Considering the immensity of the booty these sums are actually not very impressive, although they surpassed the average on similar occasions.

Cn. Octavius held his naval triumph without any spoils or prisoners soon after the consul had celebrated his magnificent feast which lasted no less than three days. Octavius gave 75 denarii to each of the seamen, 150 denarii to the pilots of the ships and 300 denarii to the captains.¹¹¹ Of course Octavius' men were less numerous than those of Paullus, but still the sums are noteworthy if compared with the sums distributed by the consul. The praetor Anicius, instead, was able to give only 45, 90 and 150 denarii.¹¹² These facts seem to signify that Octavius had a special relationship with Paullus, affected perhaps by mutual friendship with the Scipios.¹¹³

As a *homo novus* it was very important to Octavius to be granted a

¹⁰⁶ Liv. 45,34,8—9.

¹⁰⁷ Liv. 45,35,5. K. Hopkins, *Conquerors and Slaves*, Cambridge 1978, 26—27.

¹⁰⁸ Liv. 45,35,7—9.

¹⁰⁹ Liv. 45,40,5. According to Livy double the amounts would have been given to the troops, if they had supported Paullus' triumph in the assembly.

¹¹⁰ Liv. 45,34,5. According to Plutarch the soldiers got in Epirus only eleven drachms, Plut. Aem.Paul. 29,3. All the payments in 201—167 are presented by P. A. Brunt, *The Italian Manpower 225 BC—AD 14*, Oxford 1971, 394.

¹¹¹ Liv. 45,42,2—3.

¹¹² Liv. 45,43,7.

¹¹³ See D. C. Earl, M. Octavius, trib. pleb. 133 BC and his successors, *Latomus* 19 (1960) 661. B. Olinder, *Porticus Octavia in circo Flaminio*. Topographical Studies in the Campus Region of Rome, Stockholm 1974, 88.

triumph already at this phase of his career. In fact, in 227—79 BC as many as 15 praetors of the total of 19 who had celebrated a triumph became consuls. Octavius was one of them reaching the consulship only two years after the praetorship in 165. It is recorded that the consular elections of that year were carried out *ambitiosissime*,¹¹⁴ that is using all possible methods, including bribery. Of the candidates Octavius had the best possibilities to succeed considering his military fame and his share of the booty.

In addition, Octavius could afford to build his magnificent portico near the circus Flaminius.¹¹⁵ Thus everything seemed to indicate a successful future. The consul's tragic end,¹¹⁶ however, interrupted the rise of the family and there is no record of any relationship between him and the later very successful Octavii. Cicero tells us that in his time Octavius' branch had completely died out.¹¹⁷

L. Mummius

With the Third Macedonian War the remaining part of Livy's Roman history also ends, and all the information concerning the next hundred years has to be gathered from diverse less concise sources.

After this war, some sort of peace was obtained in the Greek world and it took almost twenty years before it was again necessary to send troops in considerable numbers to Macedonia. This period in Rome was characterized by a confused adaptation to the new super power position, which was greatly influenced by many innovations from the East and measures taken against them. Particularly significant was the increasing hatred against Carthage stirred up by Cato.

It was during this period that the last luxury law — *lex Fannia* — was passed. Its purpose was to restrict private dinner costs by regulating

¹¹⁴ Obseq. 13.

¹¹⁵ Mon.Ancy. 4,2—4. Vell. 2,1,2. Plin. nat. 34,13. Fest. 188L. A profound analysis of this building in F. Coarelli, "L'Ara di Domizio Enobarbo" e la cultura artistica in Roma nel II secolo a.C., *DArch* 3 (1968) 312—313.

¹¹⁶ Polyb. 31,2. App.Syr. 11,46.

¹¹⁷ Cic. Phil. 9,2,4—5.

for instance that domestic wines had to be preferred to imported ones¹¹⁸ — a phenomenon not unknown in our days, either. When speaking about the kind of art that was appreciated in his time Pliny mentions that "the art died in about 296 and revived in about 156".¹¹⁹ It has been pointed out that this space of time excludes almost all of Hellenistic art except for its final classicistic phase, achievements in which soon became immensely popular among the Roman leading classes.¹²⁰

At the beginning of the 140's the Romans were again forced to send troops to Macedonia, under the command of the praetor Q. Caecilius Metellus, to subjugate the rebellion risen by the usurper Andriscus.¹²¹ This expedition preceded closely the war waged by L. Mummius against Corinth in 146.

According to some sources Mummius was so eager to gain military glory — and booty? — that he hurried to Corinth to catch the fruits of the war waged by others.¹²² The praetor Metellus had actually got involved with affairs further down in the south, when the Achaeans, too, were agitated by inner conflicts. Metellus was just about to suppress the opposition when the consul Mummius arrived and took over the command of the war against the Achaean League.

Pausanias is the only source that relates that Mummius led a fleet with a land force against the Achaeans.¹²³ His fleet, however, cannot have been numerous — if Pausanias' information is correct at all — for the few which still were left of the warships built during the Second Punic War, were certainly sent with Scipio to siege Carthage. There the presence of the navy is attested several times.¹²⁴ Mummius' ships, instead, are never mentioned again, and therefore the ships in question must have been cargo ships designed for transporting the troops.

¹¹⁸ Gell. 2,24,2. Macr. Sat. 4,17,3. This law, *lex Fannia*, can in fact be considered as the last in its series, as the two following laws in 143 and in 140 are primarily only extensions of *lex Fannia*, Clemente 6—7.

¹¹⁹ Plin. nat. 34,52.

¹²⁰ Coarelli, *Architettura e arti figurative*, 28—29.

¹²¹ Flor. 1,32,2—4.

¹²² Vir.ill. 60,1.

¹²³ Paus. 7,15,1.

¹²⁴ Plin. nat. 5,9. Polyb. 34,15,7. Thiel 202.

The climax of Mummius' expedition in Greece was the battle of the Isthmus, the capture and sack of Corinth and the enormous booty taken from that city.¹²⁵ It is not clear whether prisoners were taken. Pausanias tells us that the women and children who had remained in the city were sold into slavery if they were not killed together with the men. Also the slaves who had been set free and had fought on the side of the Achaeans, were sold. Florus claims, however, that all the inhabitants had fled in time. If prisoners were taken, they were presumably sold immediately without taking them to a special slave market.¹²⁶

The booty recorded on the triumphal lists consisted of cult statues of marble and bronze, paintings and other works of art.¹²⁷ The best indication of the quantity of the booty is given by Strabo's statement that the majority of the most precious dedicatory offerings of Rome and her neighbourhood came from Corinth.¹²⁸ Also the Corinthian statuettes were so sought after that, even hundred years after the sack, the triumvirs proscribed people in order to get them.¹²⁹

Of the paintings gathered in Corinth the two works of Aristides deserve special fame: "Dionysus" and "Heracles in torture in the robe of Deianeira". They are mentioned for the first time when Polybius himself witnessed the contempt of the soldiers for works of art. He saw that these very pictures were thrown on the ground and soldiers played draughts on them.¹³⁰ The picture of Dionysus is mentioned for the second time when an auction was held in Corinth and Philopoemen, the commander of the Pergamene contingent, bought it on behalf of the king Attalus of Pergamum for the remarkable price of 600 000 denarii.¹³¹

When Mummius was informed of the price, he suspected that there was in the picture some merit which he had not understood, so that he

¹²⁵ Strab. 8,6,23. Vell. 1,12. Cic. Manil. 5,11. off. 1,35.

¹²⁶ Paus. 7,16,7—8. Flor. 1,32,5. Crawford 49. R. Bogaert, *Il commercio internazionale e le banche, Storia e civiltà dei Greci* 8, Milano 1977, 381.

¹²⁷ Liv. perioch. 51. App. Pun. 8,135.

¹²⁸ Strab. 8,6,23.

¹²⁹ Suet. Aug. 70. Plin. nat. 34,6.

¹³⁰ Polyb. 39,2,1—3. Strab. 8,6,23. Polybius might also have had personal reasons to report this story as he often stresses his own self-restraint as regards the booty, Jucker 115.

¹³¹ Plin. nat. 35,24.

had the picture called back. Later the painting was placed in the temple of Ceres on the Aventine.¹³²

Pliny may be mistaken in claiming that there was an auction of the works of art at Corinth. Mummius seems to have carried off the most admired votive offerings and works of art, while those of less account were given to Attalus.¹³³ The sum of 600 000 denarii may be the price Philopoemen offered to Mummius to get this particular picture.

The negligence the Romans showed at the beginning of the sack can be compared with the fact that in Carthage, too, the soldiers were allowed to plunder quite freely during the first few days.¹³⁴ Therefore it took some time before the consul got to know the exact quality of the booty they had collected.

Polybius gives another interesting piece of information concerning how the booty was dealt with: the statues representing the leaders of the Achaean League had been transported to Acarnania,¹³⁵ evidently to be shipped from there to Italy. In the same way the booty after the battle of Pydna had been collected in Amphipolis, not far from the battlefield. Walbank suggests that the statues — evidently as a part of Mummius' booty — were on their way to Apollonia for shipment to Italy.¹³⁶ It seems to me, however, that Apollonia lies much too far north and that one of more southern harbours, such as Oeniadae or Ambracia, would have been preferred, if Naupactus for some reason could not come into question. It is true that in 198 T. Quinctius Flaminius still maintained that there were no harbours on the entire coast of Acarnania and Aetolia which could contain all the freighters that brought supplies and at the same time provide accommodation for wintering the troops.¹³⁷ This did not prevent, however, the Romans from loading their ships on that coast line. It is also worth remembering that at least at Corinth Mummius had the ships of the Pergamene contingent under his command.¹³⁸

¹³² Pliny claims — against other evidence — that this was the first foreign picture that became state property in Rome.

¹³³ Paus. 7,16,8.

¹³⁴ App.Pun. 8,133. A. E. Astin, *Scipio Aemilianus*, Oxford 1967, 78—79.

¹³⁵ Polyb. 39,3,10.

¹³⁶ F. W. Walbank, *A Historical Commentary on Polybius III*, Oxford 1979, 733.

¹³⁷ Liv. 32,18,3.

¹³⁸ Paus. 7,16,1.

Many of our sources blame Mummius for being particularly rude and uncivilized because of some of his notorious remarks: According to Velleius Paterculus *Mummius tam rudis fuit, ut capta Corintho cum maximorum artificum perfectas manibus tabulas ac statuas Italiam portandas locaret, iuberet praedici conducentibus, si eas perdidissent, novas eos reddituros*.¹³⁹ Two facts appear from these words: firstly, that Mummius was personally concerned with the transport of his valuable booty and that he uttered these words when closing transport contracts (*locatio conductio*) with the shipowners or their legal representatives.¹⁴⁰ The expression censured by Velleius might in fact hint that Mummius had introduced to the contract an extra obligation of insurance, the so called *receptum nautarum*, which obliged the shipowner to answer for his cargo in all circumstances, also against damages caused by storms or pirates. It probably came into use in the second century BC and was therefore not known to Velleius' source. This is why it was misunderstood by Velleius also.

Mummius was certainly no connoisseur, but in this he did not differ from other members of the Roman leading classes of his time. The few intellectuals among them who had already learned to appreciate Greek, especially Hellenistic art, still formed a sort of silent minority.¹⁴¹ This fact did not mean, however, that the people would not have realized the value of the Greek masterpieces shown them in the triumphal processions or later in the temples or other public buildings.

As a shrewd demagogue Mummius understood the worth of his war booty. He invested this capital in gaining political influence by distributing statues and other works of art from Corinth in Rome and in big and small centres outside the capital in Italy and the provinces, wherever voters were available, and financing sumptuous public works.¹⁴² Personally, he fared well, gaining the censorship in 142, but his descendants did not have

¹³⁹ Vell. 1,13,4.

¹⁴⁰ A. J. M. Meyer-Termeer, *Die Haftung der Schiffer im Griechischen und Römischen Recht*, Zutphen 1978, 171, 185—186. RE 16, n:o 7a L. Mummius, 1200. M. Kaser, *Das römische Privatrecht I*, München 1955, 408.

¹⁴¹ Bianchi Bandinelli, *L'Arte romana*, 36—38.

¹⁴² Finishing of the Pons Aemilius, Liv. 40,51,4, and the gilding of the ceilings in the Capitol, Plin. nat. 33,57.

great political success.¹⁴³ The finances of the family were after Mummius' death so meagre that the state had to pay his daughter's dowry. The sum was paid willingly as a sign of gratitude towards the illustrious father.¹⁴⁴

¹⁴³ RE 16, n:o 1 Mummius, 523, n:o 7a, 1206. Suolahti 396.

¹⁴⁴ Plin. nat. 34,36. I. Shatzman, Senatorial Wealth and Roman Politics, Coll. Latomus 142, Bruxelles 1975, 255. Harris 1377.



LEXIKALISCHES ZU EINIGEN NATURWISSENSCHAFTLICHEN DISSERTATIONEN FINNLANDS VON 1645—1661

Reijo Pitkäranta

Weil das philologische Studium der neuzeitlichen lateinischen Literatur in vollem Ernst erst in den letzten Jahrzehnten eingeleitet wurde,¹ ist das gewaltige, etwa aus der Zeit von 1500—1850 stammende Textmaterial in sprachlicher Hinsicht so gut wie unerforscht.² Für die Betrachtung der akademischen Dissertationen, die einen wichtigen Anteil an der gelehrten lateinischen Prosa der Neuzeit in ganz Europa ausmachen, ist die Arbeit von M. Benner und E. Tengström bezüglich der in Schweden abgefassten Texte dieser Art von grundlegender Bedeutung.³ Auch in Finnland gibt es Material genug: aus dem von J. Vallinkoski verfassten Katalog der Dissertationen der alten Universität Turku⁴ geht hervor, dass hier im Zeitraum von 1642 bis 1848 insgesamt 4433 Dissertationen vorgelegt wurden, die in der Mehrzahl der Fälle lateinisch waren.⁵ Obgleich das Hauptgewicht des neulateinischen Schrifttums in Finnland auf den Werken und Abhandlungen gelehrter Natur liegt, darf man die Macht der Poesie

¹ Vgl. besonders J. IJsewijn, *Companion to Neo-Latin Studies*, Amsterdam/New York/Oxford 1977.

² Wichtig ist etwa I. Kajanto, *Aspects of Spinoza's Latinity*, *Arctos* 13 (1979) 49—83.

³ M. Benner and E. Tengström, *On the Interpretation of Learned Neo-Latin*, *Studia Graeca et Latina Gothoburgensia* 39, Göteborg 1977.

⁴ J. Vallinkoski, *Turun akatemian väitöskirjat 1642—1828. Die Dissertationen der alten Universität Turku (Academia Aboënsis) 1642—1828*, 1—2, Helsinki 1962—1966.

⁵ Vallinkoski, Bd. 1, XX, Bd. 2, 78.

und anderer Literaturgattungen keineswegs ausser acht lassen.⁶

Als Materialgrundlage für diesen Aufsatz habe ich zehn naturwissenschaftliche Schriften gewählt,⁷ die im Katalog von J. Vallinkoski unter den Nummern 147, 159, 161, 1006, 2036, 2071, 3900, 3908, 4268, 4441 (= JV 147, JV 159 usw. im folgenden) gehen.⁸ In diesen Texten, die aus der Periode von 1645 bis 1661 stammen, wird im aristotelisch-scholastischen Geiste über verschiedene Naturerscheinungen und kosmologische Fragen disputiert.⁹ Die innere Struktur der Abhandlungen ist fast immer dieselbe: auf die enkomiastische Widmungsvorrede folgt gewöhnlich der Prolog,¹⁰ der meist mit poetischen Floskeln und herkömmlichen rhetori-

⁶ Zur finnischen neulateinischen Literatur s. R. Westman, Observations on Neo-Latin Scholarship in Finland, *Acta conventus neolatini Lovaniensis* (1973) 711—720; IJsewijn 184—191; T. Pekkanen, Latinsk litteratur i Finland under 1500- och 1600-talen. Kort översikt över bestånd och forskning, *Latinen i Norden 1500—1700* (*Opuscula graecolatina*, Supplement to *Museum Tusulanum*, 11) (1977) 35—56; Ders., *Neolatin Poetry in Finland 1500—1640* (noch nicht erschienen).

⁷ Die Durchmusterung der Schriften ist in Zusammenarbeit mit Prof. R. Lehti geschehen, der eine Untersuchung über den Einbruch des Kopernikanismus in Finnland im 17. Jh. vorbereitet (Projekt 7343/22/80 der Finnischen Akademie). Ich verdanke ihm mehrere Einzelheiten dieses Aufsatzes.

⁸ Diese Dissertationen, die in der Bibliothek der Universität Helsinki vorhanden sind, heissen folgendermassen: JV 147 = G. Alanus (praeses)—J. Garsius (respondens), *Contemplatio physica de Natura*, 1645; JV 159 = G. Alanus—B. Lacmannus, *Disputatio physica de Stellis*, 1648; JV 161 = G. Alanus—D. Terserus, *Disputatio physica de natura Coeli*, 1648; JV 1006 = S. Folkenius—J. Klingius, *Disputatio physica de Terra*, 1646; JV 2036 = A. Kempe—J. Flachsenius, *Disputatio physica de Sole*, 1661; JV 2071 = S. Kexlerus—E. Justander, *Disputatio inauguralis Astrologiam generalem proponens*, 1653; JV 3900 = A. Thauvonius—A. Thuronius, *Disputatio physica de Stellis*, 1651; JV 3908 = A. Thauvonius—M. Miltopaeus, *Disputatio physica de Coelo*, 1653; JV 4268 = M. Wasenius—H. Javelinus, *Disputatio physica de Loco*, 1648; JV 4441 = M. Wisius—J. Gråå, *Dissertatio physica de Effluviis in genere et specie*, 1648. — Es ist oft schwer zu entscheiden, ob der Präses oder der Respondent (oder beide) der Verfasser einer Dissertation ist, s. Vallinkoski, Bd. 1, XX.

⁹ Die Texte stammen aus der Zeit, in der die kopernikanische Lehre in Finnland noch nicht zur regen Diskussion gekommen war, R. Lehti (mündlich).

¹⁰ Der Prolog geht unter verschiedenen Benennungen: *praeambulum* (JV 159), *ingressus* (JV 2036), *prodromus* (JV 2071), *praeludium* (JV 4268), *prooimion* (JV 4441).

schen Gemeinplätzen überladen ist.¹¹ Die Behandlung der Themen selbst ist in die Theses (JV 4441 ausserdem in drei *sectiones*) eingeteilt, in denen die Darstellungsweise durch formale Sachlichkeit geprägt ist und im allgemeinen einen unverkennbar scholastischen Stilcharakter trägt. Zum Schluss kommen noch Zusätze (*corollaria, mantissae, spicilegia* usw.) und Gratulationsgedichte verschiedener Art.

Die Durchmusterung der Texte zeigt, dass die antike literarische Normalsprache die Grundlage des Wortschatzes bildet. Es ist jedoch von vornherein klar, dass die relativ beschränkten Ausdrucksmöglichkeiten des klassischen Lateins den sprachlichen Anforderungen der erneuerten Kulturverhältnisse des 17. Jahrhunderts nicht mehr gerecht werden können.¹² Diesen praktischen Notwendigkeiten kommt man u.a. mit Hilfe der griechischen Ausdrücke und der freien Verwendung der lateinischen Suffixbildungen entgegen. Als typische zum gelehrten Latein dieser Zeit gehörende Wörter erwähne ich aus unserem Material etwa *onomatologia* (JV 1006, 1 = JV 1006, thesis 1), *pragmatologia* (ibid. 5), *macrocosmus, microcosmus* (JV 2071, 3), *apogeum, perigeum* (ibid. 19), *aux* (ibid. 20), *ecciptica* (ibid. 29), *typographia* (ibid. 58), *peripheria*¹³ (JV 4441, sect. 1, 1), *porosus* (ibid. sect. 2, 19), *chylus* (ibid. sect. 2, 23), *chymicus* (ibid. sect. 3, 9). Einige von diesen erscheinen auch u.a. bei Spinoza.¹⁴

Von einem weiteren griechischen Einfluss zeugt eine seltsame Verwendung des Artikels *tò* in JV 4268, 1: *nam nusquam quod existit, ne existit quidem,*

¹¹ Als Beispiel für den Stil der Vorreden sei der Anfang von *praeludium* in JV 4268 zitiert: *Scientia Naturalis quantam cum iucunditate nobilitatem & utilitatem habeat conjunctam, seduli naturae scrutatores, non sine ipsius Deij & Naturae veneratione, passim professi sunt. Cujus suavitatis odore publice privatimq. percepto, allectus, aliquid inde extremis quasi labris pitissando, degustare cupit animus, quo commilitones suavissimos, in dies catervatim in palestra disputatoria mascule certantes, egregia ingenij specimina edentes, praeceptorum gratiam & favorem eximium reportantes, condiscipulorum amorem sibi conciliantes, si non plenis passibus comitari; imitari tamen me velle, quivis judicabit candidus.* — Zur Bedeutung der Rhetorik im Universitätsunterricht dieser Zeit s. S. Lindroth, *Svensk lärdomshistoria, Stormaktstiden*, Stockholm 1975, 65.

¹² Vgl. L. Olschki, *Geschichte der neusprachlichen wissenschaftlichen Literatur*, Bd. 2: *Bildung und Wissenschaft im Zeitalter der Renaissance in Italien*, Leipzig 1922, 69ff.

¹³ Dieses Wort begegnet schon bei Martianus Capella, vgl. Georges, s.v.

¹⁴ Kajanto 71ff.

quia tò nusquam existentiae repugnat. Als sprachliches Instrument der Logik dient dieses Wort dazu, das Adverb *nusquam* zu einem abstrakten Begriff und einem selbständigen Satzglied zu machen, den Anführungszeichen oder dem Kursivdruck der modernen Texte entsprechend. Gemäss dem mittellateinischen Lexikon von Blaise (= Blaise ML im folgenden),¹⁵ in dem das Beispiel *to ego* ohne Belegstellen angeführt wird, ist diese Verwendung dem scholastischen Latein eigen.¹⁶ Später findet man sie z.B. in Spinozas Schriften, wo *tò* mehrmals in Verbindung mit einem substantivierten Infinitiv solche hybride Ausdrücke bildet wie *tò affirmare sequitur* und *quod tò esse perfecte exprimit.*¹⁷ Im vorliegenden Material kommt der Artikel in ähnlichen Fällen nicht vor, vgl. JV 2036, 7 *quae (sc. forma) ipsi (sc. soli) esse, operari & a reliquis omnibus distingui largitur.*

Besonderes Augenmerk auf dem lexikalischen Gebiet verdienen solche in diesen Schriften begegnende Wörter, die in keinem lateinischen Wörterbuch erwähnt werden. Es lohnt sich also, diese etwas näher zu betrachten.

animalenlum 'kleines Tier', 'Lebewesen'. JV 161, 4 *imò vilissimum animalenlum suum certum habet finem.* Die Geringfügigkeit von *animal* wird durch diese etwas schwerfällige und künstliche Deminutivform, die eine Augenblicksbildung zu sein scheint, in emphatischem Ton hervorgehoben. Wichtiger für die moderne wissenschaftliche Terminologie ist *animalculum* geworden (JV 4441, sect. 2, 24), das im englischen *animalcule* fortlebt und ein mikroskopisch kleines Tier bedeutet.¹⁸ Dieses Wort ist nach Latham¹⁹ seit 1518 belegt.

¹⁵ A. Blaise, *Lexicon latinitatis medii aevi. Corpus Christianorum, continuatio mediaevalis*, 1975.

¹⁶ Ähnlich wird das auf den arabischen Artikel *il* zurückgehende *ly* von den Scholastikern verwendet, z.B. Thomas von Aquino, *Summ. I*, 31, 3 ad 3 *haec enim propositio, solus Deus est Pater, est duplex. Quia ly Pater potest praedicare personam Patris ... vel potest praedicare relationem tantum.* Vgl. Blaise ML s.v.; M. Ph. Hubert, O. P., *Einige Aspekte des philosophischen Lateins im 12. und 13. Jahrhundert* in A. Önnorfors (hrsg.), *Mittellateinische Philologie*, Darmstadt 1975, 298.

¹⁷ Kajanto 63.

¹⁸ *Oxford English Dictionary* (= OED) s.v. In den Wortlisten der Puristen des 16. und 17. Jahrhunderts wollte man *animalculum*, das als barbarisch getadelt wurde, durch ciceronianisches *bestiola* ersetzen, vgl. Benner-Tengström 57.

¹⁹ R. E. Latham, *Revised Medieval Latin Word-list*, London 1980.

astrophilus 'Astrologe'. JV 2071, 3 *generalia tantum praecepta Astrophilois ... ventilanda trademus*. Das Wort ist ohne griechische Vorlage (*ἀστροφίλος ist nicht belegt) nach dem Vorbild der alten Komposita wie παιδόφιλος 'Kinderfreund' und Οἰνόφιλος 'Freund des Weines' geformt worden. Üblicher und verbreiteter im Griechischen waren die Bildungen mit vorangestelltem φίλο- (vgl. die homerischen φιλομμειδής, -πτόλεμος usw.), wobei das erste Glied verbal empfunden wurde.²⁰ Von der Beliebtheit des Suffixes in der späteren Zeit zeugen viele Neubildungen auf *-philus* im Neulatein (*botanophilus* bei Linné) und *-phil(e)*, *-filo* usw. in modernen Sprachen.²¹ Unser *astrophilus* kennt man nach W. v. Wartburg²² schon bei Rabelais (*astrophile*). Ins Italienische wurde es als gelehrtes Wort (*astròfilo* 'dilettante in astronomia') im 20. Jh. übernommen.²³

expansum 'Himmel'. JV 3908, 4 *de coelo συνονύμως dicuntur rakia, b. e. expansum, lxx interpretibus στερέωμα b. e. firmamentum*. Nach OED wurde dieses Wort im 16. und 17. Jh. als Gegenstück des entsprechenden hebräischen Ausdrucks (*rakia* in der obigen Stelle) ins Lateinische aufgenommen. Einen Ausgangspunkt für diese Verwendung bietet etwa Vulg. Is. 40,22 *expandit eos (sc. caelos) sicut tabernaculum ad inhabitandum*.

finitudo 'Endlichkeit', 'Begrenztheit'. JV 161, 21 *ei (sc. caelo) finitudo neganda non est*. Das Oxford English Dictionary kennt dieses Wort in englischer Form seit 1644. Mit dem Suffix *-tudo*, das im Altertum ein gewisses archaisches Gepräge hatte²⁴ und später nicht besonders produktiv war,²⁵ ist hier von dem Substantiv *finis* eine Neubildung geformt. Dgl.

²⁰ A. Debrunner, Griechische Wortbildungslehre, Heidelberg 1917, 38.

²¹ Interessant ist etwa die Geschichte des Wortes *bibliophile*: es wurde im 18. Jh. in Frankreich auf der Grundlage des nichtbelegten *βιβλιόφιλος geprägt und erfreute sich danach in den europäischen Sprachen einer so grossen Beliebtheit, dass es im 19. Jh. auch ins Neugriechische übernommen wurde (βιβλιόφιλος), vgl. C. Tagliavini, Le origini delle lingue neolatine, Bologna 1969, 282.

²² W. von Wartburg, Französisches etymologisches Wörterbuch 8, 1958, 383.

²³ C. Battisti—G. Alessio, Dizionario etimologico italiano I, Firenze 1950, 342.

²⁴ E. Löfstedt, Syntactica II, Lund 1933, 276f.

²⁵ Vgl. O. Prinz, Mittellateinische Wortneubildungen, ihre Entwicklungstendenzen und ihre Triebkräfte, Philologus 122 (1978) 254, wo mittellateinische Neubildungen wie *artitudo*, *alacritudo*, *caritudo* und *calitudo* (= *calor*) angeführt werden.

Ableitungen von Substantiven sind selten: M. Leumann erwähnt in seiner Grammatik²⁶ nur *partitudo* 'Gebären' (von *partus*) und *eritudo* (von *erus*). — Auch unter den Adjektivabstrakta auf *-tudo* haben wir einen Neologismus: in JV 1006, 2 wird die Etymologie von *terra* wegen der runden Gestalt der Erde mit *teretudo* in Verbindung gesetzt, allerdings mit der Bemerkung, dass es sich dabei um ein ungewöhnliches Wort handelt.²⁷

interlunaris 'den Neumond betreffend'. JV 159, 42 *fit autem* (sc. *ecclipsis solis*) ... *cum radij solares a certa terrae parte, ob corporis lunaris inter Solem & aspectum nostrum constitutionem, interlunari tempore avertuntur*. Wie aus einer Parallele in JV 2036, 14 (*solarem Ecclipsin non posse fieri nisi novilunio*) hervorgeht, haben wir es hier mit einer Ableitung von *interlunium* (aus *inter lunas*) zu tun, vgl. Amm. 19,6,7 *interlunis nox*. Der Wortbildungstypus *inter*+Subst.+*-alis*, in dem das Präfix in präpositionaler Beziehung zum nachfolgenden Substantiv steht, ist im Lateinischen sehr selten (man kennt nur Liv. 44,46,7 *intermuralis* 'zwischen den Mauern befindlich'),²⁸ wurde aber seit dem 17. Jh. und besonders seit 1800 in der wissenschaftlichen Terminologie äusserst beliebt (vgl. *intervertebral* seit 1782, *intervascular* seit 1849 als anatomische Fachtermini).²⁹ Das vorliegende *interlunaris* ist in englischer Form seit 1598 bezeugt, u.zw. in bezug auf die Periode zwischen dem alten und neuen Mond.³⁰ Vgl. *interstellaris* 'zwischen den Sternen befindlich' seit 1612 (Latham, s.v.).³¹

locomotivus 'von Ort zu Ort bewegend'. JV 4441 sect. 2, 11 *gaudent*

²⁶ M. Leumann, Lateinische Laut- und Formenlehre, Handbuch der Altertumswissenschaft II.2.1., München 1977, 367.

²⁷ Zur Etymologisierung dieser Art s. E. R. Curtius, Europäische Literatur und lateinisches Mittelalter³, Bern/München 1961, 486f.; O. Kluge, Die neulateinische Kunstprosa, Glotta 23 (1935) 50ff.

²⁸ Vgl. F. Bader, La formation des composés nominaux du latin, Paris 1962, 428. Statt *interdigitalis* ist *interdigitia* bei Plin. Val. zu lesen, s. TLL VII 2178, 77ff. Hinzuzufügen sind einige mittelalterliche Beispiele, z.B. *interlinearis*, s. R. Hakamies, Glossarium latinitatis medii aevi Finlandicae, Helsinki 1958, 90.

²⁹ OED V 382.

³⁰ OED V 404.

³¹ Häufiger sind dgl. Bildungen bei anderen Präfixen schon im Spätlatein: *subarmalis* 'unter dem Arme befindlich' (Mart. Cap. 5, 426), *transfluvialis* 'der jenseits des Flusses Wohnende' (Aug. quaest. in gen. qu. 29) usw., vgl. Bader 290; Georges s.v.

enim (sc. *animalia*) *facultate nutritiva, locomotiva et sensitiva*. Dieses Verbaladjektiv ist seiner Bildung nach mit dem alten Kompositionstypus *manumissus* 'aus der Gewalt entlassen' u.ä. zu vergleichen, in dem das Vorderglied als flektierte Kasusform eines Substantivs grammatisch in selbständiger Form auftritt. Andere dgl. Zusammenrückungen mit Ablativ als Vorderglied sind etwa *sacrosanctus* 'durch Opfer bekräftigt', *primogenitus* 'zuerst geboren', *limocinctus* 'Schurzträger' (CIL V 3401, 8) und mehrere Komposita mit *vice-* der späteren Latinität.³² Statt des letztgenannten Anfangsglieds begegnet im Mittelalter gelegentlich auch *loco-*, vgl. *locopositus* 'Stellvertreter', 'Leutnant' (9. Jh.).³³ In der Neuzeit dient diese Ablativform zur Schöpfung mehrerer gelehrter Neubildungen, die meist mit dem aristotelisch-scholastischen Begriff ἡ κατὰ τόπον κίνησις und *in loco moveri, moveri localiter* zu tun haben.³⁴ Die zu dieser Terminologie gehörende Verbindung *facultas locomotiva* ist in frz. Form *faculté locomotive* seit 1583 belegt.³⁵ Im 19. Jh. wird *locomotivus* in modernen Sprachen auch substantivisch (aus *machine locomotive* u.ä.) zur Bezeichnung von Maschinen gebraucht.³⁶

Der Zuwachs an Neologismen mit *-ivus* im Neulatein hängt mit der Produktivität dieses Suffixes zusammen. Der vorliegende, von Verben abgeleitete Typus ist seit Cicero in der rhetorischen und philosophischen Literatur stark vertreten.³⁷ Im Mittelalter haben dgl. Wortbildungen sehr zugenommen und begegnen meist in scholastischen Texten.³⁸ Die neben *locomotivus* in der obigen Textstelle auftretenden *nutritivus* und *sensitivus* kommen nach Blaise ML schon bei Scotus Erigena (9. Jh.) vor.

putatitius 'vermeintlich'. JV 147, coroll. 3 *an omnes Magiae effectus sunt tantum putatitij?*. Die Verbalableitungen auf *-icius*, um die es sich auch hier handelt,³⁹ sind seit alters her ziemlich üblich (*empticius, multaticius*

³² Leumann 383, 402; Bader 296f.

³³ Novum glossarium mediae Latinitatis s.v.; vgl. *locumtenens, locatenentes* bei Hakamies und Latham s.v.

³⁴ OED s.v.

³⁵ W. v. Wartburg 5, 1950, 395.

³⁶ Ibid.

³⁷ R. Eucken, Geschichte der philosophischen Terminologie, Leipzig 1879, 52ff.; Leumann 303ff.

³⁸ Prinz 261.

³⁹ Zu *-ti-* statt *-ci-* s. Leumann 154.

usw.).⁴⁰ Als mittelalterliche Neologismen lassen sich etwa *abiecticius*, *adducticius*, *adinventicius* belegen.⁴¹ Die finnischen und schwedischen Urkunden des Mittelalters bieten wenig: im Glossar von Hakamies⁴² kann ich nur *adventicius* und *commendaticius* finden, die beide schon bei Cicero vorkommen. Hammarström hat laut seiner eigenen Angabe das Suffix nur in einigen Substantivierungen (u.a. *attenticiis*, Abl. 'das Zugehörige, Zugehör', vgl. *attineo*) in seinem Textmaterial angetroffen.⁴³ Im Neulatein spielt das Suffix *-icius/-itius* in den adjektivischen Neubildungen eine wichtige Rolle.⁴⁴ Ausser dem vorliegenden Fall, zu dem ich keine Parallele zu geben vermag, erwähne ich aus unserer Textsammlung das Wort *mutuatitius* 'geliehen':⁴⁵ JV 159, 17 *quae (sc. luna) mutuatitij luminis ratione crescendo & decrescendo cornua sua variat*, vgl. JV 3900, 24. Auch dieses Wort erscheint in keinem lateinischen Lexikon, lässt sich aber als Fachausdruck für das von der Sonne geliehene Licht des Mondes und der Planeten in den astronomischen Dissertationen und Schulbüchern des 17. Jhs. belegen, vgl. Andreas Spole, *Sphaerica et usus globorum* (Uppsala 1694), 1 *praeter stellas fixas in caelo reperiuntur corpora opaca, mutuatitiam a sole lucem habentia, quae planetae dicuntur*.⁴⁶

⁴⁰ Leumann 301f.

⁴¹ Prinz 261.

⁴² S. die Anm. 28.

⁴³ M. Hammarström, *Glossarium till Finlands och Sveriges latinska medeltidsurkunder*, Helsingfors 1925, 59. Vgl. *Glossarium mediae Latinitatis Sueciae* I, 1, Stockholm 1968, 80.

⁴⁴ Benner—Tengström 56. Zur Bedeutung dieses Suffixes im Englischen s. OED V 524.

⁴⁵ Vgl. *mutuaticus* bei Gellius 20,1,41.

⁴⁶ Vgl. Benner—Tengström 98.

QUINTILIAN UND VITORIUS MARCELLUS

Olli Ilmari Salomies

Vitorius Marcellus, der Freund Quintilians und des Statius,¹ dem die *Institutio* gewidmet ist, wird in der *Institutio* viermal angesprochen (1 pr.6; 4 pr.1; 6 pr.1; 12,11,30). An allen diesen Stellen liest man sowohl in den älteren als auch in den neuen geläufigen Ausgaben² '*Marcelle Vitori*'. Die handschriftliche Überlieferung führt jedoch auf die Lesung 'M. (bzw. *Marce*) *Vitori*', wie aus der folgenden Zusammenstellung hervorgeht.

Bekanntlich gibt es zwei massgebende Handschriften der *Institutio*, beide aus dem 9. Jh.: der *Ambrosianus* (*A* bei Winterbottom und Cousin) und der *Bernensis* (*B* bei Winterbottom, *Bn* bei Cousin). Diese Handschriften bieten nun an den obengenannten Stellen folgende Varianten:

	<i>Ambrosianus</i>	<i>Bernensis</i>
1 pr.6	M.	(hier nicht erhalten)
4 pr.1	Marce	M.
6 pr.1	M.	(hier nicht erhalten)
12,11,30	M.	(hier nicht erhalten)

Es ist leicht einzusehen, dass nur die Lesart '*M. Vitori*' gut bezeugt ist. '*Marcelle Vitori*' findet man nur in einzelnen Handschriften des 15. Jahrhunderts, die als Textgrundlage nicht in Frage kommen, oder gar nur in frühen Ausgaben. Unter diesen Umständen müsste man schwerwiegende Gründe haben, um die Lesung der Handschriften ändern zu können. Es soll hier gezeigt werden, dass es solche Gründe nicht gibt.

¹ S. zu ihm H. Dessau, PIR¹V 519; R. Hanslik, RE Suppl. IX (1962) S. 1744 s.v. Vitorius Nr. 2; zu seiner (senatorischen) Karriere H. G. Pflaum, Syria 44 (1967) 343—346.

² Z.B. in den von M. Winterbottom, Oxford Classical Texts, Oxford 1970; J. Cousin, Les belles lettres, Paris 1975—80.

Die Schreibung '*Marcelle Vitori*' findet man also in einigen Handschriften des 15. Jh., und seitdem in allen Ausgaben. Es ergibt sich nun die Frage, warum die Editoren hier die Lesung der Handschriften ändern. Diese Frage ist m.W. nur einmal beantwortet worden, im J. 1878 von Theodor Mommsen. Die Änderung der handschriftlichen Lesung wird von Mommsen folgendermassen begründet ('Vitorius Marcellus', *Hermes* 13 [1878] 420 = *Ges.Schr.* 7 [1909] 221): "das erste Wort ist auf jeden Fall in *Marcelle* zu ändern, wie dies 1 pr.6 schon jüngere Handschriften gethan haben, da der Verfasser in dem kurzen vorgesetzten Briefe seine Schrift bezeichnet als die Bücher, *quos ad Marcellum meum scripseram*; denn die Annahme, dass der Mann sowohl *Marcus* wie *Marcellus* geheissen und Quintilian an jenen Stellen nur den Vor- und den Geschlechtnamen gesetzt habe, ist für diese Zeit, in der schon das Cognomen im Gebrauch durchaus vorwiegt, nicht zulässig."

Mommsen hielt es also für unbedingt notwendig, an allen Stellen '*Marcelle Vitori*' zu schreiben. Die Haltbarkeit seiner Begründungen soll hier nun überprüft werden. Erstens behauptet Mommsen, dass man '*Marcelle Vitori*' schreiben müsse, weil Vitorius in dem Brief an Trypho '*Marcellus*' genannt wird. Doch dies beweist für unsere Stellen gar nichts. Es ist methodisch nicht richtig, eine Namensform, die in einer förmlichen Anrede erscheint, mit einer Form, die in einer etwas beiläufigen Erwähnung gebraucht wird, zu vergleichen und gar daraus Schlussfolgerungen irgendwelcher Art zu ziehen. Die Form eines Namens ist durch die Funktion bedingt, in der der Name erscheint. So z.B. wird derselbe Mann von Tacitus einmal *M. Licinius* (ann. 15,33,1), zweimal *Crassus* (hist. 1,48,1; 4,42,1) genannt. Im ersten Fall handelt es sich um eine Datierung nach Konsuln (64 n.Chr.), in den beiden anderen um kurze Erwähnungen dieses Mannes. Der Name erscheint also hier in ganz verschiedenartigen Funktionen.³

³ Dass er im ersten Fall *M. Licinius* heisst, beruht darauf, dass bei Tacitus die Konsuln des Jahres oft in Nachahmung einer in seiner Zeit schon altertümlichen Praxis nur mit dem Vor- und dem Geschlechtsnamen bezeichnet werden (vgl. etwa W. Schulze, *Zur Geschichte lateinischer Eigennamen*, Berlin 1904 u. 1933, 489—90). Dagegen wird er in den anderen Fällen nur mit dem Cognomen genannt, weil er an diesen Stellen nicht als handelnde historische

Zweitens scheint Mommsen es für nicht wahrscheinlich zu halten, Vitorius habe sowohl Marcus als auch Marcellus geheissen. Dies ist mir nicht recht verständlich; denn die Marci Claudii Marcelli der Republik sind ja wohlbekannt.⁴ Aber Mommsen konnte nicht wissen, dass der Vorname des Vitorius tatsächlich *Marcus* war; denn sein voller Name ist erst seit 1940 bekannt. In diesem Jahr wurde ein Fragment der *Fasti Ostienses* gefunden, in dem Vitorius als Konsul *suffectus* i.J. 105 erscheint und *M. Vitorius Marcellus* genannt wird (G. Calza, *Epigraphica* 2 [1940] 205 = *Inscr.It.* XIII:1, 196). Später ist noch ein Militärdiplom hinzugekommen, in dem Vitorius als Konsul ebenfalls *M. Vitorius Marcellus* heisst (AE 1968, 513 = M. Roxan, *Roman Military Diplomas 1954—1977*, London 1978 S. 40 Nr. 9).

Drittens wird von Mommsen behauptet, man dürfe nicht annehmen, dass man in dieser Zeit (also Ende des 1. Jh. n.Chr.) einen Mann nur mit dem Vor- und dem Geschlechtsnamen bezeichnet bzw. angesprochen hätte. Es ist nun zwar richtig, dass — wie Mommsen sich ausdrückt — in dieser Zeit "schon das Cognomen im Gebrauch durchaus vorwiegt".⁵ Aber man sollte dies nicht als eine Regel ohne Ausnahmen auffassen. Die Lektüre der zeitgenössischen und sogar späteren Prosaliteratur lehrt, dass auch Namensformen ohne Cognomen ab und zu vorkommen. In der plinianischen Briefsammlung werden nicht ganz wenige Zeitgenossen⁶

Persönlichkeit, sondern als Verwandter (Bruder, Gatte) anderer Persönlichkeiten erscheint, und es hier trotz der Nennung nur dieses einen Namens keine Verwechslungen geben konnte.

⁴ Auch in der Kaiserzeit erscheint der Vorname *Marcus* oft in Verbindung mit dem Cognomen *Marcellus* (das etymologisch mit *Marcus* verwandt ist), vgl. etwa *PIR*¹ II S. 333—334 s.v. *Marcellus*.

⁵ Doch es gab noch am Anfang des 2. Jh. Leute, die gar kein Cognomen besaßen, allerdings natürlich nicht mehr viele; einen Beispiel nennt Schulze (oben Anm. 3) S. 497. Zwei weitere sind *C. Vibius C.f.* und *M. Vibius Q.f.*, die in der veleiatischen Alimentartafel aus der Zeit Trajans *CIL* XI 1147 genannt werden (2,12; 4,90). Dass sie kein Cognomen hatten geht sicher daraus hervor, dass man bei ihnen — im Gegensatz zu anderen in der Tafel genannten Leuten — die Filiation angibt.

⁶ Die historischen Persönlichkeiten, die von Plinius erwähnt werden, sind natürlich auszuscheiden, denn ihre Nomenklatur ist für das Verständnis des zeitgenössischen Sprachgebrauchs wenig behilflich.

von Plinius ohne Cognomen entweder erwähnt⁷ oder angesprochen.⁸ Selbst nennt er sich in den Überschriften der Briefe (wenn man hier den Handschriften vertrauen darf) immer nur *C. Plinius*. — Der etwas spätere Gellius bezeichnet seinen Lehrer *T. Castricius* immer nur mit diesen zwei Namen (1,6,4; 2,27,3; 11,13,1; 13,22,1). Nur als *Castricius* erscheint er auch bei Fronto (p. 179,31; 180,3 v.d.H.), der seinen Zeitgenossen, den Konsul der Jahre 155 und 183 Aufidius Victorinus einmal *C. Aufidius* nennt (p. 68,14 v.d.H.). Auch in den Briefen Mark Aurels an Fronto erscheinen Namensformen ohne Cognomen: *avus meus P. Calvisius* (p. 37,7; = *P. Calvisius Tullus Ruso* cos. 109). Fronto selbst wird einmal *M. Cornelius* genannt (p. 50,19 v.d.H.).

Den alltäglichen Sprachgebrauch in der hohen Kaiserzeit wiederspiegeln diese Beispiele natürlich nicht; sie sind vielmehr als stilistische Details aufzufassen, die in Plinius etwa auf Grund seiner Cicerolektüre, bei den späteren vielleicht als Archaismen zu erklären sind. Als Parallelen kommen sie aber in unserem Fall wohl in Frage, denn wir müssen ja annehmen, dass die quintilianischen Stellen, in denen Vitorius angesprochen wird, stark stilisiert sind.

Gerade in unserem Fall gibt es aber noch bessere Parallelen:

(a) Die Schrift *De astronomia* des Mythographen Hyginus wird einem gewissen *M. Fabius* gewidmet, der in der Praefatio angesprochen wird (ed. Bunte [1875] S. 19). Die Datierung der Schrift ist umstritten (s. etwa Schanz-Hosius, *Geschichte d.röm.Literatur* II⁴ [1959] 378—379); es ist jedoch am wahrscheinlichsten, dass der Verfasser im 2. Jh. gelebt

⁷ Zur Namengebung bei Plinius vgl. M. Bacherler, *Wochenschr.f.klass.Philol.* 1916, 257—259 und jetzt L. Vidman, *Klio* 63 (1981) 585—595. — Erwähnt: z.B. 1,12,9 *C. Geminius*; 1,14,6 *P. Acilius*; 2,9,1 *Sextus Erucius*; 2,9,4 *C. Septicius*; 4,4,1 *C. Calvisius*; 4,17,1 *C. Caecilius*; 5,5,1.5 *C. Fannius* (vgl. A. N. Sherwin-White, *The Letters of Pliny*, Oxford 1966, 113; Vidman, 594—595).

⁸ Empfänger der Briefe werden ab und zu in den Überschriften der Briefe nur mit dem Geschlechtsnamen angesprochen, so etwa gleich am Anfang der Sammlung (1,2 "Septicio suo"); ausserdem z.B. 2,10; 2,20; 3,14.

hat,⁹ so dass mit dem *M. Fabius* Quintilian selbst wohl nicht gemeint sein kann.¹⁰

(b) Censorinus, der Verfasser der Schrift *De die natali*, widmete sein Werk im J. 238 (*de die nat.* 21,6) einem *Quintus Caerellius*, der gleich am Anfang des Werkes angesprochen wird (1,1; 15,1 wird er *Caerelli* genannt).

Wir haben hier also zwei Texte, die noch später sind als Quintilian, und die Männern gewidmet sind, die in den Widmungen ohne Cognomen angesprochen werden; diese Texte können somit als exakte Parallelen zu den Stellen Quintilians gelten.¹¹ Die Ursache der Wahl dieser cognomenlosen Namensformen ist wohl in dem Umstand zu suchen, dass die nur aus Vor- und Geschlechtsnamen bestehende Namensform in einer Zeit in der doch praktisch alle ein Cognomen hatten, als eine altertümlich-feierliche galt (vgl. L. Vidman, *Klio* 63 [1981] 594).

Es steht also nun fest, dass Vitorius *Marcus* hiess; dass die Handschriften ihn *Marcus Vitorius* nennen; dass die Annahme, Quintilian habe

⁹ So etwa P. L. Schmidt, *Der Kleine Pauly* II, 1263 s.v. Hyginus 2; im Namenregister (S. 326, unter Hyginus) des 'Neuen Handbuchs der Literaturgeschichte', Band 3 (Röm. Literatur, hg.v. M. Fuhrmann, Frankfurt a.M. 1974). An die Zeit der Antonine denkt H. J. Rose in seiner Ausgabe der *Fabulae*, Leiden 1963, S. VIII; D. A. van Krevelen, *Zu Hyginus*, *Philol.* 112 (1968) 273 nennt ihn einen Zeitgenossen des Apuleius und des Fronto.

¹⁰ Anders A. Merlin, *La préface de l'astronomie de Hygin*, *Latomus* 7 (1948) 209—211. — Die Theorie der Identität des Mythographen mit dem bekannten C. Iulius Hyginus der augusteischen Zeit (so zuletzt A. Le Boeuffe, *REL* 43 [1965] 286—294; vgl. auch C. Desmedt, *RBPh* 48 [1970] 26—35) ist sicherlich verfehlt.

¹¹ Mit "*Ael. Donatus* (der Kommentator Vergils, 4. Jh.) *L. Munatio suo salutem*" (Anfang des Einleitungsbriefes zum verlorenen Vergilkommentar, bei C. Hardie, *Vitae Vergilianae antiquae*, Oxford Classical Texts, S. 5) möchte ich lieber nichts anfangen; denn in dieser Zeit ist der erste Name des L. Munatius vielleicht nicht als Vorname im alten Sinn zu erklären. Ähnliche Fälle aus später Kaiserzeit sind z.B. Publicus Ampelius, *PLRE* I S. 56—57; Titus Atilius, *ibid.* S. 122; P. Pompeius der Inschrift *CIL* VI 8677 (mit "*litteris malis aevi posterioris*"); L. Balerius der Inschrift *CIL* VI 9280. — Man kann sich übrigens fragen, ob hier nicht vielleicht '*<F>l.* (oder *<Ae>l.*, *<Va>l.*, *<C>l.*) *Munatio*' zu lesen sei.

M. Vitori geschrieben, durch Parallelen gestützt werden kann; und die Tatsache, dass Vitorius in dem Brief an Trypho einmal *Marcellus* genannt wird, ist also hier ohne Belang. Es dürfte also als ziemlich sicher gelten, dass an allen Stellen, wo Vitorius angesprochen wird, *M. Vitori* die richtige Lesung ist.

OSSERVAZIONI SULLE GRAFIE PER L'Ī BREVE D'ORIGINE GRECA NELL'OSCO

Timo Sironen

Quest'articolo comprende un capitolo della mia tesi di laurea su 'Gli imprestiti greci nella lingua osca' (Univ. di Helsinki, Istituto di Filologia Classica, anno acc. 1981—1982, in finnico, dattiloscritta). Uno degli scopi della tesi era quello di dare una trattazione complessiva e critica dei risultati della ricerca precedente sui grecismi nell'osco.¹ Oltre questo, ho studiato gli imprestiti (sia 'plausibili' sia 'possibili') indipendentemente dalla ricerca precedente, dato che, secondo me, era stato completamente trascurato qualsiasi tipo di studio sistematico sulla fonologia-grafia delle parole imprestate.²

Analizzando il materiale mi ero accorto di qualche particolarità abbastanza regolare nelle grafie riflettenti l'Ī breve d'origine greca, il quale, come si

¹ R. Lazzeroni, Contatti di lingue e di culture nell'Italia antica: elementi greci nei dialetti italici, *SSL* 12 (1972) 1—24. A. L. Prosdocimi, Sui grecismi nell'osco, *Scritti Bonfante* (1976) 781—866, *idem*, Le iscrizioni italiche. Acquisizioni temi problemi, 178—183 (Conv. Lincei 39, Roma 1977) ed *idem*, Contatti e conflitti di lingue nell'Italia antica, 1029—1088 in *Popoli e civiltà dell'Italia antica*, vol. VI (1978, in seguito PCIA).

² Del tipo di C. De Simone nella sua dissertazione. *Die griechischen Entlehnungen im Etruskischen I—II*, Wiesbaden 1968—1970. Lazzeroni e Prosdocimi danno solo alcuni accenni alla fonologia contrastiva; Lejeune (cfr. appresso e la nota 26) ha studiato profondamente fonologia-grafia dell'osco, però concentrandosi parzialmente all'osco lucano-bruzio (grafemi greci). Cfr. M. Lejeune, *Phonologie osque et graphie grecque*, *REA* 72 (1970) 272—316, *idem ibidem* 74 (1972) 5—13 ed *idem*, *Réflexions sur la phonologie du vocalisme osque*, *BSL* 70 (1975) 233—251. — Lejeune ha certo studiato fonologia-grafia delle consonanti esplosive aspirate di alcune parole (o nomi) imprestate, però le vocali sembra aver trascurate.

vedrà appresso, era più chiuso dell'z̄ breve originale ossia italico e corrispondeva approssimativamente all'z̄ lungo d'origine italica. Oltre codesta osservazione mi pareva possibile che si potesse anche dedurre una cronologia dalla distribuzione delle due varianti grafiche principali (cioè *IĪ* e *Ī*), benché il materiale relativo a questo fenomeno che appartiene alla fonologia-grafia dell'osco fosse scarso e difficilmente databile.

Segue il materiale relativo³ allo studio, prima in ordine alfabetico; ho classificato il materiale in due gruppi, gli imprestiti 'plausibili' e quelli 'possibili', senza precisare per ogni caso i miei criteri di classificazione che ho presentato nella mia tesi. Questa prima lista servirà quindi solo per una presentazione del materiale, mentre nelle altre tutto verrà presentato secondo la distribuzione delle varianti grafiche e cronologica, enumerando però sempre separatamente gli imprestiti 'plausibili' e quelli 'possibili'.

Imprestiti plausibili:

ARKIIA < Ἀρχίας ⁴	[HD]ÍMNÚM < ἡμιμέδιμνον ⁹
ARĪMMAS < Ἀρίμματος ⁵	MEEÍLÍKIEÍΣ < Μειλίχιος ¹⁰
KA[D]ĪKS < κάδδιξ ⁶	MELÍSSAI < Μελισσαῖος ¹¹
KÚÍNĪKS < χοῖνιξ ⁷	PHILÍ[PPS?] < Φίλιππος ¹²
DÍÚ(PHANTS?) < Διόφαντος ⁸	TRYHPÍU < Τρυφίων ¹³

³ Non verranno studiate le grafie dell'osco, per così dire, pre-classico, cioè quando non esisteva ancora l'*Ī* apicata nel sistema grafematico (ad es. DAMUSENIAS < δᾱμοθοινία e SANTIA < Ξανθίας) neanche i casi dell'z̄ lungo d'origine greca (LIMU < λιμός ed HERUKINAĪ < Ἐρυνκίνα).

⁴ Vetter, Handbuch der italischen Dialekte I, numero 64 (in seguito Ve ed il numero della rispettiva epigrafe). Graffito da Pompei. Lazzeroni 5. Prosdocimi, PCIA 1066. Lejeune, L'anthroponymie osque (1976, in seguito AO) 41 e 106.

⁵ Ve 34. Iscrizione dipinta pompeiana, tipo privato. Vetter p. 60. E. Campanile, Note sulla stratificazione del lessico italico, SSL 7 (1967) 124. Lejeune, AO 41 e 106.

⁶ Poccetti, Nuovi documenti italici a complemento del Manuale di E. Vetter (1979, in seguito Po), numero 109 c. Cfr. anche R. Antonini, Iscrizioni osche pompeiane, 328—330, SE 45 (1977), (anche per le note 7 e 9). Pompei, incisa su una mensa ponderaria. Prosdocimi, PCIA 1072—1073.

⁷ Po 109 d. Prov. come precedente. Vetter p. 53. Lazzeroni 5. Prosdocimi PCIA 1072—1073.

⁸ Po 120 a. Pompei, graffito bilingue su una lucerna di terracotta. Prosdocimi, PCIA 1066.

Imprestiti possibili:

APHINIS < Ἀφίνιος¹⁴

KAÍLA < καλία¹⁵

IVDAÍĪEH < Ἰουδαῖος¹⁶

LÍGANAKDÍKEÍ < ?-δίκη¹⁷

PIÍSTÍAI < Πίστιος¹⁸

TIURRÍ- < τύρρις¹⁹

Come si vede, abbiamo per lo più due varianti grafiche che rendono l'ī breve d'origine greca: *ĪĪ* e *Ī*. Con la dittografia *ĪĪ* abbiamo MEEĪĪLÍ-KĪIEĪS,²⁰ MELÍSSAI ed ARKĪIA²¹ degli imprestiti plausibili e PIÍS-

⁹ Po 109 a. Prov. come di quelle nelle note 6 e 7. Prosdocimi, PCIA 1072—1073.

¹⁰ Antonini 324 (la rilettura di Ve 8). Pompei, iscrizione incisa ed ufficiale. Vetter p. 49. Lazzeroni 7—8. Prosdocimi, PCIA 1067.

¹¹ Antonini 336—337 (la rilettura di Ve 31). Pompei, iscrizione dipinta, tipo privato. Campanile, Stratificazione 124. Lazzeroni 7. Lejeune, AO 80 e 102. Prosdocimi, PCIA 1066.

¹² Ve 35 (cfr. la rilettura della Antonini 337: PHILÍ[S]). Pompei, dipinta su intonaco, tipo privato. Vetter p. 60. Lazzeroni 6. Lejeune, AO 41. Prosdocimi, PCIA 1066.

¹³ Ve 4. Capua, *defixio*. Lazzeroni 6. Lejeune, AO 101. Prosdocimi, PCIA 1065.

¹⁴ Ve 29. Pompei, dipinta su tufo, pubblicità elettorale. Lejeune, REA 72 (1970) 307—308 (per Ἀμφιώνιος) ed *idem*, AO 41 (per Ἀφίνιος).

¹⁵ Ve 8. Prov. e descrizione v. la nota 10. V. Pisani, Kaila, IF 58 (1942) 245—246. Lazzeroni 7—8. Prosdocimi, Sui grecismi 850—851 ed *idem*, PCIA 1067. La lunghezza dell'iota varia in greco (v. Liddell-Scott *s.v.*); il dittongo dell'osco in questo caso non è autentico.

¹⁶ Ve 60. Graffito pompeiano, ovviamente tardo. Campanile, *Minima Italica*, SSL 7 (1967) 145—146. — Secondo me si tratta d'un nom. sing. (cfr. paralleli in Lejeune, AO *répertoire principal* nn. 54, 60, 141, 187, 243, 246—250, 255—257 e 260—264, tutti però di provenienza meridionale); per il passaggio *s > b* nella fine di parola, cfr. C. D. Buck, *A Grammar of Oscan and Umbrian*², § 113 c.

¹⁷ Ve 147 A.13 e B.16. Tavola di Agnone. Campanile, Stratificazione 122—123. Lazzeroni 13. Prosdocimi PCIA 1076—1077.

¹⁸ Ve 147 A.14 e B.17. Tavola di Agnone. Prosdocimi, PCIA 1078—1079 (*formalmente* bene contro il Campanile, Stratificazione 120—121, cfr. la nota 25).

¹⁹ Ve 23, 24, 26 e 28. Pompei, EĪTUNS dipinta, comunicato ufficiale. Lazzeroni 6. Prosdocimi, PCIA 1067.

²⁰ Questa così secondo la rilettura della Antonini 324 (Vetter aveva MEEĪ-LÍKĪIEĪS).

²¹ Se seguiva alla dittografia *ĪĪ* una vocale, si scriveva senza l'*apex*: cfr. ad es. MEEĪĪLÍKĪIEĪS, però IVDAĪĪEH (forse quest'ultima ha una grafia trascurata, è un graffito) o forse anche questa ARKĪIA si potrebbe spiegare come una grafia trascurata in graffito.

ΤΊΑΊ e IVDAΪΪEH²² degli imprestiti possibili. In questi casi, mi pare, la dittografia *Ī* tende ad indicare la natura chiusa dell'*i* breve d'origine greca: sappiamo che di solito questa dittografia indicava l'*i* lungo dell'osco,²³ il quale era qualitativamente più chiuso di quello breve.²⁴ La grafia trae in inganno: qui si sono sbagliati sia il von Planta²⁵ sia il Lejeune.²⁶ Sottolineamo che si tratta sempre d'un *i* breve del greco, il cui natura più chiusa (rispetto a quello d'origine italica) fu resa con codesta dittografia *Ī* nell'osco, però non sempre (v. appresso). Quello che conta qui per la grafia è la qualità della vocale, non la quantità.

Ora dobbiamo spiegare la variazione delle grafie *Ī* e *Ī* come sistema/entità. Come ho accennato, ci sarebbe una soluzione, però non del tutto convincente, cioè quella di supporre un tipo di cronologia con una innovazione della grafia. Vediamo come funzionerebbe.

Segue il materiale relativo; precedono i casi con la dittografia *Ī*:

Imprestiti plausibili: ARKĪIA,²⁷ MEEĪLĪKĪEĪS e MELĪSSAĪ.

Imprestiti possibili: ΠΪΣΤΊΑΊ e IVDAΪΪEH.

Poi i casi con la grafia semplice *Ī*:

Imprestiti plausibili: ARĪMMAS, KA[D]ĪKS, KŪĪNĪKS, DĪŪ-(PHANTS?), [HD]ĪMNŪM, PHILĪ[PPS?] e TRYHPĪŪ.

Imprestiti possibili: KAĪLA, LĪGANAKDĪKEĪ e TIURRĪ-.

²² Una grafia trascurata di graffito pro *IVDAĪEH o *IVDAĪEH (cfr. la nota precedente su ARKĪIA). In ogni caso, si ha una dittografia. Di solito *Ī* indicava l'*e* lungo dell'osco.

²³ R. von Planta, *Grammatik der oskisch-umbrischen Dialekte I* (1892), § 39. Buck, *Grammar* § 46. A. Maniet, *La linguistique italique* 527—528 (1972, in ANRW I 2). Buck, *Grammar* § 166 (p. 103).

²⁴ Von Planta, *Grammatik I* S. 96. Buck, *Grammar* § 43.

²⁵ Von Planta, *Grammatik I* S. 103 Anm. 4 e 5: "... rätselhaft... aus unklarem Grunde gedehnt...", spiegando ΠΪΣΤΊΑΊ, MELĪSSAĪ e MEEĪLĪKĪEĪS (*sic*). Campanile, *Stratificazione* 120—121 avrà seguito il von Planta; Prosdocimi lo critica ed espone MELĪSSAĪ come parallelo, ma solo questa, per giustificare la grafia *Ī* per una *i* breve d'origine greca, in PCIA 1078—1079 (su ΠΪΣΤΊΑΊ).

²⁶ Lejeune, *Réflexions*, BSL 70 (1975) 243 note 39: "Le nom MELĪSSAĪ[](?)... s'il y a bien une séquence -Ī-, elle est incorrecte (emprunt à gr. Μελισσαῖος, ou Ī est bref)."

²⁷ In ARKĪIA, come in IVDAΪΪEH, si ha in ogni caso una dittografia. Cfr. ancora la nota 21.

Dovremmo in seguito datare le iscrizioni, che per lo più provengono da Pompei. Tuttavia non è facile datarle neanche approssimativamente. Ciononostante presenterei il materiale che ho molto schematicamente diviso in tre periodi cronologici: ca. 250—ca. 150 a.C., ca. 150—ca. 90 a.C. e ca. 90 a.C.—79 d.C. Gli imprestiti possibili ho segnato con un cerchietto°.

Ca. 250—ca. 150 a.C.: DÍÚ(PHANTS?), °LÍGANAKDÍKEÍ e PÍSTÍÁÍ.

Ca. 150—ca. 90 a.C.: KA[D]ÍKS, KÚÍNÍKS, [HD]ÍMNÚM, MEEÍLÍ-KIIEÍŚ, °KAÍLA, forse anche MELÍSSAIÍ, PHILÍ[PPS?], TRYHPÍU e °TIURRÍ- (tutte queste quattro ca. 90 a.C.).

Ca. 90 a.C.—79 d.C.: ARKIIA, ARÍMMAS (forse degli anni 80 a.C.) e °IVDAÍÍEH.

Possiamo constatare solo che la grafia semplice Í è molto più comune; basandoci su un *argumentum ex silentio* potremmo dire che questa grafia sembrerebbe scomparire dopo l'epoca sillana.

Salvo °PÍSTÍÁÍ²⁸ la dittografia ÍÍ sembrerebbe nascere intorno al 150 a.C., ma l'uso della grafia Í continuava ad esistere accanto alla nuova. Non per caso nell'ortografia latina abbiamo un parallelo, esattamente nello stesso periodo, cioè la duplicazione delle vocali lunghe, la quale del resto provenne evidentemente da ambienti italici.²⁹

Però, le grafie potevano essere inconseguenti nella stessa epigrafe, o addirittura nella stessa parola: ad es. MEEÍLÍKIIEÍŚ — °KAÍLA pro *MEEÍLÍÍKIIEÍŚ — *°KAIÍLA.

Comunque, tutto sommato, questa ipotesi d'una innovazione grafica è vaga ed approssimativa per quanto riguarda la datazione. — Forse anche il tipo del documento potrebbe spiegare la variazione della grafia: MEEÍLÍKIIEÍŚ si trova in un'iscrizione incisa ed ufficiale, mentre ARÍM-

²⁸ La tavola di Agnone si data tradizionalmente al ca. 250 a.C. Si noti che in questo caso specifico si tratta di una vocale in sillaba chiusa, un fatto che potrebbe spiegare la chiusissima natura della vocale in questa posizione, e la grafia ÍÍ. D'altra parte, si ricordi che PÍSTÍÁÍ non è un prestito plausibile.

²⁹ M. Leumann, Lateinische Laut- und Formenlehre. Handb. d. Altertumswissenschaft, II. Abt., 2. Teil, 1. Band (1977), §§ 12—14: Kennzeichnung langer Vokale durch Doppelschreibung, Diphthongschreibung, *I longa* und *Apex*. Questa grafia era visibile in epigrafi latine dal ca. 135 fino al ca. 75 a.C. — Importantissimo è Lazzeroni, La "geminatio vocalium" nelle iscrizioni latine, ASNP 25 (1956) 124—135, soprattutto 125 n.1 (sulla inconseguenza della grafia geminata), 127 n.1 (il fenomeno è tipicamente osco) e 135 (conclusione).

MAS, DÍŪ(PHANTS?), PHÍLÍ[PPS?] e TRYHPÍU stanno in graffiti ed iscrizioni dipinte. Però, per conclusioni il materiale è insufficiente.

Per riassumere: si è dunque dimostrato che la dittografia *ÍÍ* nell'osco, ad indicare l'*ĩ* breve d'origine greca, si usava unitamente alla grafia semplice *Í*. È chiaro che la prima descriveva più esattamente la natura chiusa della vocale. Non si tratterà di errori dei lapicidi. La distribuzione delle due grafie non è facilmente spiegabile: è probabile che si tratti d'una innovazione ortografica, avvenuta ca. 150 a.C. o un po' prima. Però, con materiale ancora così scarso e difficilmente databile, quest' ultima ipotesi non è del tutto dimostrabile. Si dovrebbe studiare la cronologia dell'uso delle dittografie in generale, tenendo conto anche del tipo di documento.

*

Si noti che i maiuscoli corsivi non indicano qui i grafemi latini dell'osco, come si suol fare nelle edizioni delle iscrizioni osche ed umbre.

ANALECTA EPIGRAPHICA

Heikki Solin

LXXIX. DER NEUE INDEX COGNOMINUM VON CIL VI

Im Jahre 1936 erschien aus der kundigen Hand von Martin Bang der Gentilnamenindex zum sechsten Band des lateinischen Inschriftenwerkes. Bang begann auch die Ausarbeitung des Cognominaindex, aber das druckfertige Manuskript ging in den Flammen des Krieges verloren. Nach Ende des Krieges begann die Redaktion des Berliner Corpus aufs neue die Exzerpierungsarbeiten, auf Grund derer das Inschriftenwerk jetzt endlich den Cognominaindex vorlegen kann: *Corpus inscriptionum Latinarum, voluminis sexti pars sexta, Indices, fasciculus secundus: Index cognominum*. Edidit Ladislaus Vidman, Berlin 1980, 359 S. in fol. Die Verzettelung der Namenbelege und die dabei getroffene Wahl der Lesarten und der anzusetzenden Grundformen wurde vornehmlich von J. Schönert ausgeführt, die Redaktion des endgültigen Index lag in den Händen des bekannten Prager Epigraphikers Ladislav Vidman, der alle Zettel durchgesehen und den Lemmen ihre Gestaltung gegeben hat; er hat bei der Nachprüfung von Belegen eine beachtliche Arbeit geleistet und trägt die wissenschaftliche Verantwortung für den Inhalt des Index. Dieser Index erfüllt eine lange fühlbare Lücke in onomastischen Studien, ja man kann sagen, das schwerste Hindernis bei der Erforschung des Bestandes lateinischer Cognomina, das schon seit hundert Jahren besteht, wurde durch ihn aufgehoben. Zusammen mit Bangs Index bildet er ein einmaliges Arbeitsinstrument für die römische (und nicht nur für die stadtrömische) Namenforschung — jetzt endlich steht uns das reiche Namenrepertorium stadtrömischer heidnischer Inschriften kritisch gesichtet zur Verfügung.

Inzwischen war freilich der vollständige Wortindex der in CIL VI gesammelten Inschriften durch Jory (CIL VI 7, 1—6, 1974—1975) erschie-

nen, wo auch die Cognomina mit enthalten waren (eigentümlicherweise sowohl im Hauptindex als auch im gesonderten Cognomenindex ohne jede Veränderung abgedruckt). Doch können diese beiden Indices nicht verglichen werden: während in Jorys Computerindex die Belege in alphabetischer Reihenfolge in der jeweiligen von der Inschrift gebotenen Form stehen, ohne daß die Belege ein und desselben Namens zusammengestellt worden wären, bietet Vidmans Index nach guter Tradition alle Belege desselben Namens unter einem Lemma, mit ausgewählten Querverweisen von abweichenden Formen. Ich will nicht sagen, dass Jorys Index, was die Cognomina angeht, durch denjenigen von Vidman seinen Nutzen gänzlich verloren hätte. Im Gegenteil, er kann für gewisse Zwecke mit Gewinn herangezogen werden, schon weil jeder Beleg mit seinem Kontext geboten wird; auch für morphologische Studien ist es sehr vorteilhaft, daß alle Formen, sowohl die normalen als auch die abweichenden, so gegeben werden, wie sie überliefert sind (in den herkömmlichen Namenindices werden ja graphische und morphologische Besonderheiten normalerweise nur sehr unvollständig angegeben). Wenn also Jorys Index gewisse Vorteile kontextueller und morphologischer Art hat, so ist erst durch Vidmans Index die Grundlage für typologische, statistische und sozialhistorische Studien an dem Cognomenbestand stadtrömischer Inschriften geschaffen. Anhand von Jorys Index war es mühsam, Untersuchungen über die Namenbildung anzustellen, da ein gesuchter Name an ganz überraschender Stelle bei Jory stehen kann (dies ist besonders für das Nachspüren von Ableitungen zu beachten). Derselbe Umstand erschwerte auch Untersuchungen über die Häufigkeit von Cognomina in Rom und über ihre soziale Verteilung.

Dazu kommt noch ein nicht unerheblicher Punkt. Da Jorys Index die Belege nur durch mechanische Wiedergabe der jeweiligen Textform wiedergibt, bleibt dem Benutzer die Aufgabe der Interpretation, der Auflösung, der Ergänzung, der Konjizierung und des Korrigierens von Fehlern überlassen, eine Aufgabe, die die Bearbeiter der Textbände wiederum eben den Indices überlassen hatten — es war ja eine Idee des Corpusbegründers Mommsen, den Indices Aufgaben des Kommentars zu übertragen, um so die exegetischen Bemerkungen zu einzelnen Inschriften möglichst zu beschränken (mit der Kommentierung ist das Corpus zuweilen sogar allzu sparsam gewesen). Vidmans Index kommt dagegen weitgehend den Wünschen des Benutzers entgegen, indem er die Namen genügend interpretiert;

auch in schwierigen textkritischen Fällen wird möglichst eine Lösung zu finden versucht. Und was den Wert des Index noch erhöht: Vidman hat auch die spätere Forschung hinsichtlich Lesung und Interpretation weitgehendst berücksichtigt, an der er selbst einen nicht geringen Anteil hat. So ist der Index zu einer Art kritischer Edition der Cognomina stadtrömischer Inschriften geworden. Die entsagungsvolle Arbeit von Vidman und seinen Vorgängern hat schöne Früchte gezeitigt. Nach intensiver Benützung des Index kann ich seine Qualität und Zuverlässigkeit versichern. Im folgenden werde ich ihn näher würdigen und zugleich die Nachträge und Berichtigungen liefern, die ich gesammelt habe.

Der Index folgt in den Hauptlinien der altbewährten Tradition des Berliner Corpus. Der Aufbau der Lemmata ist klar und übersichtlich; durch Einrückungen werden abweichende Formen in das Gesamtlemma mit einbezogen. Freudig begrüßt man die zahlreichen Querverweise von solchen abweichenden Formen. Die Belege werden ohne die Gentilicia gegeben, aber mit genauer Berücksichtigung des juristischen Status des Namenträgers. Es ist in letzter Zeit, besonders in italienischen Publikationen, eine Mode geworden, in den Indices epigraphischer Editionen den Belegen der Cognomina das Gentilicium voranzuschicken. Das ist des öfteren begrüßenswert, besonders in Publikationen, wo die Zahl der Inschriften nicht hoch ist, denn es ist ja interessant, wie in verschiedenen Gegenden die Cognomina sich auf verschiedene gentes verteilen. Aber in einem grossen Inschriftencorpus, in dem die Zahl der Belege von Cognomina nicht viel unter Hunderttausend bleibt, würde die Angabe des betreffenden Gentiliciums bei jedem Beleg nur ein Chaos und eine unvorhergesehene Verwirrung stiften. So hat der Editor sehr klug von dieser neuen Gewohnheit Abstand genommen. Wer sich übrigens einen Überblick über die gentilizische Zugehörigkeit der Träger eines gegebenen Cognomens verschaffen will, dem liefert der Computerindex von Jory einen gewissen Ersatz.

Wie schon gesagt, kann es in epigraphischen Publikationen mit geringerem Material oft nützlich sein, in den Lemmen der Cognominabelege auch das betreffende Gentilicium anzugeben. Das sollte aber auf keinen Fall dazu führen, den Gentilicia- und den Cognominaindex zu verschmelzen, wie es des öfteren etwa in neueren italienischen Publikationen der Fall ist (glücklicherweise wird davon in der neuen Serie der *Supplementa Italica* Abstand genommen). Die zwei Indices müssen gesondert stehen. Und

nicht nur um der besseren Übersichtlichkeit willen; so erfährt der Leser nämlich sofort, wie der Editor einen gegebenen Namen aufgefaßt hat. In vielen Fällen leuchtet es ja nicht ohne weiteres ein, ob es sich um ein Gentilicium oder ein Cognomen handelt, weswegen der Editor die Nameninterpretation nicht auf die leichte Schulter nehmen kann. Die Trennung der beiden Indices ist in unserem Fall auch insofern wichtig, als in Vidmans Index eine ganze Anzahl von Namenbelegen enthalten ist, die formal bekannte Gentilicia vertreten (Typ *Iulius -a*); wären diese nun mit den Gentiliciabelegen vermengt, so hätten zumindest weniger erfahrene Epigraphiker Schwierigkeiten, ihren rechten onomastischen Charakter zu erkennen. Bei der Zuweisung dieser Belege zum Cognominaindex ist Vidman zurückhaltend und hat nur diejenigen aufgenommen, deren cognominaler Charakter mehr oder weniger eindeutig feststeht (es fehlt etwa *Antonius* 15672). Aber auch so bleibt eine ganze Anzahl von Namenbelegen. *Aelius -a* findet sich sechsmal, *Aurelius -a* 10mal, *Claudius -a* 13mal, *Cornelius -a* 7mal, *Flavius -a* 11mal (davon 7mal als Frauennamen), *Iulius -a* 33mal, *Iunius -a* 12mal, *Valerius -a* 35mal usw. Da nun solche Belege so bequem bei Vidman zusammengestellt sind, wäre es interessant, sie zu interpretieren. Einige Stichproben haben ergeben, daß das Phänomen als ganzes spät ist und daß die femininen Belege früher sind. Weitere Untersuchungen müssen zeigen, ob dieser Eindruck stimmt; auch der statistische Anteil und die zeitliche Verteilung der Sklavennamenbelege wäre zu klären.

Kritik verdient dagegen der hier und da vorkommende Vermerk *praenominis loco* von Namen einiger bekannten Patrizier, wie *Sisenna* beim Konsul von 16 n.Chr. oder *Taurus* beim Konsul von 45. Es handelt sich in diesen und einigen anderen Fällen nicht etwa um bloß umgestellte Cognomina, sondern um wirkliche, als solche empfundene Praenomina. Ich werde dieses Phänomen andernorts ausführlich erörtern (vorläufig einige Bemerkungen in dem Büchlein Beiträge zur Namengebung des römischen Senatorenstandes, Acta IRF XI, im Druck). Da es jedoch wichtig wäre, solche 'besondere' Vornamen vor der Vergessenheit zu retten, hätte man als Appendix einen Index von ausgewählten Praenomina beifügen können (so weit werden die Indices altes Stils zu CIL VI wohl nie gedeihen, daß in irgendeinem Sachindex unter der bekannten Rubrik 'Nominum ratio' solche Fälle zusammengestellt würden). — Es wäre nützlich gewesen, die

Heimatangabe beizugeben (z.B. bei Soldaten), aber vielleicht hätte das bei der einheitlichen Konzentrierung auf das bloße Cognomen störend gewirkt.

Dann ein paar kleine Bemerkungen zum Verweisverfahren. Vidman hat viel Mühe darauf gelegt, identischen Inschriften nachzuspüren, und hat manche verkannte Identitäten verbuchen können. Nicht immer werden aber beide Nummern angegeben, und wenn nach dem schlechteren Zeugen zitiert wird, so kann das unter Umständen Schaden stiften. Der einzige Beleg von *Menecratiannus* wird nach 1813⁴ zitiert, aber die Inschrift steht besser 4413. Merkwürdigerweise wird der in derselben Inschrift vorkommende Name *Helena* nach beiden Zeugen angeführt, ohne daß die Identität vermerkt worden wäre. Die Identität dieser beiden Inschriften ist bisher nur in Bangs Index unter *T.Fl. Menecratiannus* vermerkt worden, aber dort wird die bessere Überlieferung von 4413 vorausgesetzt. — Wenn eine Person in Laterculi oder sonstigen Listen mehr als einmal vorkommt, wird im betreffenden Lemma die Identität nicht immer vermerkt. So gehört das gesondert für 1058,10 und 1059,9 angegebene Cognomen *Amyntianus* demselben Subpraefectus vigilum M. Firmius Amyntianus. Dieselbe Beobachtung kann — und zwar sehr oft — auch bei kürzeren normalen Inschriften gemacht werden. Unter *Charinus* werden 2188/9 und 13813 gesondert gegeben, sie beziehen sich aber auf ein und dieselbe Person. Aus einem Lemma wie "Araps Caesar. n. ser. 8868. 8869" geht nicht eigens hervor, dass in beiden Inschriften derselbe Kaiserdiener gemeint ist, obwohl dies ohne weiteres einleuchtet — doch wäre es zu empfehlen, das eigens anzugeben. Bei der Zitierung von Inschriften, die an mehreren Stellen publiziert sind, scheint keine strikte Regelung zu herrschen. Im Stammband zweimal publizierte Inschriften werden bald nach beiden, bald nach der einer Nummer zitiert, ohne daß man Gründe für die unterschiedliche Zitierweise erkennen kann. Die Nummern mit schlechterer Überlieferung werden freilich oft weggelassen, was ein gutes Recht des Bearbeiters sein mag. Es ist auch nicht ersichtlich, inwieweit die Tatsache auf die Wahl der Zitierweise eingewirkt hat, ob die Identität entweder unter der einen Nummer im Stammband oder im Supplement vermerkt worden ist, denn manchmal werden beide Nummern angegeben, auch wenn die Identität schon längst entweder im Stammband oder in den zwei Supplementbänden bekannt gemacht wurde, während auf die Angabe von an-

deren, praktisch unbekanntem Identitäten verzichtet wurde (wie in dem oben besprochenen Fall *Menecratiannus*). Dagegen wird von Inschriften, die im Supplement nochmals publiziert worden sind, normalerweise nur die Supplementnummer gegeben, aber daneben erscheint wieder ohne ersichtliche Gründe der Typ "Maiores. n. ser. 682 cf. 30813" (obwohl die Textform von 30813 besser ist!). Ob eine solche reduzierte Zitierweise von Vorteil ist, sei dahingestellt. Ich meine aber, die in den Indices eines epigraphischen Corpus enthaltene Information muß in dieser Hinsicht auf letzte Vollständigkeit zielen, und möchte mit allem Nachdruck hervorheben, daß jede Inschriftennummer in den Indices zu berücksichtigen ist, sei es nun eine aufgrund besserer Überlieferung überflüssig gemachte Textform oder sonst eine Dublette ohne selbständigen textkritischen Wert. Der Index eines epigraphischen Corpus muß vollständige Information von jedem Textzeugen bieten, sonst verliert er viel von seiner Aufgabe, zugleich ein kritischer Kommentar zu den Texten zu sein. In dem analytischen Teil werde ich die Auslassungen der Angabe von Dubletten nicht berücksichtigen, wenn aber eine Person in mehreren Inschriften vorkommt, ohne dass im betreffenden Lemma auf die Identität hingewiesen wird, werde ich das nach Möglichkeit anmerken.

Sehr begrüßenswert ist, daß bei republikanischen Inschriften auf CIL I² verwiesen wird, leider aber nicht systematisch. — Dagegen wird dem christlichen Charakter der Inschriften nur wenig Aufmerksamkeit geschenkt, und Querverweise zu den ICVR fehlen gänzlich (es gibt eine Unmenge von Inschriften, die sich in beiden Corpora finden). Es wäre aber schon für die Chronologie der einzelnen Namen nützlich, wenn man einen gegebenen Beleg von vornherein in das spätantike Milieu verlegen könnte. Allerdings wäre es sehr mühsam gewesen, den in der Forschung oft verkannten Doppelditionen im CIL VI und in den ICVR systematisch nachzugehen. — Der Vermerk *sign.* bezieht sich nicht nur auf die eigentlichen Signa, sondern auch auf die Supernomina mit *qui et*. Da jedoch diese zwei Arten von Supernomina onomastisch gesehen grundverschieden sind, wäre es gut gewesen, in der Art und Weise des Vermerkes zu differenzieren. — Der Gebrauch des Sternchens * vor einem Namen ist ungleichmäßig. In normaler Praxis wird dadurch eine Korruptel angegeben, hier aber findet es sich bald vor einem Namen, der sprachlich nicht sicher erklärt werden kann, bald vor fragmentarischen Namenbelegen (die aber

zuweilen eine mehr oder weniger sichere Ergänzung erlauben), bald vor offenkundig korrupten Namen. Oft fehlt aber vor solchen Fällen das Sternchen aus nicht ersichtlichen Gründen. Um dieses Schwanken zu veranschaulichen, gebe ich hier vom Schlußteil des Index einige Beispiele. Fem. *Zaeis* 36597 ist ohne Asterisk angeführt, aber erstens ist ein solcher Name mir unverständlich und zweitens steht auch die Lesung des vierten Buchstabens nicht sicher fest; aber sofort danach ist **Zellia* 24348 mit Asterisk versehen, obwohl der Name sich der Erklärung nicht verschließt (s. unten unter *Zellia*). **Xa...* mask. 26137 und *Xan...* mask. 33994 folgen nacheinander; warum der erstere Beleg mit Sternchen versehen ist und der zweite nicht, verstehe ich nicht. **Vopiscus* 30381 hat ein Sternchen, aber der Text und die Deutung scheinen in Ordnung zu sein. Wenig gefällt auch die künstliche Ansetzung eines hypothetischen Nominativs aus einer vollends korrupten Form (Beispiel **Ulamius* 28147). Ich hätte hierbei auf das Erraten des eventuellen Nominativs verzichtet und stattdessen die überlieferte Form als solche angegeben. Überhaupt hätte man solche verzweifelte Fälle mit Majuskeln wiedergeben können. Störend wirkt auch die Wiedergabe der Schreibungen vom Typ *Xlypus* (für *Alypus*) in Minuskeln ohne diakritische Zeichen. XLYPVS ist ja keine graphische Variante, sondern eine pure Nachlässigkeit des Steinmetzen oder eine Verlesung.

Dann gehen wir zu den einzelnen Namen über.

Accaus. Dieses Lemma muß verschwinden. *Accaus* ist ein Gentilicium pälignischer Herkunft, und der einzige Beleg des Index steht in einem höchst dunklen Kontext, auf einer Olle aus S. Cesareo 8324 (= I² 1128) *Otacila Acai*. Was in ACAI steckt, bleibt völlig in der Luft hängen. Mommsen schlug *Mai(or)* vor, Garrucci *Ac(b)ai*, aber ebensogut könnte hier eben ein Gentilicium aus der Wurzel *Ac-* vorliegen.

Achais. Hinzugefügt werden kann [*Ac*]hais 27336 (steht bei Vidman unter den akephalen Fragmenten).

Acorus 10546 und *Pacorus* 33915 sind Dubletten ein und desselben Belegs. Ich gehe hier nicht darauf ein, ob Mommsens Konjektur *Pacorus* für die überlieferten Varianten M·ACORVS und ACORVS das Richtige trifft. Freilich ist *Pacorus* ein guter Name (zu den von Vidman angeführten Belegen kommt aus Rom noch NSc. 1916, 391 hinzu), aber auch *Acorus* ist als Name möglich, vgl. Mart. 3,93,24 (freilich schwankt

die Überlieferung), CIL X 691. Oder aber es könnte *M. A(urelius) Corus* gelesen werden; *Corus* nicht selten in Rom (zu den 6 Belegen in CIL VI [in Vidmans Index ist 4932 nachzutragen] noch Moretti IGUR 160 II b, 15).

Actilia 14448. *Actilius* ist sonst nicht belegt (auch nicht als Gentilicium) und wäre als Cognomenbildung undurchsichtig. Ich vermute Verlesung für *Actilla*, das eine regelrechte feminine Deminutivbildung aus *Actus* wäre und durch *Actinus* (Kajanto Latin Cognomina 349) noch plausibler wird; wie bekannt, stehen *-inus* und *-illa* oft nebeneinander in Personennamen.

Aemilianus. Zu streichen 16703, weil aus Pitinum, XI 5976.

Afeles 10888 ist *Apheles*. Dieser Name in Rom noch Moretti IGUR 160 III b, 11.

Agalmatio. Hinzuzufügen vielleicht 9842 (s. unter *Agrimatio*).

Agastus. Es fehlt 2019 a (p. 863).

Agathan(us) 28767 mit dem Vermerk, es könne *Agathangelus* gemeint sein. Der Name liegt nicht abgekürzt vor, überliefert ist AGATHANO mit einem kleineren O. Da jedoch *-anus* kein gebräuchliches Cognomensuffix in griechischen Namen ist, vermute ich Nexus von H und I, also *Agathianus*.

Agathephoris. 34337 = XIII 3266.

Aglauze. Man könnte hinzufügen, dass der Name eigentlich *Agraule* heißt.

Agrimatio 9842. Ich bezweifle die Existenz des verdächtigen Namens *Agrimatio* und vermute Verschreibung seitens des antiken Steinmetzen für *Agalmatio*. Wenn das Konzept in kursiver oder halbkursiver Schrift geschrieben war, ist die Verwechslung von A und R und von L und I leicht verständlich. Ich hatte diese Erklärung schon *Arctos* 11 (1977) 127 gegeben. Notiert sei noch, dass gut ein Frauenname vorliegen kann, denn *pumilio* ist ein Commune.

Alcaeus. *Alceus* könnte man auch als selbständigen Namen nehmen, gr. Ἀλκαεύς.

Alcestis. Man könnte sich fragen, ob *Alceste* in 34964 eher ein selbständiger Name ist, und nicht nur ein irregulärer Nominativ von *Alcestis* (Rückbildung oder Sprachfehler?). Doch ist die Beurteilung der Sachlage nicht eindeutig. Alkestis war in Rom unter dem normalen Volk kaum eine sehr bekannte Figur — ihr Ruhm hing ja vor allem an dem euripi-

deischen Drama;¹ darauf deutet auch die grosse Seltenheit des Frauennamens *Alcestis* in der römischen Welt hin (in Rom nur VI 142 *a* und Moretti IGUR 322, aber Peregrine; Belege aus dem Westen kenne ich sonst nicht), während beliebte Figuren der mythologischen Welt normalerweise auch als Personennamen Verbreitung fanden; die Seltenheit des Personennamens *Alcestis* fällt um so mehr auf, als er seinem Bedeutungsinhalt nach alle Chancen gehabt hätte, zu einem beliebten Namen zu werden. Es kann sein, daß im allgemeinen Bewußtsein ein Frauenname *Alcestis* nicht unbedingt mit der griechischer Heldin identifiziert wurde — man konnte den Namen als Suffixbildung auf *-is* empfinden. Und wie zu dem bestehenden Namen *Scymnis* gelegentlich *Scymne* gebildet werden konnte (VI 10975) oder neben dem wirklichen Modenamen *Eleutheris* (der zweifellos, wie auch *Scymnis* als Suffixableitung aus dem femininen Appellativum empfunden wurde) gelegentlich *Eleuthera* vorkommt (*Eleutheris* in Rom 65mal, *Eleuthera* 5mal, und zwar vor allem in späterer Zeit), so wurde zu *Alcestis* okkasionell *Alceste* gebildet. Neben *Alcestis* ist auch *Alcestes* bezeugt, er steht in VI 6402 als Männername fest (etwas dunkel bleibt die Zugehörigkeit von [A?]lcistes BAC 5. ser. 3, 1892, 81). Dieser Name wäre kaum möglich, wenn *Alcestis* nicht als Suffixableitung ohne Assoziation zur mythischen Person empfunden worden wäre, und ist verständlich nur als Analogiebildung nach dem Typ *Orestes*:*Orestis* und *Mystes*:*Mystis* (dabei macht nichts aus, daß *Orestes* und *Mystes* Ausgangspunkte der Frauennamen sind). Dann ist da *Alcistus Alciste*.² Wenn er,

¹ Etwa bei Homer ist Alkestis nur genealogische Figur. Gegen geringe Vertrautheit normaler Römer mit der Heldin sprechen weder das pompeianische Wandgemälde über Admetos und Alkestis noch römische Sarkophagreliefs mit Alkestis-Darstellungen; dazu jetzt M. Schmidt, LIMC I 535ff.

² *Alcistus* VI 3992. *Alciste* 33820 (die Inschrift ist aber verdächtig). II 4368. Diehl, ThlL I 1514,50 stellt hierher noch De Rossi, Inscr.chr. I 872 *Alcistus*, aber die Deutung bleibt ganz unsicher; Silvagni ICVR 4177 gibt aus seiner Abschrift AL C STVS ohne jeden sicheren Zusammenhang. Die Bildung von *Alcistus* ist nicht durchsichtig; soweit nicht eine Entstellung aus *Alcestis* vorliegt, ist diese römische Neubildung vielleicht durch den Einfluss der zahlreichen Namen auf *ἄλκι-* entstanden; bei der Wahl des Ausganges konnte neben den als Suffixbildungen empfundenen *Alcestis* usw. eine als Superlativ zu *ἄλκιμος* bezogene Bildung **ἄλκιστος* vorschweben, die durch den bedeutungsnahen Namen *Ἄριστος* erleichtert wurde: als Analogiebildung nach dem Muster *Ari-*

wie ich meine, seine Entstehung nicht *Alcestis* verdankt, könnte bei dem okkasionellen Gebrauch von *Alceste* auch eine Kontamination von *Alcestis* und *Alciste* mitgespielt haben. Jedenfalls ist *Alceste* — soweit nun ein selbständiger Name vorliegt — eine römische Neubildung. Im Griechischen sind neben Ἄλκηστις keine sonstigen Namen auf Ἄλκηστ- überliefert, und er selbst ist keine Suffixbildung auf *-is*, sondern ein Name ohne sichere Etymologie.

Alcibiades. In 2352 könnte das überlieferte *Alcimiades* vielleicht als ein Name für sich erklärt werden. An der Lesung kann nicht gezweifelt werden, die Inschrift wurde von Henzen gesehen. Die Textform ist sonst einwandfrei. *Alcimus* ist üblich in Rom, und mit ihm könnte sich *Alcimiades* verhalten wie etwa *Asclepius* und *Asclepiades*; freilich ist *Asclepiades* eine alte griechische Bildung, während *Asclepius* wohl erst kaiserzeitlich belegbar ist. Verdacht erweckt eben die Tatsache, dass *-iades* kein produktives Suffix in der griechischen Namengebung Roms war: fast alle in Rom belegten Namen auf *-iades* stellen alte griechische Bildungen dar. Dennoch haben wir in Rom etwa Namen wie *Cyriades*, *Heliades* (häufig belegt), *Isiades*, *Plutiades*, aber sie lassen sich zu Frauennamen auf *-ias* stellen (doch wurde der übliche *Heliades* wohl auch auf *Helius* bezogen). Der selbständige Gebrauch von *-iades* als Namenbildungselement in Rom war also gering. Andererseits hat im Griechischen Ἄλκιμος ähnliche Suffixbildungen hervorgerufen. Schon Homer gebraucht Ἄλκιμίδης als Patronymikon (χ 235), das auch als normaler Personenneamen bekannt ist (Bechtel HPN 37). Ob der Name also griechischen Kreisen entsprungen ist? Oder aber es handelt sich um eine Kontamination von *Alcimus* und *Alcibiades*.

Aletium 31867 (fem.). Dieses Lemma ist verdächtig. Überliefert ist Dat. *Val(eriae) Aletio*. Aller Wahrscheinlichkeit nach handelt es sich um eine Signumbildung *Alethius*. In der Spätantike wurden ja diese neue Bildungen auf *-ius* zuweilen für Frauen verwendet. Gerade *Alethius* ist auch sonst als Frauennamen belegt: ICVR 8748 (überliefert ist AIETIO VALENTINAE, das erste Glied läßt sich zwanglos als aus dem Signum

(in *Arignotus Aridelus* als selbständiges Element empfunden): *Aristus* erhielt man *Alci-* (wurde in *Alcidamas Alcimachus Alcippe* erkannt): *Alcistus*. Als Fazit läßt sich sagen, dass in der römischen Namengebung sich *Alcistus* von *Alcestis* wohl unterscheiden läßt.

Alethius ausgegangen erklären). 18406. — 31867 auch ICVR 1775, doch steht der christliche Charakter nicht fest.

Amethystus. In 11547 steht der Sexus nicht fest.

Anax 29673 ist ostiensisch, XIV 1820.

Andronicus. 10639 P·AELIO·ANDRONI belegt das Cognomen *Andro(n)*.

Angelis 13798. Überliefert ist Dat. *Angeleni*, nicht *Angelini*, und das führt zum Nom. *Angele*.

Anic... Männername noch 14922.

In dem korrupten ANIR 11457 könnte vielleicht *Aner* stecken. So in meinem Namenbuch 945. Doch ist die Inschrift sonst frei von Korruptelen, und ich würde jetzt dort *Andr()* vermuten. Wenn dem Schriftbild des CIL zu trauen ist, so weisen I und R einen kurzen Abstand zwischen einander auf — da war also der Bauch von D. Die Inschrift ist verhältnismäßig früh, so daß ein abgekürztes Cognomen im Namen des Freigelassenen gar nicht sonderbar anmutet.

Antherus. Zu schreiben *Antheros*.

Anthi. In 21528 = 33289, 23675 = 33291 und 26720 = 33290 (Vidman gibt die Nummern des Stammbandes nicht an) handelt es sich um ein und dieselbe Person. — Es fehlt *Antis* 7438.

Anthusa. 12246 heisst *Anthus*, wobei natürlich eine abgekürzte Form vorliegen kann. Andererseits fehlen in der Inschrift die Abkürzungen sonst. *Anthus* ist als Ἄνθοϋς deutbar.

In *Antio...* 33172 geht der Sexus nicht hervor.

Antiochis. 5906 und 19093 sind ein und dieselbe Inschrift.

Antiochus. In 21208 soll Frauenname vorliegen. Der Text lautet *d.m. Liberali ... Philotimus et Antiochus filiae dulcissimae*. Der Text ist nur durch Doni überliefert, was eine Korruptel aus *Antiochis* nahelegt. Wäre aber auch der Text heil, so reicht der Wortlaut kaum dazu, eine anomale Bildung in die Welt zu schicken. *Antiochus* könnte auch ein Bruder der Verstorbenen oder ein ihr lieber Verwandter sein; ähnliche Fälle können in Grabinschriften beobachtet werden.

Antonius. Hinzuzufügen 15672, wo *Antonius* eindeutig Cognomen ist. Es fehlt mask. *Ape...* 27795.

Aphrodite. Ein Lapsus scheint zu sein *Aphrodidit[e]* 30394,12. Deutlich *Aphrodit[e]*.

Aphthonus. Alle Belege werden *Apth-* geschrieben, und so lautet die Normalform. Dazu die klassische Abhandlung von Schulze *Orthographica*, 39ff (ich zitiere nach dem Nachdruck Rom 1958, *Sussidi eruditi* 14), der nachweist, dass $\varphi\theta$ von den Römern regelrecht *pth* wiedergegeben wurde. Auch *Apthorus* sollte unter *Apthorus* stehen.

Apollonius. *Apollonis* 12145 ist Frauenname, muß also ein selbständiges Lemma bilden.

Araba 12280 ist eher Frauenname.

Arabs. 8868 und 8869 beziehen sich auf dieselbe Person.

Aracus. Es liegt kein Grund vor, den einzigen Beleg *Aragus* 18314 als *Aracus* zu deuten. Die Bildung ist undurchsichtig.

Aratus. Es fehlt 9563.

Arax 9266 nicht fragmentarisch. Der Name läßt sich erklären.

Arethusa. Wird zweimal in 13404 verzeichnet, es handelt sich aber um dieselbe Person. Die Inschrift auch 9462.

Argaeus. *Argeus* ist ein anderer Name, gr. Ἄργεῖος, also gleich *Argi(v)us*.

Argia. Hinzuzufügen 12305.

Es fehlt *Aria* fem. 37954.

Es fehlt *Aristia*... 33503 unbekanntes Sexus.

Armenes. Der zweimal in 7049 vorkommende Genetiv *Armenae* bezieht sich auf eine Person. Der Nominativ konnte auch *Armena* heißen.

Artas muß in beiden Fällen *Arta* sein.

Arte... 12454 ist als Frauenname gebucht, aber der Sexus steht nicht fest.

Artem... mask. Es fehlt 14934.

Astactus 33949 a. Vidman bemerkt "nisi *Astacius*". Aber *Astacius* ist eine späte Bildung mit dem für die Spätzeit so typischen Suffix *-ius*, während die Inschrift aus dem 1. Jh. stammt. *Astactus* läßt sich vorzüglich erklären.

Es fehlt das Lemma *Atimetis*, wo ein Verweis auf *Allmetis* sein sollte.

Hinzuzufügen jedenfalls das Lemma *Attas* mask.: *Adtas* VI *1454, wohl echt, vgl. Buecheler CIE 400.

Atys. Alle Belege beziehen sich auf ein und denselben Freilasser.

Auxesis. *Auxsis* 17257 ist vielleicht zu *Auxis* zu stellen, und die Inschrift ist christlich, ICVR 2650. Zur Erklärung *Arctos* 14 (1980) 99.

Bacchis. Zu entfernen 9168, denn dort liegt der Männername *Bacches* vor, dessen Lemma nachzutragen ist.

Baccio 4671 sollte unter *Bacchio* stehen.

Bagas 35310. Überliefert ist der Dativ *Bagati*. Ich vermute hier den üblichen semitischen Namen *Bargates*. Auch die Frau führt den semitischen Namen *Tabita*, der nicht nur jüdisch, sondern gemeinsemitisch ist.

Balbus. 3507 ist aus Castel Madama, XIV 3515.

Es könnte erwogen werden, ob der Dat. *Basili* 27849 zu einem sonst unbelegten Männernamen *Basiles* führe. Andererseits kann *Basili* einen griechisch beeinflussten Dativ vertreten, wie *Enipi* aus *Enipeus* und *Thesi* aus *Theseus* (dazu ZPE 28, 1978, 80f). Zu *Basileus* wird der Beleg auch von Vidman gestellt (Druckfehler 27489). Nun führt Vidman *Basileus* unter *Basilus* an. Aber schon die Wiedergabe dieser griechischen Flexion sollte zeigen, dass *Basileus* ein ganz anderer Name, nämlich gr. Βασιλεύς ist. Dafür spricht auch entschieden die Chronologie der beiden Formen. Während *Basilus* mit dem Suffix *-ius* ein später Name ist, kommt *Basileus* schon zu Anfang der Kaiserzeit vor.

Basinus 12583. Textkritische Überlegungen führen vielleicht eher zu *Basmus*, das eine plausible Bildung ist.

Bathyllus. In 12864 steht *Bathylus* und sollte als selbständige Suffixbildung angesehen werden. Auch die Griechen unterschieden zwischen Βαθύλος und Βάθυλλος.

Bato. Es fehlt 9377.

Batus 4885 kann als *Battus* verstanden werden.

Semasiologisch gehört *Biastus* zu Namen, die Heftigkeit und Gewalttätigkeit bezeichnen. Die Gruppe besteht schon im Griechischen (Bechtel HPN 501), es findet sich sogar der bedeutungsmäßig identische Name Βίαιος (seit archaischer Zeit belegt). In Rom sind semasiologisch verwandt Namen wie der soeben ehrwähnte *Astactus* und *Thermus*. Als einziger Zweifel, der bei dem Beharren auf dem überlieferten *Biastus* aufkommen kann, bleibt, daß βιαστός ein höchst seltenes Wort ist (laut Liddell-Scott nur bei Chorikios im 6.Jh. belegt, zudem von πράγματα).

Blastus. In 16995 ist *Biastus* überliefert und daran kann festgehalten werden.

Boethas. Dieses Lemma besteht aus *Poethas* 9595 und *Poetas* 18638. Daraus auf einen sonst unbekanntem und undurchsichtigen Namen *Boethas* zu schließen ist willkürlich. Eher wohl *Phoetas* (so geschrieben VI 17162). Umstellung von *Aspirata* ist in griechischen Namen überaus häufig.

Brusa ist wohl als *Bryusa* zu erklären.

Caldistion 159 kann wohl kaum etwas anderes sein als *Callistion*. Es wird sich um ein reines Versehen des Steinmetzen handeln.

Calligenes fehlt: 9337.

Callippianius 27152. Einige Zeugen bieten in der Tat diese Form, aber man erwartet jedenfalls *-ianus*. Die zweiten Cognomina bei Sklaven und Freigelassenen, die aus dem Namen des gewesenen Herrn gebildet sind, kennen nur den Ausgang *-ianus*.

Calliste. In 26282 kann man getrost [*Cal*]liste ergänzen.

Callisto. 18445 ist doch wohl eher Dat. aus *Callistus*.

Callitychus. 23491 ist fragmentarisch, und ich sehe keinen Grund, warum nicht der normale Frauename *Callityche* vorliegen sollte.

Cappadoca. 6510 ist ganz zewiß Ethnikon.

Die zweimal ausgeführte Form *Carisius* ist kaum eine selbständige Bildung, sondern vertritt *Charisius*.

Carpime. *Carpine* 25534 kann gut mit Vidman als graphische Entgleisung von *Carpime* verstanden werden, wäre aber auch als Suffixbildung aus *Carpus* möglich. Vgl. etwa *Carpion*, *Carpilla*.

Castalius. Hinzuzufügen 1663, wo *Castalius* als erster Name des Stadtpräfekten 474/475 n.Chr. steht. Es kann sich demnach nicht um ein Gentilicium handeln, es liegt eine Signumbildung vor, die vielleicht den Charakter des Signums schon eingebüßt hat.

Catamitus wird unter *Ganymedes* relegiert. Er sollte aber als selbständiger Name behandelt werden.

Celsus. 14651 ist zu entfernen, die Inschrift ist capenatisch, XI 3960.

Chaerusic. Dat. *Cherusi* in der verhältnismässig späten (etwa 2.Jh.) Inschrift 28472 führt doch eher zu Nom. *Chaerusa*. Die Namen mit der Flexion *-sis*, Gen. *-sis* sind zu den gleichlautenden gr. femininen Abstracta gebildet.

Charinus. 2188/9 und 13813 beziehen sich auf ein und dieselbe Person.

Charisius. Zu entfernen 22632, wo [--]charistus.

Charite. Zu *Chrite* 35397 schlägt CIL *Chreste* vor, was m.E. den Vorzug verdient.

Chiliarchis. Die Belege schrumpfen auf einen zusammen, denn 8446 und 22265 sind identisch.

Chrysopaes. In 16390 = 34100 ist nicht *Chrysophes*, sondern *Chrysopaes*

zu lesen, vgl. *Arctos* 9 (1975) 106.

Cidrmimus. In 6784 ist überliefert Gen. CIDRMMI, in 19684 CIDRAMI (die Inschriften sind nicht identisch!), aber jetzt wissen wir aus einer neuen Inschrift (Tituli 2, 1980, 122 Nr. 25), daß des Mannes Cognomen *Cidramius* lautete. Zugrunde liegt der Name der karischen Stadt Kidrama.

Ciltus 16702. Die Inschrift beginnt *T. Cutio Cilti l. Nerito*. Nunmehr kennen wir einen Senator T. Cutius Ciltus, der Suffektkonsul 55 n.Chr. war (AE 1960, 61.62). Er ist zweifellos identisch mit dem Ex-Patron des Verstorbenen in der Inschrift. Ich verdanke diese Beobachtung Olli Salomies.

Cimine könnte *Cymine* sein. Man möchte aber vielleicht eher mit Henzen eine Korruptel annehmen.

Cinnamus. Es fehlt 9337.

Cinyra. Aus den Angaben des Lemmas geht nicht deutlich genug hervor, welche Belege dem Männernamen gehören, der übrigens primär ist. — 14831 ist eher *Cinyps*, vgl. Buecheler CLE 1017.

Warum trägt der Männername *Clea* ein Sternchen? *Clea* ist ein guter griechischer Name, Κλέας (Bechtel HPN 241).

Cleomenes. Die Zugehörigkeit von 30556, 161 zu diesem Namen bleibt völlig in der Luft hängen. Ebenso gut kann es sich einen Frauennamen auf *-omene* handeln.

Cleopatra. Zu schreien 11732, die Inschrift ist capenatisch, XI 3953.

Clonus. Warum muß der einzige Beleg, Gen. *Clonni* 6401, als *Clonus* verstanden werden? Es wird hier ein barbarischer Name vorliegen.

Clutianus 1055 kann mit Vidman zu *Clytus* gestellt werden, ebenso gut kann der Name aber aus dem Gentilicium *Clut(t)ius* abgeleitet sein.

In Index fehlt der Name *Coa* in 4300 und 15948 (wo *Coe*). Dazu gesellt sich noch *Coia* RAC 8 (1931) 99 Nr. 34 aus guter Zeit. All diese Belege können zusammengeführt und als Ethnikonname gedeutet werden (in 4300 könnte sogar das Ethnikon selbst vorliegen).

Coele ist falsche Lesart für *Coete*, wie aus der freilich etwas konfusen Überlieferung hervorgehen dürfte. Außerdem erscheint wohl dieselbe Frau Faberia Coete in 17586.

Coeranis. 15991 und 38223 sind ein und dieselbe Inschrift.

[C]ogyris *Marcell(ae)* 4425. Was ist das? *Panegyris*? *Philocyrius* kommt aus chronologischen Gründen kaum in Frage.

In *Cointhus* 15999 könnte außer *Quintus* auch *Corinthus* stecken. Es kann sein, daß auch ein Teil der Belege von *Cointus* zu *Corinthus* gehört, doch würde man hier in erster Linie den in griechischer Form Κόιντος zurückgewanderten Namen *Quintus* sehen.

Warum steht vor *Comon* ein Sternchen? Die Überlieferung weist auf keine Korruptel hin, und *Comon* ist ein plausibler Name, gr. Κόμων oder Κώμων.

Compsus muß sein 3566 = 7541.

Es fehlt *Conus* 20305. Freilich kann die Überlieferung korrupt sein. Bang in seinem Index gibt allen Namen in der Inschrift volles Vertrauen.

Es fehlt ferner *Coptius* 5829. Dieses Cognomen läßt sich zwanglos als Ethikonname deuten. Ein Gentilicium kann unmöglich vorliegen.

Ferner fehlt noch *Corax* 23434. 23937.

Und weiter *Corin...* 35008 unbekanntes Sexus.

Corinthia[na] 26750. Dieser Name ist sonst nicht belegt. Besser *Corinthias*.

Corus. Hinzuzufügen 4932.

Cossus. Dieses Lemma muß verschwinden. Sowohl der Konsul 1 v.Chr. als auch die Konsuln von 25 und 60 n.Chr. führen *Cossus* konstant als Praenomen. Bei 30469 (warum nur dort?) bemerkt Vidman "praen. loco", aber in jedem Beleg handelt es sich um einen wirklichen Vornamen, nicht bloß um ein umgestelltes Cognomen.

Es fehlt *Craeno* 5185. Ob gleich *Creno* (vgl. 12923)?

Crammicus ist wohl gleich *Grammicus*. Zur Lesung und Erklärung Arctos 13 (1979) 158.

Crantor. Der einzige Beleg des Lemmas, *Crator* 16558, braucht keineswegs als *Crantor* verstanden werden. *-or* kommt zuweilen als Namensuffix vor, der Name gesellt sich also vielen anderen der Sippe Κρατο-.

Crotalio. Ich würde das Lemma unter *Chr-* einreihen und diesen Namen zu χρώς stellen. Darin steckt vielleicht das gr. feminine Suffix -άριον mit Dissimilation. Vgl. etwa *Chrysis* : *Chrysario*, so *Chrotis* : *Crotalio*.

Cymotio(n) 25839 ist wohl aus *Cymation* entstellt.

Cyriacus. Die Korrektur in *Tyriacus* in 8777 ist über alle Zweifel erhaben und schon aus chronologischen Gründen erforderlich, denn *Cyriacus* ist eine Schöpfung der christlichen Namengebung.

Cyrius 26917. In LF 95 (1972) 52 schlägt Vidman das Appell. *cyrius* vor.

Daconis 14003 ist wohl gleich *Diaconis*.

Dama und *Damas* sind zum großen Teil Nominative ein und desselben Namens. Nur *Damantem* 18107 gehört formal zu Δάμας, alles übrige kann zu dem beliebten hellenistischen Sklavennamen Δάμας gestellt werden.

Daphne. 12317 und 19682 beziehen sich auf ein und dieselbe Person.

Demetrius. Der fragmentarische Beleg *Demetr*[- - -] 16807 ist unbekanntes Sexus.

Demonax. In 200 IV, 32 ist die Ergänzung *D*[*emona*]*x* zu lang. Ich habe die Lesung am Original geprüft und am Photo verglichen; es können nur etwa 3 Buchstaben in der Lücke gestanden haben. Wohl *D*[*ona*]*x*.

Demonis 21320. Der Stein bietet Dat. *Liciniae Demoni*. Also Nom. *Demo* = Δημό.

Es fehlt *Derceto* 33473, ein metonymisch als Frauennamen gebrauchter Göttername.

Dia. 10712 = XIV 4019.

Dio. Unter diesem Lemma steht *Zon* 12116. Der Text lautet nach CIL *Aphrodisiae Helpis Zon conservae*. Ich habe die Lesung anhand eines Photos geprüft und lese ohne Zögern *Helpiszon* = *Helpizon*.

Es fehlt *Dionysarin* 7006.

Dionysia. 24743 ist fragmentarisch und kann ebenso gut zu *Dionysias* gehören.

Dioscurides. In den Genetivformen *Dioscuridis* 12698, 14759 und 22947 steht der Sexus nicht fest, so daß ebenso gut fem. *Dioscuris* vorliegen kann.

[*Di*]pteris 8554. *Dipterus* läßt sich weder im Griechischen noch im Lateinischen belegen. Das Griechische kennt ἄπτερος, ἄντίπτερος, εὐπτερος, Καλλίπτερος.

Dius. Zweimal in 35101, Vater und Sohn.

Hinzuzufügen das Lemma *Dmoe*: in 9725 kann jetzt durch Anfügung eines neuen Fragments [- - -]e *D*[*m*]oeni [*To*]rquataes opsetrici festgelegt werden.

Donatus. 17048 muß verschwinden, die Inschrift steht besser 33832, in dessen Kommentar die Identität vermerkt ist.

Donax. S. zu *Demonax*.

Dora. Warum kann in 2992 nicht der Frauennamen vorliegen?

Dorius 22811. Dieses Lemma muß verschwinden, denn der Mann hieß *Dorio*.

Dorus. 20347 und 23510 sind ein und dieselbe Inschrift.

Dyrrachina. Das zweimal in 13478 vorkommende *Durracina* gehört einer Person.

Das Lemma *Dyscolus* verschwindet. In 32013 findet sich der Gen. *Discoli*. Die Inschrift ist christlich, und der Mann hieß ohne den geringsten Zweifel *Dyscolius*. Während dieser unter den römischen Christen ein häufiger Name war, finden sich von *Dyscolus* praktisch keine Spuren (*Discolo* in der späten Inschrift ICVR 9781 gehört zweifellos zu *Dyscolius*).

Eclectus. Es fehlt 38866 a.

Ecloge. 5915 und 22776 sind ein und dieselbe Inschrift.

Ectetus. Ich würde *Ectetus* 4055 als *Ecthetus* verstehen. *Ectectus* 30607,1 ist nach wie vor obskur.

Elainus. 1967 = 7366, 7285 und 7331 beziehen sich alle auf ein und denselben L. Volusius Elainus.

Eleusis. Die Überlieferung in 28819 führt eher zu einer femininen Suffixbildung *Eleusio*.

Eleutheris. Hinzuzufügen 11548, vgl. *Arctos* 14 (1980) 100.

Elpis usw. Ich würde alle Namen dieser Sippe außer *Elpidephorus* unter *Help-* anführen, da die Schreibung mit *h* die normale ist; dazu vgl. meine Beiträge zur Kenntnis der griechischen Personennamen in Rom I 115. — Zu streichen *Helpis* in 12116/7, vgl. oben zu *Dio*.

Elpidius. Es fehlen *Helpidius* 9235 (wohl nicht als Gentilicium aufzufassen). 9241.

Encolpio. Es liegt kein Grund vor, den Beleg 28454 für Frauennamen zu halten.

Enho... 34390 a: man sieht in der Majuskeltwiedergabe des Corpus einen Rest des D, also *Enhod[us]*. Dazu vgl. *Enodus* 25517; diese beiden Belege sollen zusammengestellt werden.

Enipeus. Hinzuzufügen 28399.

Ennychus. 12540 und 29648 sind ein und dieselbe Inschrift. Der Text steht besser in 29648, aber 12540 bietet das Gentilicium vollständig.

Eos. Dieses Lemma muß *Eo* heißen. Nicht nur in 26468 (wo ganz unnötig *sic nom.* vermerkt wird) lautet der Nom. *Eo*, sondern auch in 7389. 17170 bietet den Dat. *Eoni*. All des zeigt die Existenz und eine gewisse Ver-

breitung des Frauennamens *Eo*, dem nichts Regelwidriges anhaftet.

Epagat... fem. 38185 kann man getrost *Epagat[ho(ni)]* ergänzen.

Epaph... mask. Es fehlen 35148. 38842. 343 = 30743.

Epaphr... mask. Es fehlen 127. 1905. 4533. 33117. 35149.

Eparxis 4561 ist gleich *Eparchis*. X vertritt das gr. *chi*. *Eparchis* ist zufällig sonst nicht in Rom überliefert, aber *Eparchia* 14347. Frey CIJ 228.

Ephesia. 35152 ist fragmentarisch, *[Ep]hesia*, und kann auch anders ergänzt werden, etwa *Parrhesia*. Die Inschrift steht auch 30423, 27; der Name wird dort ohne Ergänzung wiedergegeben und daraus nochmals unter den akephalen Fragmenten wiederholt.

Epicardia, das dreimal in guter Überlieferung steht, ist wohl als *Epicarpia* zu verstehen. Vgl. *Arctos* 13 (1979) 157.

Epicletus 17203 verschwindet. In der Inschrift ist *Epictetus* zu lesen, vgl. ICVR 2754. Die Identität der beiden Inschriften wurde von A. Gunnella, in: Palazzo Peruzzi. Palazzo Rinuccini, Collezioni Fiorentine di Antichità II, Roma 1980, 172 Nr. 172 erkannt; dort auch Photo, an dem man die Lesung festlegen kann.

Auch das Lemma *Epicoenia* muß verschwinden. Der einzige Beleg des Namens soll *Epicenia* 28503 sein. Da liegt aber ganz gewiß *Epigenia* vor.

Es fehlt dagegen *Epigon...* unbestimmten Sexus 33558.

Epityche. Zwei Belege stehen versehentlich nach *Epitynchanusa*. Von ihnen ist aber 15711 zu entfernen, denn es handelt sich eindeutig um den Männernamen *Epityches*, dessen Lemma nachzutragen ist.

Epulo 1374 (Senator). Ein Cognomen *Epulo* ist sonst ganz unbekannt (*Epulianus* Inscr.It. III 1,179, das einzige Cognomen in der ganzen Sippe *Epul-*, braucht nicht ein Cognomen *Epulo* vorauszusetzen, sondern kann direkt zu *epulo* gebildet worden sein). Es handelt sich hier wohl um einen reinen Amtstitel des C. Cestius (vermerkt sei, daß in den Inschriften unter seinen zwei Statuen nur C. Cestius steht), der nachdrücklich an cognominaler Stelle steht, um den Schmausbruder von den anderen C. Cestii derselben Zeit unterscheiden zu können. Auch sein Bruder L. Cestius war nach der Hauptinschrift 1374 cognomenlos, und die Cestii begannen erst in julisch-claudischer Zeit Cognomina zu führen. Nach wie vor wäre das Cognomen *Epulo* überraschend bei einem C. Cestius, dessen Laufbahn in republikanischer Zeit einsetzt und in dessen Familie die Cognomina erst beträchtlich später in Gebrauch kommen. Wenn die Cestii Cognomina zu führen

beginnen, sind es solche Bildungen wie *Gallus*, die jederzeit leicht in die Namengebung einer senatorischen Familie einschleichen können, aber die Wahl eines Cognomens *Epulo* scheint mir sowohl zeitlich als auch inhaltsmäßig nach wie vor wenig motivierbar, und da Amtstitel eine seltene Quelle für die Bildung von Cognomina sind, liegt auch kein Grund zu der Vermutung vor, daß *epulo* hier im Begriff war, vom Amtstitel zum Cognomen zu werden. Übrigens schwankt der Gebrauch des Cognomens auch bei dem Konsul 35 n.Chr. C. Cestius Gallus, in dessen Namen *Gallus* in den Konsuldatierungen (so jetzt auch in einer pompejanischen Wachstafel) und bei Tacitus und Plinius fehlt; dasselbe betrifft seinen gleichnamigen Sohn, den Konsul 42 n.Chr. — Auch Münzer, RE III 2005 Nr. 7 faßt *Epulo* als Cognomen auf, vorerst sollte aber die Existenz einer Namensippe *Epulo* nachgewiesen werden.

**Euafes* 18450 kann zwanglos als *Euaphes* erklärt werden. Sowohl formal als auch semasiologisch kommt ein Name wie *Eupetes* (mein Namenbuch 774) sehr nahe. Bedeutungsnahe Namen sind ferner *Milichus* und *Prosenes* (die Existenz beider im römischen Cognomenbestand ist über alle Zweifel erhaben). Dies alles mit der Voraussetzung, dass für den Namen *Euaphes*, der wohl eine römische Neubildung ist, hier die aktive Bedeutung von εὐαφής angesetzt werden kann.

Euanthus. 22617 ist fragmentarisch und kann ebenso gut *Euanthes* sein.

Euchae[...]us 200 IV,24. Ich habe den Namen am Original geprüft. Es muß gelesen werden *Euchar[is]tus*.

Eucharidus 32949 ist ein falscher Name. Es handelt sich um einen *Euc(b)arius duk(enarius) scut. scol. secund.*

Eucles. Der Verweis auf 33841 (auch wenn mit Sternchen versehen) muß auf einem Lapsus beruhen (oder ist Druckfehler). Der Stein hat *[cons]ule*.

Eudoxia. Hier wird die Form *Eudoxia* aus 37746 und 38300 angeführt. In beiden Fällen ist aber *Euposia* zu lesen. Zu 37746 vgl. AE 1968, 190; 38300 ist wiederum fragmentarisch und da ist ohne weiteres *Eu[po]sia* zu ergänzen. Dies sollte ohne weiteres einleuchtend sein, es sei aber noch hinzugefügt, daß *Eudoxia* mit dem neuen Suffix *-ius -ia* ein spätantiker Name ist, der öfters in altchristlichen Inschriften vorkommt, während *Euposia* ein zum Personennamen gewordener Göttername ist, der zeitlich einer ganz anderen Stufe angehört. Und die beiden hier besprochenen Be-

lege stammen aus dem 1. oder dem Anfang des 2. Jh. — Die Zugehörigkeit von Eudoxia in 31962 zum Senatorenstand kann nicht nachgewiesen werden.

**Euepites* 27726. Überliefert ist Dat. *Euepiti*. Der Name war wohl *Euepes*, vgl. Namen wie *Eulalus Euphemus*.

Euhemer. 23462 wird *[Eu]himer(us)* gegeben. Das ist irreführend, denn der Stein hat IV · / HIMERI. Das könnte zu *Iu(li) Himeri* führen.

[Euhe?]mera 16482. Viel eher *[Cale]mera*, denn *Euhemera* ist sonst äußerst selten, mir ist nur ein Beleg aus der christlichen Inschrift Boldetti, Osservazioni sopra i cimiteri 484 bekannt.

Eulymenus 200 V,31 ist vielleicht als *Eulimenus* zu verstehen.

Eunoea und *Eunia* sind Formen ein und desselben Namens. Desgleichen *Euploea* und *Euplia*. Dazu meine Beiträge zur Kenntnis der griechischen Personennamen in Rom I 116f.

Eupalaestrus 7776. Ich möchte für den überlieferten Dat. *Eupalaestro* eher den Nom. *Eupalaester* ansetzen.

Euphrantis. 5521 ist abgekürzt (die Funktion des beigefügten Sternchens ist mir unklar) und kann auch *Euphrante*, *Euphrantice* o.ä. aufgelöst werden.

Euphrates. 1057 VII, 85 lautet nicht *Euphrates*, sondern *Euphrat.*, was wichtig ist für die Festlegung der wahren Form des Cognomens.

Euphrion fem. 6945. Überliefert ist *Heuphrio*. Besser also *Euphrio* ohne *n*.

Euphron. Ich verstehe 29181 *Euphrontis lib(erta)* und fasse *Euphrontis* als Frauennamen auf. *Euphro* wird durchgängig *Euphron-* dekliniert, desgleichen *Sophro*.

Euphrosynus. In 5099 ist mir die Angabe E. δ(οὔλος) mysteriös geblieben. Vor dem Namen ist da ein Δ, aber das ist Δ(αίμοσιν).

Euprepes fem. 25683. Überliefert ist Abl. *Euprepen*, was zu einem Nom. *Euprepe* führt. Ein Ablativ auf *-en* in griechischen Namen in kaiserzeitlichen Inschriften ist keine Seltenheit. Entstanden sind diese Formen natürlich durch die Kasusverwechslung. *Euprepe* ist eine Art Rückbildung aus *Euprepes* oder Kontamination von *Euprepes* und *Prepis* (dies wiederum eine Art Kontamination von *Prepo* und *Euprepes*); vgl. was ich oben zu *Alceste* gesagt habe. Derselbe Name scheint auch in ICVR 7202 ΕὐπροϚέπη vorzuliegen (der Steinmetz hat O in E verbessert). Ferner *Prepe* 9353, wo über die Lesung keine Zweifel bestehn.

Eurypon 14837 ist wohl gleich *Euryphon*, denn ein Name *Eurypon* wäre kaum in Rom zu erwarten, während Εὐρουφῶν in Griechenland verbreitet

ist (ich kenne Belege aus Attika, Argolis, Megaris, Boiotien, Mösien, Thasos, Euböia, Jonien, Karien, Kyrenaika und Sizilien).

**Eustochus* 4550. Die Überlieferung ist in Ordnung, der Name ist auf keine Weise suspekt. Weg also mit dem Sternchen! Zu demselben Namen gehört auch *Eustoch*[- - -] 14415, wo *Eustoch*[*us*], nicht *Eustoch*[*ius*] zu ergänzen ist, denn *Eustochius* mit dem Suffix *-ius* ist ein später Name (öfters mit *Eustochia* seit dem 3. Jh. bezeugt), während 14415 aus flavisch-trajanischer Zeit ist, wie es scheint. — Zu *Eustochia* vgl. auch unten zu *Eutychia*.

Euthictus, das Vidman aus *Euthyct(us)* 23866 geschaffen hat, wäre eine kühne Bildung. Ich vermute *Euthyct*[*etus*] (es liegt keine Abkürzung vor), vorausgesetzt, dass im CIL nach C richtig ein T gelesen worden ist; sonst könnte man an einen Namen aus der Sippe *Eutyches* mit Umstellung der Aspiration denken. Εὐθύκτητος ist mir aus griechischen Quellen freilich nicht bekannt, doch ist es eine plausible Bildung (Εὐθυ- und -κτητος finden sich oft als Glieder von Vollnamen).

Eutychia. In 17181 ist *Eutochia* überliefert, was nicht vermerkt wird. Neben *Eutychia* kann man auch *Eustochia* als plausible Konjektur anführen (so Bang in seinem Gentilnamenindex und ich im Namenbuch 1229).

Eutychiane. 26347 steht allein. *Serica* war die Mutter oder Schwester und *Eutychiane* der Name des kleinen Kindes, wie Ferrua, Corona di osservazioni alle iscrizioni cristiane di Roma incertae originis (1979) 85 gesehen hat; außerdem kann die Inschrift christlich sein, sie steht ICVR 2915.

Eutychus. 12317 und 19682 beziehen sich auf ein und dieselbe Person.

Es fehlt *Eutychusa*: *Eutucusa* 10627.

Fabulla. Hinzugefügt werden kann jetzt 10229, 19 aufgrund des neuen von Ferrua, RivArchCrist. 52 (1976) 212 publizierten Fragments des sog. Testamentum Dasumi. Es handelt sich um eine *Fabulla Asiatica*, die mit Sicherheit mit der Frau des Suffektkonsuls 94 n. Chr. identisch ist, vgl. Eck, ZPE 30 (1978) 292ff. — Der Beleg steht auch in Bangs Index unter *Fabul...* mit dem Vermerk, es könne auch ein Cognomen vorliegen.

Fatylus 20264. In dem korrupten Namen könnte in der Tat *Staphylus* stecken, wie auch Henzen aufgrund von 19907 vermutet: wenn der Name STAFYLI geschrieben war, wird die Verlesung Donis leicht verständlich (und S blieb als Haplographie aus). Ein anderer möglicher Urtext wäre

BATYLI. Neben dem häufigen *Bathyllus* kommt auch *Bathylus* vor (12864).

Favonianus. Überliefert ist *Favinianus* 1057 IV, 109. Dahinter könnte auch *Fabinianus* stecken — in dem Falle brauchen wir keine Verschreibung anzunehmen. Freilich ist auch nicht das zugrundeliegende Cognomen *Fabinus* belegt, doch sind Cognomina auf *-inus* aus Gentilicia durchaus häufig.

Fausta. 12540 und 29648 sind ein und dieselbe Inschrift. Der Text steht besser in 29648, aber 12540 bietet das Gentilicium vollständig.

Felicula. *Fellica* 9829 wird von Vidman hierher gestellt, vielleicht mit Recht. Also eine Art einseitige regressive Metathese. Andererseits aber existiert auch *Felicus -a* (aus **Felicicus*), das vielleicht eher vorliegen dürfte, denn diese Art Metathese trifft fast nur mit angelehntem *r* und *l* ein; außerdem würde die Metathese hier das Suffix unsichtbar machen, das doch tragendes Element des Namens ist und ihm den Charakter des Kosenamens verleiht. — Sicher nicht griechisch, zu *φελλός*.

Felix. 23066 scheint ein Falsum zu sein.

Felus 33893 verschwindet. Der Name lautet *Febus*, vgl. van Buren, RPAA 15 (1939) 84—86.

Flora. Hinzuzufügen 37820 = I² 1413, wo *Fedra* steht, vgl. aber Degrassi ILLRP 809.

Fronto. 10712 ist aus *Ficulea*, XIV 4019.

**Fruria* 18598 kann zwanglos als *Phruria* verstanden werden. Vgl. *Phruros* RivArchCrist. 40 (1964) 41 (Sklave aus der frühen Kaiserzeit).

Fumosus 26976 cf. 34177. Überliefert ist Gen. FVMVSI. Nun ist *Fumosus* nicht gerade eine wahrscheinliche Cognomenbildung, und ich würde mich an der Emendation *Eumusus* der Corpuseditoren halten. Auf diese Emendation wird nicht einmal hingewiesen.

Garemio 4763 ist ein Druckfehler für *Garenio*. Den Namen verstehe ich nicht.

Genethlianus. Es fehlt *Cene[thlianus]* mit *Cenethliane* 8471.

Glaus 2579. Vidman vermutet ein Versehen für *Glaucus*. Dahinter könnte auch *Glaux* stecken.

Glyceris 33486. Überliefert ist AELIAE S / GLYCHERI ohne Angabe eines Bruches. Es wäre — aus dem Druckbild des CIL zu schließen — nicht ausgeschlossen, daß das vorgerückte S zu GLYCERI gehört und aus Platzmangel in die vorangehende Zeile versetzt wurde, doch das bleibt recht hypothetisch. Eher *Aeliaes Glycheri*... mit abgekürztem oder fragmenta-

rischem Cognomen. Nun ist *Glyceris* fem. sonst nicht bekannt (in ICVR 16816 und 16817 *b* Γλυκερις bleibt der Sexus unbestimmt, man wird aber eher für mask. Γλυκέριος plädieren), so daß sich eher *Glycerio(n)/um* anbietet, woneben auch *Glyceria* möglich wäre, das etwas überraschend in der frühen Kaiserzeit in VI 9133 auftaucht (sonst nur aus der Spätantike bekannt).

Glyceros. In 4277 braucht nicht ein Frauennamen *Glyceros* vorzuliegen, der in der Tat schwer erklärlich wäre. Wahrscheinlich liegt da der normale Männername *Glyceros* vor. Wenn man jedoch der Abschrift von Ghezzi, dem einzigen Zeugen, Vertrauen schenken will, könnte man mit Rücksicht auf die Zentrierung und den 'Umbruch' der Zeilen folgende Lesung wagen: [G]lycerot[i/d]i coniug[i / pii]ssimae wagen. *Glycerotis* wäre freilich recht kühn, wohl aber der kaiserzeitlichen Vollnamenbildung zuzutrauen — überhaupt entfalteteten sich die Namen auf *-eros* in der Kaiserzeit auf unvorgesehene Weise. Als Muster konnte das übliche *Erotis* dienen, *Glycerotis* wäre eine Kontamination von *Glyceros* und *Erotis*. Okkasionell müßte eine solche Bildung geblieben sein, auch das überaus häufige *Anteros* hat neben sich kein **Anterotis*.

Gramme. 5566 und 21791 sind ein und dieselbe Inschrift.

Grammicus. Siehe oben zu *Crammicus*.

Gregorius. *gregori* in 19611 und 26555 ist nicht Name, sondern die Akklamation γρηγόρει.

Auch wenn *Cryphius* 1815 nicht ein falscher Name wäre, sollte er nicht zu *Gryphius* gestellt werden; ein Name *Cryphius* wäre an sich erklärlich. Die Grutersche Emendation *Glyptus* aus Mazochis CLIPTIVS hat aber viel Wahrscheinlichkeit für sich.

Gymnas 10018, mit dem Vermerk, der Name könne unvollständig sein. Der Name ist heil, und die Erklärung bereitet keinerlei Schwierigkeiten.

Harpocras. *Alfocra[s]* 11455 kann jetzt *Alfocratio* gelesen werden: I. Di Stfeano Manzella, RPAA 49 (1976—1977 [1978]) 271.

Hebenus. Ich kann jetzt hinzufügen 200 I, 99, wo ich aufgrund von Autopsie diesen Namen erkenne; bisher wurde NEBENVVS gelesen.

Hedylus. In 23851 ist erhalten nur -YLI, was natürlich vieles anderes sein kann.

Hegumenus. In 15737 steht der Sexus nicht fest.

Helena. Zu streichen 18134, weil schon 4413.

Heliado...: 19198 und 36839 sind ein und dieselbe Inschrift.

Helis. 26122 und 26124 beziehen sich auf ein und dieselbe Person.

Helius. 158 ist nicht zu streichen, vgl. unten zu *Hygius*.

Heracleo. Die unter diesem Lemma stehende Form *Heraclio* vertritt wohl einen selbständigen Namen. *Heracleo* ist gr. Ἡρακλέων, *Heraclio* (aus Rom noch XV 5251) gehört zu den Kurznamen zu Ἡρακλειο-, wie in Rom noch *Heracilianus* (*Heraclius* ist dagegen ein spätes Gebilde).

Herades 38203 ist ein plausibler Name, als Weiterbildung von *Heras* vorzüglich zu empfehlen.

Herennianus. Zu streichen 19299, da aus Sizilien, X 7310.

Hermaeus. In 26763 ist HER·MEO überliefert, und das könnte auch *her(edi) meo* sein.

Hermis. In 20596 ist *Hermis* überliefert, was nicht geändert werden darf. Die Sippe *Hermes* hat eine Menge von Kurznamen in dem römischen Namenmaterial aufzuzeigen, und *Hermis* ist einer von ihnen. Er steht vorzüglich neben *Hermianus* *Hermicus* *Herminus* usw.

Hero. Hinzuzufügen 29288, vgl. RAL 1973, 98 Nr. 100.

Herophilus. Es fehlt 5635, der versehentlich unter *Hierophilus* steht.

Heros. Es fehlt 4439. Der Beleg steht unter *Hierus*.

Herrianus 12538 und *Herianus* 21041 sind zwei verschiedene Namen, gebildet von den zwei Gentilicia *Herius* und *Herrius*.

Hesione. Hierhin zu stellen wohl [H]isione 13103; dieser Beleg scheint nirgends im Index verzeichnet zu sein.

Hesper. In 38008 a liegt wohl ein Frauenname *Hespero* vor. Das wäre gr. Ἑσπερώ.

Heuretus und *Euretus* sind besser als zwei verschiedene Namen aufzufassen. *Heuretus* ist zu εὐρετός gebildet, *Euretus* fasse ich als Εὐρητος auf. Das ist natürlich eine formale Entscheidung, aber anders kann man in einem onomastischen Index wohl nicht verfahren, soweit für die überlieferte Form eine plausible Erklärung gefunden werden kann.

Hierod... 9076. Namen auf *Hierod-* gibt es weder in der griechischen noch in der römischen Namengebung. Vom letzten Buchstaben ist nur eine Vertikalhaste und der vordere Teil eines von links nach rechts unten gehenden Striches. Der Editor im CIL gibt ihn ein wenig krumm an, was auf ein D oder P schließen ließe. Dabei wäre die praktisch einzige Möglichkeit *Hierophilus* (in Rom *Hierophila* 3385), oder allenfalls noch

Hierophanes Hierophon, die im römischen Westen nicht bezeugt zu sein scheinen. Ich zweifle aber an der Notwendigkeit, die Existenz eines Bogens von D oder P nur aufgrund des Druckbildes des Corpus, und würde da ohne weiteres ein N sehen. So erhielten wir einen guten Namen *Hieron* oder eine Ableitung oder aber *Hieronymus*.

Hierophilus 5635 ist *Herophilus*.

Hieropis 3499 ist ein falscher Name. Vgl. mein Namenbuch 1326.

Hierus. Darunter steht *Hieros Marcel(lae)* 4439. Ich lese den Nexus am Anfang des Namens ohne Bedenken HE. Also *Heros*.

Hila... fem. 18509 = X 2457 steht wohl für *Hila(ra)*.

Himerus. Zu entfernen 11732, die Inschrift ist capenatisch, XI 3953.

Hippo... 32923 · b 18. Der Name scheint vollständig erhalten zu sein. Das wäre Ἱππων (Bechtel HPN 226). Vgl. *Hippianus Hippicus*.

Hippolyta. Nicht hierher gehören kann 28540, wo der Name der Frau verschiedentlich bei alten Gewährleuten überliefert ist; Henzen wählt einen Mischtext IIPOLITTA. Der Mann der Frau hieß *L. Veratius Macer*, und man könnte vorschlagen, daß sie seine Freigelassene war. Also [*Veratiae*] *L.l. Polittae*. Dieselbe Schreibung mit *Pol-* in 25189. Notiert sei, daß die Schreibungen von *Hippolytus -a* ohne H, mit einem P und mit I für Y charakteristisch für altchristliche Inschriften sind und nicht, wenigstens nicht zusammen, in heidnischen Inschriften vorkommen. Zur Überlieferung notiere ich noch, daß neben HPOLITIAE des ersten Zeugen, Cod.Barb. 30, 92 f. 19, IIPOLITIAE von Gudius usw. Ptolemaeus VLPOLITTAE bietet. Aus den Varianten kann also ohne viel Gewalt L · L · POLITTAE herausgeholt werden.

Es fehlt der Name *Histia*, der in *Istia* 23146 vorzuliegen scheint.

Hora. In 19395 nur einmal. *Claudia H[ora]* von Henzen ist zwecklos.

Horaeus. *Oreus* 22970 ist wohl ein anderer Name, gr. Ὀρεύς.

Horimus. 19530 muß verschwinden, die Inschrift steht besser 15672.

Hosius. Zu entfernen [*Ho*]sius 33796, wo verschiedentlich ergänzt werden kann.

Hygius 158 ist nur eine unwahrscheinliche Variante von *Bianchini*, sched. Veron. 353 für *Helius*, wie der Urtext gelautet haben dürfte.

Hylas. Es fehlt der Pantomimenspieler in 10115.

Hymnologus 17288. Der Stein hat *Hymnilogus*, und daran muß festgehalten werden. -i- vertritt eine Art 'Latinisierung' von *hymnologus*. Vgl.

hymnidicus hymnisonus.

Hypanus (2mal) ist gleich *Hypnus*.

**Hytchu...* 30556, 106. Dahinter steckt wohl *Eutychnus*.

Ias. Der Gen. *Tadis* in 18818 könnte auch zu *Thais* gehören.

Icelus. Zu entfernen **Iccellus* 33391, wo wahrscheinlich [*Mar*]cellus zu verstehen ist.

Es fehlt *Icerus* 39040. Steht wohl für *Icarus*. *Icerus* klingt gut lateinisch. Oder hat Ashby in der mit schlechten Buchstaben eingehauenen Sarkophaginschrift *Sigerus* verlesen?

Idephile 8183. Die Deutung *Hedyphile* anstelle des überlieferten *Hidephile* scheint mir den Vorzug zu verdienen.

**Ierintias* 34895 ist wohl *Perinthias* zu verstehen.

Ieter 25135. Der Stein hat HIETER. Henzen schlägt *Hesper* vor, was m.E. vorzuziehen ist, denn Ἰητροός — dazu in jonischer Form — wird in der griechischen Namengebung nicht gebraucht. Im römischen Westen kommen nur Vollnamen vor (*Iatrocles* usw.).

**Ietra* 19748 ist ein falscher Name. Der erste Buchstabe kaum I, sondern P, T oder H; sogar andere Buchstaben kommen wohl in Frage, denn ich würde mich nicht auf des Schriftbild des Corpus verlassen. Es erübrigt sich eine Spekulation über den möglichen Namen. Außerdem steht der cognominale Charakter nicht fest. — Warum unter demselben Lemma auch **Iberta* 14540 steht, verstehe ich nicht. Die Inschrift ist verschollen und der Name korrupt. Schon das initiale I scheint suspekt.

Ikadium (besser unter *Ic-* einzureihen) 14211 ist bemerkenswert. Vidman sieht hier einen Männernamen, und in der Tat würde man wegen *tutus* im Gedicht sich ihm anschließen. Nun ist aber *Icadium* morphologisch eindeutig eine feminine Bildung. Die Überlieferung der verschollenen Inschrift ist teilweise verworren, aber dadurch läßt sich die Diskrepanz nicht beseitigen. Die Endung in *Ikadium* steht in der Überlieferung fest, so daß kaum mask. *Icadiōn* vorliegen dürfte. Vielleicht steht *tutus* nachlässig für *tuta*.

**Ileus* 19672 könnte als *Ilieus* aufgefaßt werden.

Inipheus 28399 gehört zu *Enipeus*.

**Inico* 32908. Könnte in diesem nur von Marini gesehenen Soldatenlaterculus mit abgenutzten Buchstaben *Nico* gelesen werden, ohne Rücksicht auf die vorangehende senkrechte Linie?

**Inquilinus* 30971. Der Kontext ist höchst obskur, aber ich übernehme das Risiko und schlage vermutungsweise *inquilinis* vor.

Ionathas 7739 in der Form *Ionata* (ich würde aus *Ionathas* das S weglassen) ist jüdisch, Frey CIJ 259.

Ionis. In 28045 liegt der Männername *Ion* vor.

**Iphotrois*. Es wäre vorzuziehen, keine 'Grundform' von dem verdächtigen Namen anzusetzen.

Irene. Gen. *Irenae* 15746 ist Männername, also *Irenas*, eine einwandfreie Bildung.

Isaews 29224 verschwindet. Der Name heißt *Nysaeus* (am Original 1977 geprüft); jetzt vgl. W. Eck—E. Pack, *Chiron* 10 [1980] 501) Nr. 12.

**Isarvil* fem. 24327 ist wohl in *Isaruti* zu emendieren. Vgl. demnächst in *Varia onomastica*, ZPE.

Isiace 36589 ist wohl doch eher Personennamenname, da Gentil. *Volumnia* vorangeht.

Isias mask. In 5386 steht Dat. *Isiadi*, was den Nom. *Isiades* ergibt.

Der Name *Isidoris* 19719 existiert wohl nicht. Überliefert ist Dat. *Isidori*, der eine späte Entgleisung zu *Isidora* vertreten dürfte.

Isocrates. 20089 wurde von Henzen *Hiscory[so]* verstanden. Für mich bleibt der Name korrupt.

Iu... fem. In 23676 kann jetzt durch Zusammenfügung mit 29074 der Name *Iucunda* festgelegt werden: I. Di Stefano Manzella, *RPAA* 49 (1976—1977) 275f.

Laccus 22965. Links vor dem Namen Bruch. So vermute ich *Flaccus*.

Lamedon 10130 ist *Lamedon* und nicht *Laomedon*. Vgl. Bechtel HPN 280.

Lampadia 34722. Ich hatte Gen. *Lampadis* vorgezogen und halte daran immer noch fest. *Lampadia* ist mit dem Suffix *-ius -ia* ein später Name, während der Wechsel zwischen Nom. und Gen. bei Verstorbenen ganz normal ist — man braucht nur ältere Kolumbarieninschriften anzuschauen, um sich dessen zu vergewissern.

Lampus 23517 kann stehen. *Lamos* war ein berühmter Troer, und auch sonst ist der Name oft in der Sage und der griechischen Namengebung bezeugt.

Lapaews 21155. Die Variante *Napaews* ist eine plausiblere Bildung.

Laresia 9071, mit dem Vermerk, hier liege vielleicht *Larensia* vor. Ich

vermute eher *Larisia*, gr. Λαρισία.

Larix. Der einzige Namenträger wird *Larix* und *Laryx* wiedergegeben. Er konnte demnach auch *Larynx* heißen.

Leonas. Hinzuzufügen 34557, vgl. *Arctos* 15 (1981) 122.

Leonis. 21030 verbirgt eher einen Mann, also *Leonides*.

Leontius. Es fehlt *Leontis* 10567. Oder ist *Leontis*[*cus*] zu lesen? Λεοντίσχος Bechtel HPN 584.

Leto. Die zwei Belege beziehen sich auf ein und dieselbe Person.

Leucius könnte *Lucius* in gräzisierte Form wiedergeben. Es ist jedoch vorzuziehen, mit Vidman *Leucius* als selbständigen Namen zu behandeln, anders als etwa *Cointus*, deren Belege unter *Quintus* stehen.

Libuscidius 31544 war *Libuscid*. abgekürzt (seiner Stellung nach mußte es als Gentilicium aufgefaßt werden, durfte also streng genommen in dieser Form hier nicht aufgenommen werden). Nunmehr wissen wir aber, daß der aus Canusium gebürtige Senator *Sex. Sotidius Sex.f. Strabo Libuscidianus* hieß: AE 1976, 653.

Lochime 21980 steht wohl für *Lochiane* oder *Lochinae*, vgl. *Arctos* 13 (1979) 157f.

Lucrío. 12317 und 19682 beziehen sich auf ein und dieselbe Person.

Lycir... fem. 26254. Sicherlich sehr gewagt wäre die Konjektur *Lychnis*. Aber *Lychnis* ist ein beliebter Frauenname in Rom (18mal in CIL VI), und wenn C und H in Nexus standen und der Ordinator oder der Steinmetz N falsch als kursives R und I deutete, so hätten wir die Ursache für die Korruptel da.

Lycetis 4608. Überliefert ist *Lycaetis*, das eher *Lycaethis* ist. Denselben Namen vertritt zweifellos auch *Lucethis* 26738.

Lycius. Die Form *Lychius* kann auch anders beurteilt werden (s. mein Namenbuch 1313).

Lycon. Es fehlt *Lyco* 296.

Lycus. *Lychus* 13402 ist durch Gen. *Lychi* vertreten, den ich zu *Lychius* stelle (dazu oben zu *Lycius*). Besprochen werden muß noch *Licus* 34629, von dem einzigen Zeugen, dem toditanischen Lokalforscher Passeri so überliefert, aber vom Editor des CIL ganz unnötig in *Lycus* geändert; ich würde hier viel eher *Ligus* vermuten. Aber die Inschrift kann aus Tuder stammen, vgl. die Anmerkung von Hülsen ad loc.

Lygdinus 8035. Der einzige Beleg heißt *Ligdinus* und kann zu *λίγδος* gebildet worden sein.

Lynceus. *Lyceus* 21743 kann man zur Sippe *Λύκος* stellen.

Maenalus. 2240 und 4003 sind ein und dieselbe Inschrift.

Magnus ist in 2032 ein Praenomen, und zwar ein wirklicher, nicht bloß ein umgestellter Vorname. Vgl. demnächst meine Ausführungen in *Acta IRF XI*.

Mario. Es fehlt 34044.

Maro. In 4701 kann auch anderes vorliegen. Überliefert ist [- - -]MARO, wobei auch nicht der Kasus feststeht.

Mathon. Es fehlt 22287.

Mauricus. 32329, 16 [Ma]uricus läßt auch andere Ergänzungen zu.

Meliphthongus. Aber der Name wird durchweg *Melipth-* geschrieben. Vgl. oben zu *Aphthonus*.

Melusa 7668 ist gleich *Mellusa*.

Memphis. Auszuscheiden 37781, weil fragmentarisch (erhalten PHIS).

Men... In 24374 kann jetzt durch die Zusammenfügung mit 27145 der Name *Menander* festgelegt werden: I. Di Stefano Manzella, *RPAA* 49 (1976—1977) 272f.

Menecrates. *Menocrates* 35391 kann gut *Μηνοκρατης* sein. — In *Mencartes* 22400 vermute ich den Namen *Melicertes*, vgl. demnächst *Varia onomastica*, ZPE.

Metretes. Der Namenträger, ein *Vigilencenturio*, ist zweifellos identisch mit *C. Rutilius Mithres* 1059, 13. Dër Name *Metretes* mit der gebotenen Alternative *Metres* muß also verschwinden.

Metro. 22473 ist Frauenname, in 22468 steht der *Sexus* nicht fest.

Modesta. Zu entfernen 11732, die Inschrift ist capenatisch, XI 3953.

Moero. Hinzuzufügen 9734 = 33101.

Moschus. *Mosc*[b- - -] 37931 ist fragmentarisch, und nach dem Druckbild des CIL zu schließen wäre vielleicht ein etwas längerer Name als *Moschus* zu wählen. *Moschion* oder *Moschianus* kämen etwa in Frage.

Myrinus. *Murinus* (2mal belegt) ist eher lateinisch, zur Sippe *Mus* gehörig. *Kajanto Latin Cognomina* 328.

Myronis. Auszuscheiden 22799, wo *Myronides* in *Dat. Myronide* vorliegt. Dieser Name ist im *Index* nachzutragen.

Myrtale. *Murt*[ale] 38521 kann ebenso gut *Murt*[is] sein.

Es fehlt *Myrtus* 20561. Die Bildung ist plausibel.

Myrus 16813. Der Stein hat *Myro*, was wahrscheinlich den Nominativ vertritt.

Es fehlt *Naias*, der 2mal vorkommt: 22862 und *Naeas* (kaum mit Vidman als *Neas* aufzufassen) 29375.

Nebenus 200 I, 99 verschwindet. Der Stein hat *Hebenus* (s. das).

Es fehlt *Nemesina* 15561.

N[eo]bul[e] 34677. Der Name in der Inschrift ist nur bei zwei alten Gewährsleuten überliefert, Mariotti, der NICBVL, und Vermiglioli, der NIO... gibt. Das könnte vielleicht eher zu *Nicobule* führen. *Neobule* ist ein einmaliger Name, in der ganzen Antike nur als Name der Verlobten des Archilochos bekannt; in Rom könnte er höchstens als eine Art literarischer Name gedeutet werden (diese Deutung vertrete ich noch Namenbuch 565), während *Νικοβούλη* neben dem gängigen *Νικόβουλος* auch reichlich bezeugt ist (ich kenne Belege aus Attika, Argolis, Boiotien, Delphoi, Thessalien, Amphipolis, Rhodos, Paros, Kreta), auch in Rom (Moretti IGVR 993 im Komm.).

Neodora 3380 soll für *Theodora* stehen. Henzen las hier sogar *Theodora*, aber trotz seiner Vermutungen kann an *Neodora* festgehalten werden. Freilich ist ein Name *Neodorus* -a m.W. sonst nicht bekannt, aber angesichts der großen Beliebtheit sowohl von *Νεο-* als auch *-δωρος* in Vollnamen bereitet es keinerlei Schwierigkeiten, einen solchen Namen anzunehmen (die Namen auf *-dorus* haben sich oft aus dem theophoren Zusammenhang losgelöst). Im ersten Glied kann *οἱ νέοι* vorgeschwebt haben; vgl. einen Namen wie *Ξενόδωρος*. Die Wahl zwischen *Neodora* und *Theodora* ist eine Prinzipienfrage: *Theodora* ist eine äußerst gängige Bildung, und es liegt ohne weiteres nahe, sie hier anzusetzen, um so mehr, als die Inschrift dem 3.Jh. angehört, in dem der Gebrauch von *Theodorus* -a seine *ἀκμή* erreichte; aber diese nivellierende Onomastik hat ihr Recht nur, wenn eine auffallende Form sich sonst nicht füglich nach den Wortbildungsmustern der griechischen oder lateinischen Namengebung erklären läßt.

**Neterus* 200 I, 106. Wahrscheinlich ist *Heterus* zu verstehen (vgl. dieselbe Verlesung von H durch N in *Hebenus* in derselben Inschrift 200 I, 99, wo ich das H durch Autopsie versichern kann). *Hetaerus* ist ein guter Name, dieselbe Graphie ohne *a* CIL XV 2429.

Es fehlt *Nicandrianus* 22835.

Nicia fem. In 9799 liegt der Männernamen vor.

Nicis. Alle Belege sind *Nicys* geschrieben. Kein Grund, einen auffallenden Männernamen zu schaffen. *Νίκυς* ist ein guter Name; fehlt bei Bechtel HPN, kommt aber in späterer Zeit vor: TAM V 1, 550 (Maionia, 214/215 n.Chr.), P.Rein 101 (2./3.Jh.); es werden sich weitere Belege finden (ich habe keine systematischen Nachforschungen angestellt). Das Fehlen von Belegen aus vorrömischer Zeit mag zufällig sein (Bechtel HPN 335 registriert *Νικυλίδας* und *Νικυλλος*).

Nicogenes. Überliefert ist nur *Nigoginus* 1684, Name eines Gesandten der afrikanischen Stadt Chullu. Könnte hier ein afrikanischer Name vorliegen?

Nicostratus. Es fehlt NICOSTITVS 30793, wenn hierher zu stellen; der Beleg jedenfalls ist nachzutragen.

**Nicreus* 10338 wird von Vidman zu Recht mit dem Sternchen versehen. Überliefert ist Nom.plur. (oder Gen.sing.?) NCREI. Wenn es sich nicht um Verschreibung für *Nereus* oder *Nireus* handelt, könnte man — ohne einen Fehler annehmen zu müssen — *Nigri* verstehen. *ei* würde die offizielle Schreibweise der augusteischen Zeit wiedergeben, und die Inschrift ist alt, wohl eben aus augusteischer Zeit.

**Nilas* 4745. Überliefert ist NIIAS, so daß auch *Neas* möglich ist.

Ninus. 2266 und 7283 sowie 2267 und 7283 *a* sind identisch, und alle vier Inschriften erwähnen nur eine Person. Das geht aus dem Lemma nicht hervor.

Niobe. Besser *Nioba*, weil so überliefert.

Niphetus. 19565 muß verschwinden, die Inschrift ist in Wirklichkeit ein Ziegelstempel, XV 1194.

Nomieus ist Druckfehler für *Nomicus*.

Nomius. Es fehlt der Pantomimenspieler in 10115.

Nonna. Der einzige Beleg in 2431 lautet *Nunna* und muß so bleiben. Namen auf *Nunn-* begegnen hier und da in der römischen Welt.

N[ost]is 26404 ist eine reine Vermutung von Henzen. Der Name ist sonst nicht bekannt. Viel eher, wenn eine Ergänzung gegeben werden muß, *Nereis*.

Nothus. Die 2mal vorkommende Form *Notus* könnte zu lat. *notus* gebildet sein (so Kajanto Latin Cognomina 278).

**Nunedico* 200 VI, 30 ist Lapsus für *Nuneches*.

Nus. Ich würde das Lemma entfernen. NVI in 11835 bietet keine Gewähr, die nur durch Wingius bekannte Inschrift ist korrupt; in 26855 vermute ich Verschreibung für *Mus*. Jedenfalls wäre ein PN *Nus* recht eigentümlich.

**Nyche* 19509 mit dem Vermerk, es könne auch ...*nyche* vorliegen. In der Tat ist der Name akephal. Überliefert ist im Veronensis von Bianchini NYCHES. Weder der Sexus noch der Kasus stehen fest, aber die Wahrscheinlichkeit, daß ein Nominativ vorliegt, ist groß. In dem Falle kann nichts anders in Frage kommen als der übliche Name *Pannychis*, der hier mit *-es* statt mit *-is* geschrieben worden wäre. Bei der Annahme, in NYCHES liege ein Genetiv vor (als Angabe der Patronin von Homullus), müßte man einen sonst nicht existierenden Namen auf *-nyche* hier vermuten, was gleichfalls möglich ist (vgl. was ich oben unter *Alcestis* zu *Scymnis*: *Scymne* usw. gesagt habe).

Nymphas 4390. Man hätte angeben können, daß es sich um einen Frauennamen handelt, was aus dem Suffix nicht hervorgeht.

Es fehlt *Nysaens*. Siehe oben zu *Isaens*.

Odorus 4841. Ich verstehe den Namen nicht. Trotz der Versicherung von Henzen, am Anfang fehle nichts, würde man hier eher *Diodorus* o.ä. sehen.

Olymp... In 35993 lese man *Olympa*[- - -].

Olympheus 35996 muß verschwinden. Bezeugt ist der Gen. *Olymphei*, und das führt zum Nom. *Olympus*.

Olympia. In 37456 liegt ein Frauennamen abgekürzt *Olymp()* vor, was noch vieles andere sein kann als *Olympia* oder *Olympias*. Dasselbe trifft prinzipiell auch für 12932 zu.

Onesimus. 16004 muß verschwinden, die Inschrift steht besser 21469.

Optata. Darunter steht 10599 = 34218, aber die Inschriften sind nicht identisch, nur die Person.

**Orais* 28472 ist wohl am besten als *Horais* zu verstehen. Dieselbe Schreibung BullCom. 51 (1923) 96 Nr. 100 (sonstige Belege vom Namen kenne ich nicht). Ich stelle *Horais* zu *Horaens* *-a* und *Horimus* als etwas freie Suffixableitung.

Orens, das als *Horaens* oder *Orius* gedeutet wird, kann gut stehen bleiben. Es wäre gr. Ὀρεύς.

Paederos. 5836 *Phaede*[ros] ist doch viel eher *Phaede*[r].

**Paedrannus* 34202. Wenn der Name überhaupt richtig gelesen wurde, könnte man in der Form eine orthographische Entgleisung für *Phaedrianus* erblicken?

Pammusus. In 10159 liegt sehr wahrscheinlich das Appellativ *pammusus* vor. Jedenfalls ist es mir gar nicht klar, wie der Text zu verstehen und zu konstruieren ist, wenn das Wort ein Eigenname sein soll. Die Deutung als Appellativ teile ich mit Dessau 5168 b, Diehl ILCV 577 und ThlL VI 2, 2381, 77. Das Appellativ *pammusus* noch EE VIII 404 = Dessau 8482 a aus Puteoli, ferner *Minerva pammusa* CIL III 14195,9 = IEphesos 33. Dagegen als Eigenname außer 14956 noch Moretti IGUR 160 I a, 37 (Peregrine). — Man fragt sich übrigens, ob 10159 christlich sei, sie steht in ICVR 1983 und klingt in der Tat christlich; doch ist die Entscheidung schwierig (Silvagni im Index zu ICVR I faßt *Pammusus* als Namen auf).

Pamphila. *Pamphilla* könnte als selbständige Bildung aufgefaßt werden, vgl. etwa das Nebeneinander von *-ylos* und *-yllus*.

Pamphilus. L. Lutatius L. Pamphilus 21728 und Pamphilus lib. 5639 sind ein und dieselbe Person.

**Pancasia* 23744 aus Gammarus und Sirmond ist in der Tat korrupt. Vielleicht *Panc(h)aria*? Die Zeit der Inschrift würde den späten Namen *Pancharia* an sich nicht ausschließen. Oder Entstellung aus *Pegasia*?

Pannychus. In 16116 ist erhalten nur [- - -]ANNV[- - -], zudem steht der der Sexus nicht fest.

Pantheus. 765 scheint ein Falsum zu sein, vgl. A. Russi, Epigraphica 40 (1978) 129—139, jedenfalls ist die Überlieferung des Cognomens *Pantheus* ganz verdächtig (noch in Cod. Ferrajoli 513 hat der Fälscher Cardinali die Form *Panthia* gesetzt und erst später [zum ersten Mal Cod. Ferrajoli 652, f. 34v. f. 77v.] das maskuline Gegenstück *Pantheus* in den Text produziert). Der ganze Name *Pantheus* ist eine undurchsichtige Bildung, weswegen *Pateus* 35236 kaum hierher gehört (der nur von Ughelli überlieferte Name ist wohl korrupt; ob aus *Patiens* entstellt?).

Panthoris 38051 gehört wohl zur Sippe *Panther*.

Paonia 18392 könnte *Paeonia* sein.

Papari[us] 9920 II, 8. Es kommen auch andere Ergänzungen in Frage, z.B. *Papario*.

Paphus. Dieser Name fehlt im Index, ist aber für 200 V, 80 als gute

Lesart überliefert (Henzen wählt ohne zwingenden Grund PASTHIVS von Smetius). Für Rom vgl. Gen. *Paphi* Epigraphica 34 (1972) 96 und Πάφιος Moretti IGUR 690. Auch in 200 V, 80 kann der Urtext *Paphius* gelautet haben.

Die merkwürdigen Namen *Paragmia* und *Paragmius* in 9693 scheinen Signa zu sein.

Paramon 157 I, 12 ist eine plausible Bildung und braucht nicht als *Paramon(us)* verstanden werden. Die Inschrift kürzt sonst nicht die Cognomina ab. Zur Bildung vgl. vor allem Παράμων ICVR 6406 (wo also nicht Παράμονος vorliegen kann), ferner XIV 256, 5 (vgl. Arctos 12, 1978, 146). Oder können die Formen auf *-amon* zu dem typisch ägyptischen Namen Παράμμων gestellt werden?

Parasceue. 16429 und 19917 beziehen sich auf ein und dieselbe Person.

Pardale wird aus 8534 erschlossen. Ein solcher Name ist sonst nicht einwandfrei belegt, wäre aber an sich plausibel als Rückbildung aus *Pardalis* nach dem oben unter *Alcestis* besprochenen Typ *Scymnis* : *Scymne*. Der Kontext in 8534 ist höchst obskur, weder der Sexus noch der Kasus von *Pardale* stehen eindeutig fest, mir scheint aber eher, daß *Pardale* sich auf den in derselben Inschrift erwähnten *Ti. Clau(dius) Pardalas Tertullianus* bezieht.

Parmenio(n). Das ganze Lemma muß verschwinden. 16789 ist *Parmeno*, und *Pammenio* 38714 gehört nicht hierher, sondern ist Παμμενίων, das ich freilich aus griechischen Quellen nicht zu verbuchen vermag, das aber neben Παμένων IGonoI 189 (auch der Editor Helly versteht Παμμ- und weist energisch einen Fehler für Παρομένων zurück) ganz und gar plausibel ist. Andere Bildungen sind aus der späteren Kaiserzeit bezeugt: Παμμένιος TAM III 1, 232 und Παμμενίς (Tochter von Παμμένης) TAM III 1, 699 (die von Bechtel HPN 358 registrierte Form Πάμμων Σκύγιος Herodot 7, 183 entzieht sich einer erkennbaren Beziehung).

Parthenopis 29379 muß verschwinden. Der etwa aus dem 3. Jh. stammende Stein bietet den Dativ *Partenopi*, der sicher für *Parthenope* steht und der freieren Orthographie der späteren Kaiserzeit zuzurechnen ist.

Pasion. Warum steht *Phasion* 13709 hier? Dieser Name kann gut eine Ableitung aus dem ON *Phasis* sein.

Pasthius. Vgl. oben zu *Paphus*.

Patronus. Es liegt kein Grund vor, in 9033 das überlieferte *Patron* für

eine Abkürzung aus *Patronus* zu halten. *Patron* ist ein in gräzisierte Form aus dem Osten zurückgewandelter Name (*patronus* geht im Griechischen in die dritte Deklination über), der auch sonst im Rom vorkommt: *Patronem* ICVR 12963.

Paulla. Einige von den als umgestellte Cognomina angegebenen Fällen können wirkliche Praenomina verbergen.

Pegeus 200 II, 7 mit dem Vermerk, es könne *Phegeus* vorliegen. *Phegeus* ist sonst nicht bekannt. Zweifellos liegt hier der Name *Pegaeus* vor; griechische Namen, die sich an örtliche Herkunft anknüpfen, sind üblich in Rom.

**Peianus* 29236 läßt sich nicht erklären. Die von Bormann gesehene Inschrift ist sonst fehlerlos. Könnte Bormann ein Nexus von T und I entgangen sein? In dem Falle hätten wir *P(a)etianus*, ein gutes lateinisches Cognomen.

Pelor. Diesen etwas unbequemen Namen möchte ich entfernen. In 33859 liegt eher der Frauenname *Peloris* vor, zu verstehen *Peloris l(iberta)*. In 6388 lese ich *Hermo Pelori s(ervus) veicarius*.

Peloria 26884. Der Stein ist hinter *-a* abgebrochen, also auch *Peloria[nus -a]* ist möglich.

**Pelseronius* 23013. Der Name ist in der Tat korrupt (man sollte auch nicht vermutungsweise die hier gegebene Form als Nom. festlegen). Dem schönen Photo bei L. Bivona, *Iscrizioni latine lapidarie del Museo di Palermo* 281 Taf. CXXXV kann man entnehmen, daß die Lesung eindeutig und die Inschrift sonst fehlerlos ist. Das erweckt in mir den Verdacht, daß *PELSERONIO*, wie der korrupte Name überliefert ist, durch ein Mißverständnis des kursiv geschriebenen Textes seitens des Steinmetzen oder des Ordinars entstanden ist, und ich stelle dem Urteil der Kollegen eine kühne Konjektur anheim, nämlich *Polyc(h)ronio(nis)*. Andere Namen von derselben Länge und mit einer guten Hälfte identischer Teile finde ich nicht. Was die mißverstandenen drei Buchstaben angeht, so ist eine Verwechslung von Y und S in der jüngeren Kursive besonders leicht erklärlich; Verlesung von C als E in der älteren Kursive war wohl möglich, wenn der zweite, obere Strich markant und von dem Hauptstrich deutlich getrennt war. Die Korruptel von O zu E ist nicht so leicht zu verstehen, wenn aber O oben offen blieb (was besonders in der jüngeren Kursive oft der Fall war) und der zweite Strich weiter nach rechts fortgesetzt wurde,

so wäre eine Verwechslung mit dem kursiven E nicht ausgeschlossen. Die Inschrift kann nicht näher datiert werden, sie kann aber gut ins 2. Jh. gehören (das 3. Jh. ist weniger wahrscheinlich, zunächst wegen des Wortlauts und der Namen), und dieser Zeit könnte man die besprochenen Verwechslungen zutrauen. *Polychronion* ist eine plausible Bildung in römischer Zeit und ist als Frauennamen aus Rom bezeugt (IG XIV 1950, christlich). Zum Schluß möchte ich noch bemerken, daß die Frauennamen auf *-io(n)/-ium* in obliquen Kasus oft abgekürzt erscheinen, vielleicht weil ihre Flexion den Römern weniger vertraut war.

Penetus (oder ...*penetus*) 30460, 15. Die Lesung steht wohl fest, da von Henzen gesehen. *Penetus* läßt sich nicht erklären, deswegen ergänze ich [E]*p(a)enetus*. Dies ist ein guter Name, 5mal in Rom belegt (Namenbuch 898). Oder [So]*p(ha)enetus*? Dieser Name in Rom VI 260.

[P]*enus* 32523 a 34 muß entfernt werden, denn *Penus* ist kein Name. Natürlich *Renus*; zu *Rhenus* als PN Kajanto Latin Cognomina 203.

Petrus. In 10882 = 21034 (aber die Textform der ersteren ist die einzig richtige) vermutet Vidman in der Nachfolge von Henzen als Alternative eine Abkürzung für *Petro(nianus)*. Das ist unnötig, der Text bietet nur übliche Abkürzungen, während die Namen alle ausgeschrieben sind. Die Inschrift läßt sich ins 3. Jh. datieren (vgl. C. Q. Giglioli, BullCom. 69, 1941, 18—20) und ist sicher heidnisch; der rein christliche Personennamen *Petrus* ist hier unter dem Einfluß der christlichen Namengebung für den *Acilius Primigenius* als zweites Cognomen gewählt worden. Vgl. demnächst meine Ausführungen in JbAChr.

Phaedra. Zu streichen *Fedra* 37820, vgl. oben zu *Flora*.

Phalleus. Darunter steht *Pallaeus* 22461, das gleich *Palaeus* (zu *παλαιός*) sein kann.

Pharesia 27203 steht zweifellos für *Parbesia*. Graphische Fernversetzung eines *b* ist auf Inschriften überaus häufig.

Pharia. **Paria* 11944 ist wohl ein anderer Name, am besten als gr. *Παρία* zu verstehen. Das Sternchen ist also unnötig.

Es fehlt *Phemo* 27542.

**Phepsus* 2083. Der Name ist in der Tat schwer erklärlich. Im Namenbuch 1314 habe ich versucht, als Urtext *Blepsus* festzulegen, doch bleibt dieser Versuch recht hypothetisch.

**Philadus* 23144 wird auf Grund von Gen. *Philadi* erschlossen. Vergleiche

man *Philades* I² 3019 und BullCom. 45 (1917) 232, so kann man hier in PHILADI einen abgekürzten Gen. *Philadi(s)* oder einen Dat. *Numitori(o) Philadi* sehen.

Es fehlt *Philagrypnus* 4803.

[*Phil*]ammon 35405 kann auch [*Serap*]ammon ergänzt werden.

Philargyrus. Die Formen auf *-ur* sollten nicht als Abkürzungen behandelt werden.

Philematio. Warum ein Sternchen vor 24083?

Philetus. Die Identität von Caesius Philetus in 6799 = 1877 mit dem in 16573 ist nicht nachweisbar.

Philia. Es fehlt *Filia* 36151. Zur auffallenden Form vgl. Solin, Zu lukianischen Inschriften, 1981, 51.

**Philicrepus* 6813 muß verschwinden. Auf der Inschrifttafel wurde später *pilicrepus hic* als eine Art Besuchskarte eines Ballspielers eingeritzt.

Es fehlt *Philicus* 29320.

Philodamus. *Pylodamus* 25338 könnte auch Entstellung von *Polydamus* sein.

Philoera 15935 steht wohl sicher für *Philyra*.

Philogramus 26288 kann nur als *Philogrammus* erklärt werden.

Philotecnus. *Philotechnus* 19365 kann als Φιλότεχνος aufgefaßt werden.

Phlegraeus 2607 wird geschaffen aus *Fleger(us)*, was sehr bedenklich ist. Überliefert ist *c(enturia) Flegeri* (Ligorio) oder *Flageri* (Giocondo). Was dahinter steckt, bleibt ganz dunkel; auch kann man nicht einsehen, warum Henzen Ligorio den Vorzug vor dem viel zuverlässigeren Giocondo gegeben hat.

Phloge 8639 verschwindet. *Phlogi[s]*.

Phoeb... mask. Hinzuzufügen 8435.

Phoebus. Hinzuzufügen 33893, vgl. oben zu *Felus*.

Photis. 12380 und 29211 (*Fothis*) sind ein und dieselbe Inschrift. Der Abl. *Fotine* in 14587 kann auch zu *Photine* (in Rom ICVR 1778) gehören; zu merken, daß *Photis* sonst *-id-* flektiert wird. — In 16658 *b* liegt zweifellos der Männername *Photus* (wohl gleich *Pothus*) vor.

Phronimus. In 24168 ist erhalten *Phronimi[- - -] vernaculo*. Also etwa *Phronimi[ano]*.

Phrusia 16799 erkläre ich als *Prusia*.

Phrynichus. Die zwei Belege sind beide *Prunicus* geschrieben und lassen

zwanglos auf einen Namen *Prunicus* schließen (zur Erklärung und sonstigen Belegung vgl. mein Namenbuch 1030).

Die Namen auf *Phth-* sind durchweg *Pth-* geschrieben und sollten auch unter *Pth-* stehen. Vgl. oben zu *Aphthonus*.

Phylles. Warum bezieht Vidman *Phillys* hierher? Der Name ist doch vorzüglich als Kurzname der Sippe *Φιλο-* zu erklären (*Φίλλυς* auch bei Bechtel HPN 453).

Physianus muß verschwinden. Der einzige Beleg, 1058 VII, 132 heißt *Fisianus*, eine Ableitung aus dem Gentilicium *Fisius*. So auch Kajanto Latin Cognomina 142.

Pia. Auszuscheiden 36584, wo *pia*.

Pieris. *Plenis* 23163 ist wohl eher aus *Philaenis* entstellt. — In *Piaeris* *24178 kann das Sternchen jetzt entfernt werden, nachdem der Name durch Hinzufügung eines neuen Fragments sichergestellt worden ist: I. Die Stefano Manzella, RPAA 49 (1976—1977) 271f.

Pierius. Es fehlt der Pantomimenspieler in 10115.

Pirithous. Es fehlt *Piritheus* 25876. Außerdem ist als Grundform vielleicht eher *Pirithus* anzusetzen, weil der Name anscheinend so im Umlauf war.

Es fehlt *Pisa* 9901.

**Pi[~~str~~]*ius* 1135. Ohne das anzugeben, wählt Vidman die Lesart von Cyriacus, die jedoch emendiert werden muß; Mommsens *Pistius*, von Henzen übernommen, steht gut.*

**Pithyrates* 16823. Ich erkläre den Namen als *Pityras*, vgl. Namenbuch 680.

Platura 24672 ist nach wie vor dunkel. Die Annahme einer abweichenden Graphie für *Platyra* hilft nicht weiter.

Plenis s. oben zu *Pieris*.

Pluta. 20210 ist in korrupter Form PLVTAVPAVLVS überliefert. Das könnte für *Plutarchus* stehen.

Plutio. 2322 bleibt unsicher im Zusammenhang.

Es fehlt *Polides* 717.

Polis. Kaum hierher gehörig *Pollis* 13491. Überliefert ist bei dem einzigen Zeugen Fabretti 3,14 BAEBIAE POLLI. Vielleicht *Polle*.

Polychronus 1057. 1058. Der Name ist in beiden Fällen *Polycronus* geschrieben und kann nicht ohne weiteres als *Polychronus* erklärt werden. Da ist der geläufige *Polychronius* aus *πολυχρόνιος*, aber *πολύχρονος*

findet sich nur im spätesten Griechisch. *Poly-cronus* ist eine Art frei gebildeter Vollname.

Polydorus. Hinzuzufügen 5428.

Pontius. Es fehlt 7436, wo das Cognomen vorliegen dürfte.

**Porimus* 4291. Ich verstehe den Namen *Porimi[anus]*. Zur Erklärung s. mein Namenbuch 922.

Potitus beim Suffektkonsul 29 v.Chr. halte ich für ein wirkliches Praenomen, nicht bloß für ein umgestelltes Cognomen.

Es fehlt *Pratinas* 12305.

Das Sternchen vor *Prepe* scheint mir unnötig. *Prepe* ist eine Rückbildung aus *Prepon Prepis* und zugleich eine Art Kontamination von *Prepis* usw. und *Euprepe*. Namen aus dem Stamm *Prep-* sind aus gut verständlichen Gründen sehr beliebt in Rom.

Desgleichen bei *Preptus*, das zwanglos zu $\pi\rho\epsilon\pi\tau\acute{o}\varsigma$ gestellt werden kann.

Prima. 20347 und 23510 sind ein und dieselbe Inschrift.

Primigenia. Es fehlt 9337.

Priminia. Es liegt kein Grund vor, *Primenia* 7470 mit Henzen in *Primigenia* zu ändern. *Primenia* ist üblich in der lateinischen Namengebung seit nachflavischer Zeit.

Primitiva. Zu entfernen 16703 aus Pitinum, XI 5976.

Primus. 4787 und 21799 beziehen sich auf ein und dieselbe Person.

**Proclamus* 14947 ist in der Tat korrupt. Könnte das aus *Proclianus* verdorben sein?

**Promo* (oder *-mus*) 25086. Der Name kann erklärt werden, als Namenwort hat *promus* gedient. *Promus*, das besonders als Sklavename gut geeignet ist, fehlt in Kajantos Latin Cognomina, kommt aber in einwandfreier Überlieferung und sicher als Name in CIL IV 10222 vor. Auch in 25086 möchte ich eher *Promus* den Vorzug vor *Promo* geben.

**Pronumu...* 6937 ist wohl als *Phronimus* zu verstehen. *u* für *i* vor *m* in der Mittelsilbe und Weglassung des *h* lassen sich in diesem Kolumbarien-graffito wohl augusteischer Zeit leicht erklären.

Proseductus. 8588 und 25090 *a* sind ein und dieselbe Inschrift.

**Prosocis* 8990. Der Stein hat Dat. *Prosocini*. Da sonst *Prosoc(h)is* nicht belegt ist, möchte man hier eher den Namen *Prosoche* sehen. Auch *Prosoce* muß als *Prosoche* verstanden werden.

Protogene. Der einzige Beleg 36222 *a* lautet *have, Protogene*. Ich würde

diesen Vokativ eher zu *Protogenes* stellen; ein Männername paßt auch sonst besser in den Kontext. Außerdem ist die Existenz eines Namens *Protogene* fragwürdig (feminine Vollnamen auf *-gene* statt *-genea/ia* sind sehr selten, ich kenne nur *Hermogene* [3mal in Rom aus späterer Zeit; die Belege im Namenbuch 56]); die von Vidman bedenkenlos angeführte Form *Protigene* in 21150 ist nicht über alle Zweifel erhaben, denn dort schwankt die Überlieferung zwischen LARTIAE PROTOGENES von Morone und PROTOGENOS von Maza (außerdem ist es nicht klar, ob Morone das nicht in derselben Höhe getrennt gegebene S zu dem Namen bezogen hat, weswegen etwa ein verkannter Nexus von N und I angenommen werden könnte, wodurch sich die einwandfreie Form *Protogenie* ergeben würde); dazu *Protogene* ICVR 17117 mit etwas unklarem Kontext (doch kann gut Nom. fem. vorliegen).

Prusias. 38797 ist fragmentarisch (*Prus[- -]*) und kann auch als *Prusia* gedeutet werden. Das wäre Einwohnerin von Prusa, während *Prusias* daraus eine Weiterbildung darstellt im Stile von *Dionysia*:*Dionysias*.

Psychario. In 25807 liegt der Männername *Psychario(n)* vor.

Pylades. Es fehlt der Pantomimenspieler in 10115. — *Phylades*, der ein bestehender Name ist (zu den von Vidman angeführten 6 Belegen kommt aus Rom hinzu NotSc. 1918, 23), kann nicht eine Nebenform von *Pylades* sein. Ich stelle ihn zu der großen Gruppe von Namen, die semasiologisch an die nationale oder politische Herkunft anknüpfen, und beziehe ihn zu $\varphi\tilde{\upsilon}\lambda\omicron\nu\ \varphi\upsilon\lambda\acute{\eta}$.

**Pyrilia* 11458. Die Inschrift ist nur durch Marangoni bekannt, dessen Text auch sonst verdächtig ist (das Gentile der Frau *Alia* scheint aus *Aelia* verdorben zu sein). Da *Pyrilia* mit *-ia* eine undurchsichtige Bildung ist, vermute ich hier einen Namen *Pyrilla* mit dem für die Frauennamen so typischen Deminutivsuffix und stelle ihn zu $\pi\upsilon\rho\rho\acute{\omicron}\varsigma$ und zu den Namen auf $\Pi\upsilon\rho\omicron$.

Pythe 8799. Der Stein hat Dat. *Pythe* und der Sexus steht nicht fest, so daß auch mask. *Pythes* vorliegen kann.

Quiracotes 13197 ist aus *Cyriacus* entstellt und christlich, ICVR 15276.

Quirina. *Cyrina* 16710 und *Cyrine* 5253 gehören kaum hierher, sondern vertreten gr. Κυρίνη . Desgleichen *Cyrinus* (das in Rom noch RivArchChrist. 8 [1931] 204 vorkommt). Die Namensippe Κύριος ist in Rom sehr produktiv gewesen, und etwa einen ähnlichen Namen wie *Cyrillus* als *Quirillus*

zu deuten, davon kann gar keine Rede sein.

Auch *Quirinicus* ist eher als griechisch zu deuten. Der einzige Beleg in 2719 heißt *Cyrinicus*, den ich am ehesten als geographischen Namen *Cyrenicus* verstehe (so geschrieben in BullCom. 39, 1911, 247).

**Rachilie* 13140. Wäre *Brachilla* zu kühn? Die zu βραχύς gebildeten Namen waren beliebt in der griechischen Namengebung, scheinen aber nicht in Rom vorzukommen.

Repentina. Zu entfernen 22502, die Inschrift steht besser 18976.

Rhetorice. Jetzt hinzuzufügen 25710, vgl. RendAccLincei 1974, 144.

**Rhodarton* 9014 (gesehen von Hübner). Es könnte eine Korruptel aus *Rhodanion* vorliegen. NI und RT ähneln sich in der älteren Kursive, und wenn in einer halbkursiven Vorlage die Serifen von I und der Querstrich von T von etwa gleicher Länge waren, so konnte eine solche Verwechslung um so leichter zustandekommen.

**Roidusa* 30671. Der einzige Zeuge Achille Stazio gibt sonst die Punkte zwischen den Wörtern an, aber ich wage trotzdem [- - -]ro *Idusa* vorzuschlagen. *Idusa* sonst 3mal in Rom. In [- - -]ro könnte etwa [ca]ro oder der Name eines zweiten Verstorbenen stecken.

Rhome würde ich unter *Ro-* einordnen, weil *Rome* die übliche Graphie ist.

Rhoteius 12226 läßt sich vielleicht als *Rothius* deuten, als Weiterbildung von *Rothus* (2mal in Rom). Ῥόθος schon im Griechischen (Bechtel HPN 599).

Samera 34394. Der Namenträger ist Mann, und der Name könnte semitisch sein.

Samio 7646. Ebenso gut kann Dat. von *Samius* vorliegen.

Sannio 24641 ist wohl gleich *Samnio*.

Santias (2mal) ist wohl *Xanthias*.

**Sapponius* 25864. Mir scheint in dem überlieferten SAPPHONI der Dativ von *Sappho* vorzuliegen.

Sapricius. 33182 ist fragmentarisch und kann ebenso gut Frauenname sein.

Saturninus. 17048 muß verschwinden, die Inschrift steht besser 33832.

**Scanta* mask. 9427 braucht nicht unbedingt korrupt zu sein. In Etrurien und auch sonst war in Gebrauch das Gentilicium *Scantius*, und *Scanta* könnte das zugrundeliegende alte Cognomen vertreten. Die Namensform ist

freilich nicht einwandfrei überliefert; von den zwei Zeugen hat Castalio SCANTAE, Cittadini SCANTIAE, von denen die letztere Lesart vielleicht als lectio faciliior eher ausscheidet.

Scylla. Daß *Schila* 11168 hierher gehört, scheint mir sehr zweifelhaft. *Scylla* wurde freilich in der Kaiserzeit als Frauenname gebraucht, eine Sklavin des Severus heißt so (Mart. 7,38,3).

Scyrus. Es fehlt 23443.

Seleuci[anus?] 26256 kann auch *Seleuci*[o] ergänzt werden.

Seleucus. 5639 und 21728 beziehen sich auf ein und dieselbe Person.

Es fehlt *Serica* 26347. Vgl. oben zu *Eutychie*.

Simene 10358 aus Fabretti 12,56. Ich verstehe den Namen nicht und vermute *Ismene*.

**Simiramus* 35751. Überliefert ist SIMIRAMI, wo ich den Dativ von *Semiramis* erblicke.

Sisenna ist beim Konsul von 16 n.Chr. ein wirkliches Praenomen.

Ich würde die Namen auf *Sm-* wie *Smaragdus* und *Smyrna* unter *Zm-* einordnen, weil dies die normale Orthographie ist.

Socratenus 868. Der Stein bietet den Ablativ *Socrateno*, der vielleicht für *Socratene* steht. Jedenfalls scheint die Form zu *Socrates*, zu keiner Ableitung zu gehören.

Sophaenetus. Lies 230 für 260.

Sophe. *Sofe* 27621 ist dieselbe Frau wie *Baetennia Sophe*, die ohne Angabe der Identität aus derselben Inschrift zitiert wird.

Sophus. In 35671 ist erhalten [- -]ophus. Im CIL wird [S]ophus ergänzt, aber ebenso gut sind möglich *Eustrophus*, *Syntrophus*, *Trophus*, die teilweise sogar üblichere Namen sind.

Sosario. *Zosariu(m)* 2254 kann wohl zu den Namen auf *Zω-* gehören.

Sosia in 6712 ist Gentilicium!

Sosigenes. *Zosigenes* 14106 läßt sich als *Zosi-genes* erklären.

**Sosimedeus* 26628. Der Stein hat SOSIMEDEI, das wohl Dativ von *Sosimedes* sein kann.

Soterias 3245. Diesen sonst nicht belegbaren Namen schließt Vidman aus dem Dativ *Soteriati* (etwa 3.Jh.). Ich würde mich an *Soteria* halten.

**Sotes* 16676. Überliefert ist Gen. *Sotenis*, eine plausible Bildung, zu *Sotas* zu stellen.

Sozusa. *Zosusa* 5700 kann so bleiben, also Ζώσουσα.

Spana. Wäre das statt *Hispana* nicht eher gleich *Späne*?

Spatalis 17628. Der einzige Beleg besteht aus Dat. *Spatali*. Aus einem sonst unbekanntem *Spatalis* würde der Dativ viel eher *Spatalidi* lauten. Hier liegt zweifellos *Spatale* vor; *Spatali* ist entweder Verlesung für *Spatale* oder aber *i* steht für *e*.

Speratus. 5906 und 19093 sind ein und dieselbe Inschrift.

Sporus. Vidman stellt hierher AESPORVS 31903 d 6. Ich würde eher an *Hesperus* denken. *Ae-* für *He-* ist banal, und *-o-* für *-e-* könnte durch die Namen auf *-phorus* beeinflusst sein.

Stenno 20911 ist gleich *Sthenno*.

Stephanephorus. Hinzuzufügen 19073.

Es fehlt *Stephanilla* 37126. Die Frau heißt *Stefanilla Aemiliana c.f.* und ist eine Senatorenfrau aus dem 4.Jh. Es kann sich demnach nicht um ein Gentilicium handeln.

Es fehlt *Stephanina* 26838. Vidman hat versehentlich *Stephanian...*

Strato. 33769 ist fragmentarisch und unter *Strato...* zu stellen.

Stuca 28796 mit *Stuce* 12921 gehören wohl zu *Styge*. Dieser Name wäre auch in meinem Namenbuch nachzutragen. Die Bildung ist leicht der griechischen Namengebung der Kaiserzeit zuzutrauen.

Stymphalus. 26890 auch 7242.

**Suriis* 5019. Könnte dahinter *Syrtis* stecken? Dieser Name viermal in Rom belegt.

Surula hat nichts mit *Syrilla* zu tun.

Sutrius ist Druckfehler für *Satrius*.

Sy... 10229, 13 unbekanntem Sexus kann jetzt als *Syneros servos* festgelegt werden, nachdem ein neues Fragment des sog. Testamentum Dasumii durch Ferrua RivArchCrist. 52 (1976) 212 bekanntgemacht worden ist.

Syche 10229 ist zweifellos gleich *Psyche*. Zu dieser Variante hinzuzufügen 25113 (steht auch nicht unter *Psyche*).

Symbiotes. In 1058 III, 111 liegt die Abkürzung *Symbiot()* vor, die auch anders beurteilt werden kann.

Symphherusa. Ich würde das unter diesem Lemma stehende *Symphorusa* als selbständigen Namen behandeln.

Syngedemus (dies ist die üblichere Orthographie). 24036 und 28688 beziehen sich auf ein und dieselbe Person.

Syneros. Jetzt hinzuzufügen 10229, 13, vgl. oben zu *Sy...*

Synerosa. Ich würde *Synerosa* und *Synerusa* als zwei selbständige Namen ansetzen.

Es fehlt *Syngenus* 1947 in der Form *Singenus*.

Syniscasis 27066 mit dem Vermerk, es könne vielleicht *Synistasis* vorliegen. Auf *Syniscasis* folgt *f. Hiberorum*. Könnte der Name demnach iberisch sein?

Synnarius 32544 *f.* Der Mann heißt auf dem Stein *Aur. Sunnarius* und ist ein Prätorianer. Ich vermute statt eines sonst unbekanntes (griechischen?) Namens *Synnarius* eine 'barbarische' Bildung.

Warum stehen die zwei Männernamenbelege *Synty...* 27071 und *Synty[chianus]* 21412 getrennt?

Syra. In 4699 liegt das Ethnikon vor.

Tatis. Aber *Tatin*, wozu "sic nom. potius quam Tatin(a)" vermerkt wird, ist gleich *Tation*, welcher Name eine regelrechte Femininbildung ist und in Rom sonst zweimal vorkommt: VI 4242 im Dativ in der Form *Tatio* (bei Vidman unter *Tatio*) und Moretti IGUR 332 Τάτιον.

Taurus ist beim Konsul 45 n.Chr. ein wirkliches Praenomen.

Te... 24374 verschwindet. Vgl. unten zu *Telesphoris*.

**Teianax* 21213 *a* 8 scheint in der *Tat* korrupt zu sein, ist aber vielleicht doch heilbar. Jedenfalls geht Henzen im CIL zu weit in der Behauptung, in der Inschrift seien neben anderen Korruptelen *Teianax* und *Thiesaeus* 'omnino corrupta', denn der letztere Name ist leicht als *Theseus* verständlich. Was *Teianax* angeht, so erhält man unter Annahme einer leichten Verlesung der ersten drei Buchstaben (markante Serifen verwechseln sich mit dem Querstrich des T) einen guten Namen *Ifianax*, der in derselben Schreibung mit *-f-* in 1056 *c* III, 17 erscheint.

Die Belege des von Vidman dreimal verbuchten *Teles* schrumpfen auf einen zusammen, denn *Tb[e]les* 15831 ist natürlich *Thales* (außer den in Vidmans Index angeführten Inschriften in Rom noch XV 1336), und *Telles* 200 V, 72 ist ein selbständiger Name; beide sind Kurznamen zu Τελε- (Bechtel HPN 422).

Telesphorianus. Es fehlt 24356.

Telesphoris. 27145 muß in die zweite Sektion verlegt werden, denn wir kennen jetzt das Gentilicium und den Anfang des Cognomens selbst aus der zusammengehörigen Inschrift 24374: *Cacuria Telesphoris*, vgl. I. Di Stefano Manzella, RPAA 49 (1976—1977) 272f.

Es fehlt *Telestes* 4449.

Thales. Hinzuzufügen 15831 (vgl. oben zu *Teles*).

Thalia. In 27358 ist überliefert Dat. *Thale*, was auch zu einem selbständigen Namen *Thale* gehören kann. Vgl. einige Namen auf *-gene* aus *-genea/ia*. Aus *Thalea/ia* ist auch ein weiterer Name, *Thalinus* 200 V, 49 abgeleitet worden.

Tharsus. *Tarsus* 9068, 19515 kann als *Τάρσος* beurteilt werden. Etwa *Ἐφεσος* ist häufig in der Kaiserzeit. Desgleichen *Tarsis* 3500.

Thaumastus. 38970 ist fragmentarisch, und der Sexus steht nicht fest.

**Thefianus* 1056 II, 69. Wäre hier eine Verlesung für *Thetianus* möglich? *Thetus* als Personennamen findet sich in Rom (VI 4537), aber noch leichter kann das scheinbar daraus abgeleitete *Thetianus* zustande gekommen sein, denn in BullCom. 56 (1928) 290 hat *Thetianus* eine Schwester *Thetis*, weswegen die Ableitung wohl auf *Thetis* bezogen war.

Thelis. Vidman bemerkt, mit Hinweis auf F. Martorelli, RendAccLincei 1971, 720, daß hier möglicherweise ein Männernamen vorliegen könne. Aber von den zwei Belegen gehört der erstere, 25909, einer Frau, und auch im zweiten Fall wird es sich um einen Frauennamen handeln (obwohl das aus dem Kontext nicht hervorgeht). Den konfusen Bemerkungen von Martorelli wäre eher zu entnehmen, daß auch der eindeutig als Männernamen festlegbare *Thelys* wegen seiner 'Bedeutung' ein Frauennamen wäre. Doch *Thelys* ist Männernamen und *Thelis* Frauennamen und verhält sich zu *Thelys* wie etwa *Stachis* zu *Stachys*. Vgl. Arctos 8 (1974) 170.

Themis. *Taemis* 13496 könnte auch als semitisch gedeutet werden, als aus dem verbreiteten Stamm *Thaem-* gebildet.

Theocolus 3571. Der einzige Beleg dieses Lemmas ist in der Form *Thae-colus* überliefert, was am ehesten zu einem Nom. *Theecolus* führt. Vgl. aus Rom *Θεήκολος* Moretti IGUR 580.

Es fehlt *Theocrita* 24710.

Theodor... 24958 unbekanntes Sexus. Man verstehe eher *Primigenia Theodor(i)*.

Theodosia. Von den zwei Belegen lautet der eine *Theudesia* (36428). Da *Theodosius -ia* in der römischen Welt vor allem ein später Name ist, könnte man als Alternative *Theudesia* zu dem Monatsnamen *Θεοδοάσιος* stellen. Freilich sind die zu griechischen Monatsnamen gebildeten Personennamen selten in Rom (s. mein Namenbuch 1035) und Schreibungen

auf Θευ- aus Θεοδόσιος -ία nicht unüblich im Griechischen, so daß diese von mir Namenbuch aaO. erwogene Möglichkeit eher zu verwerfen ist.

Theotecnus 415. Der einzige Beleg heißt *Teatecnus*. Der Namenträger ist ein Dolichenusverehrer und sicher ein Syrer. Henzen im CIL bekennt, den Namen nicht zu verstehen; es handelt sich aber eindeutig um eine Lehnübersetzung aus dem aramäischen Namen *Bar'allābā* 'Gotteskind', der in der griechischen Form Θεότεκνος oft bei römischen Christen vorkommt (ICVR 5507. 13836. NSc. 1933, 432); ein besonders eklatanter Fall liegt vor in einer Inschrift aus dem Jahre 405 aus Florenz (NSc. 1957, 309 Nr. 22), wo die syrische Herkunft feststeht. Und ganz wie in alten guten griechischen Vollnamen neben Θεο- auch Θεα- in Gebrauch war, so konnte auch in diesen Namen des neuen Geistes zuweilen eine Göttin als erstes Glied vorschweben. Es liegt demnach kein Grund vor, *Teatecnus* unter *Theotecnus* zu relegieren.

Thermaturio 4169 ist Druckfehler für *Thermtuario*, den bekannten ägyptischen Namen, der auch sonst in Rom als Sklavename vorkommt: NSc. 1915, 49 in der Form *Thermitarion Alexandrin(a)*. Moretti IGUR 587.

Thermus. Der Namenträger in 4982 ist ein Senator.

**Thesa...* 27363 ist in der Tat merkwürdig. CIL gibt nach A den Rest eines obliquen Striches an, was auf ein V schließen ließe. Aber *Thesaurus* als Name wäre ganz singular. Da in derselben Inschrift ein Angehöriger/eine Angehörige namens *Thessali*[- -] erscheint, würde man hier eben den Namen *Thessalus* oder *Thessalia* erblicken (zu dieser Sippe in Rom außer den im CIL VI stehenden Belegen vgl. den Arzt *Thessalus* PIR T 132, einen kaiserlichen Freigelassenen desselben Namens XV 7412 und einen *Tessalius* ICVR 15649).

Thesis Männername. Der zweimal überlieferte Dativ *Thesi(i)* folgt der griechischen Flexion, der Nominativ lautet *Theseus*. Vgl. ZPE 28 (1978) 80f.

**Theso* Männername 36509. Unter der Voraussetzung einer Verlesung bei dem überlieferten Nexus von H und E könnte *Tleso* oder *Teleso* erwogen werden, beides gute griechische Namen. Vgl. mein Namenbuch 956.

Thetis. Ich würde die öfter vorkommende Form *Tethis* anders beurteilen.

Die von Vidman hergestellte Sippe *Theudobe Theudobius* kann kaum im Leben bleiben. Der erste Name ist in 1637 aus dem Anfang des 3. Jh. in der Form *Taendobe* überliefert, wobei Henzen das B als sehr unsicher

fand und dafür R vermutet. Ganz gewiß liegt hier der Name *Theodora* vor. *Theodobius* wiederum ist das Supernomen des germanischen Beamten Fl. Valila, dessen ganzer Name in der Carta Cornutiana aus dem Jahre 471 erhalten ist. Chastagnol, *Le sénat romain sous le règne d'Odoacre* 79 und passim und PLRE II 1147 betonen den germanischen Charakter von *Valila*, aber auch *Theodobius* muß germanisch sein, gehört also keineswegs mit dem vorigen Frauennamen zusammen. Man kann auch fragen, warum er unter *Theud-* angeführt wird.

Theusa 2784 ist in der Form *Teusa* überliefert. Aber *Theusa*, ganz wie *Teusa*, ist kein Name. Die etwa in die erste Hälfte des 3. Jh. anzusetzende Inschrift ist nachlässig geschrieben, weist mehrere orthographische Fehler auf und hat im Namen des Ehemannes das Gentilicium ausgelassen: *M. Secundino* (dabei wäre *Aurelius* oder *Valerius* zu ergänzen). So bereitet es keinerlei Schwierigkeiten, eine Verschreibung etwa für *Tecusa* anzunehmen; in einer kursiven oder halbkursiven Vorlage konnten E und C sich so ähneln, daß C übersprungen wurde). Zur stadtrömischen Belegung von *Tecusa* kommen außer den im CIL VI stehenden Belegen folgende hinzu: XV 8521. ICVR 2598. 10214 a. 15840 b. 20310. Andere Konjekturen wie *Telusa*, scheinen mir nicht so glücklich zu sein.

**Thiaptila* 29276, mit dem Vermerk, es liege vielleicht *Theophila* vor. Es ist aber nicht leicht einzusehen, wie eine derartige Korruptel zustande gekommen wäre. Die Frau heißt *Comblotia Thiaptila* (die Überlieferung ist in Ordnung, jedenfalls gibt der sonst fehlerfreie Stein die Namenform so an) mit einem auf westliche oder nördliche Provinzen hinweisenden Gentilicium, so daß die Vermutung naheliegt, auch das Cognomen sei eine 'barbarische' Bildung. Anknüpfungen etwa zur keltischen Namengebung scheinen allerdings zu fehlen.

**Thira* Männername 31846. Der nicht einwandfrei überlieferte Text bietet den Genetiv in der Form *Aureli Thire*. Der Mann war ein römischer Ritter aus dem 3. Jh. Ich habe den Verdacht, hier liege der übliche thrakische Name *Teres* vor (ich halte einen guten Teil der Belege dieses Namens aus lateinischen Inschriften für thrakisch; wie viel rein lateinische Belege darin einbegriffen sind, ist schwer zu sagen, und ich möchte auch die Formen mit der *-eti-* Flexion nicht unbedingt für lateinisch halten); wie E zu HI geworden ist, ist mir freilich nicht ganz klar. Einen Hinweis auf diesen Namen könnte die v.l. in 5 ET · TERE[- - -] enthalten, doch ist die Deutung

als Personennamen recht unsicher. Einen Ritter thrakischer Herkunft etwa unter Caracalla sich vorzustellen, ist nicht ausgeschlossen.

**Thmanus* 13014 ist wohl gleich *Thamnus*.

Thoas. In *Thuas* 2364 könnte man auch den Namen *Thyas* erblicken. Als dionysischer Name könnte er sich neben dem üblicheren Frauennamen *Thyas* wohl behaupten.

Tholomaeus wird erschlossen aus *Tholomeus* 25961 und *Tolomaeus* 18182. Einen Namen *Tholomaeus* gibt es aber nicht. Es liegt *Ptolemaeus* vor, vgl. *Ptolomaeus* 18632. 36809, auch 25115. 27583 als *Ptolo.* abgekürzt. Die Schreibung mit -o- üblich auch in ägyptischen Papyri.

*[*T*]bracis 22626. Frauennamen ist wohl nicht existenzberechtigt. *Thrax*, woraus ein Frauennamen *Thracis* gebildet worden sein könnte, wird in der römischen Namengebung als PN nicht gebraucht; auch sonst sind die aus dem Thrakeretnikon gebildeten Namen in Rom überraschend gering an Zahl. Ich vermute zweifellos *Anthracis*, *Anthracium* oder *Anthracia*. (Zur Belegung dieser Namen s. mein Namenbuch 1146; die dort als Ineditum angegebene Inschrift mit *Anthracia* jetzt bei L. Campus, ArchClass. 30 [1978] 227 Nr. 2).

Thraecida. In 6519 liegt wohl das Ethnikon vor.

Thrallus 975 II, 47 erkläre ich als *Trallus*. Vgl. *Trallis* (3mal in CIL VI mit Moretti IGUR 160) und *Trallianus* (3mal in CIL VI).

Thre... Es fehlt 27379.

Thre[...]cu[s] 975 IV, 4 ist wahrscheinlich *Thre[pti]cu[s]* zu ergänzen.

Threcedipnus 14306 ist *Trechedipnus*.

Thuc(ydides?) 38444. Die Existenz dieses Namens in Rom ist mir sehr zweifelhaft, denn sonst hat der Historiker keine Spuren in der römischen Namengebung hinterlassen — und in Rom könnte *Thucydides* nur als literarischer Name vorkommen, nicht als eine bewußte Vollnamenbildung. So frage ich mich jetzt (gegen mein Namenbuch 242, wo ich noch die Deutung als *Thucydides* verfocht), ob hier nicht eher die bekannte Schreibweise *Thyc-* mit -u- aus *Tyche* und Sippe vorliegen könne. Die graphische Fernversetzung des *h* in der Sippe *Tyche* ist ja überaus häufig. Deswegen möchte auch in *Thyc...* 5481. 30473, 4 einen der Namen der Sippe *Tyche* erblicken.

Thybris. *Thubreis* 4659 fasse ich als selbständigen Namen, der sich zu *Thybris* verhält wie *Χουσηίς* zu *Χουσίς*. Vgl. K. Meister, Lateinisch-grie-

chische Eigennamen I, Leipzig-Berlin 1916, 53ff.

Thymen 28335 (ohne Sternchen angegeben). Für mich ist der Name sicher *Hymen*: am Anfang ist nur Nexus von T und H überliefert, was auf einer Verlesung der markanten Serifen von H als Querstrich von T beruhen kann.

Thymolus 29105 ist *Tymolus* überliefert. Einen Namen *Thymolus* kenne ich sonst nicht. Die überlieferte Form ist obskur, am ehesten wird man dort den Namen *Tmolus* erblicken. Zufällig ist *Tmolus* sonst in Rom nicht belegt, ist aber schon im Griechischen zum Personennamen übergegangen (Bechtel HPN 555), und überhaupt wurden die Bergnamen des griechischen Ostens als beliebtes Namenmittel in Rom verwendet. Eine andere Möglichkeit wäre es, hier *Thymelus* zu sehen, der okkasionell zu *Thymele* gebildet werden konnte (VI 200 VI, 38).

**Tibius* 21382 b. Warum das Sternchen? Der Name vertritt das bekannte kleinasiatische Anthroponym Τίβειος, das in Griechenland oft als Sklavename vorkommt (fehlt wegen der merkwürdigen Beschränkung der Dokumentation bei L. C. Reilly, *Slaves in Ancient Greece*, Chicago 1978).

Unter *Tigranus* wird 27415 zweimal zitiert. Es handelt sich um eine Person.

**Tilyrius* 8909. Ich sehe hier den Namen *Thurius*.

Timaeus. Tibaeus 35416 gehört kaum hierher. Ich vermute den Namen *Tibius*, auch sonst in Rom bekannt (s. oben zu *Tibius*). *-aeus* vertritt in freier Form den gr. Ausgang *-ειος*.

Timaris{*te?*} 36347. Aber auch *Timaris* läßt sich vorzüglich erklären.

**Tintirilia* 27442. Der Name läßt sich deuten: wir haben es hier mit einem Gentilicium zu tun, das etruskisch anmutet (die Serie ähnlicher Namen ist von Schulze ZGLE 338 festgelegt worden). Ob *Tintirilia* hier übrigens die Funktion des Cognomens übernommen hat, ist nicht ganz sicher.

Tiphys. Typhus 8956 kann zu gr. τῦφος gestellt werden.

**Tirctulcus* 4403 (gesehen von Zangemeister und Bormann) ist in der Tat korrupt. Ob *Tertullus* oder *Terentullus*?

Tiridas. Tyridas 28139 würde ich eher zum Stadtnamen *Tyros* stellen.

Tiro. 16670 ist aus Interamna, XI 4265.

Es fehlt *Tithymallus* 16323.

**Titracius* 1684 scheint heilbar zu sein. Ich vermute einen Namen *Tetracius*, der der spätantiken Umwelt (die Inschrift ist vom Jahre 321

und führt afrikanische Munizipalbeamte auf) wohl zuzutrauen ist. *-acius* erscheint als Suffix in der spätantiken Namengebung, das zeigen Namen wie *Ursacius* oder *Emptacius* (Kajanto LC 329. 351). Aus Zahlwörtern wiederum wurden mittels *-asius* Namen gebildet: *Protasius* (in Rom ICVR 12728), *Quintasius* (s. Solin, Zu lukanischen Inschriften 53f). Da diese Suffixe in der späten Namengebung sich vertauschen konnten, wäre ein Name *Tetracius* eine plausible Bildung. Sicher ist diese Deutung allerdings nicht. Ich möchte auch auf den gallischen Namen *Tetricus* hinweisen.

**Tittonis* Frauenname 28922. Überliefert ist Dat. *Tittoni*. Der Name ist zweifellos *Titto*, eine für Kleinasien typische Lallnamenbildung aus τίτθη 'Amme' (*Tithe* auch als Name in Rom: 8364 = I² 1168). Die Namen dieser Art erscheinen oft ohne *h*: *Appe* usw.

**Tituthes* 31150 *b* 13 mit dem Vermerk: 'pro *Titthes vel Tytthes?*'. Der Mann ist ein *Eques singularis* und trägt einen thrakischen Namen, vgl. Detschew, Die thrakischen Sprachreste 504.

**Topirus* (oder *Topires*) 18232 mit dem Vermerk, es könne für *Zopyrus* stehen. Der Stein wurde von Mommsen gesehen, und die Lesung wird demnach feststehen. Der Name mutet eher 'barbarisch' an; ich weise auf den thrakischen Stadtnamen *Topeiros* usw. hin (Detschew, Die thrakischen Sprachreste 512), deren Einwohner aber *Τοπειρεῖται* hießen.

**Trabeatus* 18072 ist eine sehr gewagte Konjektur für das überlieferte ERAMEATVS (der Stein wurde von Bormann gesehen). *Trabeatus* ist als Cognomen sonst nicht bekannt, wäre aber eine mögliche Bildung. Bei weitem weniger gewaltsam wäre die Konjektur *Frameatus*. Dieses Cognomen ist freilich nicht bekannt (auch nicht *frameatus*), aber *framea* muß in der Kaiserzeit wohl ein gängiges Wort gewesen sein und kann gut als Namenwort eines männlichen Cognomens *Frameatus* gedient haben.

Hinzuzufügen *Trechedipnus*. Der Beleg steht oben unter *Threcedipnus*.

**Trochorus* 521 mit dem Vermerk 'an pro *Prochorus?*'. Aber *Prochorus* ist ebenso schwierig zu erklären.

Troilus. Es ist höchst zweifelhaft, ob *Torilus* 22109 hierher gehört. Henzen sprach den Verdacht der Unechtheit aus.

Trolius 21304. Dieser einzige Beleg ist (nur bei Achille Stazio) TROLIVS überliefert, und es liegt kein Grund vor, das in *Trolius* zu ändern. Überhaupt verstehe ich den Namen nicht. Höchstens kommt in Frage das Gentilicium *Trollius*, das sowohl ohne als auch mit Geminatio verwendet

wurde (Schulze ZGLE 425).

Tropus. *Trophus* 22552 gehört nicht hierher, sondern mit *Trophis* (wobei Vidman unnötig an eine Konjekturen in *Trophime* denkt) zu den Namen, die 'Pfleger', 'Amme' bedeuten. Ein wenig früher war von *Tithe* und *Titto* die Rede, die auch zu diesem Kreis von Namen gehören. Endlich kann hierher gestellt werden auch *Claudiae Trofinae* 34941 (steht bei Vidman unter *Trofime*); freilich steht die Namenform nicht ganz mit Sicherheit fest, s. dazu mein Namenbuch 1032.

**Tryphona* 27688, mit dem Vermerk, es könne eine Kontamination von *Tryphaena* und *Tryphosa* vorliegen. Überliefert ist der Vokativ *Tryphona*, und der Sexus steht nicht fest. Ich vermute hier eher einen Männernamen mit dem überaus häufigen Suffix *-as*, das unschwer auch auf andere Suffixe angehängt werden kann — außerdem wurde der Modename *Tryphon* kaum also Suffixbildung empfunden.

**Tullira* 668 aus Manutius Vat. 5246 lib. 7 p. 50 ist korrupt. Wenn A und N in Nexus standen, könnte der Name wohl *Tulliana* sein. Diese Deutung steht schon Arctos 8 (1974) 168.

**Tuthumeus* 29276 (von Henzen gesehen) ist der Tat schwer erklärlich. Wenn *Euthymius* (Namenbuch 767) nicht mit seinem Suffix *-ius* ein später Name wäre, käme er an erster Stelle in Frage. Am ehesten scheint hier eine nicht heilbare Korruptel vorzuliegen.

**Tuticus*. Das Lemma besteht aus zwei Belegen: *Tytic[us]* 38933 und *Tythicus* 17870. Aber *Tythicus* ist eher gleich *Tychicus*, wie vielleicht auch *Tytic[us]*, soweit nicht Entstellung von *Eutyches -us*.

**Tychene* 9429 aus guter Zeit. Ich vermute eine Entgleisung für *Tyche*, erleichtert durch die üblichen Flexionsformen auf *Tychen-*.

Ty chius. *Tucius* 2903 kann auch das Gentilicium *Tuccius* in Funktion des Cognomens vertreten.

Tyndarius. Im einzigen Beleg in 27889 ist *Tundareus* überliefert und vertritt natürlich den Namen des griechischen Heros Τυνδάρεως.

Tyrannus. 12317 und 19682 beziehen sich auf ein und dieselbe Person.
Tyria. In 1516 liegt das Ethnikon vor.

**Varinius* 9102 a 24. Wahrscheinlich haben wir es mit dem Gentilicium *Varinius* zu tun. Die Inschrift ist etwa aus dem 1. Jh., und in jener Zeit wurden schon ohne Skrupel Gentilicia als Sklavennamen verwendet.

**Varthus* 4182. Der erste Buchstabe ist nach Henzen unsicher. Der ein-

zige Name in der antiken Namengebung, der auf *-arthus* endet, ist m.W. *Parthus* (in Rom VI 29112). Die Beschreibung des Buchstabens von Henzen läßt keine sichere Entscheidung zu, vielleicht wäre aber eine Fehldeutung des Bogens von P als kontinuierlicher obliquer Strich nicht ganz ausgeschlossen.

**Ublcius* 31893 *b* aus dem 4.Jh. Könnte nicht [*P*]*ublicius* ergänzt werden?

**Uche* 4933 mit der Vermutung, es könnte auch *Oche* vorliegen. Einen Namen *Oche* kenne ich sonst nicht (zu den etwas dunklen Bildungen *Ochus* und *Ochis* s. mein Namenbuch 1305). Ich vermute einen Fehler des Steinmetzen für *Euche* oder *Tyche*.

**Verenus* in der nachlässig abgeschriebenens Inschrift 20983 steht wohl ohne Zweifel für *Verinus*, als Cognomen überall verbreitet.

Verinus. Zu streichen 16703 aus Pitinum, XI 5976.

**Vernus* 35206 hat ein Sternchen, obwohl das Cognomen gut beglaubigt ist. Freilich steht es eben in unserer Inschrift nicht sicher fest, vgl. die Anmerkung des Editors.

**Verutius* 36861. Mir scheint das Sternchen unnötig, das Gentilicium *Verutius* liegt in Funktion des Cognomens vor.

Frauenname **Veti* 24299 *a*. Es ist mir nicht klar, ob hier überhaupt ein feminines Cognomen vorliegt. Die nur von Manutius gesehene Inschrift ist auch sonst dunkel. Man könnte, freilich mit Vorbehalt, hier den Namen des Ehemannes sehen: *Alfia Q.f. Vet(t)i Gavadi*[- - -]. Freilich stört dabei das Fehlen des Vornamens des Mannes, in der Angabe des Ehemannes konnte man aber das Praenomen weglassen, wie überhaupt in den Filiationen und verwandten Angaben in der Namenformel gewisse Freiheit herrschte.

**Victurus* 3227. Der Stein bietet den Genetiv *Victuri*, der dem Decurio einer Turma der Equites singulares gehört. Zeit 3.Jh. Demnach kann kein Zweifel daran sein, daß hier *Victorius* vorliegt, das gerade gegen Anfang des 3.Jh. seinen Eintritt in die lateinische Namegebung macht. Der erste mir erreichbare Beleg von *Victorius*, CIL VI 2010 II, 33, ist sogar etwas älter, die Inschrift gehört etwa in die achtziger Jahre des 2.Jh. Trotz Kajanto LC 273 zweifle ich an die Existenz eines Namens *Victurus*: die Belege können wohl alle als *Victorius -ia* aufgefaßt werden.

Frauenname **Vindis* 28510 (verschollen, mit mehreren Korruptelen).

Könnte man hier den Götternamen *Bendis* ansetzen? Diesen im thrakischen Gebiet und in Nordgriechenland einigermaßen verbreiteten Frauennamen (Detschew, Die thrakischen Sprachreste 50f; dazu etwa öfters aus Thasos: IG XII Suppl. 460. 493. 504. Dunant-Pouilloux, Recherches sur l'histoire et les cultes de Thasos II (1958) 178 Nr. 344. Bull.épigr. 1968, 412. 1973, 342) kann ich im römischen Westen nicht belegen, aber angesichts der weiten Verbreitung der zu Namen orientalischer Gottheiten gebildeten Personennamen (für Rom vgl. mein Namenbuch 371—375) wäre das Auftauchen von *Bendis* in Rom keine Überraschung (zu notieren, daß die aus dem Namen der Göttin gebildeten Personennamen sich nicht auf das thrakische Gebiet beschränken; etwa in Athen kommen Vollnamen auf Βενδι- vor: Robert, Gnomon 35, 1963, 64). Freilich ist die Inschrift verhältnismäßig alt, weswegen die Graphie mit *v* befremdet.

[*Vir*]ginia 31947 ist nicht ein Name, sondern das in christlichen Inschriften übliche Appellativ *virginea -ia* 'jugendliche Gattin'.

Viriathus. Der einzige Beleg 37704 heißt *Virianthus*. Ich sehe keine Notwendigkeit, als Nom. *Viriathus* anzusetzen. Es handelt sich um einen Sklavennamen; der Mann kann gut keltischer Herkunft sein, doch ist es nicht zulässig, seinen Namen ohne weiteres mit dem großen Viriathus zu verbinden.

Vitalis. Zu streichen 16703 aus Pitinum, XI 5976.

**Ulamius* 28147. Die durchweg korrupte Inschrift gibt L VAL VLAMI, der Kasus steht nicht fest. Es wäre demnach vorzuziehen, dem ebenfalls korrupten Namen keine hypothetische Nominativform zu geben.

Uliades. Hinzugefügt werden kann 12098, wo jetzt dieser Name feststeht; vgl. das Photo in JbI 90 (1975) 302.

**Ungelio* 10276. Es fällt sofort auf, daß hier ein Fehler des Steinmetzen für *Angelio* vorliegt. Dieser Name war bisher in Rom nicht belegt, ist aber eine gute griechische Bildung: Bechtel HPN 11.

*X[...]asius 29637. Nach X möchte man auf Grund des Druckbildes des CIL ein E erkennen. Der zweite Teil braucht nicht unbedingt zu Xe[- -] zu gehören; man kann den Namen *Asius* erkennen.

**Xcedeus* 34710. Das ist ein Monstrum, welches verschwinden muß. Die Inschrift ist christlich und steht im CIL nur, weil opisthograph (die christliche Inschrift in Neulesung ICVR 17701). Zu lesen *locus Anatoli sc(ho-lastici) ed (= et) Euseusebie*.

**Zaeis* 36597. Ich würde den Namen eher *Zealis* lesen und als *Dialis* verstehen.

Zu **Zellia* 24348 findet sich eine Erklärungsmöglichkeit in meinem Namenbuch 604 und 1237.

Es ist nicht sicher, daß *Zetes* 7426 und *Zithes* 15403 zusammengehören. Sie könnten beide als thrakische Anthroponyme gedeutet werden (ähnliche Bildungen bei Detschew, Die thrakischen Sprachreste 185ff), aber *Zetes* könnte auch zur Sippe *Zethus* gehören und demnach griechisch sein.

Muß der Männername **Zoes* 13491 (nur von Fabretti gesehen) unbedingt korrupt sein? In der Sippe zu ζῶός wäre neben *Zois*, *Zoil(l)us*, *Zon* usw. eine Bildung *Zoes* vielleicht nicht ganz auszuschließen. Henzen behauptet, die Namen seien durchweg korrupt in der Inschrift, aber das Cognomen in *BAEBIAE POLLI* läßt sich leicht als *Polle* oder als *Poli* (von *Polis*) erklären, und *Alfius Zoes* wäre nun auf die hier vorgeschlagene Weise deutbar.

Zoila. Der einzige Beleg in 11016 lautet *Zoilla*. Der Name hieß so, nicht *Zoila*. Ebenso muß man bei *Zoilus* die Formen auf *Zoillus* herausnehmen, denn sie bilden einen selbständigen Namen.

**Zopo* 758 und **Zopus* 23515: Ein Erklärungsversuch in meinem Namenbuch 1128.

Zopyra. Ich bezweifle die Zugehörigkeit von *Topyra* 6634 hierher, da Z mit T nicht wechselt.

Der Männername **Zopyra* 12540 muß verschwinden. Die Inschrift steht besser 29648, wo sich *Zopyrus* als sichere Lesung ergibt.

**Zorte* 15659 und **Zortha* 22649. Man könnte die Sternchen vielleicht entfernen, die beiden Formen sind als thrakisch deutbar (Detschew, Die thrakischen Sprachreste 194).

Zosa. In 706 liegt ein Männernamen vor, der zum Lemma *Zosas* gehört.

Zosimas. Hier wird *Zosime alumno carissimo* 29662 angeführt. Mir ist *Zosime* eher Nominativ. Der *alumnus* wird nicht namentlich erwähnt, oder aber sein Name stand vor *Zosime*. Zu notieren, daß die Inschrift nur durch eine Schede im Corpus Muratorianum erhalten ist.

Zosimius 20338 muß verschwinden. Der Mann heißt *Zosimio*, welcher Name nachzutragen ist.

Zotice. *Zotiche* 9808 (hinzuzufügen 7931) ist ein selbständiger Name. Auch die Griechen unterscheiden zwischen Ζώτιχος und Ζωτικός: Bechtel

HPN 187 und 489. Das Streben zur Unterscheidung kommt in griechischen Inschriften aus Rom gut zur Erscheinung: Ζωτιχι (lat. Gen.) ICVR 10992.

...*ander*. 27145 läßt sich jetzt mit 24374 zusammenfügen. Daraus ergibt sich der Name *Menander*. Vgl. oben zu *Men*...

...*apaes* 8911 ist wohl doch nicht fragmentarisch.

.....*ausion* 36856 kann gut unversehrt sein. *Ausion* wäre *Auxion*.

...*cunda*. 29074 läßt sich jetzt mit 23676 zusammenfügen. Daraus ergibt sich ein neuer Beleg des Namens *Iucunda*. Vgl. oben zu fem. *Iu*...

...*dymianus* 35452 muß *Didymianus* sein. Vgl. *Arctos* 10 (1976) 91. 11 (1977) 132.

...*ichiscus* 4451 könnte vielleicht zu *Lyciscus* gestellt werden.

...*mera* 16842 *Calemera*, nicht mit Henzen *Euhemera*.

...*schus* 25081 sehr wahrscheinlich *Moschus*.

...*stion*. 22347 und 30616,2 sind ein und dieselbe Inschrift.

...*syche* 30442,1 zweifellos *Psyche*.

...*thion* 30616,2 verschwindet. Die Inschrift steht vollständig 22347, wo *Epagathion*.

...*tine*. 30616,2 verschwindet. Die Inschrift steht vollständig 22347, wo *Melitine*.

...*xanda* 14432 gehört wohl zu *Alexandra*.

...*ybius* 30370,1 scheint *Polybius* zu sein.

Sehr dankenswerterweise bietet Vidman in einem Appendix die Pferde- und Hundenamen aus CIL VI. Einiges bleibt etwas unsicher, so *Cermarus* (könnte das gleich *Germanus* sein als Fehler des Steinmetzen?). Eine morphologische und semasiologische Untersuchung über diese Namen wäre sehr wünschenswert, unter Berücksichtigung der Tatsache, daß die meisten auf uns gelangten Pferdenamen Rennpferden gehören, was der Namengebung natürlich seinen eigenen Charakter verleiht. Interessant wäre auch ein Vergleich mit modernen Pferdenamen; vgl. dazu neuerdings E. Dobnig-Jülich, *Pragmatik und Eigennamen. Untersuchungen zur Theorie und Praxis der Kommunikation mit Eigennamen, besonders von Zuchttieren*, Tübingen 1977.

Rom ist die Schatzkammer der lateinischen Epigraphik, und die Inschriften sind die weitaus ergiebigste Quelle der antiken Namensforschung. Nirgends kommt die große Vielfalt der römischen Namengebung so vorzüglich zum Ausdruck wie durch die stadtrömischen Inschriften. Verschie-

dene soziale Schichten, von den Senatoren zu den Sklaven, ohne dabei fremde Gruppen wie etwa Soldaten verschiedener Kategorien zu vergessen, mannigfache sprachliche Schichten, lateinische, (die alten 'italischen' Bildungen mit einbegriffen), griechische, semitische und sonstige 'barbarische' Namen sind in römischen Inschriften wie sonst nirgends durch eine Überfülle des Materials ohnegleichen vertreten, und zudem über eine Zeitspanne verteilt, die in keiner anderen Gegend auch annähernd erreicht wird. Mit einem Wort, die stadtrömischen Inschriften bieten zur Erforschung der Namengebung jeder sozialen Klasse aller möglichen Herkunft vom Beginn der Überlieferung bis zum Ausgang des Altertums eine unvergleichbare Dokumentation, mit der keine andere Gegend auch annähernd wetzefern kann. Durch das Erscheinen dieses Cognominaindex ist die größte Lücke in der Erforschung der römischen Namengebung gefüllt worden. Er nimmt seinen Platz neben den Namenindices der griechischen, christlichen und jüdischen Inschriften Roms ein, die durchweg von guter Qualität sind;³ jetzt liegt uns mit dieser Arbeit das ganze Namenrepertorium stadtrömischer Inschriften endlich kritisch erschlossen vor (von CIL XV 2 und den noch ausstehenden Bänden der ICVR abgesehen). Die römische Namenforschung hat in den Indices stadtrömischer Inschriften ein einmaliges Namenmaterial wissenschaftlich bearbeitet vor sich, darunter zeichnet sich der Index von Vidman durch seine hohe Qualität besonders aus. Bei der gewaltigen Fülle von Namenbelegen, deren Zahl an die Hunderttausend reicht, ist es kein Wunder, daß man dies oder jenes anders als der Herausgeber beurteilen kann.⁴ Die voranstehenden Bemerkungen wollen auf keine Weise die hohe Qualität des Index in Zweifel ziehen, im Gegensatz sollen sie zeigen, wie fruchtbar das kritisch gesichtete Material für weitere Diskussion ist. Es ist sehr zu wünschen, daß der neue Index weitere Impulse zur Erforschung des römischen Cognomens gibt, und nicht nur

³ Der Index des jüdischen Inschriftencorpus ist etwas unkritisch, genügt aber vorerst den meisten Ansprüchen. Die Indices zu den verschiedenen Bänden der ICVR lassen einiges zur Anlage und Durchführung zu wünschen übrig.

⁴ Einige Ungleichmäßigkeiten des Index sind wahrscheinlich darauf zurückzuführen, daß die ursprünglichen Exzerpierungsarbeiten von mehreren Personen verschiedener epigraphischer Fertigkeit durchgeführt wurden; der endgültige Herausgeber konnte ja nicht jeden der Hunderttausend Belege einzeln neu nachprüfen.

zur Durchführung morphologischer und semisiologischer Untersuchungen. Auch die sozialhistorische Forschung kann viele Früchte aus dem neuen Material ernten, von der epigraphischen Exegese einzelner Inschriften ganz zu schweigen — in der Tat wird der Index eine besonders fühlbare Lücke in der täglichen Arbeit des römischen Epigraphikers endlich schliessen. Mögen diese *Analecta* die Dankbarkeit eines Namenforschers und Epigraphikers zutage bringen und gleichzeitig dazu beitragen, aufzuzeigen, daß es an Gesichtspunkten durchaus nicht fehlt, diese recht alltäglichen Zeugnisse, wie es die Personennamen sind, interessant zu machen.

ADVERBIALES VICEM: ERLÄUTERUNG EINER STELLE IN DEN
ATTICUS-BRIEFEN CICEROS, 10,8,7

Raimo Tuomi

Quod si me feellerit, feram, sicut multi clarissimi homines in re p. excellentes tulerunt, nisi forte me Sardanapali vicem in suo lectulo mori malle censueris quam exsilio Themistocleo.

”Aber sollte ich mich irren, so füge ich mich demselben Geschick wie viele hervorragende Staatsmänner früher — es sei denn, Du meinst, ich möchte lieber auf Sardanapalus’ Art im eigenen Bett sterben als in Landesflucht wie Themistocles.”

Bezüglich der Textformen *vicem* und *exsilio*, die in diesem Artikel zentrale Bedeutung haben, muss zunächst festgestellt werden, inwieweit sie textkritisch verlässlich sind.

vicem Ω Rom., *vice* IA²c

Die Verlässlichkeit von *vicem* scheint sicher; dasselbe darf man auch von *exsilium* behaupten, denn in den kritischen Apparaten der Ausgaben finden sich kaum Anmerkungen dazu, ausser bei Sjögren. Er vermerkt: *exilio*] *ex illo* M¹O¹P. Folglich ist die Form keineswegs verdächtig, aber statt dessen ist es im Hinblick auf die Auslegung der betr. Textstelle nützlich, den Wechsel *exilium/exsilium* im Auge zu behalten. Ausserdem gibt es Fälle (nicht unbedingt bei Cicero), in denen die Wörter *exilium* und *exitium* verwechselt worden sind.¹ Was den Ausdruck *in suo lectulo* betrifft, hat man ihn früher² sogar aus dem Text entfernen wollen, aber aus texthistorischer Sicht ist ein Eingriff dieser Art nicht begründet.

Der Gebrauch von *vicem* an dieser Stelle ist syntaktisch nicht genügend geklärt und offensichtlich hat das hier steckende Problem auch den neuesten

¹ Thesaurus linguae Latinae, s.v. *exilium*.

² Ein Vorschlag von Nipperdey, s. z.B. die kritischen Apparate bei Sjögren und Moricca.

Herausgeber der Briefe Ciceros, Shackleton Bailey, dazu geführt, vor *exsilio Themistocleo* ein *in* einzuschieben. Der Akkusativ *vicem* hat hier adverbiale Bedeutung, und zwar "auf Art und Weise". Das einzige Beispiel für den Gebrauch von *vicem*, durch das man diese Briefstelle hat rechtfertigen können (so z.B. im Kommentar Shackleton Baileys), ist ein Fragment aus Sallusts Historien (4,67), erhalten bei Nonius:³ *ruinaque pars magna suismet aut proxumorum telis, ceteri vicem pecorum obtruncabantur* "und ein grosser Teil zusammengestürzt in die eigenen Lanzen oder in die der nächststehenden, die anderen wurden wie Schafe niedergehauen". Die Auslegung des Textanfangs bleibt unsicher, weil dies ein Fragment ist. Die Verlässlichkeit von *vicem* kann man zwar hier in Frage stellen, weil sich der Ablativ *vice* leicht anbietet,⁴ aber ich lege B. Maurenbrechers⁵ Worten ein recht grosses Gewicht bei, er sagt nämlich: "*vicem* habuit Nonius idque Sallustiano respondet sermoni."

Auch in Plautus' Schauspielen finden wir Beispiele für *vicem* in adverbialer Bedeutung, eines ist *Captivi* 397:

Ut eum redimat et remittat nostrum huc amborum vicem "um ihn zu erlösen und zurückzuschicken an unserer beider Statt".

Das adverbiale *vicem* ist hier mit einem Genitivattribut verbunden wie auch an unserer Briefstelle: Plautus konnte diese adverbiale Bestimmung auch mit dem Possessivpronomen verbinden.⁶ Die Bedeutung von *vicem* bei dieser Plautusstelle ist nicht (und an anderen Stellen sicher auch nicht) die gleiche wie in dem besprochenen Brief Ciceros, aber sie muss es auch nicht sein. Wesentlich ist aufzuzeigen, dass *vicem* in adverbialer Bedeutung überhaupt vorkommt. Ausserdem glaube ich, dass, wenn man die Akkusativformen *vicem* bei Cicero, Livius und z.B. Plautus an jenen Stellen, auf die in der Note 6 hingewiesen wurde, untersuchen würde — ohne dass man von Anfang an nur auf eine mögliche adverbiale Gebrauchsweise aus ist —, eine inhaltliche Analyse einer freieren Auslegung von

³ Ed. Lindsay, 799.

⁴ S. *ibid.* u. B. Maurenbrecher, C. Sallustii Crispi Historiarum reliquiae, fasc. 1—2, Leipzig, 1891, 182.

⁵ Ebenda, wo auch ein Einblick in den Sachzusammenhang gegeben ist.

⁶ Siehe *Ausgewählte Komödien des T. Maccius Plautus*, 2. Bändchen: *Captivi*, erklärt von J. Brix, 6. Aufl. bearb. von M. Niemeyer, Leipzig & Berlin, 1912, 47, zur St. *Capt.* 397, wo auch andere Belege bei Plautus angegeben sind.

vicem mehr Spielraum geben könnte. Was versteht man z.B. in dem jeweiligen Fall unter dem Begriff "inneres Objekt"? Man sollte die Funktion des Akkusativs *vicem* z.B. in dem Satztyp *in qua re tuam vicem doleo* (bei Cicero z.B. belegt) überprüfen. In diesem Beitrag ist es mir nicht möglich, dieser Frage gründlicher nachzugehen. Wir können feststellen, dass *vicem* bei Plautus, Cicero und Sallust vorkommt. Und das garantiert diesem Idiom schon eine beträchtliche Lebenszeit. Ferner müssen wir uns daran erinnern, dass Plautus aus der Sprache des Volkes schöpft, dass es in den Briefen Ciceros viel sprachliches Material aus der Umgangssprache gibt, von der wir nicht viel wissen, und dass Sallusts Sprache sehr eigenständig ist und dass seine sprachlichen Eigenheiten vielleicht auch etwas mit der alltäglichen Sprache zu tun haben.

Dieser Beitrag dient hauptsächlich der Verteidigung der oben wiedergegebenen Briefstelle aus Ciceros Atticus-Briefen, und gerade in der zitierten Form. Sowohl *vicem* als auch *exilio Themistocleo* sind adverbiale Ausdrücke und entsprechen gewissermassen einander in dem Kontext, in dem sie stehen. Hinter *vicem* könnte man folgendes sehen: Man kann sich vorstellen, dass in den Gedanken desjenigen, der hier spricht/schreibt, noch eine andere oder frühere Bedeutung des Ausdruckes, etwa "Wechsel", mitspielt. Oder sollte man hier von der "eigentlichen" Bedeutung dieses Wortes reden? Jedenfalls hat auch der Ausdruck *exilio* die Vorstellung des Wechsels in sich, und diesem Wort haftet auch die Vorstellung von Fortbewegung an: wenn man landesflüchtig ist, so hat man doch seit eh und je ständig den Aufenthaltsort wechseln müssen. Das Wort *exul*, und somit auch *exilium*, hat entweder mit dem griech. Verb ἀλᾶσθαι (vgl. lat. *ambulare*) "sich verirren" oder mit ἐλᾶν oder ἐλαύνειν etwas zu tun,⁷ so dass die Vorstellung von Fortbewegung in diesem Wort uralte zu sein scheint. Am Anfang dieses Artikels habe ich erwähnt, dass es in der Geschichte der lateinischen Texte Fälle gibt, in denen *exilium* und *exitium* verwechselt worden sind. Andererseits kann das Wort *exilium* bei einem Sprachbenutzer die Vorstellung des Todes lebendig machen, so steht im Thesaurus der lat. Sprache⁸ ein Untertitel "de mortuorum ad inferos excessu et migratione" und als Beispiel wird u.a. eine Stelle bei Horaz, *carm.* 2,3,28, angegeben. Ich meine nicht, Cicero hätte gewollt, dass dieses Wort je

⁷ Siehe Lateinisches Etymol. Wörterbuch von Walde & Hofmann, s.v. *exul*.

⁸ S.v. *exilium*, p. 1486.

in dieser Bedeutung verstanden würde, aber der Sprachforscher muss diese (spätere?) belegte Bedeutung des Wortes in Betracht ziehen. Den möglichen Einfluss des bekannten Verbes *exsilire* auf den Bedeutungsinhalt des Wortes *exilium* dürfen wir prinzipiell auch nicht ausschliessen.

Exsilio Themistocleo "in Landesflucht wie Themistokles": das Adjektiv *Themistocleus* hat also hier die Bedeutung "auf Art und Weise des Themistocles" und entspricht dem Ausdruck *Sardanapali vicem*. Auf gleiche Weise gebraucht Horaz ein aus Eigennamen gebildetes Adjektiv in der Ode 1,1,12 *Attaliciis condicionibus* "unter Attalos' Bedingungen". Die präpositionale Bestimmung *in suo lectulo* gibt den Inhalt von *vicem* an. Wollte man, dass von dem Adverbialpaar das letztere dem vorderen ähnlich wäre, könnte es (nach den Regeln der lat. Sprache) lauten: *Themistoclis vicem, in exilio*. Andererseits wäre *exilio Themistocleo* als Muster nicht zulässig, wollte man in ähnlicher Weise dasselbe zum Ausdruck bringen, was in der Phrase *Sardanapali vicem in suo lectulo* gesagt ist.

Aufgrund meiner Interpretation der Briefstelle sieht es so aus, als würde das Einschleichen der Präposition *in* in den Text, pace Shackleton Bailey, den Regeln der lateinischen Sprache widersprechen — oder sollte man allgemeiner sagen: den inneren Regeln der Sprache überhaupt widersprechen. Paradoxal genug, wir müssen feststellen, dass, obwohl wir *vicem* hier wohl durch "auf Art und Weise" wiedergehen müssen, dieses lat. Wort, von dem kein Nominativ existiert, weder "Art" noch "Weise" bedeutet. Vergleiche im folgenden einen finnischen Satz, in dem statt des Adjektives im Lateinischen (*Themistocleus*) ein Genitiv steht: *Pekka kuoli konnan kuoleman, mutta Kalle kaatui sankarin tavoin, saappaat jalassa* "Pekka starb den Tod des Bösewichts, Kalle aber fiel wie ein Held, mit den Stiefeln an den Füßen". Uns kann nicht entgehen, dass in dem finnischen Satz der Ausdruck *sankarin tavoin, saappaat jalassa* dem lateinischen *Sardanapali vicem, suo lectulo* sehr ähnlich ist: zuerst ein formales Adverbial bestehend aus einem Genitiv und Instruktiv, dann *saappaat jalassa*, das etwas vom Inhalt des Adverbials zum Ausdruck bringt wie in Ciceros Brief *in suo lectulo*. Die finnische Sprache bietet hier ein brauchbares Beispiel, durch das man sich dem Problem der lat. Sprache nähern kann. Es scheint naturgemäss, die lateinische Sprache hier über das Verständnis der eigenen Sprache zu erforschen, weil das Denken des Forschers in der eigenen Sprache vor sich geht.

DE NOVIS LIBRIS IUDICIA

Massimo Pallottino: Saggi di antichità. Vol. I: Alle origini dell'Italia antica, vol. II: Documenti per la storia della civiltà etrusca, vol. III: Immagini inedite e alternative di arte antica. Giorgio Bretschneider, Roma 1979. XLVI, 1306 p., tav. I—LXXXIV. Lit. 200.000.

One could hardly imagine a more useful Festschrift than this three volume collection published on the occasion of Massimo Pallottino's fortieth anniversary of university teaching. This is not only because of the exceptional career and work of the person honoured, but also because of the decision to publish, instead of papers by his colleagues, a collection of the master's most significant articles. Among the 596 items of his bibliography — a very good reference this is, too — one really has ample material for a wide choice. But the value of the work is enhanced by the fact that this kind of work on the Etruscans, which provides an aerial view of the subject though on a deeper level than general surveys, has long been a desideratum.

Several of the 72 articles have so far received scant attention, because originally published in lesser known journals or series. Mention may be made, for instance, of 'L'origine des villes protohistoriques de l'Italie centrale', originally published in *Archeologia Polski*, or 'Tradizione etnica e realtà culturale dell'Etruria, Umbria e Romagna prima della unificazione Augustea', which I at least had not seen before from *Relazioni della XXVIII Riunione della Società Italiana per il progresso delle scienze*.

I admit that in the second part, which deals mainly with the Etruscan language, the usefulness of many otherwise splendid articles suffers from having been published so long ago. But taking it all in all, this is a highly commendable work.

Jorma Kaimio

Enciclopedia 78—79: Gibbon, Niebuhr, Ferrabino. Istituto della Enciclopedia Italiana, Roma 1980. 386 p.

This handsome and carefully edited volume, *Enciclopedia 78—79*, published by the Istituto della Enciclopedia Italiana, concentrates on two great scholars of ancient history, Gibbon and Niebuhr. The articles it contains have their roots in seminars held in 1976 which were organized to celebrate the second centenary both of the publication of Gibbon's historical work and of the birth of Niebuhr. The articles

on Gibbon have also been published separately in English. The work also contains articles in commemoration of the Italian lexicographer and historian Aldo Ferrabino, together with a bibliography of his work. The authors are all experts in the fields of ancient history, literary history and the history of art, and cultural history. The history of ideas occupies a central position in the work. Special attention in this context is paid, among other things, to the theme of decadence, which is dealt with in several studies (P. Burke, G. Giarrizzo, J. Starobinski, E. Tessitore). The philosophy of history as propounded by Gibbon, Niebuhr and Ferrabino also constitutes the focal point of many of the articles (F. E. Manuel, J. G. A. Pocock, M. Pavan). Furthermore, certain scholars, such as R. Shackleton, S. Accame and A. Campana, have taken as their subject the international contacts of Gibbon and Niebuhr in articles in which they discuss the currents of thought of both the Enlightenment and the Romantic Movement. At the same time, light is thrown on the ideas of Gibbon in relation to the history of the Roman Catholic Church and the history of Byzantium and Islam (O. Chadwick, A. Momigliano, B. Lewis, S. Runciman) and on the ideas of Niebuhr with regard to the history of Greece (P. Treves). The last-mentioned article contains interesting comparisons between the views of nineteenth century poets and historians on the subject of Ancient Greece.

Hannu Riikonen

Les études classiques aux XIXe et XXe siècles: leur place dans l'histoire des idées. Entretiens préparés et présidés par Willem de Boer. Entretiens sur l'antiquité classique, Tome XXVI Fondation Hardt, Genève 1980. 346 p.

Today, classical studies occupy a marginal place in Western education; the study of Greek and Latin has become a minority subject in secondary schools and universities, if it is offered there at all. This compares very badly with the state of affairs during the nineteenth and even the beginning of the twentieth century, when a knowledge of classical languages and culture was widespread among the professional classes, and was an important single contributing factor to the way men throughout Europe thought about history and society.

The Fondation Hardt has devoted the present volume to the investigation of the nature of this influence. The book consists of eight papers followed by discussions, with copious notes and indexes provided by the contributors and the editor. The papers, whose starting-point is antiquity, provide detailed examinations of how historical, religious, literary and scientific ideas were received in France, Germany, Holland, Italy and England. Of necessity, the surveys form an incomplete picture of the whole field but they never fail to indicate the way forward for further research.

First we have Willem den Boer's discussion of ideas relating to ancient religious history. Scholars of Greek and Roman religion, Nilsson, Otto, Murray,

among others, formulated their views to some extent under the influence of models provided by monotheistic or evolutionary systems, and such thinkers as Nietzsche or Engels went even further in the use of non-historical methods when interpreting Greek religion, as den Boer points out (p. 19, 24). Kenneth Dover, however, deals with a textual problem which involves the issues of literary transmission and interpretation: namely, the expurgation of Greek literature, which, for moral, educative or even aesthetic reasons was standard practice in English schools and universities. Robert Bolgar's paper completes this picture of how classical texts were transmitted and studied by European *érudits* as well as by the enlightened layman. Reviewing a century of interpretation of Latin literature, he shows the gap that has been growing since the end of the nineteenth century between Latin as an independent discipline and the actual influence of Latin literature (p. 104—105). Bolgar's study is followed by Arnaldo Momigliano's discussion of current problems in ancient historiography. This is seen in relation to the growing tendency of relativization to subvert the authority of historians in the period under consideration. Momigliano goes on to emphasize that the fact that we are not writing the same kind of history as Thucydides does not mean that all history is merely the result of an ideology or of subjective interest (p. 149). Walter Burkert's paper provides a thorough survey of theories of Greek mythology in the light of the modern history of ideas. He points out three main currents of interpretation, the ritual theory, the psychoanalytical theory and structuralism, which dominate our discussion of myths. Evelyne Patlagean has taken up the interesting problem of how the decline of the Roman Empire has been interpreted since Gibbon, especially in France. Discussing the general nineteenth-century preoccupation with the decline of civilizations and the parallel phenomenon of nationalism, she points out how certain new disciplines like demography, social anthropology and economics have been used when studying the decline and fall of Rome. Fritz Krafft's paper discusses the ideas of ancient *Naturwissenschaft* and its relation to modern scientific research. The history of science had its beginnings in Antiquity. Surveying in detail the reception of Greek scientific and mathematical ideas in Germany, Krafft concludes that the basis of the reputation of Greek science lies not in its theory but in its ability to grasp the material world and extend the limits of nature (p. 279).

Finally, in his "Epilogo senza conclusione", Arnaldo Momigliano sums up the two principal tasks which, drawing on the research presented in the preceding papers, he would consider the most important. On the one hand, there is a need for a reassessment of Greco-Roman Antiquity in relation to the Judaic and Christian cultures (p. 310—311); on the other, the teaching of new methods and techniques should never usurp the place of the traditional methods and skills of classical scholarship (p. 314). With these illuminating considerations it is easy to agree.

Kirsti Simonsuuri

Wolfgang G. Müller: Topik des Stilbegriffs. Zur Geschichte des Stilverständnisses von der Antike bis zur Gegenwart. Impulse der Forschung, Bd. 34. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1981. XII, 209 p. DM 59.—.

In his work, *Topik des Stilbegriffs*, Wolfgang G. Müller investigates man and style as a subject for comparison with each other, a subject which we find in the discussion of style in different periods. The study includes Buffon's celebrated affirmation, *le style est l'homme même*, together with closely related subjects, including the view of style as the "dress of thought" of the "incarnation of thought" and as an expression of national character. The work concludes with various twentieth century mystical and existential interpretations of the interconnection of man and his style, together with a discussion of the maxim, *le style est l'homme même*, as a basis for certain twentieth century theories of style. Müller's work incorporates an extremely large and lucidly ordered body of material. He examines works belonging to the spheres of rhetoric, poetics and stylistics, and the essayists are also well represented (Montaigne, Pater, Eliot etc.). Moreover, he pays close attention to subjects that we find in other forms of literature. Sterne's *Tristram Shandy* and Joyce's *A Portrait of the Artist as a Young Man*, in particular, come in for special treatment. One notices, however, the absence of John Middleton Murry's *The Problem of Style* (1922) from the bibliography, and particularly the chapter on the psychology of style, which is relevant to his subject. With regard to the literature of Antiquity, pride of place is given to certain Greek texts and to Quintilian and Seneca (ep. 114). The author does not, however, clarify any further the question of *oratio imago animi* in connection with the subject matter found in the letters of Antiquity, but merely refers (p. 14, n.31) to other literature, including his own article *Der Brief als Spiegel der Seele*, in the periodical *Antike und Abendland*. Of special importance to anyone interested in the classical tradition is the second chapter of the work, in which the writer examines the views of Erasmus, Montaigne and Burton, particularly in the light of the discussion of the styles of Cicero and Seneca.

Hannu Riikonen

Greek Lyric. With an English translation by David A. Campbell. Vol. I: Sappho, Alcaeus. The Loeb Classical Library. Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts — William Heineman Ltd, London 1982. XIX, 492 p. £ 5.—.

Among the literary works of ancient Greece, lyric poetry appeals perhaps most immediately to the modern public. This is especially true of the fragments of Sappho and Alcaeus: the less that is preserved from a poem, the more "modern" an impression it seems to create (of course, this impression is often completely wrong, because the poem as a whole would be something very different). A Greek-English volume of the Greek lyric is therefore very welcome, as it enables the non-

specialist reader to form as good an idea of the poets' work as possible. Campbell's opus, which will comprise four volumes in all, replaces the three volumes of *Lyra Graeca* by J. M. Edmonds, which appeared in this series in the 1920s. The papyri have supplied much new material since then, so that a new Greek-English edition is needed on this basis alone. Also many of Edmonds' texts and translations suffered from his over-liberal and extensive restorations. The new volume contains all those fragments of Sappho and Alcaeus from which some sense can be obtained; the numbering follows as far as possible the marginal numbers of Lobel and Page. Where the text is hopelessly mutilated, it is allowed to be so; in this kind of work, however, it is desirable to provide a probable reading, where it is possible to do so with some certainty, and in such cases the editor gives a restoration and translation with a note of the source; it is, of course, impossible to give several alternatives. The translations are clear and accurate without any poetical pretensions. Ancient *testimonia* with short notes are given to both authors, as well as the shortest possible introduction with an outline of the authors' lives.

Maarit Kaimio

Poetarum elegiacorum testimonia et fragmenta. Pars prior. Ediderunt Bruno Gentili et Carolus Prato. Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana. BSB B. G. Teubner Verlagsgesellschaft, Leipzig 1979. XLV, 242 p. M 79.—.

E. Diehl's *Anthologia Lyrica Graeca* is gradually being replaced. Here is the new Teubner (Leipzig) edition of the early (Greek, of course!) elegists by B. Gentili and C. Prato. This volume includes Callinus, Tyrtaeus, Mimnermus, Solon, Arius, Demodocus, Phocylides, and Xenophanes; a second volume is designed to cover the rest of the Fasc. 1 of Diehl—Beutler. Diehl's method of presentation and fragment numbering is largely preserved (though for Mimnermus a new fragment numbering, with West's additions, is adopted), but the apparatus is divided into three sections ((1) lemmas, (2) parallels, (3) textual criticism and commentary), and a separate collection of *testimonia* precedes the fragments of each poet, notes on dialect and metrics as well as bibliographies and indices (also a complete *Index Verborum*) being added. Thus, 74 pages of Diehl—Beutler have now expanded into 242.

The editors have profited from the considerable, but fortunately not excessive discussion on the Greek elegists in the last forty years, and not least from M. L. West's Oxford edition (1972) and *Studies* (1974). They state in the Preface that "...sua cuique reddidimus; nam quae in elegiacos scripta sunt fere omnia perlegimus", and "...nobis potius collecta quam selecta placuerunt".

Obviously, however, the edition is much more than a collection of references and critical reassessment of the work of others. It is a monument, not only of painstaking labour, but of a genuine command of what it is possible to know

about Greek elegy (*qua* elegy, that is: naturally the philosophical aspects of the poetry of Solon and Xenophanes have not received very much attention here). Although the text form adopted by Gentili and Prato contains little that is new, and little fresh light is shed on the poets, this is likely to remain for a long time the standard edition of these texts.

H. Thesleff

Vincenzo Di Benedetto: L'ideologia del potere e la tragedia greca. Ricerche su Eschilo. Piccola Biblioteca Einaudi 355. Giulio Einaudi editore s.p.a., Torino 1978. XII, 295 p. Lit. 6400.

The main title of this book is somewhat misleading since it deals exclusively with Aeschylean tragedy, as the sub-title indicates; moreover, it does not aim at giving an exhaustive analysis of the ideology of power in the tragedies of Aeschylus, but examines more generally the main lines of Aeschylus' thought in the field of ethics and religion. The plays which are thus interpreted are the Persians, the Prometheus and the Oresteia; the Seven against Thebes and the Suppliants are omitted, which from the viewpoint of the main title of the book is a pity, since the personalities of Eteocles and Pelasgos would surely offer interesting examples of the possibilities and limitations of human power both in relation to the gods and to the subjects of these kings.

The book's principal theme is that Aeschylus has a consistent ethic-religious ideology, which, with a strongly didactic purpose, he wishes to bring home to the spectator. This is, I think, true to a certain extent, but in concentrating upon this theme the author seems to oversimplify the issue, by practically ignoring the dramatic art of the poet, for instance the contrast between the ways of thinking of the different persons of the drama, including the chorus. The author sees an essential conflict between Aeschylus' religious ideology and reality, but he lays far more emphasis on the uniformity of this ideology than on the reality of this conflict, a conflict of which Aeschylus himself, however, was fully aware, as his tragedies bear witness, and which adds infinitely to the richness of his tragic world.

Those chapters of the book concerning Prometheus (II) and the personality of Agamemnon (III) are especially interesting, since they offer fresh interpretations. The author (rightly, in my opinion) rejects the view that in his Prometheus-trilogy Aeschylus meant to show any development in Zeus towards a more "soft" righteousness; as he says, "la continua illimitata alternanza del momento positivo e del momento negativo, e viceversa, era semplicemente il segno di una illimitata sovranità e di un assoluto potere di Zeus" (pp. 85—86). He also lays much emphasis on the weaknesses of Prometheus — that he is a σοφιστής, not σοφός, that he boasts vainly of his prophecies, which are not true prophecies, because Zeus' position is not going to be usurped; that his gifts to the mortals must

seem rather shabby and insignificant to the Athenians (as they do not include e.g. the organization of *polis* or the ceramic art). Thus, his interpretation of the play's ethical and religious implications becomes over-simple and schematic; he does not give enough attention to the tremendous and unnecessary brutality of the sovereign Zeus, which is repeatedly stressed in this play, to the sympathetic features in Prometheus' make-up or the requirements of the dramatic whole, for instance as regards Prometheus' prophecies, which are an essential part of the chain of events of the trilogy.

Similarly, I find the interpretation of the personality of Agamemnon as an example of the doctrine of *πάθει μάθος* (v. 177) too simple in that it does not give full credit to Aeschylus' artistic genius. The author's interpretation is based on Agamemnon's speech at his home-coming (810ff.); this he sees as a token of Agamemnon's deep religiosity and respect for the gods, which is in contrast to his former behaviour at Aulis and a result of his "learning through suffering" (the shipwrecks and other trials of his men on the way home). This is again a simplification of Aeschylus' art; much as Agamemnon speaks of the gods and the righteousness of his acts, Aeschylus does not conceal his vainglory, vindictiveness and brutality, which are brought out very clearly in this same speech (814f., 818ff., 822ff., 828).

However, this is a work well worth reading; it provides a good survey of the main lines of Aeschylus' thought, and also by raising questions in the mind of the reader it helps him to understand the tragic art of the poet.

Maarit Kaimio

Sophoclis tragoediae. Tom. II: Trachiniae. Antigone. Philoctetes. Oedipus Coloneus. Edidit R. D. Dawe. *Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana*. BSB B.G. Teubner Verlagsgesellschaft, Leipzig 1979. XI, 267 p. M 54.—

This volume completes the new Teubner edition (Vol. I 1975) of Sophocles by R. D. Dawe. This edition, which with no doubt will be the standard text of Sophocles for many years to come, has long been needed. After the excellent contributions to Sophoclean studies by Dawe's countrymen A. C. Pearson and R. C. Jebb, much new work has been done on the texts of Sophocles, especially during the last ten years; most significant is the great work of the editor of the new text, *Studies in the Text of Sophocles*, Leiden 1973. The manuscripts of one or other of the four plays contained in the Teubner Vol. II have also been collated and investigated by P. Easterling (1969), E. C. Kopff (1974) and G. Speake (1978) (see Introd. p. V). Thus we now have a new text that takes into account the modern work on Sophocles, a critical apparatus which embraces all those readings which can increase our understanding of the text and its possible different interpretations, without the unnecessary inclusion of insignificant details, e.g. apparent

errors of orthography, and also provides a short and clear survey of metres. The introduction is very short, since the editor has discussed the problems of the text fully in his Studies mentioned above. The literature referred is kept to a minimum and the reader is advised to consult modern bibliographies on the plays of Sophocles.

Maarit Kaimio

Polistrato. Sul disprezzo irrazionale delle opinioni popolari. Edizione, traduzione e commento a cura di *Giovanni Indelli*. Istituto italiano per gli studi filosofici: La scuola di Epicuro, collezione di testi ercolanesi, vol. 2. Bibliopolis, Napoli 1978. 205 S. Lit. 10.000.

Bei dieser, uns in bedeutenden Papyrus-Bruchstücken aus Herculaneum erhaltenen Schrift des dritten Scholarchen des Kepos handelt es sich um ein für die Schulstreitigkeiten des Hellenismus typisches Thema von ziemlicher Subtilität, wie Indelli in seiner Einleitung (etwa 25 und 31f.) und in seinem Kommentar mit scharfer Beobachtung ausführt.

Wie Polystratos erst Jahrzehnte nach R. Philipppsons grundlegender Behandlung (1909) wieder von der wissenschaftlichen Diskussion berücksichtigt worden ist, kann man bei Indelli 96f. nachlesen (s. ausserdem über seine eigenen Vorarbeiten 9f. und 53 n.1). Seine Edition ist jedenfalls die erste seit K. Wilkes ebenfalls grundlegender Teubneriana 1905.

Ausser Verwertung der vorhandenen disegni und — sehr verdienstvoll — einer unveröffentlichten Oxforder Transkription von John Hayter (1756—1818), der mehr als 40 Ergänzungen entnommen werden, hat Indelli auch mit dem binokularen Mikroskop die texttragenden Papyri selbst (PHerc. 336 und 1150, schon von Hayter vereinigt) studiert, die jedoch seit der Zeit von Wilke leider an Lesbarkeit eingebüsst haben. Trotz aller Hilfsmittel gesteht Indelli ehrlich (98), in der Textgestaltung nur wenig über Wilke hinausgekommen zu sein. Ich hebe aber unter I.s Leistungen hervor: δι[άξει IV 29sq. = fr. 4 b 4 Wilke; Bestätigung der Lesung πάθους XI 9 = II a 9 W.; ματα]ίους XX 21 = XI b 6 W.; ferner XXIV 13—14 = XV a 13—14 W. Der wichtigen Wilke-Besprechung von S. Mekler BphW (nicht "PhW" wie Indelli schreibt) 27 (1907) 129—134 hat Indelli mehrere Ergänzungen entnommen, hätte sie jedoch m.E. noch mehr berücksichtigen sollen.

Wie man sieht, hat I. eine neue Numerierung der Papyruskolonnen eingeführt. Auch führt er als Erster eine Kapiteleinteilung der Schrift durch und druckt den Text nicht in Kolonnen, sondern "um der besseren Zugänglichkeit willen" (98f.) als laufende Prosa, was aber die Benutzung des kritischen Apparats umständlicher macht. Letzterer scheint etwas weniger Angaben als Wilkes Apparat zu enthalten. Im Text fällt ein irrationales Kommazeichen nach einem τό auf (VI 29 = fr. 6 b 5 Wilke).

Die lange "literarische" Einleitung (15—82; editionstechnische Einleitung 85

—99) zeugt von gesundem Urteil und philologischem Sinn (s. z.B. 51f. und 60f., wie auch im Kommentar etwa 152 und 178—181).

Die italienische Übersetzung, deren stilistische Qualität ein Ausländer kaum beurteilen kann, liest sich bequem, ist aber stellenweise entschieden allzu frei, so dass er mehr als der Text aussagt.

Sehr zu begrüßen ist die Beigabe eines laufenden Kommentars, in dem I. reichlich Parallelen aus Epikurtexten und aus Lukrez mitteilt. Auch werden bisweilen Punkte erörtert, die zu Diskussion Anlass gegeben haben, und zwar, wie mir scheint, mit Besonnenheit. Auf sprachlicher Ebene nimmt das Lexikalische den grössten Raum ein, während — was zu bedauern ist — syntaktische Beobachtungen kaum vorkommen oder nur in der Form von lapidarischen Zitaten aus Useners *Index Polystratus* (jetzt gedruckt in *Glossarium Epicureum*, Roma 1977, 773—811) gegeben werden. 39 n.55 steht versehentlich *νομίζειν*, wo natürlich das Passivum gemeint ist. 160, 161f. und 177 wird leider nicht gesagt, wie die jeweiligen, von I. abgelehnten Ergänzungsvorschläge lauten, sondern nur kurz auf z.T. schwer zugängliche Publikationen hingewiesen.

Eine nützliche Leistung ist Indellis sauber gedruckter Wortindex (197—205), ausführlicher als Wilkes.

Die Ausstattung ist gut und Druckfehler äusserst selten (zwei Zeilen umgestellt 186). Zweimal ist etwas ausgefallen, nämlich das Wort *πάντας* vor *δ'* in dem Sextus-Zitat 43 n.75, und dann 49 n.114, Zeile 5 v.u. vor "di" wahrscheinlich "un patto" (oder soll "il" statt "di" stehen?). Als ein "Arbeitsunfall" muss gelten, dass die stolze *ἀδρότης* aus Epikurs Herodotbrief (§ 83) in Indellis Kommentar (163) als die *vox nihili* *ἀδρότης* erscheint.

Man hätte sich hier und da mehr wünschen können, aber alles in allem handelt es sich um eine solide und anregende Arbeit. Indelli führt uns ein gutes Stück Weges zu einer Gesamtwürdigung dieser Schrift von Polystratos.

Rolf Westman

Pausaniae Graeciae descriptio vol. III, libri IX—X. Indices. Edidit Maria Helena Rocha-Pereira. Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana. BSB B. G. Teubner Verlagsgesellschaft, Leipzig 1981. V, 328 S. M 68.—

F. Spiro's Teubner edition of Pausanias (1903) has now been replaced by the new Leipzig edition by Maria Helena Rocha-Pereira, begun in 1973. The third volume includes Book IX, Boeotica, and the highly important Book X, Phocica. Almost half the volume consists of Indices: instead of Spiro's single list there are now six different ones (it is to be hoped that we will soon become adept at finding the right one...). The Scholia — most of them rather insignificant — have not been reprinted here.

Rocha-Pereira's work is doubtless a solid piece of scholarship. The manuscript traditions have been sorted out afresh; new collations have been made, and the

apparatus criticus has been expanded considerably; mistakes have been corrected; references have been put in an up-to-date form; and so on. And yet, there is nothing very sensational about her recension: the main work on the text of Pausanias was done around the turn of the century, and a thorough revision of the cruxes and lacunas in the light of modern archaeological evidence would require combined interdisciplinary efforts of a very unusual kind. Since most users of Pausanias would probably prefer to have a parallel translation and at least a minimum of archaeological comment, it is, alas, doubtful to what extent this Teubner enterprise will appeal to readers who have access to the Loeb Pausanias or, notably, the new Budé edition.

H. Thesleff

Ulrich Berner: Origenes. Erträge der Forschung, Bd. 147. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1981. VII, 125 S. DM 26.50.

In accordance with the general practice adopted by the editors of the useful series 'Erträge der Forschung', this little volume by U. Berner lays more emphasis on a broad presentation of the various ways of interpreting Origen since the early 19th century, than on actual criticism of the research done. The discussion is of course selective; the reader is referred to the fuller *bibliographies raisonnées* by H. Crouzet.

The book is primarily intended for students of theology and the history of religion, but students of Greek philosophy can also profit from it in several respects. One of the specific questions that interest this last group in particular is the apparently still unsolved problem of whether and to what extent Origen was also a Platonist, and whether he had been influenced by Ammonius Saccas (vehemently denied by Weber 1962). Although it leaves most questions open, Berner's book presents a vivid picture of the scholarly dynamics concerning this important and enigmatic thinker.

H. Thesleff

Marcus Tullius Cicero: Pro Archia poeta. Ein Zeugnis für den Kampf des Geistes um seine Anerkennung. Hrsg., übers. und erläutert. von Helmut und Karl Vretska. Texte zur Forschung, Bd. 31. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1979. VIII, 245 S. DM 59.—.

Karl Vretska schreibt im Vorwort, dass die Ausgabe sich keine wissenschaftlichen Ziele setzt und dass sie dem Verständnis eines kleinen antiken Kunstwerkes bei interessierten Lesern dienen will. Und wirklich ist es ihm mit der Gestaltung

des Textes sowie mit gründlichen stilistischen, sprachlichen und sachlichen Kommentaren gelungen, die rhetorische Kraft der Archias-Rede herauszuarbeiten. In der Einleitung wird in die Zeitumstände, den Prozess, die Bildungslage in Rom, ferner in Cicero's geistige Grundlage sowie in die Rede selbst klar eingeführt. Der Text ist nach seiner rhetorischen Form gedruckt, wobei die Struktur der Perioden klar herauskommt. Der Kommentar besteht aus gründlichen stilistischen, sprachlichen und sachlichen Erläuterungen. Im Anhang behandelt Helmuth Vretska Stellen mit einer Wertung der Rede in der Antike, die Wiederentdeckung der Rede, die Geschichte der Texteditionen sowie zwei Themen, 'Aut prodesse volunt aut delectare poetae' und 'Die Vergnügliche Familie der Bücher', deren Nachwirkungen schön dokumentiert sind.

Die Ausgabe von Helmuth und Karl Vretska ist eine gute Einleitung in die rhetorische Praxis und Gedankenwelt Cicero's. Die Literarurangaben sind allerdings in zu knapper Form gegeben, besonders weil die Ausgabe für einen größeren Leserkreis zu empfehlen ist.

Paavo Hofti

Sex. Propertii elegiarum libri IV. Edidit *Rudolf Hanslik*. Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana. BSB B. G. Teubner Verlagsgesellschaft, Leipzig 1979. XXV, 225 p. M 43.—.

In der Teubneriana liegt jetzt nach Schusters Ausgabe ein neuer ausgezeichnete Properz vor. Hansliks recensio basiert sich auf 131 Hss, und seine besondere Aufmerksamkeit ist der späteren Tradition gewidmet. Er selbst gibt zu, daß diese detaillierten Untersuchungen zu den recentiores keinen sehr großen praktischen Wert haben, trotzdem sind sie wertvoll als Bereicherung unserer Kenntnisse über die Geschichte und Überleben der Elegien im Spätmittelalter und in der Renaissance. Hansliks Edition kann als konservativ qualifiziert werden. Freilich geht er in seiner Neigung, einen lesbaren Text zu produzieren, stellenweise zu weit und bietet Konjekturen, die man nicht immer Properz zutrauen möchte (wie *angulo hoc* 4,9,65). Properzens Text gehört zu den schwierigsten der römischen Literatur, und man könnte über Einzelheiten unendlich streiten. Die Leistung Hansliks bleibt bestehen, seine Ausgabe bedeutet eine Kodifizierung alles wichtigen Materials zum Text und zur Erklärung der Elegien. Er hat alle wichtige Literatur sowie die loci similes zu den einzelnen Gedichten gesammelt. Der neue Gallus kam wohl zu spät, um bei 3,4,10 angeführt zu werden. Nachwirkung von 2,14,28 vielleicht in einem Graffito aus Pompeji (Neue Forschungen in Pompeji, 1975, 255).

Heikki Solin

Frederick M. Ahl: Lucan. An Introduction. Cornell Studies in Classical Philology 39. Cornell University Press, London 1976. 379 p. — *Emanuele Narducci: La provvidenza crudele.* Lucano e la distruzione dei miti augustei. Biblioteca di Studi Antichi 17. Giardini editori e stampatori in Pisa, 1979. 170 p.

In recent years, scholars have devoted an increasing amount of attention to Lucan's *Pharsalia*. The reasons are obvious. The poetry of the Silver Age, once 'classicist' prejudices have been abandoned, is no longer regarded as that of decadence. Moreover, Lucan's theme, the Civil War between Pompey and Caesar, is more interesting for the modern reader than the trite myths we find in most of the other Imperial epics. Furthermore, Lucan's ideas, his anti-monarchical bias, may have some relevance in our century of full-blown dictatorships.

The first of the books to be reviewed here, F. Ahl's *Lucan*, is a careful presentation of Lucan's main ideas such as the author considers them to have been. The book focuses on the chief protagonists of *Pharsalia*, Pompey, Caesar and Cato. For Lucan, a participant in the conspiracy against the absolute monarchy of Nero, Pompey is of course a hero, while Caesar's victory brought Eastern luxury, religion, and monarchy to Rome. According to the author, Lucan emphasizes Caesar's amorality. In this respect, his great opponent is Cato. The famous line, *victrix causa deis placuit sed victa Catoni*, is explained as meaning that the losing cause was better in moral terms. By making Cato the paradigm of goodness and by depriving Caesar of all moral qualities, the latter's victory is diminished (p. 278). Caesar's celebrated *clementia* is also played down. The well-known Stoic antithesis of *fortuna* and *virtus* is used by Lucan to show that Cato, the representative of *virtus*, cannot in reality be defeated by *Fortuna*, who favours Caesar. Consequently the defeat of Cato was in fact a moral victory for the republican cause.

A separate chapter discusses the role of the traditional divine apparatus in *Pharsalia*. For Lucan, the gods do not shape the course of events, which is usually determined by human beings themselves. Men are responsible for their actions. *Fortuna* represents a force external to man. In describing the respective roles of *fortuna* and *fatum*, the author has accepted the usual Stoic interpretation of *fortuna* as an *aitia adelos*. But his view of *Fortuna* as different from Greek *Tyche* (p. 294sq.) is misleading. *Fortuna* is whimsical and unpredictable, unjust and amoral, which is precisely the essence of Greek *Tyche* (cf. the reviewer's article on *Fortuna* in *Aufstieg und Niedergang II* 17.1, 549sqq.).

This is a well-documented and well-written book, intended to be read by others than professional classical scholars, since all the Latin passages in the main text have been translated by the author.

Narducci's book is a collection of papers, most of them published earlier, but rewritten and elaborated on. Unlike Ahl, Narducci underplays the meaning of ideology for Lucan. According to him, Lucan's 'antiprovidenzialismo', his 'empietà', though relatively novel in Roman literature, remains schematic, poor in real content. The introductory chapter is a good summary of earlier scholarship

on Lucan, revealing a clear shift in emphasis from style to ideology. Chapter I discusses the problem of Lucan's eulogy of Nero at the beginning of *Pharsalia* and the republican tendency of the poem. According to the author, Lucan's adverse judgement of Caesar cannot be interpreted as a desire to return to pure republicanism. During the early years of Nero's reign, the senatorial order, to which Lucan naturally belonged, had hopes of an increase in status, of *libertas* in the narrow oligarchical sense. In discussing the ancient stories of Nero's jealousy of Lucan's poetic gifts, driving the latter into the ranks of the opposition, the author does not dismiss them as worthless, as is usually done. According to him, they have some value as revealing the type of life led by the court poets.

Other chapters are concerned with Lucan's poetic technique and with the problem of the 'hero' of *Pharsalia*. In the author's view, there was no real hero dominating the whole poem. Cato appears only in Book IX, Pompey's greatness dissolves when confronted by the power of Caesar, and Caesar himself, though the real bearer of action, is intent only on the annihilation of Rome. The final chapters discuss Virgilian reminiscences and references to Lucan in antiquity.

Although the author's views are sometimes debatable, this, too, is a well-written and informative contribution to Lucanian scholarship.

Iiro Kajanto

Eutropii breviarium ab urbe condita. Recognovit *Carolus Santini*. Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana. BSB B. G. Teubner Verlagsgesellschaft, Leipzig 1979. XIX, 87 p. M 23.50.

Dieser Eutrop, der die Ausgabe von Rühl aus dem Jahre 1887 ersetzt, ist eine ausgezeichnete Textedition. Santini unterscheidet sich von seinen Vorgängern dadurch, daß er die Hss. statt in zwei in drei Klassen verteilt. Er gibt keinem Zeugen entschiedenen Vorzug, auch nicht dem Gothanus (G), den Droysen sehr hoch bewertete. Viel Wert wird auf die recensio des Paulus Diaconus und auf die Übersetzung von Paionios gelegt. Einige persönliche Konjekturen sind überzeugend: *quoad* 1,20,2, *nobilissima urbe Syracusana* 3,14,3 statt *urbs* und einige andere. Möge diese gute Handausgabe auch historisches Interesse an Eutrop erwecken.

Heikki Solin

Inscriptiones Graecae consilio et auctoritate Academiae Scientiarum Rei publicae Democraticae Germanicae editae. Voluminis I editio tertia, fasciculus I: Decreta et tabulae magistratum. Edidit *David Lewis*. Walter de Gruyter, Berlin—New York 1981. XI, 488 p. DM 780.—

The appearance of the first fascicle of the new edition of the IG I is a remarkable event. This fascicle, edited by David Lewis, contains 500 inscriptions on almost as many pages, of pre-Euclidean Attic public decrees, laws and official lists, discovered

and published before the summer of 1976. The vicissitudes of this enormous project are briefly accounted for in the Preface. It appears, for instance, that for the major part of Volume I a manuscript was completed in 1972, but E. Erxleben who was then in charge of the Series, "omnia plenius exposita esse volebat". I can see at least one reason why Lewis somewhat hesitatingly ("non semper voluntate plena") fell in with this wish: the ideal of approximate completeness is a particularly elusive one in an interdisciplinary field of study as dynamic as epigraphy.

However, the real extent of the efforts of Lewis and his collaborators in bringing order into the mass of facts, possibilities, suggestions and discussions, can easily be imagined when examining the result. Although shortcomings and mistakes are inevitable in a work of this scope, and although the new IG is in fact (as were the CIA and the earlier IGs) for various reasons very 'difficult' as a reference work for the casual user, the only sound reaction of classicists to this achievement can be expressed in the two words "almost indispensable" together with spontaneous and loud applause.

H. Thesleff

Le iscrizioni pre-latine in Italia. Colloquio (Roma, 14—15 marzo 1977). Atti dei Convegni Lincei 39. Accademia Nazionale dei Lincei, Roma 1979. 227 p. Lit. 15.000.

Negli ultimi decenni sono state compiute ricerche specifiche sull'Italia preromana a cui anche i linguisti italiani hanno contribuito in notevole misura, spaziando in un campo molto vasto, dall'elimo al venetico. A questo libro hanno contribuito otto studiosi delle lingue "straniere" dell'Italia antica.

G. Rohlfs (7—28) tratta il greco come lingua viva nell'Italia meridionale dalla tarda antichità fino ad oggi e il bilinguismo greco-italiano. Benchè sia un po' fuori dal tema generale del colloquio, è interessante questo contributo come moderno parallelo delle minoranze linguistiche nell'antichità.

M. Lejeune ci dà un sintetico Forschungsbericht sul venetico (29—37), prima con una presentazione di alcuni miglioramenti nell'interpretazione e poi con una chiara presentazione dei problemi generali del venetico: le origini della scrittura e la posizione dialettale di esso; quest'ultima del resto secondo lui molto indipendente.

M. Pallottino nella sua relazione riassuntiva (39—44) espone brevemente quello che si può fare, quello che non è stato fatto e che si sta per fare, per quanto riguarda l'etrusco. Poi accenna alla collaborazione tra i linguisti ed epigrafisti ed enumera le nuove prospettive dell'ermeneutica etrusca, che sono già più o meno palesi. Tra queste citerei l'ultima: "La ricerca linguistica è conseguente all'interpretazione, e non viceversa".

Di notevole interesse è il contributo del Moscati sulle iscrizioni fenicio-puniche

(45—55) di cui abbiamo ca. 170 esemplari, databili dal IX sec. a.C. fino al III d.C., spesso precedenti al II e I sec. a.C. e per lo più di carattere votivo.

R. Ambrosini ha trattato le iscrizioni sicane, sicule ed elime (57—104); il tema è molto difficile e la descrizione rimane un po' confusa. Inoltre, questo A. dedica troppo spazio all'elimo, aggiungendo un'appendice dei graffiti elimi su ceramica.

C. De Simone dà una bellissima conferenza sul messapico (105—117), molto chiara e decisamente didattica; sottolinea l'importanza di esaminare prima sistematicamente il sistema grafematico e poi quella della corrispondenza di esso con il sistema fonematico, non limitandosi solo al materiale del messapico. Da ultimo cerca di ricostruire il sistema fonologico del messapico.

La conferenza del Prosdocimi è lunghissima (119—204), come il titolo fa arguire: "Le iscrizioni italiche. Acquisizioni temi problemi". Dopo una premessa molto teoretica definisce l'ambito e i limiti della sua relazione. Nella parte prima (Fatti ed acquisizioni) si parla dell'aspetto organizzativo dei criteri editoriali (cfr. idem in SE 49 [1981] 285—290), delle nuove acquisizioni. Poi seguono le presentazioni della problematica del sudpiceno, delle iscrizioni protocampane e dell'iscrizione del Mendolito. Dopo ciò si esamina la documentazione collaterale (falisco, latino ed etrusco), come si trovano nell'ambito italico. Nella parte seconda (Temi generali. Problemi di metodo. Risvolti teorici.) tratta la documentazione epigrafica, applica i metodi del Textlinguistik e della sociolinguistica, arrivando ai grecismi nell'osco come materiale che esemplifichi un contatto sociolinguistico. Infine critica il concetto dell'italico proprio del Peruzzi. Il contributo del Prosdocimi è molto fertile e ricchissimo, però è abbastanza confuso (o forse la ricchezza del materiale mi ha confuso) e a me talvolta appare sproporzionatamente teoretico. Ma, come detto, esso è il più ricco dei contributi di questo colloquio; di notevole sussidio è anche la bibliografia.

L'ultimo relatore è il Bonfante, presidente dello stesso colloquio, che descrive molto brevemente il retico, il leponzio, il ligure, il gallico dell'Italia, il sardo e il corso, sempre *in medias res*, da comparatista (205—212); egli ha allegato una bibliografia completa.

L'ultima parte del libro riporta alcune discussioni tra i relatori, soprattutto accentrate sul venetico (Lejeune, Prosdocimi).

Questo libro pertanto fornisce abbondante materiale di ricerca non solo per uno studioso di lingue italiche, ma anche per epigrafisti e linguisti in genere.

Timo Sironen

Antonio Ferrua: Nuove correzioni alla silloge del Diehl. Inscriptiones Latinae christianae veteres. Sussidi allo studio delle antichità cristiane VII, Pontificio Istituto di Archeologica Cristiana, Roma 1981. 238 p. tav. XXXIII. Lit. 20.000.

Il Padre Ferrua lavora instancabilmente con le sue iscrizioni cristiane. Le 'Inscriptiones christianae urbis Romae' hanno raggiunto il VII volume; un paio di

anni fa è uscito nelle Memorie della Pontificia Accademia di Archeologia un fasciolo di correzioni al I volume di questa raccolta, ed ecco ora venire nelle nostre mani questo pregevole strumento di lavoro. Il Ferrua ha durante lunghi anni raccolto varie osservazioni sulla nota raccolta del Diehl e le presenta ora magnificamente stampate. Si vede dalla folta raccolta delle note quanto la silloge diehliana sia suscettibile di correzioni di ogni genere. Diehl, come si sa, non attinge mai dalle lapidi, ma solo dalle pubblicazioni secondarie, cosa che ha causato soprattutto per le iscrizioni romane, le quali al tempo della compilazione della raccolta diehliana erano edite solo per minima parte in maniera critica, un'innumerabile serie di osservazioni. Specialista dell'epigrafia cristiana urbana, il Ferrua ha potuto dare un particolare apporto proprio a questo gruppo che costituisce la parte più importante e più numerosa tra le iscrizioni cristiane del mondo antico. Vediamo anche emergere numerose osservazioni dai suoi taccuini inediti.

Per la miniera di osservazioni di ogni genere, dalle descrizioni degli aspetti fisici delle lapidi alla lettura ed ai commenti esegetici, non è possibile qui discorrere più dettagliatamente del volume del Ferrua. Se non tutte le sue osservazioni possono cogliere il vero, ciò non diminuisce la nostra gratitudine che vorremmo sottolineare con alcune minori osservazioni.

279 adn. Non c'è ragione alcuna di integrare [*Feren*]tino.

316. È inesatto dire che il nome della defunta sia stato *Theodora quae et Aphrodite*. Pur ammettendo che la parte metrica e quella in prosa si riferiscano ad una sola persona, si può trarre come suo nome solo *Aphrodite Theodora* o *Theodora Aphrodite*. Trattandosi di una persona dei ceti superiori è facilmente comprensibile l'uso di un doppio nome, ma di *quae et* non c'è traccia; e infatti veniva per lo più evitato nell'onomastica delle classi superiori.

659 adn. La giusta lettura già in ICVR 1800.

755 adn. Anch'io avevo optato per *Syllecti[us]* accanto a *Syllectu[s]*.

762 adn. Mi sembra piuttosto che *Eutuchen* sia da riferirsi al maschile *Eutyches*. Da intendere forse *cu(rantibus) Eutuchen et [illa pare]ntibus*. Il tipo *Eutychen* nella funzione del vecchio ablativo non è raro nelle iscrizioni dell'età imperiale ed è molto comprensibile con *curante curantibus*, proprio come *Eutychen* in CIL VI 7006.

1565 A. Non credo che *refrigerium* sia nome di donna. *Eustochium* e *Philematium* cui Ferrua, RAC 1979, 29 fa riferimento, non sono confrontabili. Ma attendiamo la pubblicazione di "un altro bell'esempio in un'iscrizione della via Salaria".

1735 adn. Il nome della defunta può ben essere stato *Iphigenia*, non tanto raro a Roma.

1748. *Armipotus* sarebbe formazione mostruosa.

2520. *Dudda* mi sembra comunque il nome del defunto. *Duda Dudda* sono comuni nelle iscrizioni, specialmente nell'Africa, e di Africani ci sono numerose tracce in iscrizioni cristiane di Roma.

2588 adn. *Onesio* fem. è Ὀνήσιον.

2597 (ora ICVR 15907). Non si tratta del nome di donna *Eros*, bensì di *Erotis*. Il dativo *Eroti* è stato adattato al tipo di flessione *Auxesis Heuresis*.

2609 A adn. ICVR VII errore di stampa per VIII.

2892 A. Più comune nella tarda età imperiale è *Nicostrate*.

3288 A. Non è detto che *Lecontia* fosse *Lycontia*. Si dovrebbe considerare il rapporto con *Leontia*, un vero nome di moda tra cristiani antichi. L'iscrizione ora in Gauthier, RICG I 150.

3514 C. *Pastora* è una grafia secondaria di *Pastoria*.

3581 E. Certamente *Artula* non è Ἄρκτουλα. Semplicemente di Ἀρτύλος, un buon nome greco. Male anche Gauthier, RICG I 75.

4076 adn. L'accostamento con Lupi è stato fatto da me, *Arctos* 11 (1977) 128sg. 4866. È escluso che gli antichi avrebbero associato *Boethus* con βουῆς!

Ferrua non ha tenuto conto delle mie osservazioni sulle ICVR V in GGA 229 (1977) 82—109 dove si trattano anche numerose iscrizioni comprese nella silloge del Diehl (ad es. per 3239, 3355, 4462 B, 4770 si trovano proposte di lettura e di interpretazione che forse avrebbero meritato considerazione).

Heikki Solin

Margherita Guarducci: La cosiddetta Fibula Praenestina. Antiquari, eruditi e falsari nella Roma dell'Ottocento. Memorie della Accademia Nazionale dei Lincei, Classe di Scienze morali, storiche e filologiche, serie 8, vol. 24, fasc. 4. Roma 1980. 411—575 p., tav. XI. Lit. 22.000.

I gialli scientifici non sono un fatto quotidiano, specialmente se conducono ad un processo. La lettura di questo giallo prenestino è estremamente avvincente. Il grande merito della Guarducci è di aver per la prima volta studiato a fondo la storia della fibula e di aver messo in luce nuove vicende, concernenti il suo ritrovamento. La Guarducci vuole dimostrare che la fibula è un falso di Wolfgang Helbig, noto archeologo tedesco della fine dell'Ottocento e dell'inizio del Novecento. Siamo tutti grati all'Autrice di aver portato a nostra conoscenza un'abbondante serie di dati, che consentono di capire meglio la complessa storia della fibula. Nonostante ciò, resta da provare definitivamente l'asserita non autenticità dell'iscrizione. Il punto debole della dimostrazione della Guarducci è l'analisi linguistica, che conduce a conclusioni precipitose; particolarmente fragile ci sembra il tentativo di spiegare come operazione del falsario il gruppo *digamma+beta* usato per la fricativa labio-dentale sorda *f*. Circolano poi ora voci negli ambienti archeologici romani che l'analisi chimica, che dovrebbe fornire la prova decisiva della falsità, non può avere valore dimostrativo definitivo. Comunque sia, lo studio esauriente della Guarducci ha il merito di aver risvegliato l'interesse nel mondo degli studiosi per i problemi connessi con questo documento. Restiamo in attesa delle 'nuove prove schiaccianti', annunciate nel corso del Congresso di Epigrafia ad Atene (ottobre 1982).

Heikki Solin

Rimini antica: Il lapidario romano. A cura di *Angela Donati*. Musei guide 1. Comune di Rimini, Assessorato alla cultura, Musei della città. Rimini 1981. 200 p.

This is a presentation of the epigraphical material in the new *Lapidario* of Rimini. And the limitations of the book spring from this. It does not contain the whole body of inscriptional material from Rimini, but merely the stones put on view in the museum. Because the book is designed for the general visitor, the texts have been translated into Italian, and the most common terms explained, from *acroterio* to *vico*. There is no index and no concordance, though a considerable number of the inscriptions have been discovered since the completion of CIL XI.

Despite this, *Angela Donati*, *ordinaria* of epigraphy at the university of Bologna, can be given credit for a competent piece of work. The introductory chapter illustrates the history of Rimini in the light of epigraphy and traces the development of funeral stones. The illustration of the different types of tombs on p. 30 is excellent. The inscriptions, 68 in number, have been divided into chronological groups. Each stone is represented by a good quality photograph on the right-hand side, accompanied by transcription and commentary on the left. Unfortunately, the author uses only two types of sigla, () for abbreviations and [] for supplements. Consequently, there is some confusion in cases in which unclassical linguistic forms have been similarly transcribed, e.g. No. 65 *Nunnuric(a)* for *Nunnurice* on the stone, otherwise duly commented on by the author.

In her comments, preceded by a description of the physical appearance of the stone, the author pays great attention to dating, using palaeographical, linguistic, formulaic and historical criteria. In some cases, dating may of course be conjectural. Although intended for general consumption, the author's comments have interest for the specialist, also.

The book is a commendable attempt to make epigraphy accessible to the Latinless and 'unclassical' public.

Iiro Kajanto

Friedrich Bodenstedt: Die Elektronmünzen von Phokaia und Mytilene. Tübingen (Wasmuth) 1981, X, 390 p., 74 Pl., 2 maps.

In 1976 *Friedrich Bodenstedt* published his remarkable study 'Phokäisches Elektron-Geld von 600—326 v.Chr. Studien zur Bedeutung und zu den Wandlungen einer antiken Goldwährung' (cf. *Arctos* 13 [1979] 186), a pioneer presentation of the commercial realities and the market area of two enterprising trading centres joining hands in a monetary union, which seems to have lasted almost 200 years (521—326 B.C.). Now, five years later, we get a corpus of the electron coins, about

3 000 in all, of these two mint cities, supplemented by an impressive apparatus providing us with the means for a historical evaluation of the coin evidence.

In the previous book the endeavour systematically to establish the metallic composition of the coins proved highly rewarding for a general classification of the issues. This time the results are confirmed and elaborated through a comprehensive study of the specific gravity of the coins. The alloys appear to be the fundamental chronological criterion; alloy I 625/600—522 (Phokaia only), alloy II (521—478 B.C.) and III 477—326 B.C., the two latter periods comprising the duration of the monetary union.

The historical framework and the dates of the individual issues (123 at Phokaia and 105 at Mytilene) are analysed and presented with impressive thoroughness.

The identification of the individual engravers responsible for the creation of the coins is of considerable importance for a picture of the working of the monetary union. Twenty six masters are identified and characterized and approximately dated. From the point of view of the monetary union and the alternating issuing of coins, it is interesting to find the same hands creating coins at Phokaia as well as at Mytilene.

This is, then, an important book, a model in its methodological approach, in its presentation of the material and in its way of making highly specialized material available to the historian. The usefulness of the book is enhanced by ample statistical data, tables and indexes.

Patrick Bruun

Antike Diplomatie. Herausgegeben von *Eckart Olshausen* in Zusammenarbeit mit *Hildegard Biller*. Wege der Forschung, Bd. 462. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1979. VI, 451 S. DM 86.—.

Die Absicht der Editoren im vorliegenden Sammelband ist, eine Gesamtübersicht über die antike Diplomatie zu geben — oder besser, weil die Antike keine festen aussenpolitischen Organisationen kannte, über die Frage, wie die zwischenstaatlichen Beziehungen in der griechischen und römischen Mittelmeerwelt hergestellt und unterhalten worden waren. Als Forschungsbericht hat der Band die Aufgabe, angesichts der Unvollständigkeit des Bildes, das wir von der antiken Diplomatie haben, zu weiteren Forschungen auf diesem Gebiet anzuregen. Die Unvollständigkeit des Bildes führt der Band sehr gut vor Augen. Das Buch enthält 15 Beiträge, von denen nur 4 Originalbeiträge von 1977 sind. Die Beiträge stellen die verschiedenen Seiten der antiken Diplomatie zwar ungleichmässig dar, bieten aber ein gutes Bild von der Reichhaltigkeit des Themas. Der Band ist auch für den Sprachwissenschaftler lesenswert.

Jaakko Frösén

Wolfgang Helck: *Die Beziehungen Ägyptens und Vorderasiens zur Ägäis bis ins 7. Jahrhundert v.Chr.* Erträge der Forschung, Bd. 120. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1979. XIII, 355 S. DM 71.—.

Nach dem Buch 'Die Beziehungen Ägyptens zu Vorderasien im 3. und 2. Jahrtausend v.Chr.' 1962 (²1971) untersucht der Verfasser die Beziehungen Ägyptens und Vorderasiens zur Ägäis. Der Zeitraum der Untersuchung reicht vom 3. Jahrtausend bis ca. 700 v.Chr. In der Zeit vor der sog. Seevölkerzeit bestehen Handelsbeziehungen gleichrangiger Kulturen, die in bestimmten Bereichen Spuren hinterlassen. Ägypten wird wegen des Eindringens ägäischer Motive auf Waffen, Teppichen und anderen Motivträgern als der empfangende Partner dargestellt, besonders etwa in der 18. Dynastie, wo der ägäische Einfluss stärker als der asiatische in Ägypten erscheint, obwohl die Verbindungen mit den asiatischen Staaten und den Bewohnern dieser Gebiete viel enger waren. Die Vernichtung der mykenischen und kretischen Kulturzentren verändert die Lage vollkommen. Nach der Seevölkerzerstörung wird der Überseehandel von der syrisch-phönizischen Küste aus schnell aufgebaut. Sowohl in der Ägäis als auch in Ägypten finden die Händler einen aufnahmefähigen und -willigen Markt vor. Der Verfasser schreibt klar und lesbar, wiederholt sich jedoch gelegentlich.

Jaakko Frösén

Johann Maier: *Grundzüge der Geschichte des Judentums im Altertum.* Grundzüge Bd. 40. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1981. XII, 160 S. DM 32.50.

Dieses fließend geschriebene Büchlein, in dem neben der politischen und religiösen Entwicklung wiederholt auch das soziale und wirtschaftliche Moment hervorgehoben wird, kann außer den Studenten der Judaistik auch den Vertretern der klassischen Altertumswissenschaft warm empfohlen werden. Der Leser erhält eine aktuelle Bestandsaufnahme der Geschichte des Judentums in Palästina und in der Diaspora in verschiedenen Teilen der alten Welt. Notgedrungen bleibt die kurze Darstellung teilweise etwas oberflächlich, und man möchte über manche Punkte mehr wissen. Doch kann man von einer kurzen Einführung nicht zu viel verlangen, und das meiste Wichtige zum Verständnis des antiken Judentums hat seinen Platz gefunden. Besonders verdientvoll ist, daß Verf. durchgängig die Bedeutung der innerjüdischen Verhältnisse und Konflikte hervorhebt, um die Einstellung der jeweiligen Umwelt besser zu verstehen. Ein klassischer Altertumswissenschaftler kann aus dem Buch viel lernen.

Dagegen ist die Behandlung der griechisch-römischen Umwelt nicht immer befriedigend; besonders der Althistoriker hätte vieles zu bemängeln. Etwas bestürzt liest man auf S. 123f., daß Cicero den starken jüdischen Zudrang zu den Verhandlungen (d.h. Volksversammlungen) beklagte, als 38/39 n.Chr. in Rom der Prozeß gegen den judenfeindlichen Statthalter (sic!) von Ägypten, Flaccus, lief.

Hier hat Verf. Ciceros Rede für Flaccus und den Präfekten von Ägypten A. Avillius Flaccus miteinander kontaminiert. Dergleichen ließe sich weiter bemängeln. S. 123 wird gesagt, im Jahre 19 n.Chr. wurden die Juden aus Rom und Italien verbannt. Die Strafe betraf aber nur einen Teil der römischen Judenschaft. Der Trend vom Griechischen weg zum Hebräischen (S. 122) geht im Westen über das Lateinische, und an vielen Orten tritt das Hebräische erst im Mittelalter ins Bild, so vor allem in Rom. Was aber noch wichtiger ist, das Hebräische wurde nur als heilige Sprache der Liturgie und der Grabinschriften verwendet, man sprach es kaum. Daß der Mangel einer wirksamen Organisationsform auch eine Verschärfung der sozialen Probleme in Rom bewirkt hätte (S. 123), steht dahin; wir wissen zu wenig von der Verwaltung der römischen Gemeinden, um einen solchen Schluß ziehen zu können und im Gegensatz dazu gibt es gewisse Anzeichen dafür, daß auch die römischen Juden für ihre Sklaven und Armen recht viel sorgten. Im ganzen ist die Behandlung der für die Geschichte des Judentums so eminent wichtigen römischen Judenschaft recht dürftig; ihre Entstehung und Entwicklung und die entscheidenden Momente in ihrer Geschichte treten in der Darstellung nicht klar hervor.

Heikki Solin

Frederico D'Ippolito: I giuristi e la città. Ricerche sulla giurisprudenza romana della repubblica. Storia del pensiero giuridico 5. Edizioni Scientifiche Italiane, Napoli 1978. XI, 136 p. Lit. 6000.

Il libro, che è costituito da cinque studi (di cui due già apparsi in Labeo), indaga due momenti fondamentali della giurisprudenza romana antica: il pontificato massimo di Ti. Coruncanio e l'opera di un altro grande plebeo, Sesto Elio. Punto d'avvio è l'esame di alcuni passi dell'Enchiridion, manuale storico-giuridico di Sesto Pomponio, contemporaneo di Adriano. Nell'ultimo secolo della Repubblica si collocano i restanti due temi: il rigorismo stoico di Q. Elio Tuberone, giurista e astronomo nell'ambiente di Emiliano, e il progetto codificatorio di Cesare come opera di Aulo Ofilio (da aggiungere l'ipotesi del Wiseman, *Catullan Questions*, 1969, p. 59, secondo cui Ofilio sarebbe stato legatario di Sempronio Tuditano). — Il libro si presenta per il suo rigore filologico come un utile complemento ai manuali classici del Karlowa, dello Schulz e del Kunkel.

Heikki Solin

Hagiographie. Cultures et sociétés (IV^e—XII^e siècles). Actes du Colloque organisé à Nanterre et à Paris (2—5 mai 1979). Études Augustiniennes, Paris 1981. 606 p. Fr. 320.—.

This publication contains 32 papers read at the congress on hagiography arranged in Nanterre and Paris on the initiative of the Centre de recherches sur l'Antiquité tardive et le haut Moyen Age. The range of subjects is wide, as can be seen in

the thematic headings under which the contributions have been grouped: 1) La transmission des récits hagiographiques, 2) La narration hagiographique, ses auteurs, son public, 3) Miracles et typologie de la sainteté, 4) Les récits hagiographiques et le culte, 5) L'hagiographie dans l'histoire.

The collection attests to the actual vivid interest towards hagiographical studies, which have been badly neglected in the past (except in the long scholarly tradition of the Bollandists). It also shows how diversely a hagiographical text can be approached and how diverse the information is that it provides. The value of a hagiographical document as a source of its historical context has been recognized as has its importance as regards the cult and history of religious ideas. However, the absence of purely textual and morphological analyses may disappoint some readers. In the following, I have singled out some papers for a more specific presentation.

M. van Esbroek's methodologically interesting contribution 'La diffusion orientale de la légende des Saints Cosme et Damien' (61—77) clarifies the very important fact that on the basis of various oriental traditions a number of lost Greek and Latin texts can be postulated. Also of value is W. H. Heist's 'Hagiography, chiefly, Celtic, and recent development in folklore' (121—141), which deals with the relationship between hagiography and popular myth or folklore. Heist provides a survey of how various methodical trends (including the so-called Finnish folkloristic method) can or have been adapted to the study of this particular question. Here again we reach the conclusion, and one with which an increasing number of scholars agree today, that a method in some way bound to structuralistic theories can prove fruitful in an analysis of popular literature.

The element of the miraculous in the works of Gregory of Tours and Gregory the Great has engaged the interest of M. Heinzelman and S. Boesch Gajano, respectively (235—281). Heinzelman makes some important notes on the character and development of the literary sub-genre of *miracula post mortem*. Boesch Gajano concentrates on the questions of the variety of functions of demons and of the relationship between the state of possession and disease. To the same thematic group belongs B. Flusin, 'Miracle et hiérarchie' (299—317) in which an attempt is made to study the internal distribution of miracles in a hagiographical work. A certain regularity in this respect can probably be detected. However, to allow for any general conclusions the body of material should be larger.

D. A. Bullough presents a study of the literary background of Alcuin's York poem, in which he is particularly interested in the local patriotism it reflects. In his analysis of the literary sources Bullough seems puzzled by lines 1324—1325, which provide a landscape description of the *locus horrendus* type (the term the author uses for the formal opposite of the rhetorical *locus amoenus*). However, I am reminded here of at least two early hagiographical descriptions of dwelling places of holy men which contain similar elements together with a rhetorical flavour (Pontius, *Vita Cypriani* 11; Sulpicius Severus, *Vita Martini* 10). Ultimately, many details in these landscapes seem to derive from Virgil (cf. e.g. *Aen.* 1,159ff.; 8,233) and the traditions of Greco-Oriental ascetic literature must also be taken into

account in an outline of the history of this motif. The whole problem would certainly be worth a fuller investigation.

Finally, mention should be made of the significance of hagiographical texts in the study of the late antique and medieval topography of a town. This is illustrated in F. Descombes, 'Hagiographie et topographie religieuse: l'exemple de Vienne en Dauphine' (361—379).

Jaakko Aronen

Bruno Lavagnini: Atakta. Scritti minori di filologia classica bizantina e neogreca. G. B. Palumbo & C. Editore S.p.A., Palermo 1978. LXI, 796 p. Lit. 40.000.

Die Atakta bestehen aus ca. hundert kleinen Schriften aus der enormen Menge wissenschaftlicher Publikationen Bruno Lavagninis. Filologia classica und Filologia Bizantina e Neogreca sind die Hauptgruppen, nach denen die Schriften mit ihren mannigfaltigen Interessen und ihrem Ideenreichtum geordnet sind. Die Artikel sind in chronologischer Ordnung; die thematische Eingliederung wäre dem Leser vielleicht angenehmer gewesen. Das umfangreiche Volumen mit Autobiographie und Bibliographie ist ein schönes Zeugnis der Dankbarkeit gegenüber dem Gründer des Istituto Siciliano di Studi Bizantini e Neoellenici.

Paavo Hobti

Cristoforo Landino: Disputationes Camaldulenses. A cura di Peter Lohe. Istituto Nazionale di Studi sul Rinascimento, Studi e Testi 6. Sansoni Editore, Florence 1980. 277 p. Lit. 35.000.

The work of the important humanist and poet Cristoforo Landino, *Disputationes Camaldulenses*, comprises four books written in the form of Platonic dialogues. The central debaters are Lorenzo de' Medici and Leon Battista Alberti. The first book deals with certain philosophical issues (*vita contemplativa* v. *vita activa*) and the second the problem of the supreme good (*summum bonum*), whereas the third and fourth books are given over to an allegorical interpretation of Virgil. Unlike his younger contemporary, Angelo Poliziano, who developed the philological method, Landino sets out to propound an allegorical and philosophical interpretation of poetry. This edition of Landino's work by Peter Lohe fills an important gap, in that it provides a more reliable basis than hitherto for a definition of Landino's ideas and learning, and also constitutes an important contribution to the evaluation of the overall picture of the work of fifteenth century scholars. At the same time, new light is shed on the philosophical thinking of the Medici circle and on their literary ideas. The importance of Lohe's edition is further enhanced by the fact that scholars have so far had access to virtually only three partial translations of Landino's work.

Hannu Riikonen

Angelo Poliziano: Commento inedito alle Selve di Stazio. A cura di Lucia Cesarini Martinelli. Studi e Testi 5. Sansoni Editore, Florence 1978. XXV, 790 p. Lit. 40.000.

Angelo Poliziano, a poet and member of the Medici circle and tutor to Lorenzo de' Medici's children, engaged in a wide range of philological activities, among the more significant expressions of which, apart from the Miscellanea collection, was his commentary on Statius' work *Silvae*, although Rudolf Pfeiffer, for instance, in the chapter dealing with Poliziano in his otherwise excellent *History of Classical Scholarship* (1976) mentions his philological work on Statius only in a footnote. Together with Poggio Bracciolini, who discovered Statius' *Silvae*, Poliziano occupies a central position in the history of this collection of poems. This being the case, this Poliziano commentary, edited by Lucia Cesarini Martinelli, is more than welcome, since it constitutes a basis for significant additional material for the study of the fifteenth century Renaissance humanist view of Antiquity. At the same time, further light is thrown on the history of philological method.

Because Statius' work contains not only poems in hexameters but also poetry written in lyric meters, Poliziano's commentary provides him with an opportunity to examine questions of literary criticism in particular. Interesting issues of this kind include Poliziano's remarks on the lyric poets of Antiquity and characteristic features of the ode, particularly with regard to the poetry of Horace and Pindar (pp. 679—689). In this respect the commentary is important, among other things, for the investigation of the development of the humanist ode. At the same time, mention may also be made of Poliziano's survey of literary genres (pp. 51—61), together with his descriptions of certain individual forms. Poliziano begins his commentary with a biography of Statius, in addition to which on several occasions he touches upon the personal history of the writers of Antiquity. He has, as a matter of course, placed considerable emphasis on mythological questions as well, questions he considers at length in many and various connections.

Hannu Riikonen

Gli ebrei in Toscana dal Medioevo al Risorgimento. Fatti e momenti. Storia dell'ebraismo in Italia, Studi e testi I, Sezione toscana 1. Leo S. Olschki editore, Firenze 1980. 103 p. Lit. 12.000. — *Processi del S. Uffizio di Venezia contro ebrei e giudaizzanti (1548—1560).* A cura di P. C. I. Zorattini. Storia dell'ebraismo in Italia, Studi e testi II, Sezione veneta 1. Leo S. Olschki editore, Firenze 1980. XI, 383 p. Lit. 40.000.

La nuova serie si propone di recuperare momenti importanti nella storia degli Ebrei e dell'Ebraismo in Italia. L'inizio è promettente. Il primo volume è collettivo, e ne formano il contenuto i seguenti contributi: M. Luzzati, Antichi cimiteri ebraici

in Pisa; J.-P. Filippini, Livorno e gli Ebrei dell'Africa del Nord nel Settecento; G. Laras, Il sinedrio napoleonico del 1807 e la conseguente organizzazione concistoriale in Italia; A. Guetta, Due lettere di Aimé Pallière a Elia Benamozegli; B. Di Porto, Spigolature ebraiche pisane dell'Ottocento. Ci sono conservate testimonianze di singoli Ebrei in Toscana sin dall'età imperiale; ma è difficile dire se nell'Antichità si possa parlare di veri e propri insediamenti o comunità. Soltanto al XII secolo risalgono le più antiche presenze di veri e propri nuclei ebraici in Toscana. Anche se poco sappiamo della continuità degli insediamenti ebraici in questa regione, uno studioso classico, che si occupa dell'Ebraismo antico, legge con grande interesse e profitto il primo contributo, quello del Luzzati. È interessante notare come le iscrizioni, che il Luzzati data diversamente dagli studiosi anteriori tra 1161 e 1330, siano tutte in ebraico e munite della consueta formula onomastica ebraica. Sarebbe importante di studiare a fondo ancora una volta per tutta l'Italia il processo del cambiamento dal greco e latino all'ebraico.

Il II volume consta di un'edizione critica di tutti i procedimenti a carico degli Ebrei o per reati attinenti al mondo ebraico celebrati dal S. Uffizio a Venezia tra il 1548 e il 1560 e costituisce un prezioso strumento per la storia dell'Inquisizione, storia degli Ebrei e della storia sociale di Venezia. Auguriamo alla nuova serie una felice e fruttuosa continuazione.

Heikki Solin

Brigitte Borell: Attisch geometrische Schalen. Eine spätgeometrische Keramikgattung und ihre Beziehungen zum Orient. Keramikforschungen II, Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Kommission für antike Keramik. Verlag Philipp von Zabern, Mainz am Rhein 1978. XI, 97 S., 36 Taf. DM 86.—.

Die aus einer Heidelberger Dissertation hervorgegangene Arbeit behandelt eine verhältnismässig kleine Gattung spätgeometrischer Vasenproduktion der 2. Hälfte des 8. Jh. Diese Gattung wird gründlich besprochen, ja man wundert sich über eine so aufwendige Form der Publikation, zumal sie nicht grundlegend neue Erkenntnisse vermittelt. Doch ist die Verf. zu beglückwünschen zu den detailliert vorgetragenen Ergebnissen: daß die in der geometrischen Keramik singuläre Form von Schalen mit schräger Wandung der Innenseite nach dem Vorbild syrisch-phönizischer Metallschalen dekoriert ist, daß es sich um Trinkgefäße handelt, die sich aus der traditionellen Skyphosform entwickelt haben, und daß Gefäße in drei zeitlich und stilistisch fixierbare Gruppen eingeteilt werden können. Obwohl es sich im wesentlichen um unbestrittene Forschungsergebnisse handelt, so begrüßt man das Werk als nützliche Zusammenfassung einer verstreuten Materie.

Heikki Solin

Rainer Graefe: Vela erunt. Die Zeltdächer der römischen Theater und ähnlicher Anlagen. Vol. I: Text (VIII, 221 S., 225 Abbildungen, Vol. II: Tafeln (150). Verlag Philipp von Zabern, Mainz am Rhein 1979. DM 198.—.

Der Verfasser dieser Arbeit, deren Titel pompeianischen Gladiatorenspielanzeigen entnommen ist, vertritt die Ingenieurwissenschaft. Er hat eine alte Streitfrage unter die Lupe genommen. Das Buch stellt eine ausgezeichnete Symbiose verschiedener Wissenschaftszweige dar, und auch ein normaler Altertumswissenschaftler liest es mit Gewinn. Verf. zeigt überzeugend gegen die bisher vorherrschende Meinung, daß die Vela nicht provisorisches Zubehör waren, sondern integrierende Teile des Theatergebäudes. Doch ist auch mit dieser Studie noch nicht das letzte Wort gesprochen. Verf. selbst gibt zu, daß er manche Theater nicht untersucht hat, und man fragt sich, ob er einige bilderische Dartsellungen nicht zu buchstäblich genommen hat (so das Mosaik im Zirkus von Karthago 126—128). Sehr kompliziert ist das Problem seines Vorschlages zum System in griechischen Theatern, denn es ist schwierig zu sehen, wie dort Vela von den Masten in dem unteren Teil der Cavea gestützt werden können, ohne daß sie den Zuschauern auf oberen Reihen die Aussicht gehindert hätten. Doch im ganzen handelt es sich um ein grundlegendes Buch, das als Ausgangspunkt für jede weitere Beschäftigung mit dem Problem unumgänglich ist.

Heikki Solin

Hetty Joyce: The Decoration of Walls, Ceilings, and Floors in Italy in the Second and Third Centuries A.D. Archaeologica 17. Giorgio Bretschneider, Roma 1981. 129 p. LVII plates. Lit. 80.000.

The aim of the work under review is "to determine the appearance of two-dimensional interior decoration of homes in Italy in the 2nd and 3rd centuries A.D." (p. 9). The discussion of the subject is clear as is the general schema of the book. Chapter I gives an analysis of and proposed categories of decoration for wall paintings, Chapter II the same for ceiling decoration, the results being combined in Chapter III "to recreate typical interiors and their aesthetic effect" (p. 9). The summaries to each chapter have a practical value for the reader in a hurry and the indexes are also useful.

The method followed is rather traditional although, on the other hand, the subject has not been treated so comprehensively before. Overlooking certain details which leave room for interpretation, however, the following critical remarks must be made. As the emphasis is on the domestic decorative ensemble, the study is not, as the author properly notes, a catalogue of all known Italian wall and ceiling decorations of the period (although this would certainly constitute a useful study). But one would expect a more profound discussion of the problems of the use of the source material. For example "homes in Italy" is far too vague a term to account

sufficiently for social differences, for instance. The conclusions contain some speculation on economic factors, but the actual discussion tells us little about the extent to which the source material allows or does not allow attention to be paid to such factors. It is also somewhat difficult to follow the argument on the varying frequency of the decoration systems. The illustration of the book is fairly rich but in general of poor quality.

Despite the above remarks, however, we may conclude that the study makes a contribution in its attempt to categorise the diversity of decorations. The picture given, though not complete, provides a good basis for future studies. Apart from the many interesting observations, one feature in particular stands out, i.e. the treatment of decoration as a whole.

Antero Tammisto

Tullia Ritti, Immagini onomastiche sui monumenti sepolcrali di età imperiale.
Memorie della Accademia Nazionale dei Lincei, Classe di Scienze morali, storiche e filologiche, serie 8, vol. 21, fasc. 4. Roma 1977. P. 255—397, tav. XV. Lit. 13.500.

La lettura del presente contributo suscita qualche perplessità. Vi si trovano raccolti monumenti epigrafici in cui il nome del defunto (o di un'altra persona) è illustrato da un'immagine figurata. Lo studio ha una sua evidente utilità, in quanto raccoglie casi dispersi in varie pubblicazioni, ma d'altra parte si vede facilmente come molte delle connessioni interposte dall'Autrice siano del tutto casuali. Il tentativo di dimostrare che si tratti di una categoria "unitaria e abbastanza diffusa", naufraga alla constatazione, fatta dalla stessa A., che certe rappresentazioni ricorrono con grande frequenza sui monumenti funerari, e che i nomi illustrati da queste rappresentazioni sono spesso molto diffusi. L'A. ha ben visto questo fatto, ma non ne ha tenuto conto nell'analisi dei singoli monumenti. Per illustrare le difficoltà metodologiche sono sufficienti un paio di esempi. Nell'iscrizione di Q. Delius Neo (n. 5) è inaccettabile un qualsiasi rapporto fra il gentilizio del defunto ed il simbolismo apollineo, come suggerito dall'A.; si noti soltanto che *Delius* è una forma secondaria o piuttosto meramente una variante grafica di *Dellius*, non associabile con il culto di Apollo. Nel monumento funerario di M. Livius Narcissus (n. 15) l'A. trova una connessione tra il cognome di uno dei dedicanti, M. Livius Helius, ed il viso umano scolpito all'interno di una corona, identificabile con Helios. Per tacere di altro, M. Livius Helius è il dedicante secondario del monumento, in quanto nipote del defunto. — Quanto alle "immagini onomastiche relative a concetti della religione cristiana e di quella giudaica", di cui l'A. offre una lunga raccolta (pp. 332—359), non si può negare che qualche volta i committenti potevano scegliere una rappresentazione simbolica proprio per la sua allusione al nome del defunto, ma d'altra parte non si vede perché nomi di larga diffusione come *Elpis*, *Spes*, *Felix*, *Victor(ia)*, ecc. dovrebbero avere sempre o anche solo prevalente-

mente un rapporto con simboli molto comuni nelle epigrafi ebraiche e cristiane (in ogni caso da scartare le nn. 161—163, perché i nomi sono formati da Ἀμύια e non dal nome del tonno; la n. 110, la cui integrazione [*Euelp*]ista è poco probabile; e la n. 121 in quanto il nome è piuttosto *Diogas*; assai discutibile l'interpretazione della n. 135). Invece restano valide le osservazioni su casi in cui al nome relativo alla fauna e flora è aggiunta un'immagine del tipo che si potrebbe dire rafforzativo: questo uso è illustrato da nomi come *Aper*, *Catulus*, *Mus*, che peraltro venivano connessi con il 'significato' del nome in tutt'altro modo che i nomi teofori (da scartare n. 43 e n. 38 in quanto *Apronianus* non sembra possa essere stato collegato con *Aper*; si può anche dubitare se nomi come *Florentius* o *Daphne* abbiano suscitato le relative immagini sulle nn. 52 e 49). Per concludere si tratta di un lavoro diligente da utilizzare con una certa cautela (la n. 1 è certamente cristiana, come dimostra la forma del nome e l'origine catacombale, comune a tutte le iscrizioni della raccolta anagnina; nella n. 13 manca il rinvio a Moretti IGUR 504).

Heikki Solin

Scavi di Luni II. Relazione delle campagne di scavo 1972—1973—1974. A cura di Antonio Frova. Vol. I: Testo (743 p.), vol. II: Tavole (360), vol. III: Fogli (7). Giorgio Bretschneider, Roma 1977. Lit. 200.000.

We must congratulate Antonio Frova and his team for the rapid completion of the second part of the publication of the Luni excavations 1972—1974. Again we have an accurate and detailed publishing of results, a fact favourably commented on by me in connection with the first part (*Arctos* 10 [1976] 156—157). All the more regrettable is it, then, to have to reiterate my criticism of the total absence of historical conclusions.

One instance may suffice here: The most remarkable monument mentioned in the work is the great temple, mainly documented in Part I, but with additional evidence from new excavations in Part II. Several phases can be discerned in the development of the buildings in the area; but what is their place in the historical context? What happened in this area at different times? What was the attitude of different Emperors? What light can neighbouring cities shed on the question? Which internal development of Luni is reflected in the building history of the temple area? There is an architrave inscription, which the editors perhaps too readily connect with Antoninus Pius — only *An}toninus Aug. Pius* is visible from the Imperial titlature. In the discussion of the temple, this inscription is mentioned, but without any attempt to explain why the Emperor in question would have been interested in the temple of Luni.

The publication of the archaeological material also includes an epigraphical and a numismatic section. Nothing new is offered, and the general standard of these

sections is mediocre. I did not find any stratigraphic descriptions of the monetary finds; in the numismatic section, not even the find places are recorded.

Jorma Kaimio

Adam Winter: Die antike Glanztonkeramik. Keramikforschungen III. Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Kommission für antike Keramik. Verlag Philipp von Zabern, Mainz am Rhein 1978. 58 S., 12 Taf. DM 78.—.

Der Verfasser, der ein professioneller Töpfer ist, berichtet in diesem Werk von praktischen Versuchen, die sich auf rotfigurige attische Keramik des 5.Jh. und auf römische Terra sigillata konzentriert haben. Das Buch besteht aus vier Teilen: Materialien der Töpfer und Vasenmaler, Brennöfen und Brand (Winter hat im Gegensatz zu anderen Keramikforschern eigene mit Holz geheizte Öfen gebaut), Brennverfahren verschiedener Gattungen und der attische Reliefstrich. Das klar geschriebene und mit guten Abbildungen versehene Buch stellt einen wichtigen Beitrag für jedermann dar, der sich für die technische Seite der antiken Keramik interessiert. Aber auch ein normaler Altertumswissenschaftler wird es mit Gewinn benutzen.

Heikki Solin

INDEX

Paavo Castrén	<i>Hic et ubique</i> : Survival of a Formula	7
Anne Helttula	Did Apicius Use the Accusative Absolute?	11
Siegfried Jäkel	Euripideische Handlungsstrukturen in der <i>Samia</i> des Menander	19
Iiro Kajanto	Lorenzo Belo's Eulogy of Rome: An Epigraphical Document of the Spirit of the Counter Reformation	33
Martti Leiwo	The Mysterious Φώλαρχος	45
Saara Lilja	Homosexuality in Plautus' Plays	57
Bengt Löfstedt	Drei patristische Beiträge	65
Outi Merisalo	Platina et le Liber pontificalis: Un humaniste devant un texte médiéval	73
Teivas Oksala	Zum Gebrauch der griechischen Lehnwörter bei Catull	99
Leena Pietilä-Castrén	New Men and the Greek War Booty in the 2nd Century BC	121
Reijo Pitkäranta	Lexikalisches zu einigen naturwissenschaftlichen Dissertationen Finnlands von 1645—1661	145
Olli Ilmari Salomies	Quintilian und Vitorius Marcellus	153
Timo Sironen	Osservazioni sulle grafie per l' <i>i</i> breve d'origine greca nell'osco	159
Heikki Solin	Analecta epigraphica LXXIX	165
Raimo Tuomi	Adverbiales <i>vicem</i> : Erläuterung einer Stelle in den Atticus-Briefen Ciceros, 10,8,7	223
De novis libris iudicia	227

ISSN 0570-734X
Ekenäs 1982
Ekenäs Tryckeri Aktiebolag